



# HOJA DEL LUNES

DEPOSITO LEGAL: B. 8.703-1958

EDITADA POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA

Director: José Aliaga Cobián

Red. y Admón.: Rambla Cataluña, 10 - Teléfono 231-51-04 ● Talleres de "La Vanguardia". Tallers, 62

## ALFOMBRAS UN PRACTICO REGALO DE NAVIDAD

Merkalon liso lavable: 250x300 Ptas. 2.700'—  
: 150x190 " 940'—  
edlo dos Colores  
Lana, tamaño 250x300: dibujo Avila 3.645'—  
dibujo Haifa 3.645'—  
dibujo Cairo 3.645'—

## PRECIOS INIGUALABLES EN PRESAS

Cucurulla, 9  
Navas de Tolosa, 332-334 y AMAT, General Goded, 8

# TEMPORAL DE NIEVE EN TODA LA REGION

## APECTO PRINCIPALMENTE AL TRANSITO POR CARRETERA



He aquí una escena que se repitió ayer en múltiples ocasiones por las carreteras catalanas: los automóviles se atascan en la resbaladiza nieve, forzando a sus ocupantes a ingenier soluciones de urgencia para superar la dificultad. En ocasiones, hasta las reglamentarias cadenas resultaron ineficaces. — (Foto Pérez de Rozas)

La nieve fue la gran protagonista en la jornada de ayer, que cerraba las mini-vacaciones de Navidad. Las ininterrumpidas precipitaciones, que sobre nuestra ciudad eran de agua-nieve, hicieron que, en un radio de muchos kilómetros, todas las rutas de la región quedaran cubiertas por una gruesa capa de nieve, lo que dificultó en gran manera el retorno de gran número de automóviles tras el paréntesis festivo de este último fin de semana navideño.

Esta misma circunstancia climatológica, que, durante la mañana de ayer, domingo, pudo ser superada por los turismos y vehículos pesados circulando con las debidas precauciones, se convirtió mediada la tarde en un insalvable obstáculo para centenares de automóviles, que se vieron en la imposibilidad de seguir viaje debido a la fina capa de hielo que con el descenso de la temperatura se había formado sobre el plato de las carreteras.

(Amplia información en pag. 11)

## EL BARCELONA, CAMPEON DE INVIERNO DERROTO AL AT. DE MADRID, POR 2-0

Barcelona y Atlético de Madrid, separados por un solo punto, llegaban al encuentro del estadio azulgrana con un propósito bien definido: completar la primera vuelta de la Liga en cabeza y proclamarse, así, campeón de invierno, ese título honorífico que alcanza el líder de las primeras quince jornadas y que, casi siempre, se consolida después con el título, a juzgar por la tradición. Y aunque el campo estaba pesado y el frío ahuyentó de los graderíos a millares de aficionados que ya tenía adquirida su localidad, el partido fue de calidad, emocionante y arduamente disputado. El Atlético dominó más intensamente, pero careció de profundidad; el Barcelona, en cambio, realizó un fútbol más práctico y bajo la batuta prodigiosa de Marcial se mostró más eficaz. Sus dos goles así lo acreditan y con ellos la victoria y el título de «Campeón de Invierno».

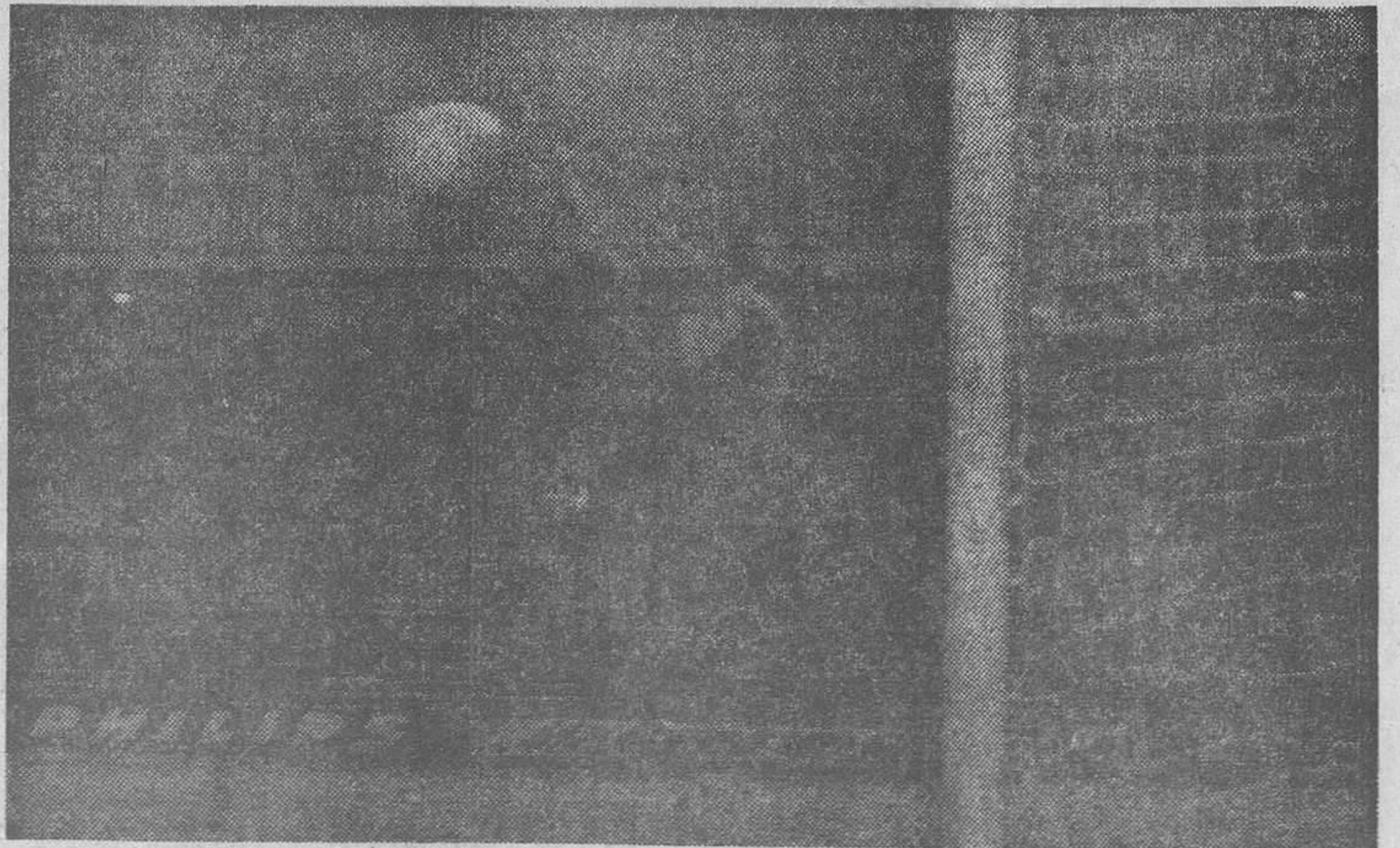
## EL CELTA DIO LA SORPRESA EN ATOCHA

## MINIMA DERROTA DEL ESPAÑOL EN VALENCIA

## EL SABADELL FUE BATIDO EN GRANADA

## EL EMPATE DEL ZARAGOZA EN GIJON DEJA AL ELCHE COLISTA

## EL GOL QUE ASEGURÓ EL TRIUNFO



Había marcado ya el Barcelona su primer gol, pero el Atlético apostaba de firme y se mostraba ensesador. Por su dominio, el empate era factible y hubiera significado una mayor dificultad para las aspiraciones azulgrana. Pero llegó el remate impresionante de Rexach, máximo goleador de esta Liga, y el triunfo quedó asegurado, con el 2-0, que quedaría inamovible hasta el final. (Foto Pérez de Rozas)

### DECLARA BEIHL:

«VOLVERE A MIS TAREAS DE SIEMPRE. NO GUARDO RENCOR»

(ENTREVISTA CON EL CONSUL ALEMAN EN PAG. 8)

## 1970, AÑO DE SECUESTROS

Aviones y personal diplomático, principales objetivos

(INFORMACION EN PAG. 6)



EL MEJOR VINO  
DE TODAS  
LAS EPOCAS

## HANOI PREPARA UNA OFENSIVA EN CAMBOYA

(INFORMACION EN PAG. 8)

### BARCELONA

## PRESUNTO ASESINATO EN LA CALLE CASTILLEJOS

Una mujer aparece muerta en extrañas circunstancias, y se halla un puñal ensangrentado en una habitación contigua

(CRONICAS DE SUCESOS EN PAG. 19)

vea  
en la página  
**41**  
MENSAJES  
COMERCIALES  
ofertas y demandas

EL PRECIO  
DE ESTE  
EJEMPLAR  
ES DE

6 PESETAS

Por disposición superior, el aumento de precio de este ejemplar, se destina, por partes iguales al aguinaldo de los vendedores de prensa y al Montepío de los vendedores, para incrementar sus atenciones sociales

---

Fué una estrella que cayó del aire,  
una nube que bajó a la tierra,  
una espuma que vibró en el agua,  
una chispa que saltó del fuego...

Agua, tierra, fuego, aire...  
La Naturaleza se hizo carne.  
Y nació tu hijo, mujer.

Así se cumplió la más bella  
de las Leyes de la Vida y del Amor...



**Sociedad NESTLÉ A.E.P.A.**  
cuyos productos alimenticios forman  
parte de la vida familiar española  
desde hace más de medio siglo,  
le desea que 1971 sea para usted  
un año INTENSAMENTE FELIZ...

# PARAVICINO

por Luys SANTA MARINA

Paravicino —tan poco y mal conocido— bien merece por la finura de su prosa una lectura y un recuerdo.

Cincuenta y tres años vivió (1580-1633) casi siempre en Madrid y en torno a la Corte. Fue un predicador más destacado, desde los veintisiete años hasta su muerte, a pesar de su salud precaria.

Hombre estudioso y de sensibilidad fina, no rehuía por ello el metódico rigor de su Orden; decayó así físicamente: le daban vahidos, sufría accidentes; murió, según Sedano, «de resultas de un afecto hipocondríaco: achaque común de estudiosos». Pero hasta que le llegó la hora, no cesó en la ruta emprendida.

Un cortés pesimismo se trasluce en sus últimos escritos: todo es nada, el predicador de reyes, amigo de lo más granado de la Corte, con la devoción de sus mejores ingenios, que le distinguían y consideraban un igual, habla de «lo tasado de su suerte» (1629) y, sintiéndose un galeote de la inteligencia, «de aquel compañero nuestro de banco Arias Montano». En tono menor y sin declaración alguna, razona el desengaño por su boca, enristecido, enfermo... Le quedan aún los libros, pero le falta —parece— la memoria, en uno de sus últimos sermones (1633) lo confiesa: «Soy mal citador, se me olvida la condición»; y agrega, recuerdo de sus viejas glorias: «Los curiosos saben que no habla acaso». Ya no es el religioso elegante, lleno de gallardía, centelleantes los ojos sombríos, que pintó el Greco; frisaba entonces con los treinta años y empezaban sus victorias en los pulpitos madrileños, tiempos de su amistad con Lope, con Góngora; es el hombre trabajado y de mérito, a quien hay que mitigar el rigor monástico, que no puede decir misa más que en su oratorio y no salir sino en coche y acompañado,

pues, como decía don Antonio Ponce de Santa Cruz, protomédico de la corte, «Estos males no avisan de su venida». No es extraño —aun cuando se lo motejen— hable en público de sus dolencias, y a veces, tocando temas sagrados en sus sermones, sea tan auténtica y sincera su pena; la pena del alma nos sale en el habla, dice nuestro pueblo.

Pero, a pesar de sus dolencias, y a pesar de los desencantos y desinterés que por lo accesorio traen a los hombres inteligentes los años, en lo esencial, fray Hortensio siempre estuvo en pie; el predicador áulico, entrañado, enraizado en la Corte, un año antes de morir (1632) pudo expresarse así ante el rey en su Real Capilla: «Y yo lo digo, que nunca he acertado a lisonjear».

Era viril de mente y suave de forma. «Tertuliano, mi gran maestro», dice en 1628. Tertuliano, magnífico y ardiente, rebotando corazón. Y allá van verdades al rey, al Consejo de Italia, al de Indias, al Supremo de la Inquisición, al de Ordenes, al Nuncio. Verdades comedidas, pero durísimas, envueltas siempre en «la palabra galante, que me arrancó sin voluntad mi genio» (1629), o en «la blandura curiosa, o cortesía templada de mi genio y de mi estilo, aplaudido de unos, si acusado de otros de singular» (1627).

Era de noble sangre y no perdió nunca ni arranque ni fuego. La raza la rezumaba por los poros. Ya muy asendereado (1631), decía: «También la virtud ha menester ánimos gentiles y corazones gallardos. No puedo sufrir oír llamar santos a los cultados».

Y era el mismo hombre que, tocando ya casi a la muerte (1632), nos sorprende con delicadezas como esta: aconseja que se tenga cuidado de «que las fábricas alegren con la vista los ojos, no los carguen de dolor».

# LA CRONICA DE SUCEOS

por Sebastián GASCH

En los años veinte y treinta, era asombrosa la mutación que Barcelona, ciudad industrial, febrilmente entregada al trabajo, sufría por las noches. Barcelona, de golpe y porrazo, se metamorfoseaba. Como la planta sale de la tierra y al igual que el agua mana de los manantiales, salían de sus escondrijos los seres de la noche, los seres que moraban en la noche, los seres marcados por la noche. Por eso se movían en un universo equidistante del ensueño y de la realidad. Por eso eran poetas. Poetas del claro de luna. Una especie de entes quiméricos destinados a conmemorar una realidad construida por la imaginación.

Poetas del claro de luna, sí... Pero junto a ellos había otros seres de la noche, otros seres marcados por la noche, menos idílicos. Los franceses pretendían suavizar su virulencia llamándolos «mauvais garçons». Lo cierto era que el instinto del crimen reprimido de día, erraba por las calles nocturnas cual un pequeño monstruo gimoteante. Era un fantasma doliente y sediento de sangre humana, al cual las mujerzuelas beodas del «Barrio chino» entreveían entre dos deslumbramientos de vino malo. Era él quien las hacía huir desparvoridas como hojas barridas por el viento.

Así, pues, en la Barcelona de los años veinte y treinta, los llamados «suceos», incluídos en ellos el tráfico de estupefacientes, la trata de blancas, las liquidaciones de cuentas entre gentes del hampa y los crímenes denominados también por los franceses «crapuleux», tenían material abundante para pasto de quienes gustaban de abrevarse en lo macabro y tenebroso. Verdad es que en aquellos años el crimen brillaba en Barcelona, y particularmente en el «Barrio chino», con sus luces más puras y más siniestras.

Valgan para ello algunos botones de muestra. Lo mismo que Jean Labet, Simon Saint-Thierry, Pierre Gilliet, el capitán Hartmann y otros protagonistas de las novelas de Mac Orlan, Paul Laboire, antes de que le acorralaran, arrastró su miseria por las tapias desconchadas de Atazaras. Paul Laboire había asesinado a Oscar Dufrenne, director del «Palace», el popular «music-hall» de París.

El señor Dufrenne era un hombre serio, honrado, a quien todo el mundo estimaba. Pero en una vida tan recta e intachable había algo que fallaba. Mantenía relaciones con gentes de turbio vivir, principalmente con mu-

chachos equívocos. Y en el mes de septiembre de 1933, el señor Dufrenne apareció una noche asesinado en su despacho. Su secretario, Serge Nicolesco, dijo: «El asesino no puede ser otro que un joven marinero con quien se entrevistó esta tarde». El joven marinero —un falso marinero— era Paul Laboire, conocido en el «milieu» por «Paolo-les-belles-dents», y que llegó a Barcelona el 5 de noviembre de 1933. Buscó refugio en el Distrito V, que a la sazón era un refugio aún más seguro que Marsella para todos los malhechores del mundo entero. Allí le sorprendió la Policía que le detuvo cinco días después.

Pasaban muchas cosas en el «Barrio chino». En el corazón del barrio fue asesinado «Pepe el de la Criolla». Este hombre llevaba cerca de treinta años sin salir del barrio. Así, sin salir de él. Estamos seguros de que no pasó por la plaza de Cataluña más allá de un par de veces. Visitar el barrio y no ir a la «Criolla» era como estar en Escocia y no comer bacalao. Y en cuanto uno entraba en la «Criolla», uno caía sin notarlo, claro, bajo la mirada escrutadora de Pepe, el encargado.

Pepe era un hombre notable, un psicólogo formidable. Si decimos que en la «Criolla» se hacían en las noches de sábado veinte o treinta mil pesetas de cajón, se formarán ustedes una idea de la cantidad de gente que entraba en el establecimiento. Pues bien, Pepe los veía a todos y sabía inmediatamente a lo que iban: a bailar, a hacer gasto, a armar bronca o a robar. Un buen día, Pepe dejó de ser encargado de la «Criolla» e inauguró en la calle de las Tapias un cabaret. Tenía unos proyectos formidables para transformar el «Barrio chino».

Pero todo se fue por la borda. Una noche, como todas las noches, después de efectuar la liquidación del flamante local, Pepe se marchó a su casa. Vivía, naturalmente, en el barrio, en la Puerta de Santa Madrona. Abrió la puerta, encendió una cerilla y se dispuso a subir la escalera. Entonces fue cuando dos Individuos, que habían estado escondidos en un portal de enfrente, dispararon a través de los cristales. «Pepe el de la Criolla», cayó y no se levantó ya más. Nunca fueron detenidos sus asesinos.

Seres de la noche... Barcelona, puerto del Mediterráneo cercano a Marsella y a Argel, se abría perezosamente a los espías y a los traficantes de drogas exóticas, y a los contrabandistas de armas. En su vida novelesca, «Fleur de Lys» no tuvo suerte en Suiza ni en Francia, ni en España... En Barcelona, «Fleur de Lys», conocida en nuestro país por «Flor de Lis», trató de venderle a Denicás treinta mil fusiles suizos, y fue encarcelada y procesada por ese hecho a raíz de los sucesos de octubre de 1934... Los traficantes y los fugitivos de la Legión francesa, y los aventureros del mar y de la cárcel, y las mujeres que llegaban con un pasaporte falso de mecanógrafa, se quedaban en el «Barrio chino»... Pero se ha terminado el espacio de que disponemos. Y si otro día nos coge de vena conmemorativa y si nuestro querido director nos lo permite, continuaremos esta crónica de sucesos registrada en los periódicos amarillentos de aquellos años.

# «ACHE», SIN HACHE

por Augusto VALERA CASES

¡Oislo, mancebosi, que cuando el novel periodista que suscribe, menos años, de los que hoy tiene, tenía atajésele la fortuna por no hacer la escritura correcta. Perdió de ganar muchos maravéis, que hubiera amasado por tiempo y espacio ignoto, si mejor acogimiento y honra se le hubiere tributado en juicio de algunos, que no contentándose en su ignorancia, se le en condenar con más rigor y menos justicia los trabajos ajenos. Facer bien las letras y saber ayuntar las palabras, conocer las leyes de la gramática y no andar de priesa, es la mejor norma para la escritura. Créalo también vuesa merced.

Como os decía, una vez perdí un empleo por escribir una a sin hache; naturalmente una a que debía llevarla, una de esas que pueden substituirse por «han». Quien desconoce el funcionamiento de un periódico ignora una suerte de circunstancias que, a veces, podrían casi justificar el olvido de una hache. Ello no es óbice para que también en cualquier periódico del país preocupe seriamente la buena colocación de las haches, de las uves, o de otra cualquiera de las letras, en la combinación sintáctica y ortográfica que la Real Academia de la Lengua Española tiene ordenada. La Academia que limpia fija y da esplendor como el mejor de los detergentes no-biodegradables. Y realmente es importante saber colocar bien las haches, siempre que se tenga algo que decir, tras la correcta sucesión de las mismas. Pero, siempre hay un pero; el idioma, la sintaxis y la ortografía son algo tan cambiante como el mismo hombre. Sin remontarnos a los iberos y celtas o a la dominación del Imperio Romano; sin acudir a los manuscritos ni a los códices, podemos, sabemos, que el idioma ha evolucionado junto al hombre y que si hoy ya no es incómoda la lectura de El Quijote, porque «facer» ya se escribe hacer, tampoco los clásicos resultan flúidos a la hora de leer; hasta el punto de que libros u obras teatrales de finales del XIX se nos

antojan ya apollilladas, sujetas a una estética modernista, en una época en que el modernismo parece ya antidi-luviano.

Como decía, yo perdí un empleo por una hache, y ello es auténticamente cierto. Lo perdí, porque renuncié, ante la vergüenza que me produjo el que un docto catedrático —que como se lee en El Quijote, «en su ignorancia condenó, de facto, con más rigor que justicia»— sin comentario alguno, circundase con lápiz rojo la malhadada A, que no se cobijaba a la sombra de su hache nodriza. Que no se cobijaba porque la gacetilla que me encargó, y no me agradeció, había sido redactada a trompicones con la «priesa» de los periódicos y sin la pausa de las bibliotecas.

El echo es que quizás en un futuro no lejano, el idioma, así como la escritura, evolucione de tal forma que las achas sean innecesarias como las ubes. Porque el castellano no se «canta» como el francés y decimos baca, y bino y podemos escribir tranquilamente cacauete o zanaorria, sin que rebienten los tímpanos, ni se salten los ojos de los que doctamente acen la colada sintáctico-ortográfica con los muidos siyones de la Real Academia. De los que incorporan los nuevos vocablos cuando ya no tienen más remedio, porque ni ellos mismos usan ya los viejos y correctos, arrinconados definitivamente por el uso del pueblo, que es quien en definitiva reestructura y da vida al idioma, sea ablado —generalmente así es— o escrito.

Soy de los que opino que «la Real» debería fijarse mucho en el lenguaje de los niños, cuando aprenden a articular las palabras y usan expresiones tan lójicas como «e lecho», «yo cabo», «e escribido», etc. Fijarse para que en sus aburridas reuniones lustrasen el idioma, a base de barrer la pedantería que alimenta a muchos, que solamente pueden acer gala de escribir lleras de letras, formando palabras de escaso uso, muy bien combinadas y punteadas, para no decir absolutamente nada.

# Hoja del Lunes

desea a sus suscriptores, lectores, anunciantes y amigos, un

Feliz Año 1971

# GUINOL internacional CERÓN



FIN DE OTRA TREGUA...



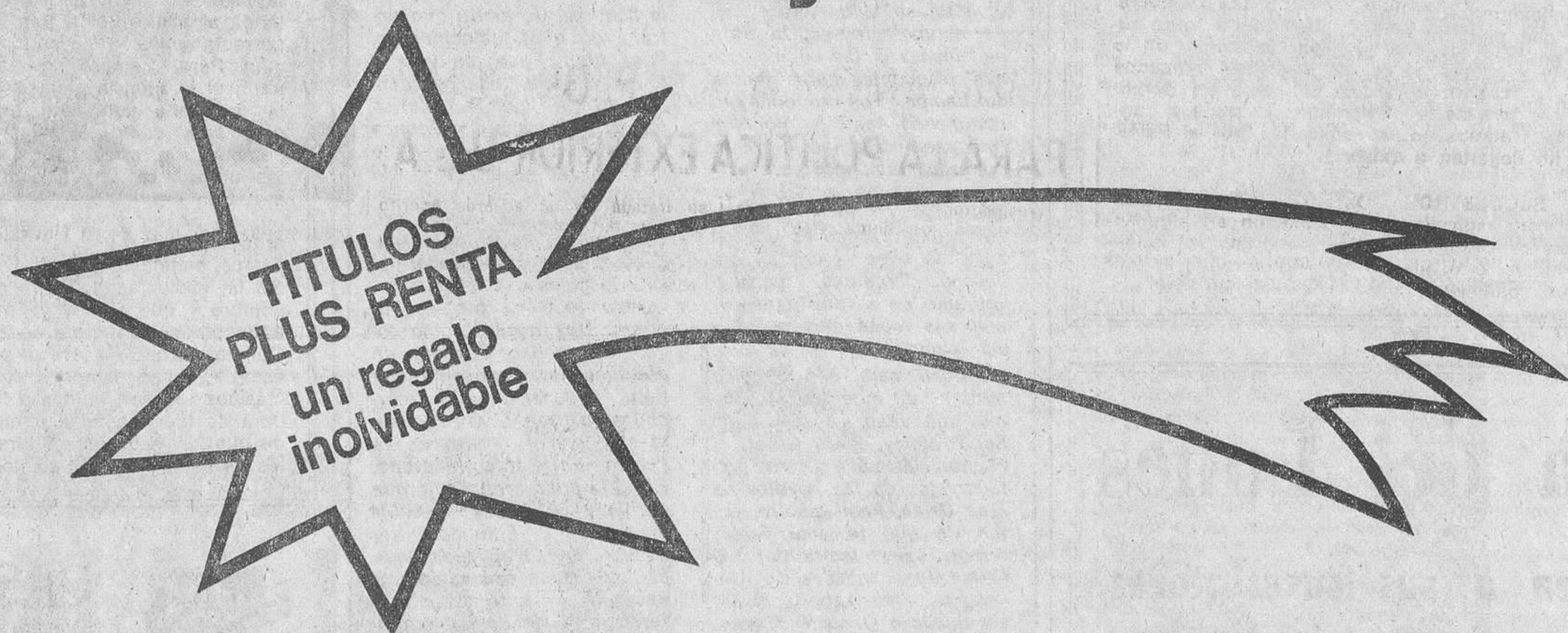
GENEROS DE PLUNTO / CAMISERIA / LENCERIA / SASTRERIA / CONFECCION / ARTICULOS REGALO

**CASA VILARDELL**  
63 años al servicio de Barcelona

Via Layetana, 49 y 51 - Hospital, 36 - Mayor de Gracia, 17 - Pl. Universidad, 5

**TORRADAS**  
LIBROS - PAPELERIA  
DISCOS - FOTOGRAFIA  
¡¡ GRANDES DESCUENTOS !!  
MANSO, 60 - TEL. 2411223

# TENGA SUS AHORROS INVERTIDOS AL 10'25% de interés fijo anual



## LOS TITULOS PLUS RENTA

de 10.000,- ptas. cada uno, no tienen gastos de suscripción ni de reintegro, pudiéndose retirar la cantidad invertida a partir de 5 días de pre-aviso.

IMPORTANTE: Abierto todos los días, sábados incluidos, de 9 a 2 y de 4 a 8.

# PLUS RENTA

PLUS RENTA  
10'25%

SOLIDA COMO UNA ROCA

PLUS RENTA. Calle Fernando Agulló, 18 (Parking gratuito en el propio edificio)  
Barcelona 6 • Tel. 212 35 12 (6 líneas)

Solicito más información, gratis y sin compromiso.

NOMBRE .....

DIRECCION ..... TEL.....

LOCALIDAD ..... PROV.....

H-1

# INFORMACION EXTRANJERA

## PANORAMA INTERNACIONAL

### TERMINA EL AÑO 1970

Va a terminar, el jueves, el año 1970. Cuando comenzó los problemas de mayor importancia planteados de orden internacional eran, por su capacidad de peligro como generadores de situaciones críticas y tensiones inflamables, los siguientes: la guerra del sudeste asiático; la guerra del Oriente Cercano; y derivado del segundo, la progresiva influencia soviética en el Mediterráneo. Siguen siendo.

En el curso del año se ha trabajado, con varío resultado y frutos más bien escasos, en las siguientes líneas: 1. Para poner fin a la «escalada» en la producción de armamento nuclear, competencia entre Estados Unidos y la Unión Soviética; 2. Para mejorar la situación jurídica de Alemania —que sigue siendo de guerra desde la segunda contienda mundial hasta que se otorgue el Tratado de paz relativo a la misma— y normalizar la convivencia en el centro de Europa; y 3. Para avanzar hacia la unificación de la parte occidental del continente mediante la aceptación de Inglaterra y su grupo de países de la E.F.T.A., en el Mercado Común.

#### LA «OSTPOLITIK» DE ALEMANIA FEDERAL, FACTOR NUEVO

Sin resultado práctico alguno por ahora la larga gestión dirigida hacia la limitación del rearme nuclear ruso-yanqui, y previniéndose asimismo larga y dudosa la abierta para el ingreso británico en la Comunidad Económica Europea, sólo en el segundo aspecto antes aludido se han creado hechos decisivos que pueden ser importantes para el inmediato porvenir: la puesta en marcha de la nueva política de la República Federal Alemana respecto del este europeo que se halla bajo control soviético. El 12 de agosto fue firmado en Moscú un Tratado de amistad y renuncia a la violencia, entre los Gobiernos soviético y alemán occidental; y el día 7 de diciembre se puso asimismo la firma, en Varsovia, aun Tratado análogo germano-polaco. Mediante ambos documentos diplomáticos, el Gobierno de Bonn reconoce y acepta las consecuencias que para Alemania resultaron de la pasada guerra mundial, su desmembramiento y reparto entre cinco Estados, los trasvases de poblaciones, las enormes pérdidas territoriales sufridas en beneficio de las dos potencias del Este, etc.

Pero en la «Ostpolitik» de Willy Brandt y Walter Scheel falta un tercer acto, sin el cual los materializados en los protocolos germano-soviético y polaco-alemán quedarían sin efecto: el entendimiento de Bonn con la titulada «República Democrática», cuya sede está en el barrio berlinés de Pankow, para suprimir los efectos del «telón de acero» —por lo menos en lo que tienen de aislante y separador de los alemanes radicados en ambos Estados— y resolver el arduo problema de Berlín. Si este objetivo número tres de la «Ostpolitik» no pudiera conseguirse, los referidos Tratados no se ratificarían por el Parlamento y, por tanto, no llegarían a existir.

#### RADICALIZACION Y SEQUESTROS POLITICOS EN AMERICA

El año 1970 ha visto radicalizarse la situación en algunas Repúblicas americanas de estirpe hispánica, de lo que es ejemplo visible la constitución en Chile de un Gobierno de frente popular con ministros comunistas, bajo la presidencia del socialista Salvador Allende, y el acceso al poder de equipos militares revolucionarios en Perú y Bolivia.

Otro aspecto nuevo de dicha radicalización es la abundancia de secuestros políticos que han cometido diversas organizaciones terroristas en Argentina, Brasil, Colombia, Guatemala, Uruguay, incluso en Canadá, algunos de ellos agravados mediante el asesinato de las víctimas.

#### SE AFIANZA EL «TERCER MUNDO»

De los demás continentes, Asia es el más importante en cuanto a confrontación de fuerzas, masas, ideas, acciones y posibilidades en marcha hacia su eclosión en un porvenir que no se hará esperar mucho tiempo. Hoy se encuentra afectado por los guerras de Vietnam y Oriente Medio; por la rivalidad ruso-china; por la incompatibilidad entre India y Pakistán; por el expansionismo hacia el sur de los regímenes comunistas; y por las tensiones internas existentes en numerosos Estados, cuyos regímenes aparecen ante el observador imparcial inestables. Hay allí, sin embargo, un cierto equilibrio, preñado de transcendencia futura.

Entre tanto y frente al conjunto, China consolida su enorme potencial político, desarrolla planes de armas nucleares, organiza su producción y trata de encuadrar los enormes recursos humanos de que dispone; el Japón avanza hacia la conquista del segundo puesto entre las potencias industriales del mundo; y los países amenazados por los tentáculos del expansionismo ruso y chino tratan de defenderse, contando con ayuda norteamericana.

En África, diversos Estados han visto transcurrir el décimo aniversario de su independencia con cierta estabilidad, traducida en menos desórdenes, menos violencias y menos golpes de Estado que en años anteriores, situación que hace concebir esperanzas acerca del desarrollo posterior de las nuevas naciones.

El «tercer mundo» se va consolidando y adquiriendo cada vez más importancia.

F. BARATECH ALFARO

## SEGUN LA CASA BLANCA

### VIETNAM DEL NORTE PREPARA UNA OFENSIVA CONTRA CAMBOYA

Washington, 27. — Vietnam del Norte ha incrementado grandemente sus infiltraciones de hombres y material hacia el sur, probablemente preparando una nueva ofensiva, quizás en Camboya, se ha dicho por funcionarios de la Casa Blanca.

Consideran, sin embargo, que los comunistas no podrán montar un ataque lo suficientemente importante como para perturbar el plan de vietnamización del conflicto del presidente Nixon, que prevé la reducción de 284.000 el número de soldados norteamericanos en Vietnam para primero de mayo de 1971.

Un alto funcionario de la Casa Blanca ha dicho que el fin de la guerra de Vietnam está a la vista para los Estados Unidos de un modo u otro por medio del programa de

vietnamización si no es posible llegar a un acuerdo negociado diplomáticamente en París.

Este funcionario de la Casa Blanca ha dicho que la infiltración de hombres a lo largo de la pista Ho Chi Minh, en la actual estación seca, es aproximadamente un 30 por ciento mayor que el ritmo de hace un año y la mayor desde el período anterior a la ofensiva del «Tet» de 1968.

El funcionario, que se negó a ser identificado públicamente, informaba a los periodistas sobre el sudeste de Asia y otros problemas de política exterior en una revisión de fin de año.

El aumento de la infiltración, dijo «señala un intento de lanzar una ofensiva» y «la mayoría piensa que

## PUEDE VOLVER LA VIOLENCIA

### LA SITUACION EN POLONIA CONTINUA SIENDO TENSA

Los obreros irán a la huelga si las reformas económicas no producen resultados positivos

Melroe, 27. (Crónica de Europa Press, recibida por Télex, en exclusiva para HOJA DEL LUNES.) — Polonia, sus ciudades bajo un férreo control militar, vive actualmente una de las Navidades más tristes de su historia. Las noticias que llegan a esta ciudad, desde Gdansk, la antigua Danzing alemana, son de carencia de viveres de «lujo» con que llenar las mesas navideñas y una estricta prohibición de vender alcohol.

Las ciudades polacas están todavía bajo el toque de queda y la información en directo es inexistente; no queda en el país ningún periodista occidental; la radio polaca se limita a transmitir que la situación es tranquila, y que todas las actividades vuelven a la normalidad.

La gente que llega aquí, desde Polonia, después de una corta travesía en el ferry de Gdansk, piensa que la violencia puede volver a estallar si el nuevo Gobierno no actúa inteligentemente para bajar los precios de los productos y aumentar el poder adquisitivo del hombre de la calle. Los viajeros coinciden en afirmar que la moral del pueblo polaco se encuentra en su nivel más bajo desde la última guerra mundial.

Ayer, el periódico de Varsovia, «Zycie Warszawy», en su artículo editorial explicaba así los acontecimientos de su país: «Recientemente nuestra nación se vio envuelta en una seria crisis debido a que el diálogo entre la dirección del Partido y los trabajadores

se rompió. Decisiones unilaterales fueron tomadas por grupos minoritarios y el resultado dramático fue la tensión en Gdansk, Stettin, Gdynia y Sopot. Esto llevó a la nación al más grave peligro.

Con los vuelos internos reanudados la radio polaca anunció la vuelta al trabajo de los obreros de los astilleros, admitiendo que un 20 por ciento no acudió. A pesar de esta normalidad los obreros de Gdansk, Gdingen y otras ciudades polacas se reunieron en sus lugares de trabajo para discutir la situación. Se informa que la actitud de los obreros es de inquietud y expectación ante las medidas que deberán tomar los nuevos líderes. Se tiene la seguridad de que volverán a la huelga a menos que las reformas económicas produzcan resultados.

Hoy también se ha sabido aquí que el nuevo secretario del Partido Comunista polaco, Edward Gierek, fue casi expulsado de Bélgica en 1948 por actividades políticas subversivas. El haber luchado en la resistencia belga contra los na-

## EN EL PRESENTE AÑO

### IBEROAMERICA, LA PEOR ZONA PARA LA POLITICA EXTERIOR U.S.A.

Washington, 27. — Un consejero personal del presidente Nixon, que no quiso ser citado por su nombre, afirmó ayer que Iberoamérica había sido una de las peores zonas del mundo en 1970 para la política exterior de los Estados Unidos.

En una conferencia de prensa, el alto funcionario de la Casa Blanca añadió que las actividades revolucionarias en el hemisferio se habían producido durante los últimos doce meses más deprisa de lo que se podría haber deseado.

Añadió que el presidente Nixon había propuesto una nueva política para Iberoamérica, pero es aún pronto para poder apreciar sus efectos.

Al comentar la situación en Chile, dijo que el Gobierno de Nixon no buscaba el mantener una confrontación con el Gobierno marxista de Chile.

«Si Chile sigue los pasos de Cuba nadie podrá decir que le hemos obligado a ello», dijo el consejero presidencial.

Sobre la política norteamericana con Chile, especificó que no había habido variación alguna, como lo prueba el que Chile se haya seguido beneficiando de la ley «480» («Alimentos para la Paz») y de los voluntarios del «Cuerpo de Paz».

Comentando la crisis cubana, el alto funcionario señaló que los Estados Unidos y Rusia «conocen muy bien los límites de sus acciones en el Caribe», añadiendo que no había duda alguna sobre la existencia de un acuerdo entre las dos superpotencias, aunque sin especificar si

se trataba de un acuerdo escrito o de un entendimiento oral.

El consejero de Nixon afirmó que hasta ahora la Unión Soviética no había violado este entendimiento con respecto a Cuba. — EFE.

### Indira Gandhi disuelve el Parlamento indio

Nueva Delhi, 27. — La señora Indira Gandhi, primer ministro de la India, ha disuelto hoy el Parlamento indio y serán convocadas elecciones generales en el país. Las elecciones se celebrarán a principios de 1971, un año antes de lo que estaba previsto.

## También Moscú celebró la Navidad



El mensaje de paz de la Navidad ha llegado incluso a Moscú, donde no han podido resistir la tentación de instalar también un gigantesco árbol iluminado en la Plaza Roja, como símbolo de tan significativas fechas. (Foto Cifra)

## Mañana celebramos el final del invierno

Mañana 29 de Diciembre en

# Maxcali

consideramos acabado el invierno (en lo que se refiere a precios)

Vea unos ejemplos:

<b>Trajes</b>	Línea actual Variedad colores Alta calidad	desde Ptas.	<b>1.690,-</b>
<b>Americanas</b>	Ligeras Inarrugables Tejido impermeabilizado	desde Ptas.	<b>690,-</b>
<b>Pantalones</b>	Homologación Tergal	desde Ptas.	<b>390,- y 490,-</b>
<b>Trincheras</b>	Homologación Tergal	desde Ptas.	<b>1.390,-</b>
<b>Abrigos</b>	Alta calidad Variedad colores	desde Ptas.	<b>790,-</b>

NI EL MAS OPTIMISTA IMAGINA

**¡Tanta calidad a tan poco precio!**



RAMBLA de CANALETAS, 138 P GRATIS EN SUBTERRANEO PZA. CATALUÑA y PZA. GARDUÑA  
AVDA. de ROMA, 155 y SANTS, 38

CRONICA DE PARIS

EL CONGRESO DEL PARTIDO DEMOCRATA U.S.A. SE CELEBRARA EN LA COSTA AZUL

Dificultades en las negociaciones franco-argelinas acerca del petróleo

Paris, 27. (De nuestro corresponsal, Manuel OSTOS, por Télex.) — Emitida como una hipótesis periodística sin grandes fundamentos, la noticia avanzada por un periódico de Cannes, con relación a la apertura, en junio y en plena Costa Azul francesa, del Congreso Anual del partido demócrata norteamericano, cobró visos de realidad cuando en la propia Embajada de Estados Unidos admitieron que dirigentes de esa formación, entre los que hay que mencionar Lyndon Johnson y Edward Kennedy, vendrán en junio a Francia para participar en un gran evento político.

La decisión tomada por el ejecutivo demócrata norteamericano es sensacional en varios sentidos. En primer lugar porque esta será la primera vez que los políticos más influyentes de ese partido habrán decidido reunirse fuera del territorio norteamericano. En segundo término porque se trata del propio Congreso Anual, del cual es muy posible que salga el candidato demócrata a las próximas elecciones presidenciales. Personaje que podría muy bien estar representado por el senador Muskie, que parece contar con grandes simpatías en el seno del partido.

En lo inmediato se conoce ya que los principales hoteles de la Costa Azul, el Carlton de Cannes y el Negresco de Niza, han sido requisados entre el 10 y el 17 de junio y que se están celebrando gestiones para preparar el palacio de congresos del Paseo de los Ingleses de Niza, para servir de marco a los congresistas.

Se afirma también que entre las personalidades invitadas en tal circunstancia se hallarán el canciller germano Willy Brandt y el primer ministro británico Heath, aunque se desconoce si su presencia obedecerá simplemente a motivos de cortesía; en todo caso, otro síntoma esperanzador ha sido el que los habituales organizadores de congresos en Estados Unidos, la firma «Travel Consultant», hayan enviado a Niza una legión de empleados encargados de preparar con evidente anticipación, las condiciones materiales de tal acontecimiento. Ocio es decir que sólo la nube de reporteros que caerá en la Costa Azul bastará para llenar varios hoteles de lujo. La prensa parisina se ha hecho eco de la noticia dándole por válida, pero rehuendo por el momento indagar las razones que pudieran llevar a los responsables del partido demócrata a escoger la Costa Azul en vez de los habituales balnearios de Florida. Por el momento, si la noticia no deja de ser eminentemente política, los comentaristas insisten especialmente en su aspecto turístico, describiendo la futura imagen de la Costa Azul, por unos días, en donde, como escribe «Le Figaro», «el

americano será el único idioma vigente, mientras los dólares se gastarán a chorros... con excepción de toda otra divisa».

Ni que decir tiene que la realización del congreso servirá también para reanudar de manera espectacular las relaciones de amistad entre París y Washington, rompiendo el hielo en que las había sumergido la hostilidad de los últimos gobiernos de este país.

Ruptura franco-argelina sobre el petróleo

Los observadores políticos de este país no han dejado pasar sin comentarios la visita «con carácter privado» hecha a París a mediados de semana por el señor Calvani, ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela, y que fuera recibido por su colega francés Maurice Schumann y otras personalidades oficiales francesas. Pese a que el comunicado oficial emitido al término de la visita asegura que ambos Gobiernos «han elaborado las condiciones para incrementar las relaciones económicas entre los dos países», los observadores estiman que esta visita está relacionada muy estrechamente con la situación de grave bloqueo en que se hallan sumidas las negociaciones franco-argelinas sobre el petróleo después que el Gobierno argelino decidiera aumentar unilateralmente los derechos que percibía por cada barril extraído de sus yacimientos.

Se afirma en los medios políticos que París habría recibido una respuesta favorable de las autoridades venezolanas para sustituir ventajosamente a Argelia como uno de sus principales proveedores de petróleo. Se considera que esto influirá contundentemente en la posición del negociador francés en Argel, ministro François Ortol, quien habrá de determinar la respuesta de su Gobierno a la actitud argelina. Queda por saber si la presión de París dará el resultado que aquí esperan los medios oficiales.

Andorra celebró la Navidad Con las ceremonias de «Foc» y «Vi Bullit»

Andorra, 27. (EFE.) — También este año, durante las festividades navideñas, en el Principado de Andorra se han celebrado las tradicionales ceremonias del «Foc» (fuego de Navidad, efectuado en la plaza Guillermo de Andorra la Vieja. Una colosal hoguera congregó a varios centenares de personas que se felicitaron mutuamente las fiestas.

Asimismo se confeccionó el «Vi bullit» (vino hervido), especialidad típicamente andorrana con el que los habitantes del barrio de la Llacuna de la capital andorrana obsequian a cuantos visitan este distrito. Este «Vi bullit» se elaborará mezclando cien litros de vino tinto del Priorato con diez litros de coñac del Puerto de Santa María, diez kilos de azúcar y unos doce kilos de «orellanes» higos, manzanas y naranjas, mezcla que cuando hierve se prende fuego, adquiriendo entonces unas cualidades un tanto explosivas, debiéndose beber con determinados gestos.

También este año la tradicional «Cabalgata de Reyes» será organizada por el Centro Coral Recreativo.

El «Principado» cobra en estas fechas carácter de auténtico pesebre viviente.

Oscuridad completa en Checoslovaquia

Praga (Munich), 27. — En Checoslovaquia, país vecino de Alemania Federal a la larga de más de doscientos kilómetros, ha sido decretada por el Gobierno de Praga la «tiniebla dirigida», que afectará a todas las poblaciones importantes. El programa del Gobierno promueve una intensa planificación de la oscuridad, de modo que el alumbrado público urbano quedará reducido en un cincuenta por ciento a partir del 1 de enero de 1971.

Al explicar el alcance del vasto fomento del ahorro de energía eléctrica, el Gobierno federal de Praga manifestó, por medio de uno de los portavoces del Ministerio del Desarrollo Industrial, que «los faroles se apagarán, sin excepción, en todos aquellos núcleos habitados en los que la completa falta de luz no ponga en peligro la vida de los ciudadanos. — EFE.

PABLO VI: «GRUESAS NUBES SE EXTIENDEN SOBRE LA VIDA INTERNACIONAL»

El Papa hizo un llamamiento a la familia para revisar su estatuto

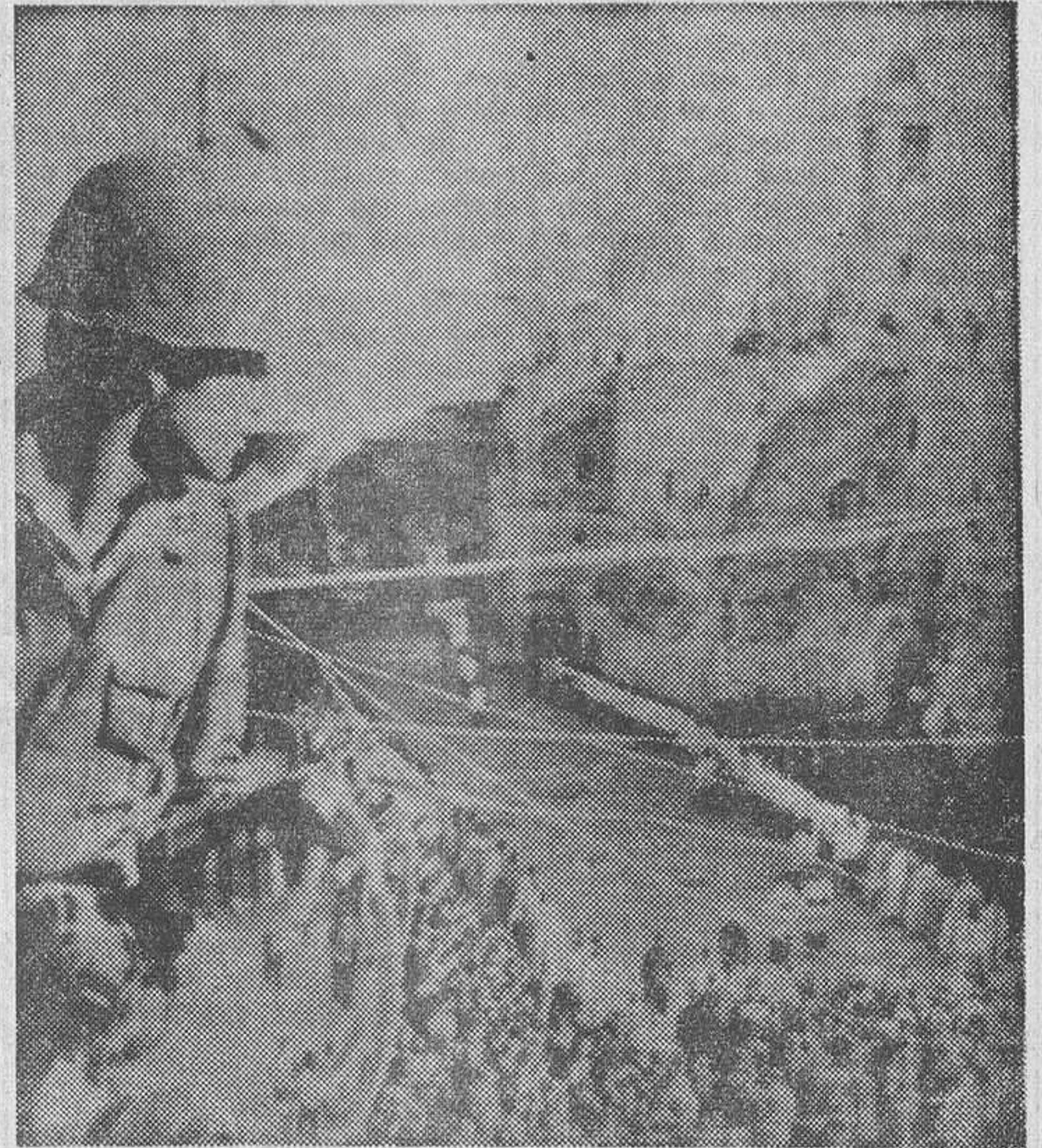
Ciudad de Vaticano, 27. — «Gruesas nubes se extienden sobre la vida internacional. No podemos dejar de considerarlas con nuestro apasionado interés ni hacer porque se disipe aquello que a Nos es posible. Intentamos que los acontecimientos sean considerados desde los ideales de la justicia y de paz inspirados por el Evangelio», ha dicho Su Santidad el Papa Pablo VI durante sus palabras pronunciadas a mediodía de hoy desde la ventana de su estudio privado ante la multitud de fieles reunida en la plaza de San Pedro para rezar el «Angelus» con el pontífice. «Pero, queremos hoy —ha agregado Pablo VI— ocuparnos brevemente de la vida familiar. La reforma del calendario litúrgico pone a nuestra consideración durante la jornada la fiesta de la Sagrada Familia. Jesús, en el seno de ella, pasó su tiempo en silencio, en obediencia y en el trabajo, antes de hacer el anuncio mesiánico. El Evangelio y la Iglesia nos quieren como alumnos de esta escuela, donde Jesús nos enseñó más con sus obras que con sus palabras.»

«En muchos hogares cristianos está en estos días instalado el Pesebre —ha agregado el Papa—, en torno a él se reúne cada familia. Su paz, su alegría, su serenidad, es el reflejo de la familia del Señor.»

Las actuales circunstancias no deben olvidar a la familia cristiana, sus funciones morales, espirituales y pedagógicas, su sentido de comunidad, su función social, su deber de solidaridad hacia el orden civil y eclesial.»

«Revisar el estatuto familiar ha terminado diciendo el Santo Padre — que mantenga la familia una, buena y alegre, es hoy uno de los deberes del mundo. — EFE.

LA NAVIDAD EN BELEN



Un soldado israelí vigila, con el arma en la mano, la celebración de la Navidad, que se desarrolló como todos los años en la Plaza del Mercado de la ciudad de Belén. Al fondo pueden verse los campanarios de la Iglesia de la Natividad, emplazada en donde la tradición asegura que nació el Niño Jesús. — (Foto Europa Press)

BRANDT CONFIA EN UNA PRONTA SOLUCION A LA CRISIS DE ORIENTE MEDIO

Trípoli (Libia), 27. — Willy Brandt, canciller de Alemania Federal, que se dirige a Kenia, acompañado de su familia, donde pasará unas vacaciones, hizo escala en el aeropuerto de esta ciudad, donde fue cumplimentado por Abdel Attilid Ubeidi, ministro de Asuntos Exteriores, en funciones, y otras personalidades libias.

Durante la escala, de hora y media de duración, Brandt recibió a los periodistas, a quienes reiteró su esperanza de que se encuentre una solución para el Oriente Medio, de acuerdo con la resolución del Consejo de Seguridad: «Nosotros, por supuesto, estamos interesados en mantener relaciones normales con todos los países. Estoy convencido de que a la larga éste es el caso de todos los países miembros de la familia árabe», dijo Willy Brandt.

Confiamos en que, siguiendo la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de noviembre de 1967, encontraremos una solución para la crisis del Oriente Medio», afirmó Brandt, quien añadió que es necesario resolver dicha cuestión para aliviar la tensión en todo el mundo. — EFE-UPI.

Año positivo para la Iglesia venezolana

Caracas, 27. (EFE.) — «El año 1970 registró para la Iglesia católica venezolana una serie de proyecciones positivas, tanto por logro de objetivos concretos en el campo de las vocaciones sacerdotales, como por las metas cumplidas en materia social y educativa», afirmó hoy el obispo auxiliar de Caracas, monseñor José Rincón Bonilla.

LA FAMILIA NIXON, MOLESTA POR UN PROGRAMA TELEVISADO DE NAVIDAD

Durante una hora, la parodia criticó al presidente, la Administración y varios personajes

Washington, 27. (Crónica de Europa Press, recibida por telex, en exclusiva para HOJA DEL LUNES.) El secretario de Prensa de la Casa Blanca, Ronald Ziegler, comunicó hoy que la familia Nixon estaba seriamente disgustada por la parodia de Navidad presentada ayer, a lo largo de un «show» televisado especial para la Casa Blanca, por David Frost, uno de los hombres más populares de la televisión norteamericana.

El programa de una hora de duración apareció en las pantallas de televisión de toda la Unión a primera hora de la noche de ayer, día de Navidad. El presidente Nixon felicitó las Pascuas a todo el país rodeado, en una clásica estampa familiar, por su esposa Pat y sus dos hijas, acompañadas de sus respectivos maridos. Las cámaras dieron un paseo por las diferentes habitaciones de la Casa Blanca para mostrar la decoración navideña del primer hogar de la nación.

En el jardín, cubierto por una capa de nieve, un abeto de veinte metros de altura, regalo del Estado de Vermont, atrajo los ojos de millones de norteamericanos al comienzo del programa de David Frost.

Inmediatamente después de que el abeto de los Nixon desapareciera de las pantallas comenzó el «show» con estas palabras de David Frost:

Robaron y olvidaron de borrar sus pisadas en la nieve

Londres, 27. — La policía sólo tuvo que seguir las pisadas dejadas sobre la nieve para apresar hoy a unos despiadados ladrones que robaron durante la pasada noche en una tienda de alimentación del distrito londinense de Hackney. El propietario de la tienda telefonó a la policía esta mañana para denunciar el robo, y cuando los policías se personaron en el lugar advirtieron que las pisadas sobre la nieve eran las únicas que había en aquella calle. Siguiéron las huellas y detuvieron a dos hombres, que admitieron haber robado productos por valor de 100 libras. — EFE.

«Estas navidades, en la Casa Blanca, Santa Claus bajó por la chimenea al mismo tiempo que Wally Hickel saltó por la puerta.»

El comentarista se refería a un hecho que ha servido de diapa para las críticas de la labor del presidente, el despido fulgurante, hace un mes, del secretario del Interior, Walter Hickel. Desde entonces Nixon se ha visto obligado a dar explicaciones de la dimisión forzada del ex ministro del Interior a la que siguió la de su secretario del Tesoro, señor Kennedy, con la vista puesta en la reorganización de su Gabinete ante las elecciones presidenciales de 1972.

Muestra de mal gusto El pastor Billy Graham, confidente espiritual y emocional del pre-

sidente, al mismo tiempo que el hombre religioso más famoso de América, asistió también a la parodia de David Frost. Según cuenta un testigo presencial, el reverendo Graham asistió con cara de circunstancias al programa, sentado entre la primera dama y su hija Julie.

El realizador del programa sustituyó a Dios por el famoso hotelero Conrad Hilton cuando presentó una versión especial de la Creación. Dijo que Hilton comenzaba un hotel cada día y el séptimo descansaba. Al final del programa, Billy Graham, con una ligera sonrisa, confesó que «parte del «show» resultó divertido».

Ronald Ziegler afirmó al final de su comunicado que «muchos de nosotros pensamos que la parodia fue de mal gusto».

CUMPLEAÑOS DE MAO



El presidente de China, Mao Tse Tung, celebró su 77 aniversario el pasado sábado. El día anterior, varios diarios japoneses reprodujeron la presente fotografía, que había sido tomada el 10 de octubre último, en la que aparece el presidente Mao acompañado por el periodista norteamericano Edgar Snow (izquierda) y por el vicepresidente chino Lin Biao. — (Foto Cifra)

Dimonis no hi trobaras, però si molt d'ambient, cordialitat, típics menjars suculents, xerrameca, bons amics, sopars per clavar les dents, prou just i serà veu poll!

Jo, Paula, avia d'aquesta Posada, m'han obligat a convertir-me en ye-ye pot Ja Nit-vella; ja veieu, amics meus, el que s'ha de fer per aconseguir negoci. Als meus anys, que tingui de ballar la «festil Underground» En fi, tot sigui pel meu. «Et, «El Dimoni Major». Al respecte el dia 31 al vespre tencio la Posada per la finestra «ent el»

GRAN SOPAR DE FI DE ANY

(per llepar-se els dits) «Reveillon» dels Dimonis (ple de gresca sorpreses i obsequis) En aquesta vetlla ens acompanyaran els següents artistes-amics:

- DOLORS LAFFITE
JOSEP CASAS
LES GERMANES ROS
VLADIMIR LUSOROFF
acompanyats a l'orgue pel Dimoni Músic
CHICO SANTOS
i el conjunt del Mestre ROMANOFF (vocal i de corda).

Reservi avui taula al telèfon 211 1111



RESTAURANTE TIPICO AMPURDANES C/ Herzegovino, 3 (frente al cine Adriano) Barcelona

# OLA DE FRIO Y NIEVE EN CASI TODA EUROPA

Londres, 27. (EFE-Reuter.) — La mayor parte del continente europeo tiritaba bajo un manto de nieve, mientras el mercurio de los termómetros sigue descendiendo para satisfacción de los esquiadores y desaliento de automovilistas.

Los barcos anclados en el puerto de Génova, el más grande de Italia, aparecieron hoy cubiertos con una capa de nieve.

Aquellos lugares más habituados a la nieve, incluyendo Francia y Gran Bretaña, sufrieron olas de frío después de las densas nevadas de Navidad que bloquearon las carreteras y en algunos lugares interrumpieron el servicio ferroviario.

En muchos lugares, por vez primera, los automovilistas tuvieron que recurrir a los neumáticos especiales para la nieve y a poner cadenas en sus ruedas. Incluso en algunas carreteras de las costas del Mediterráneo, sobre las que siempre hay un brillante sol invernal, han aparecido tramos helados. Los esquiadores se han sentido muy animados por las fuertes nevadas y olas de frío, principalmente en las estaciones deportivas invernales austriacas, pero en algunos centros deportivos de Suiza las escasas nevadas registradas hasta ahora preocupan a los propietarios de los hoteles, pero la

experiencia más irónica ha sido para los esquiadores ingleses; casi todo el país está cubierto por la nieve, exceptuando las laderas montañosas de Escocia, lugar preferido por los deportistas británicos.

La intensa ola de frío que ha seguido a las nevadas registradas en Francia, que está pasando un fin de semana bajo la nieve, se deja sentir en zonas como las de Aviñón y Nîmes, que normalmente gozan de temperaturas suaves.

En Bretaña fueron encontrados tres vagabundos muertos por congelación.

En Nîmes, el termómetro registró

temperaturas de siete grados bajo cero en la noche del sábado. Las montañas visibles desde Niza están cubiertas por la nieve y a lo largo de la costa del Mediterráneo llueve intensamente y la temperatura es muy baja.

Los pueblos de los alrededores de Cherburgo han quedado aislados a causa de las intensas nevadas de las heladas registradas durante la noche.

La mayor parte de Italia está cubierta por la nieve y continúan celebrándose las fiestas navideñas bajo temperaturas inferiores a cero grados. Solamente en Sicilia las temperaturas son templadas y luce el sol.

En Moscú, las temperaturas son de alrededor de 15 grados bajo cero, y mientras los rusos hacen sus compras para celebrar el Año Nuevo, los niños con patines invaden las superficies de los lagos y ríos cubiertas por una gruesa capa de hielo en la que los pescadores abren un orificio para lanzar sus anzuelos.

Las previsiones para los próximos días indican que se registrarán las temperaturas más bajas que se conocen desde hace ocho años.

## EL AÑO QUE ACABA

# LOS SECUESTROS DIPLOMATICOS Y AEREOS, EN EL PRIMER PLANO DE LA ACTUALIDAD

El mayor problema de la humanidad es su crecimiento demográfico: 70 millones anuales

Se puede asegurar que 1970 ha sido el año de los secuestros, de aviones y de diplomáticos. Concretamente el seis de septiembre los guerrilleros palestinos secuestraron, simultáneamente, cuatro aviones. Fue éste, pues, el secuestro más espectacular de aviones. En cuanto a secuestros de diplomáticos, el último ha correspondido al cónsul honorario alemán en San Sebastián, Eugen Beihl, puesto en libertad el pasado día de Navidad.

En este año, se han registrado las muertes de destacadas personalidades de la política y de las letras, pero han perecido también miles de personas, víctimas de sastreres naturales.

Sin embargo, el drama que ha mantenido más en vilo al mundo entero fue, sin duda, el de la aventura espacial de los astronautas del «Apolo 13», James Lovell, Fred Haise y Jack Swigert.

Durante cuatro días, el mundo entero estuvo pendiente de su odisea, que terminó, felizmente, con el regreso de los tres astronautas a la tierra, sanos y salvos.

Cabe destacar también el éxito de la gira de Su Santidad el Papa Pablo VI, que recorrió 48.008 kilóme-

tros, en su visita al Pakistán Oriental, Filipinas, Australia, Samoa, Indonesia, Ceilán y Honk Kong, resultando ileso —aunque sufrió algunos rasguños— en el atentado de que fue objeto, en Manila, el 27 de noviembre próximo pasado.

De las personalidades políticas desaparecidas a lo largo del año, hay que destacar las figuras del general Charles de Gaulle, fallecido el nueve de noviembre; Antonio de Oliveira Salazar, el 27 de julio; el

presidente Nasser, el 28 de septiembre y el presidente Sukarno, el 21 de junio.

De las personalidades de las letras, las de Erle Stanley Gardner, el 12 de marzo; François Mauriac, el 1 de septiembre y John dos Passos, el 28 de septiembre.

Y también fallecieron este año el filósofo y matemático británico, Bertrand Russell, el 3 de febrero y el economista alemán, Hjalmar Schacht, el 4 de junio.

Murieron también a lo largo del año, destacadas figuras, como fueron Esteban Bilbao, Agustín Muñoz Grandes, Luis Mariano, Agustín Lara.

En cuanto a los desastres naturales, el más grave fue el ciclón que afectó al Pakistán Oriental, el 15 de noviembre y que provocó más de 200.000 muertos. Y siguieron en importancia el temblor de tierras en Perú, del 31 de mayo, con 50.000 muertos, las inundaciones de Rumania, como consecuencia de las cuales 35.000 personas quedaron sin hogar y el temblor de tierra de Turquía, con 1.000 muertos.

¿Qué nos depararán los cuatro días restantes de 1970 y los 365 de 1971?

### Falleció el veterano aviador Pierre Gasnier

Angers (Francia), 27. — El veterano aviador francés Pierre Gasnier de Fresne, uno de los adelantados de la aviación de Francia, ha fallecido anoche en esta ciudad a la edad de 96 años.

De Fresne, quien fue galardonado en 1960, con la Medalla de Oro de Aeroclub de Francia.

## LA NIEVE SUSTITUYO A LA ARENA



Estos arriesgados bañistas checos aprovecharon la festividad de San Esteban para organizar una jornada de «playa». Frente al Teatro Nacional de Praga, los intrépidos nadadores, como si se tratase de arena, tras jugar un rato con la nieve, se lanzaron a las heladas aguas del río Vltava (Foto Cifra)

### El «Sunday Express» solicita la libertad de Rudolf Hess

Pide que lo liberen los soldados británicos cuando estén de guardia

Londres, 27. (EFE.) — El periódico de derechas «Sunday Express» solicitó hoy en su editorial la puesta en libertad de Rudolf Hess y urgió a los soldados británicos a que le liberen la próxima vez que les corresponda el turno de guardia en la prisión de Spandau si Rusia y los Estados Unidos no acceden a terminar su encarcelamiento.

El «Sunday Express» se refirió a Hess diciendo que «es un hombre cuya continua tortura debe pesar sobre las conciencias de todos».

Ahora tiene 70 años de edad y ha estado en la cárcel durante los últimos 30 años, dice el periódico.

«Va a morir dentro de poco. ¿Debe fallecer en la prisión? ¿No hay suficiente humanidad en todo el mundo como para dejarle pasar los últimos momentos de su vida con la esposa e hijo a los que apenas ha visto desde que voló en su loca misión de paz a Gran Bretaña en 1941?» pregunta el «Sunday».

El periódico urge al primer ministro Edward Heath a que solicite a Rusia y a Estados Unidos la libertad de Hess.

«Y si eso falla, entonces que mande al infierno a los otros y ordene a los soldados británicos que liberen a Hess la próxima vez que les corresponda el turno de guardia de la prisión de Spandau», dice el periódico.

### Detención de personalidades en Atenas

Atenas, 27. — Las autoridades de seguridad griegas han detenido a diversas personas sospechosas de pertenecer a organizaciones clandestinas complicadas en actividades subversivas, según se dijo anoche de fuente usualmente bien informada.

Las detenciones se han hecho pasada la Navidad, en Atenas y Salónica, según los informantes.

Entre los detenidos figura Christos Sazetakis, ex juez, de 40 años, y Agamenon Kotsyorgas, de 50, abogado y conocido partidario de Andreas Papanдреu, ex jefe del Gobierno en el exilio. — EFE-Reuter.

## EN ALEMANIA HUBO PRESIONES OFICIALES PARA DISUADIR A BEIHL DE REGRESAR A ESPAÑA

Pretendían que esperase al veredicto del juicio de Burgos

Bonn, 27 (EFE.) — El hermano del cónsul Eugen Beihl, ha confirmado hoy a la agencia «EFE» que desde el primer momento de la liberación expresó el deseo de regresar inmediatamente a España.

Al parecer, según fuentes dignas de todo crédito, hubo presiones oficiales en Alemania para disuadir a Beihl de que regresase a España. Le señalaron que esperase antes de entrar en territorio español a la publicación del veredicto de Burgos.

En cónsul Beihl decidió en Biarritz de acuerdo con su convicción íntima, volver a España en vez de emprender vuelo a Alemania desde Biarritz en compañía de su familia. Se sabe también de medios dignos de solvencia informativa, que el embajador alemán en Madrid, Meyer Lindenberg, ha influido cerca de los centros alemanes para promover el regreso a España del cónsul Beihl.

### No hubo contactos entre Madrid y Bonn

Stuttgart, 27 (EFE.) — A su regreso anoche de Biarritz, Karl Moersch, significó a un redactor de televisión que su viaje en el avión militar en compañía del cónsul Eugen Beihl hasta aquella ciudad francesa carece de trascendencia política y obedeció sólo a razones de tipo administrativo y motivos de afecto personal y amistad hacia la familia del cónsul, «que además es paisano mío».

Moersch declaró rotundamente que el Gobierno alemán no ha sostenido contacto alguno con el de Madrid respecto al proceso de Burgos, pues de haber intervenido habría cometido el error de inmiscuirse en una cuestión interna española que es de la completa incumbencia de sus instituciones y autoridades.

### El «Rundschau am Sonntag», comenta el secuestro

Colonia (Alemania), 27 (EFE.) — Rudolf Heizler, director del diario «Koelnische Rundschau», publi-

ca hoy en la edición dominical que imprime este periódico en formato de semanario (Rundschau am Sonntag) un extenso artículo sobre el caso Beihl y el proceso de Burgos. He aquí a continuación los párrafos de mayor interés del editorial, que dice, entre otras muchas cosas: «El final feliz del caso Beihl no puede hacernos olvidar que ha sido cometido un delito. Los vascos que secuestraron al cónsul afirman hoy que no tuvieron el propósito de matar a Beihl sino sólo el de llamar la atención de la opinión pública mundial sobre la causa vasca y sobre el proceso de Burgos; pero esto es mentira, una mentira que se lee bien como los cuentos, especialmente en Navidades. Más la verdad de lo ocurrido es muy otra.

«Los vascos han cometido un error de cálculo. Advirtieron cómo se apartaba de su causa con repugnancia la opinión pública mundial: Este ha sido el motivo de la liberación de Beihl. Un objetivo político que se sirve de métodos delictivos no puede ser bueno.»

«Los secuestradores han demostrado, además que ese «estado democrático socialista de los vascos», que quieren fundar, sería en realidad un país sometido al terror y por lo tanto comparable a otros «estados socialistas» en los que el secuestro de aviones se castiga con la pena de muerte y en los que los tanques disparan contra los obreros cuando se manifiestan en contra del precio demasiado elevado de los comestibles.»

### Motín en una penitenciaría de Hong Kong

Hong Kong, 21. — Unos quinientos presos recluidos en una penitenciaría abierta de Hong Kong se atrincheraron en un dormitorio y mantuvieron retenido como rehén, durante tres horas, a uno de sus guardias. — EFE-Reuter.

## Triunfo de su elegancia en «Nochevieja»

# SU SMOKING LISTO PARA LLEVAR

Elija, hoy mismo, en solo unos minutos, el traje de etiqueta «perfecto a su medida», en nuestra cuidada y fantástica colección de gran gala para hombres.

Creaciones exclusivas, de una fila o cruzadas, en los más avanzados estilos y colores.

También, la camisa de fantasía, los zapatos más apropiados, la bisutería y cuanto necesite para completar su equipo de fiesta.

En EL CORTE INGLES encontrará lo mejor de todo, en nada de tiempo.

El Corte Inglés

CABALLEROS PLANTA TERCERA

NUEVO HORARIO DURANTE ESTAS FIESTAS  
Tendremos abierto hasta las 8<sup>30</sup> de la noche  
NO CERRAMOS A MEDIODÍA



# NOTICARIO NACIONAL

## «NO HE VENDIDO A NADIE LA EXCLUSIVA DEL RELATO DE MI SECUESTRO»

AFIRMA EUGEN BEIHL, AL NARRAR DIVERSOS ASPECTOS DE SU CAUTIVERIO

San Sebastián, 27. (Cifra). — «Quiero resaltar que no es verdad que haya vendido la exclusiva del relato de mi secuestro a una revista alemana. Ni he vendido ni venderé nada, ni aceptaría un solo céntimo por esto. Me duele mucho que hayan lanzado este "sensacionalismo" tan abiertamente», ha declarado a un redactor de la Agencia Cifra el cónsul Eugen Beihl.

El señor Beihl se encontraba en su domicilio, tras haberse entrevistado con el gobernador civil de Guipúzcoa y con el comisario jefe de Policía de San Sebastián.

Interrogado sobre si cree que los periodistas alemanes eran policías, contestó rotundamente que no. «También niego que lo fueran los que quedaron como rehenes. Yo estuve hablando con ellos y no puedo equivocarme en esto. Creo sinceramente que no eran policías.»

Preguntado sobre los últimos instantes de su cautiverio, manifestó: «El último aspecto que siempre recordaré con agrado fue el de la entrevista con un periodista de «Sud-Ouest», la primera persona a la que vi sin enmascarar. Me pareció una persona agradable y también me pareció que tenía miedo. Me hizo una entrevista que fue, a mi entender, ideada por la ETA como último acto de mi cautiverio. Me despedí del periodista francés con un abrazo y entonces fui yo entregado a los periodistas alemanes, que serían los que me llevarían a la liberación.»

«Cambiamos una vez de coche —prosiguió diciendo— ya que el que cogimos en primer lugar era

de la televisión francesa y les hacía falta. Subimos a un automóvil alemán y en éste pasamos la frontera por Saarbrücken. Los periodistas que me acompañaban tenían mucho interés en que me pidieran el pasaporte en el puesto fronterizo, porque de esta forma se provocaría la sorpresa al ver que yo era el cónsul del que tanto se había hablado y del que se esperaban noticias en todo el mundo. Pero no lo pidieron, porque era Navidad, nos hicieron pasar seguido, sin detenernos y los periodistas se vieron un poco contrariados por esto.»

«Una vez en Alemania —agregó Beihl— desplegamos una bandera de mi país y entonces realizaron unas tomas para la televisión. El momento en que yo estuviera en Alemania era el convenido para dejar en libertad a los rehenes que habían quedado en manos de la ETA.»

Sobre estos periodistas añadió más adelante que, a su entender, actuaron completamente por su propia cuenta.

Por otra parte «el Gobierno alemán hizo naturalmente sus gestiones y hubo también conversaciones y negociaciones con la ETA, sobre las que no puedo hablar.»

Al ser preguntado sobre la composición de las fotografías que aparecieron recientemente en la revista «La Actualidad Española», manifestó que el fotógrafo había sido uno de sus guardianes y que la foto había sido preparada por él. «Me hicieron entrega de un libro —señaló— y me lo pusieron en la mano para hacer la fotografía.»

El cónsul fue interrogado también sobre un detalle al que en todo el mundo se dio gran importancia en los momentos iniciales de su cautiverio, y fue el hecho de que su perro guardián, que siempre le acompañaba, no ladrara ni hiciera frente a los secuestradores.

«Esto tiene una fácil explicación —respondió—: al salir del consulado, el perro, que había estado encerrado durante todo el día, sin tomar el aire, pareció que tenía ganas de correr. Le solté y se marchó a unos doscientos metros de distancia, corriendo, antes de llegar a casa. Cuando yo llegué al garaje, el perro no estaba presente. Probablemente, si hubiera venido

conmigo, el secuestro no se hubiera producido.»

Finalmente, el señor Beihl, que tenía sobre la mesa gran cantidad de telegramas de felicitación, procedentes de todas las partes del mundo, manifestó que quería dar las gracias, a través de la prensa, «a todos los hombres de buena voluntad. Ahora —dijo— pasaré unos días de descanso junto a mi familia en cualquier lugar y luego volveré a mis tareas habituales. No guardo rencor.»

### El embajador alemán acudió a Guipúzcoa Para entrevistarse con Beihl

San Sebastián, 27. — El embajador alemán en Madrid, doctor Hermann Meyer-Lindenberg, y el cónsul honorario de la República Federal Alemana en esta capital, Eugen

Beihl, han mantenido esta mañana una entrevista de hora y media de duración en el domicilio de este último.

El embajador, que llegó desde Madrid por tren, fue recibido en la estación por el cónsul alemán en Bilbao, Eberhard Schmitt, y juntos se dirigieron al domicilio del señor Beihl.

La entrevista, a la que asistieron también la esposa y la hija del cónsul honorario en San Sebastián, se inició a las 10.30 de la mañana y concluyó al mediodía. En ella el señor Beihl explicó con detenimiento la serie de incidencias por las que atravesó desde el día del secuestro hasta su liberación.

Finalizada esta entrevista, el señor Beihl se trasladó al Gobierno Civil, acompañado del cónsul alemán en Bilbao, donde conversó con el gobernador de la Provincia, don Julio Irujo, y posteriormente con el comisario jefe de San Sebastián. — Cifra.

### COMENTARIO DE «ABC» SOBRE LA LIBERACION DEL CONSUL BEIHL

## «LA POLICIA FRANCESA NO SE HA ENTERADO DE NADA»

¿Es ésta la actitud que podíamos esperar de un país amigo?

Madrid, 27. (Cifra). — «La policía francesa no se ha enterado de nada» en el caso Beihl, aunque casi todo ha pasado en Francia, según un editorial que esta mañana publica el diario «ABC» de Madrid.

La tesis de este comentario viene a corroborar el despacho que ayer distribuyó «Cifra», fechado en San Sebastián, presentando datos y observaciones que ponían de manifiesto, la casi seguridad de que el cónsul honorario de Alemania en San Sebastián, Eugen Beihl, haya permanecido durante todo su cautiverio en Francia.

En resumen, el editorial del matutino «ABC» dice: «Todos los indicios llevan a la deducción de que el cónsul fue inmediatamente conducido a Francia, antes de que fueran alertados los servicios españoles fronterizos. Durante veinticinco días, el señor Beihl ha permanecido en el país vasco-francés, muy probablemente en las inmediaciones de San Juan de Luz. ¿Qué ha hecho durante estas cuatro semanas la policía del país vecino?»

«El señor Beihl ha escrito a sus familiares y amigos numerosas misivas. Ello ha exigido el desplazamiento de los correspondientes mensajeros. La policía francesa no se ha enterado de nada.»

«Los señores Monzón y Larzábal van y vienen, formulan declaraciones, se hacen proteger por agentes armados, establecen contactos con las autoridades. La policía francesa sigue sin enterarse de nada.»

«Diferentes miembros de la E.T.A. o de asociaciones paralelas actúan en territorio francés ante los periodistas y cámaras de Televisión. Se declaran informados de muchas cosas, incluso amenazan. La policía francesa sigue sin enterarse de nada.»

«El jurado calificador estuvo formado por los premios nacionales de Literatura, Rafael González Casas, natural de Talavera; Federico Sáiz de Robles y José García Nieto.

La entrega de premios tuvo lugar la pasada noche en el curso de una cena. — Cifra.

### «La sospecha de una complicidad tácita se abre paso»

«La E.T.A. hace públicas sus condiciones. La prensa mundial da la noticia. Desde luego, la parisiense no duda de su autenticidad. La policía francesa sigue sin enterarse de nada.»

«Un equipo de una cadena de Televisión alemana llega al país vasco-francés y establece contacto con los secuestradores y con el propio señor Beihl. También se entrevista con el cónsul un periodista galo. La policía francesa continúa sin enterarse de nada.»

«La citada cadena de Televisión alemana deja dos rehenes en poder de la E.T.A. en territorio francés. El señor Beihl, acompañado, al menos, de otra persona, atraviesa en automóvil toda Francia, en condiciones climatológicas adversas, lo que obliga a una relativa lentitud, y cruza la frontera francesa a la altura de Wiesbaden. Y la policía francesa sigue sin enterarse de nada.»

«No podemos creer que esta espectacular e interminable sucesión de supinas ignorancias sean una simple consecuencia de inepticia técnica. La sospecha de una inactividad voluntaria, de una total falta de colaboración y de acaso de una complicidad tácita por parte de la policía francesa, se abre paso cada vez con mayor firmeza. Y confirma la hipótesis, el hecho de que para retribuir de algún modo a la policía gala por su prodigioso no enterarse

## HOY SE NOTIFICA LA SENTENCIA DE BURGOS

Los abogados que intervinieron en el consejo de guerra han sido citados para las cuatro de la tarde

Burgos, 27. (Cifra). — La sentencia del consejo de guerra contra dieciséis miembros de la organización terrorista E.T.A., será notificada a los abogados defensores mañana, lunes, a las dieciséis horas, según informes procedentes de dichos abogados.

Los defensores que han intervenido en dicho consejo —añaden las mismas fuentes— han sido convocados hoy por teléfono y telégrafo por el juez instructor para que se encuentren en esta capital el lunes a la hora indicada.

La sentencia del consejo de guerra que se notificará mañana no tiene carácter firme, ya que tanto el fiscal como los defensores pueden hacer las alegaciones que estimen convenientes, las cuales, así como la sentencia, deberán ser objeto de dictamen del auditor de la Sexta Región y posteriormente elevadas al capitán general. Sólo a partir de la resolución de éste, en el caso de que sea conforme con el dictamen del auditor y con el fallo, la sentencia adquirirá firmeza.

## EL TIEMPO EN ESPAÑA

Nieva en la costa mediterránea. -- La naranja de la Plana no ha sufrido daños. -- Las más bajas temperaturas de los 20 últimos años, en León. -- Inundaciones en Málaga

Benicarló (Castellón), 27. (Cifra). — Después de un lapso de 15 años ha nevado sobre las ocho de la mañana en esta comarca costera.

Los montes de San Antonio, que circundan Peñíscola, a unos quinientos metros escasos del mar, están completamente cubiertos de nieve. Sin embargo, en las calles de Benicarló no llegó a cuajar.

Toda la plantilla del destacamento de la Guardia Civil de Tráfico de Benicarló ha sido movilizada, permaneciendo en constante alerta en la carretera general de Barcelona a Valencia.

A las 11.30 de la mañana, aún no había llegado ninguna clase de Prensa a la ciudad, ni de Castellón, de Valencia o de Barcelona, lo que hace suponer que el temporal de nieve y agua debe afectar a varias vías de comunicación.

### Temperatura fría en Castellón

Castellón de la Plana, 27. (Cifra). — Toda la parte alta de la provincia, especialmente la comarca del Maestrazgo y la sierra de Peñagolosa, lindante con Teruel, han aparecido hoy cubiertas de nieve, pero la naranja de la Plana no ha sufrido ningún daño.

A lo largo de la zona naranjera, junto al litoral, las precipitaciones han sido de agua, durando toda la noche y parte de la mañana. A primeras horas de la tarde apareció el sol, aunque la temperatura en la capital se mantiene bastante fría.

De momento, la producción citrícola no ha sufrido ningún daño, pero los cosecheros están inquietos ante el posible descenso de la temperatura durante la próxima madrugada.

### Doce grados bajo cero en León

León, 27. (Cifra). — La temperatura más baja de los últimos veinte años, de doce grados y medio bajo cero, se ha registrado en esta ciudad a las ocho y media de la mañana de hoy, sin que durante las últimas veinticuatro horas la media haya subido de los cinco grados bajo cero.

A mediodía los termómetros del observatorio del aeródromo de la Virgen del Camino marcaban, asimismo cinco grados bajo cero.

### Fuertes heladas en Navarra

Pamplona, 27. (Cifra). — Esta capital amaneció envuelta en una espesa niebla y una fuerte helada, habiendo cuajado por completo la débil nevada de ayer.

Entre las ocho y las nueve de la mañana, el termómetro marcaba 5 grados bajo cero.

En la sierra de Aralar, donde hay 40 centímetros de nieve, se registran temperaturas de siete grados bajo cero.

En Burguete y Saba y casi toda la zona del Rondal, hay una capa de nieve de unos diez centímetros, completamente helada, dificultando la circulación de vehículos.

La Diputación ha publicado una nota advirtiendo que a causa de la nieve y el hielo, es preciso el uso de cadenas en los siguientes navarros: de las carreteras navarras: Velate, en la carretera de Pamplona a Francia; del Perdón, en la de Pamplona a Logroño; en los de Erro, Mezquíniz y Bañeta, Lizárraga, Navascués, Las Coronas y otros varrios.

### Lluvia torrencial en Málaga

Málaga, 27. (Cifra). — Durante la mañana de hoy, brigadas de obreros del Servicio de Limpieza han trabajado activamente en las calles de la ciudad retirando ingentes cantidades de barro acumuladas como consecuencia de las inundaciones sufridas en la pasada madrugada.

Estas inundaciones afectaron también a plantas bajas comerciales, tanto del centro, como de los barrios periféricos, en los que los artículos almacenados sufrieron daños de consideración.

Durante la noche y la madrugada, las salidas de los bomberos para achicar agua han sido constantes, ya que en doce horas cayeron sobre la ciudad ochenta y cinco litros de agua por metro cuadrado. Esta mañana lucía el sol y el cielo aparecía sin una sola nube.

### Parte del Servicio Meteorológico

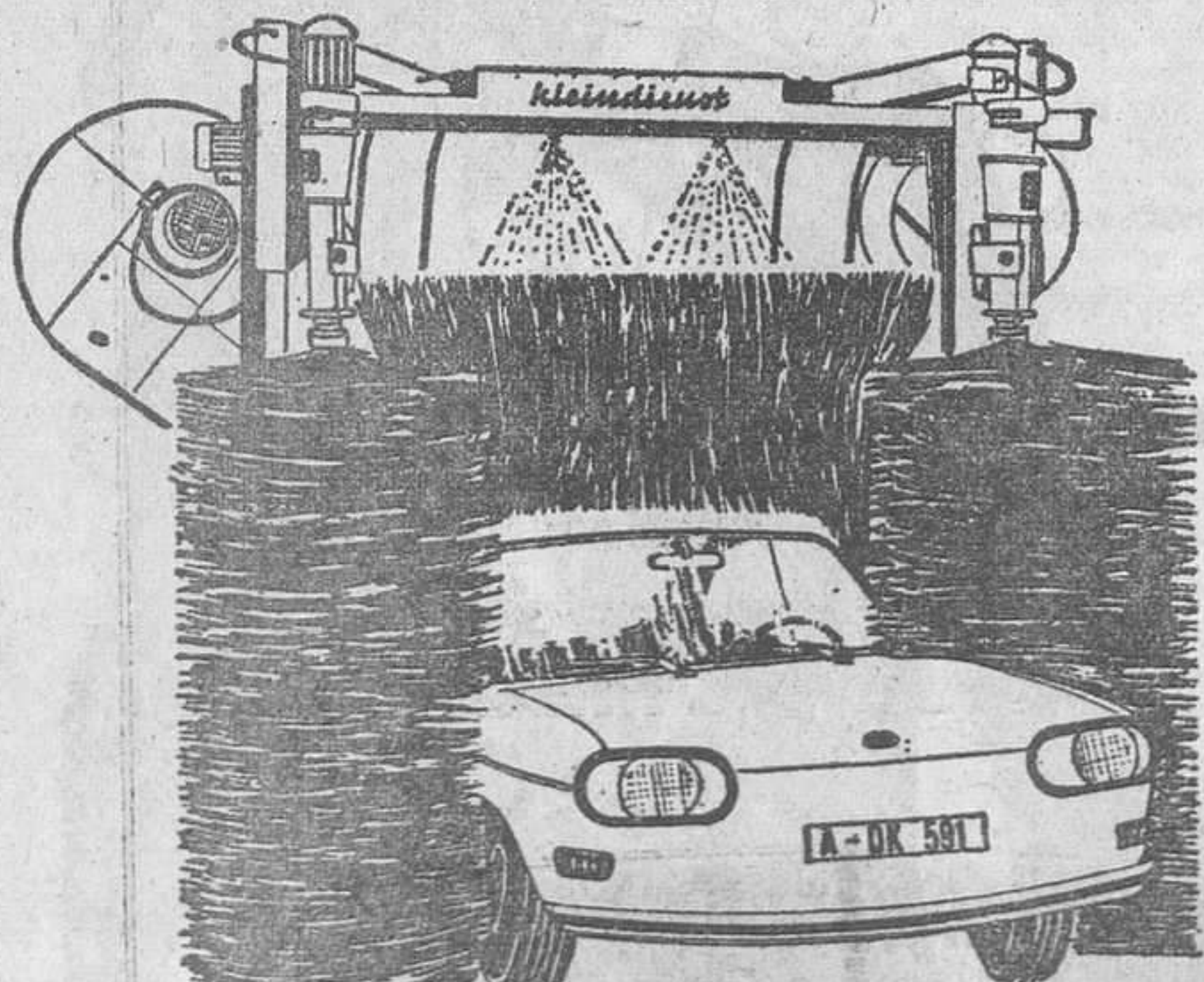
#### Catorce grados bajo cero en Burgos

Madrid, 27. (Cifra). — Información general: Se han registrado durante la pasada noche precipitaciones en Andalucía, Levante, Cataluña, montes de León, Sudeste, puntos de Aragón, Cuenca, Cantábrico, Galicia y Canarias. En las horas diurnas se produjeron nevadas en diversas zonas del interior de la península, destacando los montes cantábricos, sistemas Central e Ibérico, norte de Aragón y montes de Levante. Se han registrado lluvias de cierta intensidad en algunos sectores del litoral catalán, Menorca, Ibiza e isla de La Palma. De madrugada se formaron bancos de niebla en puntos de la cabecera del Ebro.

Predicción para el lunes, día 28: Tiempo muy nuboso, con chubascos en Galicia, Duero, montes de León, Vascongadas, Pirineos y norte de Aragón. Las precipitaciones serán de nieve en alturas superiores a los mil metros. Nuboso en el litoral de Andalucía. Nubosidad variable, alternando con grandes claros, en el resto del país. De madrugada, fuertes heladas en el interior de la península.

Temperaturas extremas: Máxima de 16 grados en Almería; mínima de 14 grados bajo cero en Burgos.

## LA MAQUINA QUE DOBLA SU INVERSION



La nueva KLEINDIENST, totalmente automática con secador incorporado, permite un perfecto lavado, secado y abrillantado; dirigido por un solo operario.

- producción 20 coches-hora,
- ocupa reducido espacio.
- mantenimiento muy económico.

MOTOR MEDITERRANEO. S. A.  
Infanta Carlota, 100-102 Tels. 2301563-98 BARCELONA-15

MADRID - TARRAGONA - PALMA DE MALLORCA  
CORDOBA - MALAGA - VIGO - VALENCIA  
PAMPLONA - BILBAO - ZARAGOZA - BADAJOZ

## Turistas británicos en Lanzarote

Baños de mar a una temperatura de 24 grados

Arrecife de Lanzarote, 27. (EFE). — Con cuatrocientos setenta turistas ingleses llegó a Arrecife el trasatlántico griego «Melina», procedente de Málaga, Casablanca y Agadir, en un viaje de la serie de minicruceros turísticos que proyecta realizar dicho buque, visitando también Las Palmas y Tenerife.

El calor reinante, puesto que el termómetro marca los 24 grados de temperatura de un espléndido sol, hizo que muchos de los pasajeros tomaran baños de mar y visitaran después las zonas turísticas de la isla, en particular las rutas volcánicas.



# Un fabuloso mundo de **JUGUETES CLIM** en Jorba Preciados

TRAIGA A SUS HIJOS PARA QUE VEAN ESTA MARAVILLOSA EXPOSICION



- ① **GRUA-CLIM** dirigida a distancia.
- ② **TANQUE** lanza-ventosas.
- ③ **EXCAVADORA**, dirigida a distancia. Más potente... Más espectacular.
- ④ **HORMIGONERA**. Funciona a pilas.
- ⑤ **DALMATA LADRADOR**. Funciona por fricción.
- ⑥ **MONO ACROBATA**. Funciona con resorte.
- ⑦ **RETROEXCAVADORA "YUMBO"** Dirigida a distancia.

**JUGUETES CLIM PLANTA 2ª**

**NO CERRAMOS  
A MEDIODIA**

Horario continuado de 9'30 de la mañana  
a 8'30 de la noche.

**Jorba  
Preciados**

# NOTICIAS DE LA REGION

## Crónica de LÉRIDA

### Viola Sauret, presidente del Patronato de Iniciativas de Balaguer

**«SE INTENTARÁ LA LLAMADA AUTOPISTA SUBPIRENAICA, COMO BASE PARA LAS PENETRACIONES VERTICALES HACIA NUESTRO DIFÍCIL PIRINEO»**

Lérida, 27. (De nuestro corresponsal, Aurelio BAUTISTA. — Ha sido elegido presidente del Patronato de Iniciativas de Balaguer, el procurador en Cortes, don Joaquín Viola Sauret. Con el señor Viola hemos conversado brevemente, dando cuenta de sus propósitos a través de la presidencia para la que ha sido designado.

—Estaba vacante —nos ha dicho— la presidencia de este organismo que alberga la Cámara de Comercio balaguerense, y que sirve al propio tiempo de centro de iniciativas de Turismo. Yo creo —prosiguió diciendo— que he aceptado por dos razones, por un deber y por un honor. Por mi forma peculiar de ser y por el cargo que actualmente tengo, me debo a la Comunidad y comarca balaguerense. Esta aceptación, está condicionada y presupone la participación en la misión encomendada de todos los pueblos y ciudadanos de Balaguer.

#### La toma de posesión está fijada para fecha próxima

—¿Cuál será su sistema de actuación?

—Quisiera que destacara que de ninguna forma pienso realizar una política personalista. Siempre mi sistema de actuar se ha basado en la palabra participación. En cuanto al programa de actuación, no es lógico presentarlo ahora, aun-

que sí puedo manifestar algunas directrices para cuya concreción deberán reunirse las veces que sea necesario la Junta General Directiva y las diversas Comisiones.

—¿Atención especial a Balaguer?

—A Balaguer va dirigida esta convocatoria, que debe ampliarse a la espléndida y colaboradora comarca que abarca cuarenta y ocho pueblos, con los que hay lazos de interdependencia, de afecto e intereses, tanto históricos como personales.

—¿Qué iniciativas apoyará usted principalmente?

—El Patronato apoyará toda clase de obras de infraestructura y de establecimiento de servicios que son premisa para su desarrollo. Por ejemplo, en cuanto a empresa y obra comunitaria, esperamos que a primeros de año, sea subastada la obra del famoso «punto negro» del cruce de Balaguer que tantas vidas ha costado ya, auténtica pesadilla para la ciudad. No quisiera ahora alargarme en las posibilidades espléndidas para toda la comarca del Pallars, con la

carretera de Camarasa al Doll y de otras realizaciones provinciales, expresadas ya en un largo viaje con el director general de Carreteras a lo largo y ancho de la provincia recientemente.

—¿Tiene algún proyecto que pudiéramos llamar de carácter sobresaliente?

—Deberá intentarse la ya llamada autopista subpirenaica, que vía Manresa, Cervera, Balaguer, Huesca, llegue hasta Pamplona, como base para todas las penetraciones verticales hacia nuestro orográficamente difícil Pirineo y que tendría una función distinta y de descongestión de las autopistas en proyecto Barcelona-Madrid por el sur de Lérida capital.

El señor Viola nos habló también de otros proyectos, de la mayor importancia, como son el canal de Balaguer, las torres del castillo condal, restauración de Santo Domingo, la puerta de San Miguel, etc.

## Crónica de GERONA

### La ciudad marcha en camino ascendente

**SE REALIZARON IMPORTANTES OBRAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO EN LA PROVINCIA**

Gerona, 27. (De nuestro corresponsal, Miguel GIL BONANCIA.) — Se prepara el carpetazo definitivo a este año 1970 que, como todos, llegó lleno de esperanzas que a veces dejan desilusiones quizá por culpa de los hombres que no hemos sabido colaborar debidamente para alcanzar los logros que exigíamos.

En lo administrativo se ha cerrado ya en esta provincia.

En esta visita navideña al alcalde, don José Bonet Cufí, se pasó revista a los hechos habidos en Gerona, capital durante el presente año.

En términos generales podemos señalar que la ciudad marcha en este camino ascendente tanto en lo que se refiere al número de habitantes que han superado los 50.000, como en la mejora o adaptaciones de servicios. Y todo, cara a este futuro que nos aguarda. Un futuro que representa la terminación de algunas obras iniciadas en el presente año, tales como la puesta en marcha de la estación transformadora de basuras

para el próximo mes de enero, que vendrá a solucionar el viejo y molesto problema como la terminación de la solución al ferrocarril a su paso por Gerona, que partía en dos como muralla formada por el terraplén y que ahora al seguir la misma ruta pero elevado permitirá pasar bajo él a los vehículos, con lo que se suprimen los pasos a nivel y aumenta considerablemente el número de calles que se comunicarán directamente entre sí.

El plan comarcal presentado en 1970 se ha visto obligado a una nueva revisión que se espera termine en 1971. Se prepara ya la construcción de 500 nuevas viviendas de tipo social para añadir

a otras tantas inauguradas en el año que finaliza. El plan de abastecimiento de aguas y alcantarillado ha sido terminado y su realización supondrá una inversión de 243 millones de pesetas. Tres nuevos colegios y ampliación de otros constituyen el balance escolar. Un presupuesto de cien millones para 1971 y... el problema de las inundaciones, que parece ha pasado a quedar como fijo en la vida de la ciudad. Uno de estos problemas que sólo tendrá posible solución o ayuda cuando todos a la vez y cada uno desde su puesto hagan lo necesario o lo que les corresponde.

#### LA PROVINCIA

También balance en la Diputación Provincial donde su presidente don Pedro Ordiz Lluch pasó a proceder al análisis. Quizás el detalle más humano debamos buscarlo en esta inversión del 50 por ciento del presupuesto provincial en atender a los centros benéficos teniendo en cuenta que el mismo ha sido de 207.500.000 pesetas. Hospital Provincial, Hospital Psiquiátrico, Hospital Geriátrico y Hogar Infantil. Los dos primeros en viejos edificios a los que se ha procurado dotar de las máximas aportaciones. Se habla ya de un Hospital Provincial de nueva planta capaz para 1.000 camas. En cuanto a los enumerados en último lugar, se trata de dos edificios de nueva construcción expresos para la finalidad a cumplir, destacando que el Hospital Geriátrico para matrimonios ancianos y también para ancianos sólo, se trata del primero que funcionó en España con todos los pormenores precisos a tal función.

Ciento cuarenta millones de pesetas en carreteras provinciales vienen a dar cuenta de un esfuerzo para superar esta necesidad de comunicaciones entre nosotros y mayormente en una provincia donde el turístico ocupa un lugar preferente.

La Biblioteca de la Casa de Cultura «Obispo Lorenzana», ha tenido un promedio de 600 lectores diarios. Acuden 304 universitarios a las clases de Filología y Letras y Ciencias. Y a la cadena de casas de cultura de la provincia se unirá ahora tres nuevas, en Sile, Montgut y Banes.

Se han realizado este año en la provincia obras de aguas y alcantarillados por valor de 74.718.828 pesetas, de las cuales aportó la Diputación Provincial 32.500.158.

A través de un concierto de la Corporación Provincial con la Dirección General de Ganadería, se han importado un total de 1.500 vacas, que han sido entregadas a los ganaderos, una gratta por cada una comprada con la obligación de a los tres años devolver un becerro. La ganadería en la provincia está siendo promocionada con miras a la exportación, especialmente el ganado lanar y porcino, que son las que cuentan con mayores posibilidades.

#### Premios de villancicos y belenes de la Delegación Provincial de Juventudes

En la sección de actividades culturales de la Delegación Provincial de la Juventud de Barcelona se reunieron los Jurados calificados de los concursos de belenes y villancicos, quienes concedieron los siguientes premios:

#### Concurso de belenes

Primeros premios a la delegación local de la Juventud de Prat de Llobregat, al colegio nacional «Pedro Vila», de Barcelona, y al colegio de la Adoración Perpetua, de Sarriá. Segundos premios al colegio nacional «Virrey Amat», de Barcelona, y al Hogar Juvenil Extremadura, también de Barcelona.

Terceros premios a la escuela graduada «Rubén Darío», y al Hogar Cataluña, de la Organización Juvenil Española.

Otros premios fueron concedidos al Hogar San Jaime de Auxilio Social, a la escuela graduada de Corbera de Llobregat, a la Delegación Local de la Juventud de San Adrián les Virgen del Mar y Asturias, de Barcelona.

#### Concurso de villancicos

Primer premio al Grupo de Pueri Cantores de las Escuelas Pías de Igualada.

Segundos premios a la escuela graduada de Corbera de Llobregat y a la Escolanía de Nuestra Señora del Sagrado Corazón de Barcelona. También se otorgó un accesit a la Escuela Unitaria núm. 19 de nuestra ciudad.

## MATARÓ

### PROXIMA CONSTRUCCION DE UN PASO SUBTERRANEO PARA PEATONES

Mataró, 27. (De nuestro corresponsal F. ENRICH.) — Un acuciante problema se ha presentado desde hace cierto tiempo en la ya muy populosa barriada matoronesa de Cerdanyola. Se trata del cruce para peatones de la carretera que desde Mataró conduce a Granollers (llamada también de Argenton) y que puede decirse divide en dos partes la referida «ciudad satélite» que actualmente contará con unos 25.000 habitantes, o sea casi tantos como los que tenía Mataró poco antes de 1936. Resulta ciertamente muy difícil y sumamente peligroso a ciertas horas, y también en algunos días en que el volumen del tránsito de turistas es muy intenso por la citada carretera, desplazarse de un lado a otro de la misma. Pero tal problema parece que va a quedar solucionado en el transcurso del próximo año 1971 y de forma mucho mejor que a base de semáforos. La solución consistirá en construir un paso por debajo de la carretera a fin de que los videntes puedan fácilmente trasladarse de un lado a otro sin quedar expuestos a ser atropellados por un camión o cualquier otro vehículo motorizado.

La obra de referencia fue anunciada el pasado jueves por el alcalde de la ciudad, señor Crespo, en el transcurso de una conversación sostenida con los periodistas locales y los corresponsales de prensa que acudieron a felicitarle las Pascuas de Navidad.

#### CONCIERTO DEL «CHOR MADRIGAL»

Organizado por la Comisaría General de la Música dependiente de la Dirección General de Bellas Artes, y con la colaboración del Ayuntamiento de esta ciudad, será ofrecido un extraordinario concierto navideño por el «Chor Madrigal», que dirige el maestro Manuel Cabero. El programa de este recital está integrado en su primera parte por composiciones de H. Schutz (de quien se cumple ahora precisamente el tercer centenario de su muerte) y de Juan Sebastián Bach. La segunda parte constituirá un homenaje a la obra coral de Ricardo Lamotte de Grignon, excelente compositor catalán, del que se interpretarán diversas canciones, algunas de ellas con letra del propio autor.

El indicado concierto se celebrará el próximo miércoles, día 30, en la Sala Cabañes.

## Crónica de TARRAGONA

### Vendrell otorga su medalla de oro al maestro Pau Casals

**MAGNO CONCIERTO EN EL ANIVERSARIO DEL MUNDIALMENTE FAMOSO VIOLONCELISTA**

Tarragona, 27. (De nuestro corresponsal Wenceslao ANDREU.) — Esta madrugada finalizó el concierto conmemorativo del 94 aniversario del maestro Pau Casals que las entidades culturales y deportivas de la villa de Vendrell dedican al más ilustre de sus hijos.

Como en los dos años anteriores, el concierto tuvo por marco la iglesia parroquial de San Salvador, de la que el padre de Pau Casals era organista y en la que el hoy famoso compositor y violoncelista ejecutó de niño los primeros compases.

El templo, una vez más, estuvo repleto de público llegado de varios puntos de la región.

#### UN PROGRAMA SELECTO Y SENTIMENTAL

La velada dio comienzo con la actuación del Orfeo Parroquial de Vendrell, que interpretó, bajo la dirección del maestro Jordi Pell, «Deep river», de H. T. Burleigh, y «Gloria a Déu», de Fargman del oratorio del Pesebre de Casals. Después, la orquesta de Cámara Aniversario «Pau Casals», compuesta por doce jóvenes profesores de Barcelona, ejecutaron «Concerto grosso», de Corelli; «Doble concierto», de Juan Sebastián Bach, y «Divertimiento en re mayor», de Mozart. Actuaron como solistas Gonzalo Comellas, José María Alpiste, Pedro Busquete y Luis Claret. Después, la orquesta, dirigida por Enrique Casals, hermano del maestro homenajeado, dirigió dos sardanas de las que era él el autor: «El Vendrell» y «L'herol-

ca», dedicada a su hermano Pau Casals, así como la sardana «Sant Martí del Canigó», del maestro Pau Casals, que tuvo que ser bisada, así como fue repetida también para atender los insistentes aplausos del público puesto en pie la popular catalana «El cant dels ocells», composición con la que el maestro Pau Casals termina siempre sus conciertos en cualquier parte del mundo y ante los auditorios más dispares e importantes, entre los que la dilatada vida del violoncelista catalán se cuentan monarcas y jefes de Estado, últimamente invitado por el presidente norteamericano en la propia Casa Blanca.

Interpretó como solista el «Cant dels ocells» el joven violoncelista Lluís Claret, ahijado del propio Pau Casals.

#### DISTINCION MEREcida

Finalizado el concierto, don Argimiro Coll, en nombre de las entidades culturales y deportivas de Vendrell y, en realidad, en nombre de todo el pueblo de Vendrell, hizo entrega a Enrique Casals, con el ruego de que se le hiciera llegar a su hermano, que reside en Puerto Rico, la Medalla de Oro conmemorativa. Otra medalla de plata fue entregada a Enrique Casals, en medio de las aclamaciones del numeroso público que llenaba la iglesia de San Salvador donde 90 años atrás el padre de Casals interpretaba al órgano.



reservan su

DICIEMBRE

# 31



mesa para

FIN de AÑO 1970 en

Restaurante

Hostal San Antonio
Park Montjuich

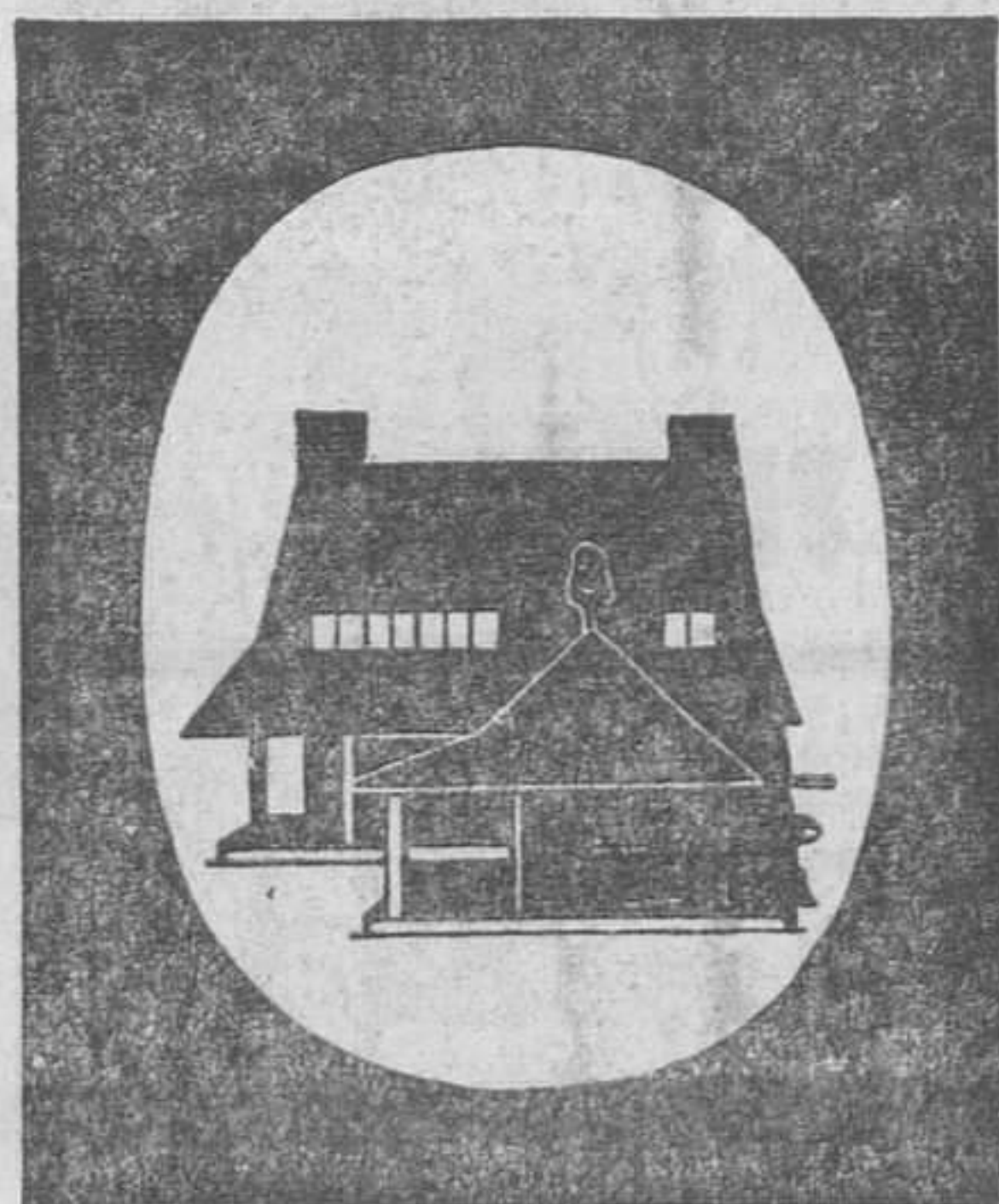
Avda. Mistral, 27 - Tel. 243 10 69  
Tamarit, 115 - Tel. 243 19 08

Paseo Exposición s/n.  
Tels. 241 10 80 - 241 42 32

Gran cena Reveillon

La más divertida bienvenida al Año Nuevo

BAILE HASTA LA MADRUGADA



## restaurante BLANCANIEVES

PARQUE ATRACCIONES MONTJUICH  
ENTRADA INCLUIDA

### CENA-REVEILLON 1971

en nuestra parrilla con leña de encina

#### MENU:

- Entremeses Blancanieves
  - Parrilla carne con patatas o judías
  - «All i oli», sangria y helado
  - Uvas con obsequio — Media botella Codorniu
- BAILE HASTA LA MADRUGADA  
CON LA GRAN ORQUESTA LOS NICHOS
- Bolsas Regalos — Globos — Obsequios  
Reserva de Mesas: Tel. 242.87.25  
Mesas LIMITADAS — 70 Personas

LIQUIDACION TOTAL

por cierre temporal

JOYERIA  
**kronos**  
PELAYO, 12

Esta es su gran ocasión  
de comprar joyas  
¡No se la pierda!

SOLO HASTA EL 31 DE ENERO

# EL TEMPORAL DE NIEVE EN CATALUÑA

## DIVERSAS CARRETERAS QUEDARON CORTADAS AL TRAFICO

### LAS MAQUINAS QUITANIEVES TRABAJAN ACTIVAMENTE PARA DEJAR EXPEDITAS TODAS LAS VIAS

Toda Cataluña sufrió ayer el azote de la nieve; desde las montañas más interiores hasta la costa los copos cayeron en abundancia, provocando, tanto en las ciudades como en los pueblos, y muy especialmente en las carreteras, perturbaciones en el tráfico y grandes descensos en la temperatura.

A primera hora de la mañana de ayer, el alcalde de Barcelona, señor Porcillos, se trasladó, acompañado de los jefes de los diversos servicios, a los accesos por carretera a la Ciudad, para inspeccionar los trabajos de las máquinas quitanieves en la limpieza de aquéllos.

Donde se trabajó con más intensidad fue en la carretera de la Rabassada y acceso al Tibidabo, en las que se había acumulado nieve y hielo que hacía peligrosísima la circulación rodada.

La Guardia Urbana tuvo que tomar medidas especiales para facilitar la tarea de las máquinas quitanieves, restringiendo el tránsito y regulando el paso de vehículos para evitar accidentes.

### Dificultades en las carreteras

Según nos informaba anoche la Jefatura de Carreteras de la provincia, la situación en las diversas vías interurbanas era anoche la siguiente:

La carretera de Barcelona a Santa Cruz de Calafell, se encuentra libre al tráfico, al igual que la Nacional II, de Barcelona a Gerona, así como las autopistas de Massanet y de Mataró.

En la Nacional II, de Madrid a Barcelona, hacia mediodía quedó cortado el tránsito de vehículos ligeros en los altos de Los Bruchs y la Panadella, mientras los vehículos pesados circulaban con precaución.

La carretera N-340, de Valencia a Barcelona, estuvo cortado el tránsito en el alto del Ordal, hasta las 19.30 horas, en que se abrió solamente para vehículos con cadenas.

En la N-152, de Barcelona a Puigcerdá, era obligado el uso de cadenas a partir del kilómetro 40, en el Figaró, hasta Vich.

Y, finalmente, en la C-133, de Mollet a Moya, se hallaba cerrado el tránsito desde el kilómetro 45 hasta Moya.

En todos estos lugares están trabajando las máquinas quitanieves para dejar expedita la circulación de toda clase de vehículos.

### FUTBOL SUSPENDIDO EN DIVERSOS PUNTOS

A continuación les ofrecemos las distintas informaciones sobre la nevada caída ayer, que nos han ido llegando de nuestros corresponsales en la provincia y la región, que, aparte de las dificultades creadas por el tráfico rodado, motivó el que fueran suspendidos los encuentros de fútbol siguientes: Granollers-Manresa; Gavá-Villanueva; Masnou-Lérida; Bañolas-Amposta; La Cava-Reus; Horta-Olot; Vilafranca-Samboyo; Moncada-Palafrugell, Europa-Tortosa y Barcelona At-Levante.

### Frío intenso en Granollers

Granollers, 27. — La temperatura en Granollers ha sido de intenso frío durante todo el día de hoy, predominando la lluvia y agua-nieve que ha caído intensamente durante todo el día y que, en el momento de comunicar, nueve de la noche, había amainado bastante. A última hora de la tarde se ha levantado un fuerte viento, que ha desplazado la intensidad pluviométrica.

### Tarrasa, cubierta por la nieve

Tarrasa, 27. — Durante las jornadas navideñas, el tiempo reinante en esta localidad ha sido de intenso frío iniciado en Nochebuena para amanecer en el día de Navidad el macizo de Sant Llorenç de Munt encapuchado de nieve. Durante la jornada de este día llovió, y por la noche cayeron algunos copos de nieve que se disolvieron rápidamente. Durante la mañana del sábado también llovió para, a primeras horas de la tarde aparecer el sol por espacio de una media hora. El resto de la jornada volvió a ser lluviosa, y amaneció en la mañana del domingo con las calles y alrededores de la ciudad completamente cubiertos por la nieve, cuyo espesor no llegó a unos centímetros, debido a que la misma fue acompañada de lluvia que la fue disolviendo.

A mediodía de hoy, domingo, la lluvia y la nieve dominaron toda la jornada, acompañados de un viento glacial que hacía prácticamente intransitables las calles de la ciudad. A primeras horas de la tarde, una nueva nevada se ha producido, llegando a cubrir el suelo, hasta unos cinco centímetros, que debido al estado líquido de la lluvia de la mañana, se ha ido disolviendo. A estas horas —ocho de la noche—, sigue lloviendo dando a la ciudad un aspecto verdaderamente invernal. — Rodés.

### Begas, con 25 centímetros de nieve

Gavá, 27. — Desde ayer noche comenzó a llover agua-nieve muy fina y fría, cuajando en las montañas con nieve en la ermita de Brugués, donde alcanzó unos 15 centímetros, y en Begas, la altura de la misma se calcula de 20 a 25 centímetros.

Durante el día de hoy el tiempo se han mantenido lluvioso y frío hasta las cuatro de la tarde en que, inesperadamente saltó el sol que se ha mantenido más de una hora. No obstante el tiempo continúa frío y amenazando con nuevas lluvias que en la montaña podría ser nieve.

### Los espectáculos deportivos, suspendidos en Masnou

Masnou, 27. — Durante la jornada del sábado y domingo ha caído sobre Masnou una fuerte tormenta de lluvia, que si bien no causó daños en la población, ya que no fue tan fuerte como en otras ocasiones, sí que invitó a los masnouenses a quedarse recluidos en sus domicilios y aprovechar el que, a última hora de la tarde del domingo amainase la tormenta para dirigirse a los espectáculos cubiertos de que dispone la población y que proyectaban películas o se celebraban bailes.

A causa de la lluvia caída, todos los espectáculos deportivos que estaban programados, entre ellos el partido Masnou-Lérida han sido suspendidos debido a que la lluvia caída, había convertido el terreno de juego en impracticable.

### Heladas en Mataró

Mataró, 27. — Durante la tarde de ayer, sábado y todo el día de hoy, domingo, ha llovido intensamente sobre la ciudad y su comarca. En algunos momentos la fuerte lluvia ha ido acompañada de intenso viento racheado y temperaturas muy bajas en la madrugada, que produjeron heladas en la ciudad.

La lluvia no ha permitido que se celebrara una extraordinaria audición de sardanas que debía tener efecto a mediodía de hoy, en la plaza de Santa Ana, y que estaba organizada, por la Caja de Ahorros Layetana de Mataró, con motivo de celebrar su fiesta patronal, la Sagrada Familia.

Las calles, a pesar de ser domingo, se han visto muy poco concurridas, optando los mataronenses por pasar la jornada recogidos en sus domicilios o en las salas de espectáculos, cines o en la Sala Cañales, donde se representan los tradicionales «Pastorets».

### Temor de inundaciones en Lloret de Mar

Lloret de Mar, 27. — La pasada madrugada ha estado lloviendo con cierta intensidad hasta el momento de transmitir la presente noticia, que es a últimas horas de la tarde del domingo.

La lluvia, aunque intensa, no ha causado, hasta el momento, daños en la población ni sus alrededores y se confía en que ceda con suficiente antelación para evitar que se reproduzcan los efectos causados por las últimas inundaciones que asolaron la comarca gerundense. — Pedro MORON.

### El paso fronterizo del Pertus, cortado

Figueras, 27. — Ha llovido sin demasiada intensidad sobre Figueras durante toda la jornada. El frío es intenso. Se ha dado el caso de que ha nevado por la zona alta de

Gerona y por la zona fronteriza y sin embargo, Figueras, en medio, no se ha visto nevar. Tanto los coches que venían de la capital como los que venían de la frontera, se veían con unos centímetros de nieve sobre sus carrocerías. Al parecer a media mañana estaba cortado el paso fronterizo del Pertus, pues llegaron noticias de que en la parte francesa, la intensidad de la nevada había alcanzado casi el medio metro. Muchos vehículos, ante estas noticias, regresaban hacia España.

A las siete de la tarde continúa lloviendo con bastante intensidad y frío, encontrándose el cielo completamente cubierto. — DE SOTO.

### Serios obstáculos en el Ordal

Tarragona, 27. — Esta tarde, cientos de automóviles tarragonenses de la capital y otros puntos de la comarca se han desplazado hacia Valls para admirar el hermoso paisaje nevado y permitir a los chicos y a los mayores que jugaran con la nieve.

Más al norte de la ciudad la nieve adquiría ya tonalidades más serias al obstaculizar en el Ordal el paso de los vehículos.

En la capital ha nevado de madrugada pero sin que la nieve llegara a cuajar. De todas formas la tónica del día ha sido de temperaturas muy bajas, si bien ha lucido el sol a intervalos.

### Dramática «operación retorno» en Lérida

Lérida, 27. — Dramático ha sido el desarrollo de la «operación retorno» de los turistas de invierno



Esta es una calle de Manresa; los esquiladores que se dirigían a la montaña pudieron encontrar la nieve en el centro de las mismas ciudades de la región. — (Foto Cifra)

que han pasado las minivacaciones de la Navidad en los Pirineos leridanos. Dramático, pero afortunadamente sin accidentes de gravedad, al menos hasta el momento de ofrecer esta crónica. Los muchos vehículos que han descendido hoy desde las comarcas altas de los Pirineos han circulado con gran precaución, porque virtualmente todas las rutas provinciales ofrecían una gruesa capa de nieve, que en Cervera era de diez centímetros, en Lérida capital de cinco, de tres en la ruta hacia Andorra —agravada en este caso con tramos helados y en el Valle de Arán dio origen las fuertes precipitaciones al cierre del puerto de la Bonaguá a las tres de la tarde aproximadamente, dejando como única vía de salida, hacia el resto del país, el túnel de Viella, en cuya boca norte era preciso el uso de cadenas.

También desde Cervera en dirección a Barcelona era obligado utilizar cadenas. Quiere esto decir que ha nevado intensamente en esta capital, y en general en toda la provincia. En la

capital, hacía años que los leridanos no veían caer tanta nieve. Después de un conato brevísimo ayer sábado, esta mañana las calles aparecieron blancas, y siguió nevando abundantemente hasta las cuatro de la tarde. Repetimos que la «operación retorno» se llevó a cabo en medio de gran tensión por la dificultad que entrañaba la ruta, pero afortunadamente sin que se registraran accidentes de gravedad. — A. B.

### La nieve llegó a la Costa Brava

Gerona, 27. — De toda la provincia llegan noticias de que ha nevado con bastante intensidad, habiendo ello dificultado el tránsito por las carreteras no sólo de alta montaña sino que también las que van hacia la Costa Brava, con nieve en Las Guilleries, La Garrotxa y demás montañas. Dificultades por circular desde Cassà de la Selva hacia San Feliu, y por el otro lado, en el término de La Bisbal, hasta cerca del mar. A última hora llovió intensamente, favoreciendo ello el deshielo, que ha venido a facilitar la circulación, aun cuando ha habido menos tránsito que lo normal en días de puente, si bien gran número de coches franceses han visitado la capital y los pueblos de la costa. — G. B.

### Copiosa nevada en Manresa

Manresa, 27. (Cifra). — Una copiosa nevada ha caído hoy sobre la ciudad y toda la comarca. La fina cortina de copos que comenzó a precipitarse al amanecer fue aumentando para convertirse en algunos momentos en densa nevada, que en diversos puntos tuvo espesores de hasta 35 centímetros, si bien por término medio se registró un grosor de 25 centímetros.

Algunas calles de Manresa se han convertido en auténticas pistas para los aficionados al esquí.

Todos los actos públicos, tanto al aire libre como en locales cerrados, tuvieron que ser aplazados. Los servicios de autocares entre Berga, Vich, Solsona, Calaf e Igualada han quedado suspendidos. Tampoco funciona el servicio urbano de autobuses. Es posible que mañana, a partir de las 10 de la mañana, se reanude el servicio por carretera entre Manresa y Berga. Los trenes, entre Manresa y Berga. Los trenes, malmente, salvo ligeros retrasos.



El coche ha quedado detenido en la nieve, y solamente la fuerza física de sus ocupantes es capaz de sacarlo de su atasco. O de intentarlo, por lo menos... — (Foto Pérez de Rozas)

## MUEBLES TOHER

COMEDORES  
DORMITORIOS  
TRESILLOS

Contados	20%
3 meses	15%
6 "	10%
9 "	5%

y hasta 24 meses sin recargo

Proyectos decoración totalmente gratuitos.

Especiales condiciones para pisos completos incluidos electrodomésticos.

Riera Alta, 43 tel. 242 2629

### ULTIMA HORA

## Calaf: Más de cuatrocientos automovilistas rescatados de la nieve

Han pernoctado en bares y casas particulares de aquella población

Puestos al habla con el Parque de Calaf del Servicio de Extinción de Incendios Forestales de la Diputación Provincial, se nos informaba a la una de la madrugada, que los ocupantes de los vehículos que habían quedado incomunicados en las proximidades de Calaf, se habían visto en la necesidad de abandonarlos en mitad de la carretera y cubrir a pie la distancia, unos dos kilómetros, que les separaba de dicha localidad. Según se agrega, la operación de rescate fue llevada a cabo merced a una pala-excavadora, propiedad de una bóvila situada cerca de la carretera y del lugar donde aquéllos habían quedado detenidos a causa de la nieve y el hielo.

Según las mismas informaciones, en algo más de cuatrocientos se calcula el número de personas que de este modo pudieron llegar hasta Calaf, siendo atendidos en los bares y restaurantes de dicha población, así como en numerosas casas particulares, en las que fueron acogidos en especial un considerable número de niños para pernoctar en ellas.

## BRANDY MISTRAL

SU LEMA... CALIDAD

### CAMBIO DE TELEVISORES

Puede comprar directamente sin intermediarios y además le abonamos hasta:

## 8.000 PESETAS

por su antiguo televisor y resto con facilidades de pago. Le Informaremos sin compromiso llamando a los teléfonos 211.82.98 y 211.82.99 Exposición Balmes, 426

Información horas especiales de 2 a 4 tarde y de 8 a 10 noche al teléfono 236.14.54

# LA VITAFOR

SOLO EN PELAYO,

1970

**CAMPEONA CON LOS CAMPEONES!!**



**LA VITAFOR** patrocinó la presentación en España de **EDDY MERCK**  
**LA VITAFOR** patrocinó GRAN PREMIO LA COMBINADA DE "LA 50 VOLTA"

RECIBIERON CON ALEGRIA

## LA VITAFOR

EL CORDOBES - Dr. BARNARD - DALI-URTAÏN - ENRIQUE GUITART  
 RINGO BONAVENA - PALOMO LINARES - SALOME - LUIS CUENCA  
 EL VITI - SANDRO - PEDRITO-RICO - CELIA GAMEZ - LOS BRINCOS  
 MARI CARMEN Y SUS MUÑECOS - LORENZO GONZALEZ  
 MARIA DOLORES PRADERA - CARLOS MONZON - OLGA GUILLOT

Y LOS EQUIPOS DE FUTBOL  
 SPARTAK DE MOSCU VALENCIA C.F. SEVILLA C.F. etc.

## VITAFOR ES VITALIDAD Y FUERZA

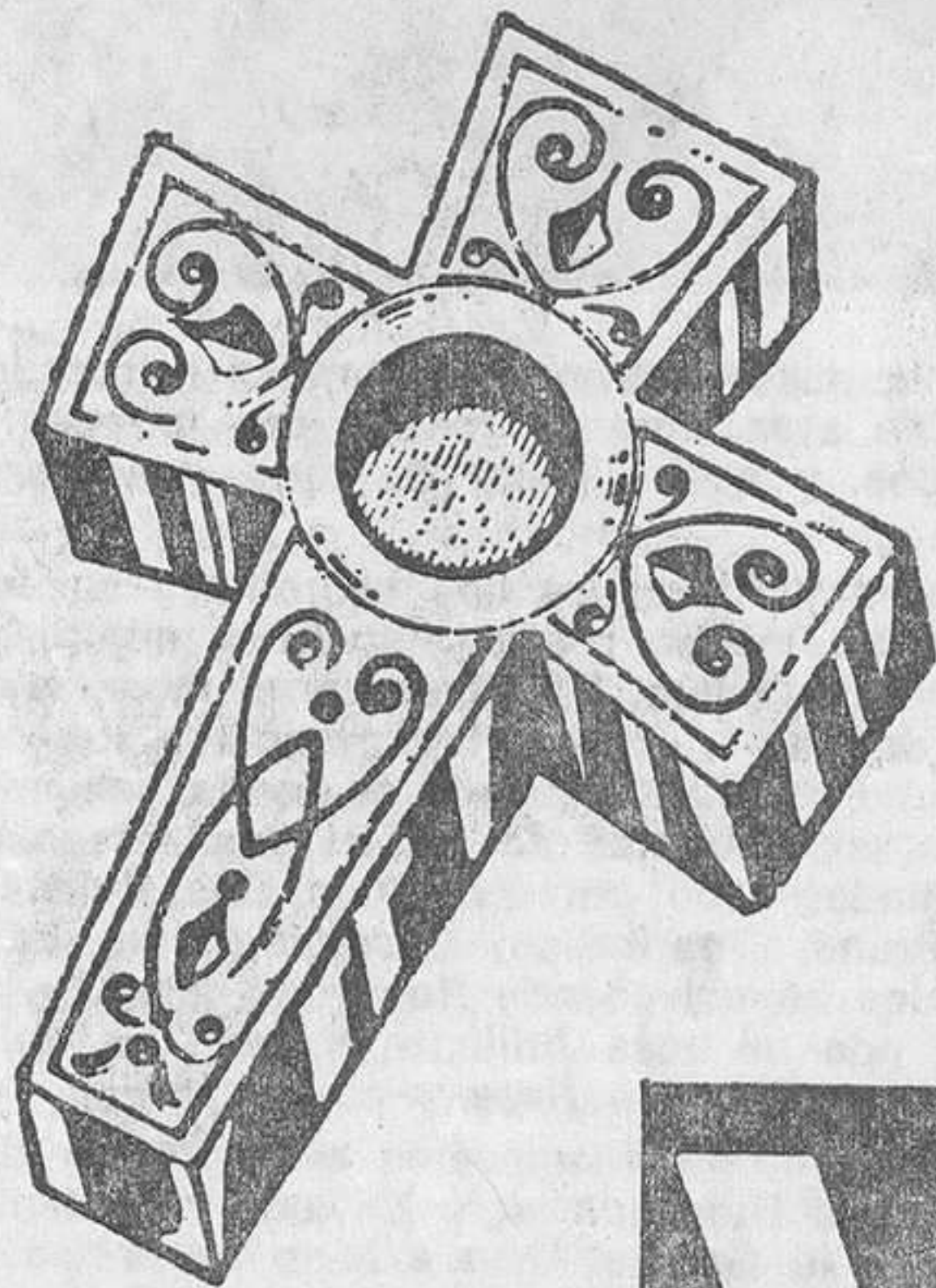
### Delegaciones de VITAFOR

<b>ESPAÑA</b> Pelayo, 12-1.º F Avda. José Antonio, 54, 5.º Calle Sierpes, 9 Calvo Sotelo, 20-4.º D (Edificio Serrano) Plaza del Olivar, 36 Calle Manero Molla, 12 (Frente Correos) Calle Rua, 9 Castilla, 8 Duque de Tetuán, 22	<b>BARCELONA</b> MADRID SEVILLA VALENCIA PALMA DE MALLORCA ALICANTE UBEDA (Jaén) SANTANDER CADIZ	San Agustín, 18 Campilloabajo, 32 Jarracarrillo, 13 Avda. Generalísimo, 36 Avda. Generalísimo, 51 León, 18 Avda. Masnou, 64, Pref. Mercaders, 12	<b>JEREZ DE LA FRONTERA</b> GRANADA MURCIA ALMERIA TARRAGONA BADALONA HOSPITALET DE LLOBREGAT GERONA	<b>EXTRANJERO</b> ARGENTINA Callao, 468 — Buenos Aires MEXICO Insurgentes Sur, 623 D. F. VENEZUELA Edif. Sorocalma — Caracas CHILE Palmira, 57 — Villa Alemana
--	--	---	---	--

**AVISO:** LA VITAFOR comunica a sus clientes y amigos que no tiene socios ni representantes en España Y SOLO SE VENDE EN SUS DELEGACIONES NO SE VENDE EN COMERCIOS NI ALMACENES

# AFAFOR 1971

12 1º F Barcelona



PRUEBELA,  
ESTA PATENTADA LEGALMENTE  
Y GARANTIZADA

## VITAFOR

REGISTRO OFICIAL 614469

ES LA 1ª JOYA MAGNETICA MUNDIAL  
QUE EQUILIBRA SU PERSONALIDAD

**UN MILLON VENDIDAS**  
LO GARANTIZA UN NOTARIO FRANCES  
VITAFOR GARANTIZA LA DEVOLUCION DE SU DINERO SI NO OBTIENE LOS RESULTADOS APETECIDOS

## LA VITAFOR en 1971

AL SERVICIO DEL DEPORTE Y LA BELLEZA

### LA VITAFOR PATROCINA:

- LA VUELTA CICLISTA A ESPAÑA  
GRAN PREMIO DE LA MONTAÑA
- LA 51 "VOLTA" A CATALUÑA
- 50 CARRERAS CICLISTAS
- AL EQUIPO DE BALON MANO DE CADIZ

### MISS VITAFOR MUNDIAL

Participando las MISS VITAFOR de ESPAÑA, ARGENTINA, MEJICO, CHILE, PERU y VENEZUELA  
PREMIO: UN MILLON DE PESETAS

**VISITENOS O ESCRIBA A:**  
VITAFOR, Pelayo, 12 Barcelona

DESEO recibir gratis el librito informativo del Magnetismo Vitafor  
ACEPTO, me envíen contra reembolso

1 chapada de oro (18 quilates) 3 x 3 cm. .... 700 ptas.

1 chapada en oro (18 quilates) 2 x 3 cm. .... 550 ptas.

NOTA: Ponga una X en la casilla que le interese.

Nombre, apellidos .....

Calle .....

Número .....

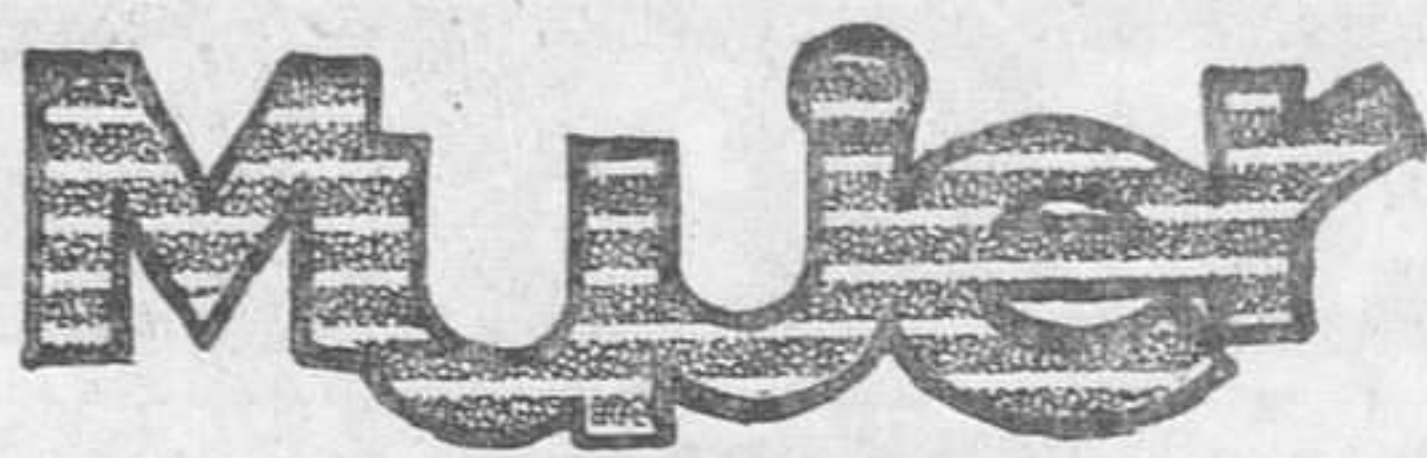
Ciudad .....

Provincia ..... HLB - 7/XII



todo para la MUJER

Escribe: MAGDA SOLÉ



todo para la MUJER

Dibujo: MIREIA SERÓ



# «RIVE GAUCHE» EN LA DIAGONAL

## TERCIOPELO DE ALGODON Y LANAS DE GRAN LIGEREZA

Recuerdo, aún deslumbrada, la primera colección que vi en Dior, realizada por el que llamaban su «delfín» Yves Saint Laurent, un jovenito que no había cumplido el servicio militar.

Era el año en que se casó Farah Diba, y en la colección, varios trajes de noche se movían dentro de la línea que había inspirado el traje de novia de la hoy Emperatriz de Persia. Los maliciosos, que abundan más de lo que debiera, continuaban considerando las colecciones, obra de Dior, basadas en diseños hechos con antelación por el genio desaparecido.

El intervalo del Servicio Militar, representó la independización del joven creador y al abrir casa propia, pudo demostrar, sin que ya nadie fuera suspicaz, todo su valer, de tal manera que pocas temporadas le bastaron para colocarse en primerísima fila y ser considerado entre las dos o tres figuras clave de la moda de hoy.



Yves Saint Laurent, lanza cada año, además de su colección de alta costura, la de prêt à porter, bautizada con el nombre de sus boutiques Saint Laurent rive gauche, que representa la elegancia un tanto desenfadada que gusta tanto a la gente joven.

Y S. L. tiene casa en Barcelona en un lugar que no es precisamente «rive gauche» y allí ha ofrecido su «première» a la prensa especializada.

Todo el chic parisienne aparece traducido en la colección —que ¡oh paradoja!— muestra en algunos momentos, inspiración española, en capas, chaquetillas y pañolones.

Las capas abundan en toda la colección, ya solas, ya acompañadas con esclavinas, que aparecen también en algunos abrigos, de línea entallada. Para noche, capas con capucha terminada en borla de pasamanería y rematada toda ella, con galón. Los abrigos, son prefe-

rentemente rectos, de una simplicidad y elegancia prodigiosas, pero en la noche tienen reminiscencias románticas presentando grandes cuellos solapa y mangas muy fruncidas, rectas a partir del codo. Los géneros empleados en general, son fieltros, pero en estos últimos abrigos «románticos», el terciopelo se lleva la palma.

Muchos chalecos, de punto, ante o terciopelo, acompañan blusas de seda con cuello corbata. Se llevan con faldas kilt, de lana fina estam-

pada y también de lana o punto estampados, se nos muestran graciosos camiseros tableados, a veces sin cuello.

Chalecos y blusas, pueden complementar pantalones knickers llevados con botas. Ese tipo de pantalones, resulta incluso apto para la noche, si en vez de blusa se usa un cuerpo de terciopelo bordado en florecillas, o estampado.

Para noche, trajes renacentistas de mangas importantes y escote redondo profundo. La falda va fruncida. La línea, deliciosa, se ve subrayada por el sensacional colorido del terciopelo empleado, ya que combina varios colores de la gama de los tonos sombríos, en terciopelo liso, de algodón.

El colorido general, de la colección es oscuro, a base de verde, marrón, tonos Burdeos y vino, canela, blanco y negro, ladrillo y bronce.

El largo, es un «midi» que va muy bien con botas de tacón bastante alto y poco grueso. Van realizadas en cabretilla de un solo color o usando contrastes de dos en armonía. También puede jugarse con ante marrón y pantera de charol negro. Los cinturones son importantes, y más que ellos, las hebillas, evocadoras de las formas del modern styl.

Los estampados tienen gran belleza y mientras unos parecen mosaicos de ritmo regular, en otros aparecen arabescos, ritmos y colores propios del modernismo. Lanas ligerísimas se usan en los camiseros y en las faldas kilt. Crepe georgette o crepe de china en las blusas.

El chic de París se hizo dueño de la sala y queremos hacer constar que las maniqués eran espejadas.

# NOTICIA FEMENINA

## FIRMAS DE ALTA COSTURA EN EL XI SALON NACIONAL DE LA MODA EN EL VESTIR

Cinco nombres de la Alta Costura española han decidido unirse al XI Salón Nacional de la Moda en el Vestir, aportando al mismo sus series de refinada confección de lujo. Son los nombres de Lino, Carmen Mir, Rosser, Rovira y Santa Eulalia, que plantarán en el ámbito ferial del citado Salón sus instalaciones con el nombre de tan acreditadas firmas.

Por primera vez en el historial del Salón, decano de los monográficos españoles, las firmas de alta costura clavan su antorcha confiando plenamente en la eficacia de un certamen, cuyo prestigio ellos quieren consolidar con su acreditada categoría en una noble competición de dinamismo comercial, pues si dichas casas llevan al Salón Nacional de la Moda en el Vestir el innegable respaldo de su reconocida ejecutoria, el Salón les dará en Justo Intercambio perspectivas de nuevas vías mercantiles dentro y fuera de España, muy útiles y positivas para el desenvolvimiento de las empresas empeñadas en el arte y la industria del vestir.

men, cuyo prestigio ellos quieren consolidar con su acreditada categoría en una noble competición de dinamismo comercial, pues si dichas casas llevan al Salón Nacional de la Moda en el Vestir el innegable respaldo de su reconocida ejecutoria, el Salón les dará en Justo Intercambio perspectivas de nuevas vías mercantiles dentro y fuera de España, muy útiles y positivas para el desenvolvimiento de las empresas empeñadas en el arte y la industria del vestir.

# FANTASIA QUE SE DESBORDA CARA AL REVEILLON



Después de la mujer astronauta, la moda retrocede y se inspira en bellezas de ayer logrando rostros que parecen arrancados de lienzos antiguos, y que a pesar de todo, son plenamente de hoy.

Harriet Hubbard y Alexandre han coordinado sus esfuerzos y han transformado un mismo rostro en varias mujeres, de personalidad definida y arrolladora. Básicamente, el maquillaje se asienta en el deseo de dar la misma importancia a los ojos y a la boca, trabajando con una rica paleta de tonos sabiamente armonizados. Los ojos son aureolas de luz, al emplear seis eyeliner-gonaches, coordinados tono por tono, con seis fluidos nacarados para párpados: Prune, Chartreuse, Chamois, Bleu, Vert-Mouse y Turquoise. Los labios se avivan con Rose de Siemie y la tez logra mayor esplendor con un rosa brillante a base de gel Ayer Tint Cristal. Cejas y pestañas, son finas y alargadas.

Vemos, a través de la imaginación creadora de Harriet Hubbard y Alexandre, una Gioconda siglo XX, una venusiana de largos cabellos y tocado a lo Gengis Khan a base de perlas. Una infanta cubierta con velos, y una joven de aire deportivo con pelo corto, en el que una larga mecha sobre la frente evoca una boina.

Resulta lógico que la Navidad, el Reveillon, inspiren de manera especial a quienes tan inspirados se muestran normalmente, y he aquí, que han creado para las fiestas una serie de detalles con los que las bellas han de centellear como la luz misma. Representan el desarrollo de nueve ideas.

- 1 Una «lluvia» de estrellas diminutas y plateadas, se coloca en pómulos, sien y frente dando reflejo a los ojos.
  - 2 Pestañas subrayadas con polvo plateado (existe un Eye Shadow Stick platino).
  - 3 Ojos a juego con el color del vestido: Pestañas, eyeliner, sombra y fluido para párpados serán etruela si se ha elegido un vestido de tal color.
  - 4 Haga brillar sus codos, rodillas y muñecas, dándoles un toque de gel transparente rosa.
  - 5 Si lleva un vestido transparente, dibuje en sus piernas, motivos pop.
  - 6 Moños pequeños, que danzan al menor movimiento. Se colocan en la nuca.
  - 7 Mechetas estrechas, que se fijan detrás de las orejas o en la nuca.
  - 8 Serpentin de sultana, un nuevo moño dorado.
  - 9 Pelucas Kanekalon, con la nuca larga y acariciadora o pelnados degradé.
- ¿Se atreve con alguna de estas ideas? Sólo es por una noche...

PLATERIA - RELOJERIA

ANTIGUOS JOYEROS DE LA REAL CASA

**Sanz**

(NÚMOS)

JOYERO GEMOLOGO

SORTIJAS DE PEDIDA SIEMPRE LAS ULTIMAS CREACIONES

BARCELONA

Avda. José Antonio, 636 (junto P.º de Gracia)

PRECIOS MUY RAZONABLES

La Moda está en Torrens

Lleve también la elegancia en las maletas.

Los artículos de viaje de Torrens darán el toque de distinción a donde Ud. llegue.

**Torrens**

AV. JOSÉ ANTONIO, 630

Local climatizado

Abierto a mediodía

Aparcamiento gratuito en Parking Coliseum y Saba

modernice su galeria y gane espacio con

**VENSAÑA**

PRACTICA - COMODA ELEGANTE

Montada con marcos de aluminio sistema patentado

Solicite información sin compromiso a:

**VENSAÑA, S. A.** Baillén, 107 - Barcelona

Teléfono 257 - 52 - 66

PARKING AL LADO

**DIBUTECA**

2 en 1

Ha resuelto el problema de su mesa de trabajo

Graduables y Planas

ARAGÓN, 451 (entre Marina y Lepanto) - Tel. 225.49.15

le ofrece la última colección de

**RODIER PARIS**

TRICOTS DE LUJO DE SEÑORA

RAMBLA DE CATALUÑA, 6

# ACTUALIDAD BARCELONESA

## AL CAMBIAR DE SEMANA

### Santos Inocentes... ¿ilusiones cumplidas?

Hoy, día 28 de diciembre, es, por costumbre, el día de las grandes novedades. Se culmina la carrerilla final para terminar el año, y en esta carrerilla todo el mundo quiere dejar bien sentado que la cosa ha ido bien.

Así, por ejemplo, en el orden del día del Pleno figura, entre otros dictámenes, gran cantidad de «enterados» que expresan satisfacción por la culminación de una serie de hechos, que significarán la desaparición de todos los temas que utilizamos los «quejicas» —a mí me dijeron que lo era— cuando insistimos una y otra vez sobre cuestiones que no «hace bonito» mencionar y, por tanto, no nos subimos al carro del triunfalismo.

Constará en acta, por tanto, la amplia satisfacción por haberse revisado el Régimen Especial de Barcelona. De ahora en adelante, en el aspecto financiero ya podrá llamarse «Carta», y por tanto no habrá ninguna necesidad de seguir inventándose nuevos arbitrios —Barcelona tiene en esto un espíritu creador extraordinario, hasta el extremo de que luego viene Hacienda y se los hace suyos para extenderlos a todo el país—, y en consecuencia se frenará la escalada. Como prueba de que será así, aquel arbitrio sobre vigilancia y parada de automóviles que tan alegremente votaron los municipales en el pleno de ordenanzas fiscales, y que obligará a cada quisque que deje su coche en la calle junto a su casa, a satisfacerlo, quedará sin efecto a partir de Año Nuevo.

También constará la satisfacción por lo rápidas que se ejecutan todas las obras; los técnicos han prometido no encontrar más servicios desconocidos en el subsuelo barcelonés y como prueba de que es así, los Reyes Magos traerán una Plaza de España completamente nueva. Bueno, quien dice para Reyes puede alargar hasta San José.

Otra muestra de satisfacción será la auténtica puesta en marcha del Área Metropolitana. Aunque alguno de los que expresarán hoy su satisfacción no sabían casi ni lo que era esto, de hecho significa que la ciudad dejará de ahogarse en sí misma, que todo su entorno no languidecerá en una anarquía casi total de servicios, que se respetarán espacios destinados a parques y bosques y nunca más surgirán urbanizaciones clandestinas como las del Tibidabo, los centenares que existen en el Maresme, y algunas que están destrozando la falda del Montseny. Significará una perfecta lógica y coordinación entre el hombre y sus circunstancias. Habrá una gerencia que eche adelante el asunto y un crecido presupuesto para que nada falle y Barcelona pueda seguir siendo el gran polo económico y humano natural del país.

Habrán otros muchos «enterados» para otras tantas satisfacciones, cuya enumeración haría extremadamente largo este comentario, hasta el extremo de que si, como algunos opinan, somos unos «quejicas», todo marchará tan estupendamente que no nos habrán dejado ni el más mínimo motivo para quejarnos.

¡Ah!, y los túneles. Ahí es nada, después de quince años de hablar de túneles del Tibidabo, ya tenemos el agujerito por donde pasa un tren, y otro, paralelo a éste e ignorado por muchos barceloneses, por donde, años ha, pasaba una vagoneta hasta el pantano de Vallvidrera. Y se ha iniciado otro agujero en La Rubia. Y todo eso sin que haya especulación del suelo.

No podemos pedir más sino también dar nuestro «enterado» a esa satisfacción dada en el día de hoy. Pero tampoco somos muy exigentes; si todo, todo no se ha cumplido, que por lo menos en el año nuevo —que está al caer— lo podamos celebrar. Y ustedes que lo vean.

JAIME CASTELL

## DURANTE LA PASADA NAVIDAD

# DOCE MILLONES Y MEDIO DE CARTAS SE MANIPULARON CADA DIA EN LA CENTRAL DE CORREOS DE BARCELONA

### DOS MIL SEISCIENTOS FUNCIONARIOS Y TRESCIENTOS ESTUDIANTES HAN TRABAJADO ESTOS DIAS, MIENTRAS LA CIUDAD ESTABA EN FIESTAS

### CADA DIA SE HAN COMPRADO SELLOS POR VALOR DE DOS MILLONES DE PESETAS

Miles de tarjetas, de cartas, de paquetes, de objetos, cruzan el mundo estos días con un nombre escrito en la esquina. Son mensajes que recorren miles y miles de kilómetros en busca de una persona, para decirle: «No estás sola; yo me acuerdo de ti». Todo el mundo se siente un poco más importante, un poco más querido, un poco más necesario, cuando recibe una carta de Navidad, pero difícilmente piensa que para que esa misiva haya llegado a sus manos es preciso que muchos hombres hayan manipulado la correspondencia y hayan convertido el tiempo, que para los demás es fiesta, en las jornadas de más duro trabajo del año. Estos hombres abnegados son los del cuerpo de Correos.

#### Barcelona, millonaria

Barcelona es millonaria en muchas cosas y no podía ser una excepción en lo que se refiere a la correspondencia navideña. Cada día se manipulan en las oficinas de Correos de Barcelona un promedio de doce millones quinientos noventa mil objetos postales, entre cartas, tarjetas y paquetes. La campaña navideña se inicia el 15 de noviembre, de unos años a

esta parte, para permitir un mayor desahogo y fluidez de los servicios y para evitar al máximo las demoras en la recepción.

—Toda la correspondencia se despacha en el día; no queda absolutamente nada de una fecha para otra—, me ha dicho don Jaime Blimelis, administrador principal de Correos en Barcelona.

Durante este período, que suele terminar puntualmente el último día del año, trescientos estudian-

tes han ayudado al personal de plantilla, compuestos en estos momentos por mil ochocientos carteros y cerca de ochocientos funcionarios cualificados, entre técnicos, ejecutivos y auxiliares. La operación se ha calculado hasta los mínimos detalles y se ha establecido servicios de lanzadera con pequeñas camionetas entre los buzones del centro y la zona comercial, y la central. Al mismo tiempo unas furgonetas distribuyen a los buzones-armario de cada sector la correspondencia que va llegando, para que los carteros —que lleven en cada viaje unos treinta kilos de correspondencia— puedan efectuar su labor con mayor rapidez y con el menor número de desplazamientos a larga distancia.

#### Los sellos vendidos y otros datos

Durante la campaña de Navidad se vienen vendiendo, diariamente, alrededor de dos millones de pesetas en sellos —hay días en que la cifra es superior— de acuerdo con el volumen verdaderamente respetable de efectos que estos días se manejan en la central de Correos. Veamos una muestra: Cada día, durante estas fechas, ha venido entrando una media de cuatro millones quinientas mil unidades (cartas, tarjetas, paquetes, etc.), de correspondencia certificada. De Barcelona están saliendo diariamente siete millones de correspondencia ordinaria y cuarenta mil objetos y cartas certificadas. Diariamente se imponen giros postales por un importe de veinticinco millones de pesetas, y se pagan en Barcelona, también diariamente, giros por valor de doce millones de pesetas, con una media de unas quince mil operaciones.

Por su parte, la Caja Postal de Ahorros reintegra diariamente a sus imponentes por valor de un millón de pesetas, y simultáneamente ingresa en conceptos de imposiciones, cotidianamente, alrededor de cuatro millones de pesetas.

Si a ustedes les divierte la estadística, ahí tienen material para calcular cuántas cartas envía y recibe cada barcelonés, y cuánto dinero mandamos por correo o recibimos de la mano amable del cartero. Es un cálculo que les aclarará muy poco a nivel individual, pero que resulta apasionante, igual que un crucigrama.

Dario VIDAL



Esta fotografía sirvió de invitación para que todos los ciudadanos adelantaran sus envíos de Navidad, en evitación de aglomeraciones de última hora. Los «llenos» en las oficinas postales aún continúan

Se mantiene la tarifa postal de dos pesetas en todo el territorio nacional

Correos recuerda que, con arreglo al artículo primero del Decreto de 30 de mayo de 1970, por el que se modificaron las tarifas postales, el franquero de las cartas para cualquier destino del territorio nacional, incluido el interior de las poblaciones, será de dos pesetas por cada 20 gramos o fracción a partir del día uno de enero de 1971.

## Hoy se entregan los premios periodísticos del Puerto de Barcelona

### Nuestros compañeros de redacción Juan R. Vila y Francisco Borda Llovera, galardonados

En ocasión de conmemorarse el V centenario del Puerto de Barcelona y el II centenario de la Junta de Obras, este organismo convocó un concurso periodístico destinado a galardonar los mejores trabajos publicados en la Prensa española en la glosa de una efeméride de tanta trascendencia en la vida de nuestro país.

Por acuerdo anónimo del Jurado calificador, se otorgó el primer premio a nuestro compañero, redactor jefe de HOJA DEL LUNES, don Juan R. Vila, por sus artículos publicados en este periódico y en «El Correo Catalán».

También fueron galardonados don Francisco Borda Llovera, redactor de HOJA DEL LUNES y de «Diario de Barcelona», y don Alberto Escofet, redactor de «La Prensa», por los trabajos que publicaron en sus respectivos diarios.

El acto de entrega de estos premios periodísticos se efectuará a mediodía de hoy, en el transcurso de un almuerzo que la Junta de

Obras del Puerto ofrecerá en el Real Club Náutico a los representantes de la Prensa, Radio y Televisión de nuestra ciudad.

### Don Emilio López Jimeno, delegado de la agencia EFE en Colombia

Ha sido designado delegado de la agencia EFE en Bogotá, para todos los servicios de esta agencia informativa en Colombia nuestro querido compañero don Emilio López Jimeno.

El nuevo delegado de EFE en Colombia era hasta ahora subdirector de «El Mundo Deportivo» y vicepresidente segundo de la Asociación de la Prensa. Con anterioridad ya prestó relevantes servicios en la misma agencia, primero como corresponsal en Roma y, posteriormente, como delegado en nuestra región. El señor López Jimeno, que es, además, militar procedente de los Alféreces Provisionales, hoy en la reserva con el grado de comandante, está en posesión de diversas condecoraciones nacionales y extranjeras.

Al dar cuenta de su nombramiento, y aún sintiendo el hecho de que tenga que ausentarse hacia tan lejanas latitudes, nos alegramos de esta designación, cargo en el que estamos seguros prestará un brillante servicio, tanto a la empresa que le confía su representación, como a España, en aquel país hermano.

### Fallo del XV Concurso Periodístico Nacional sobre el Vino

Fallado el XV Concurso Nacional de Artículos Periodísticos sobre el Vino, organizado por el Sindicato de la Vid, Cervezas y Bebidas, ha sido otorgado el primer premio al periodista italiano acreditado en Barcelona, don Luis Bettonica, por su artículo «Hablar del vino, que es cosa seria», publicado en «La Vanguardia»; segundo premio a don Fernando Pons, por su artículo «Un vaso de «bon» vino», publicado en «ABC» de Madrid; tercer premio, concedido por la Diputación Provincial de Barcelona, a nuestro compañero don José del Castillo, por sus artículos publicados en «El Noticiero Universal».

Asimismo han sido distinguidos respectivamente con dos de los cinco premios concedidos por la revista «La Semana Vitivinícola» de Valencia, don Rafael Brines, redactor jefe de «HOJA DEL LUNES» y nuestro colaborador don Jaime Bover Argerich.

### Homenaje póstumo a Luis Marsillach

Le fue ofrecido por la Agrupación Artística Hortense

En la mañana del pasado día 25 se celebró, en la Sala de Impedidas de los Hogares Ana G. de Mundet, el anunciado homenaje póstumo al que fue nuestro director, don Luis Marsillach Burbano.

El homenaje estuvo organizado por la Agrupación Artística Hortense, cuyo director, don Ramón Puigpinós ofreció el acto con unas emotivas palabras en las que destacó las virtudes morales y profesionales del señor Marsillach.

Entre los artistas que actuaron figuran el barítono Juan Gual, que interpretó varias romanzas de zarzuelas; la cantante Rosario López; el maestro Adolfo Juliá; pianista, Alberto Juliá; la bailarina Marta Pascual; los tenores Luis de Morant, Juan Ballarda, Benito Panella y Jorge Pons, leyéndose unos versos de don Emilio Graells. Asistió también la compositora Amparo de Concepción y otras artistas. Actuó de presentador Miguel Palau, que leyó una bella poesía dedicada a don Luis Marsillach, y que interpretó «Evocación a Raquel Meller», y «Les Caramelles».

Finalmente fueron obsequiadas las asiladas en la citada sala, por miembros del Ateneo Cultural Hostense, con la colaboración de los artistas presentes.

## EL RELOJ DE LAS GRANDES HAZAÑAS

CAJA DE ACERO ANTIMAGNETICO  
CORONA PARA ACCIONAR EL DIAL DE DURACION DE LA INMERSION  
ESFERA LUMINOSA MUY VISIBLE  
AUTOMATICO Y SUMERGIBLE

Ruego me envíen sin gastos un folleto del ROAMER STINGRAY. Un catálogo de la colección ROAMER. Una lista de los concesionarios ROAMER. SUBRAYESE LO QUE INTERESE Remitente Dirección

APARTADO 613 - BILBAO

## TOLDOS Y ENCERADOS

Para fachadas, camiones, protección de mercancías, etc.  
CONFECCIONES INDUSTRIALES CONSULTENOS

**Mercantil Zoldera**  
BLANCO, 67 TEL. 239 09 32 - 238 BARCELONA-16

## Nueva carrera fácil y agradable Ud. EN 5 MESES CONTABLE (diplomado)

dominando las últimas novedades en contabilidad reconocidas en el Mercado Común con nuevas técnicas de estudio (teléfono + correo) con DIPLOMA INTERNACIONAL de...

**Hoy** **CURSOS NORTE**  
DE L'ECOLE UNIVERSELLE DE PARIS  
Autoriz. Ministerio Educ. y Ciencia-190

Ud. ya sería CONTABLE DIPLOMADO si hubiese solicitado información hace 5 meses. HAGALO AHORA, SIN PASAR LA PAGINA, y además ahorrará más de 200 Ptas. por Campaña Oficial de Ayuda al Estudio.

☎ **Telefonos** **o escriba ahora**  
Sr. Director de «C=N»  
C/ Beethoven, 9 - Barcelona (6) - Tel. 230 95 34 (24 horas/día)

Ruego me informe GRATIS y SIN COMPROMISO, de la nueva carrera de «CONTABLE» en sólo 5 meses.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ D.P. \_\_\_\_\_

☑ copie o recorte y envíe por correo ☑

Gerona, a la cabeza del Pirineo Oriental

# EL INSTITUTO GEOLOGICO Y MINERO REVOLUCIONA EL SENTIDO DE LA EXPLOTACION DEL AGUA

Especial atención a las aguas subterráneas, que son una riqueza explotada.

A primeros de 1971 dispondremos del Proyecto del primer «Mapa Hidrogeológico Nacional»

Con la entrada de 1971, dispondremos en nuestro país del proyecto para realizar el primer Mapa Hidrogeológico Nacional junto con el Programa Nacional de Investigación de Aguas Subterráneas. Ambos integran el cuarto gran programa científico del Instituto Geológico y Minero de España; los otros tres son: el Programa Nacional de Investigación Minera (incluido en el Plan Nacional de la Minería), el Mapa Geológico Nacional —a escala 1:500.000— y el Mapa Geotécnico Nacional.

El Mapa Hidrogeológico Nacional, del Instituto Geológico y Minero de España (I.G.M.E.), significa una renovación del tradicional concepto de la explotación del agua, riqueza indispensable para el hombre. Hasta ahora, se trataban por separado las aguas superficiales y subterráneas, con grave desprecio de las segundas a la hora de trazar los planes de aprovechamiento hidráulico. Incluso, la aparición hace unos años del Plan de Aguas de Cataluña —que entró en vigor— no tuvo en cuenta la valía de las aguas subterráneas. Algo similar sucede con algunos de los planes de regadío actualmente en ejecución. No podemos, pues, tomar a humo de pajas aquellas críticas bien fundadas que abogan por la necesidad de respetar en toda planificación hidráulica integral, la unidad del ciclo hidrológico.

Gerona, con las mejores posibilidades

La nueva óptica del Mapa Hidrogeológico Nacional considera incontestable que cualquier trabajo de esta índole tome como base a la geología. El mapa está siendo confeccionado conjuntamente por las Oficinas Regionales de la División de Aguas Subterráneas del I.G.M.E., que coinciden con las diferentes cuencas hidrográficas. El jefe de la delegación de Barcelona es el geólogo don Alberto Batlle Gargallo, quien nos ha manifestado que de la cuenca del Pirineo Oriental, es la provincia de Gerona la que presenta mejores posibilidades para la explotación de aguas subterráneas.

Precisamente, en la elaboración del mapa correspondiente a nuestra cuenca, se ha consultado toda la cartografía geológica publicada hasta la fecha. Así se ha obtenido un Mapa de Mantos Acuíferos. Simultáneamente, se ha realizado un inventario, más representativo que exhaustivo, de todos los puntos acuíferos del país, fuentes, manantiales, pozos y sondeos. Para este inventario, el mapa geológico ha entrado un valor extraordinario, ya que ha permitido la eliminación de grandes zonas en las que geológicamente era imposible la existencia tanto de manantiales como de captaciones importantes. También se ha efectuado un balance hídrico global de todo el territorio nacional, con el cálculo de la cantidad de agua evaporada y transpirada por las plantas que, justamente, es la

parte que escapa a la utilización del hombre.

Aunque no se pueden precisar cifras, por el estudio previo se ha sabido que la provincia de Gerona es la que dispone de los principales recursos de agua subterránea en las llanuras aluviales de los cursos de los ríos Ter, Fluviá y Muga, y en la depresión de La Selva. En Barcelona y Tarragona (como ya es sabido, la mayor parte de la provincia de Lérida corresponde a la cuenca del Ebro) los mejores acuíferos se localizan en la costa, donde a su vez hay mayor demanda. Las zonas vecinas a Barcelona están sobreexplotadas, lo que no sucede en el campo de Tarragona, alimentado con notables procedencias de los sistemas montañosos cercanos.

En los macizos calcáreos costeros de Garraf y El Perelló, pese a contener abundante agua, las captaciones son difíciles ante la imposibilidad de detener el flujo hacia el mar y el peligro de intrusión de agua salada. Sin embargo, el Maestresme y la zona de Sitges-Vilanova y Geltrú, consideradas deficitarias, se cree que merced a estudios hidrogeológicos más detallados, se

pueda garantizar el suministro de agua durante bastantes años.

Los acuíferos pueden ser utilizados como auténticos embalses subterráneos, con gran capacidad y alimentación, factibles en muchos casos para inyectarles o extraerles agua con fines reguladores. En ellos no hay evaporación y sus aguas se autodepuran en los propios terrenos. En el Pirineo Oriental, el principal acuífero de esta clase es el de Vallcebre-Serch, que a la par podría facilitar la regulación en cabecera del río Llobregat. Otros embalses subterráneos se han localizado en el curso del Ter, mientras que la zona volcánica de Olot permitiría la regulación del río Fluviá.

El peligro de la contaminación del agua

Pero un grave peligro persigue a nuestros embalses, un peligro derivado del alto grado de desarrollo industrial alcanzado: la contaminación de las aguas subterráneas. La contaminación química o bacteriológica de los vertidos urbanos, industriales y agrícolas es considerable y puede tener consecuencias nocivas para nuestro futuro. Por ello, sería de desear medidas de control y seguridad por parte de la Administración, a lo que sin duda habremos de añadir la sincera colaboración de una recta conciencia ciudadana para defender este patrimonio común: el agua, una necesidad cada día más creciente en el mundo. — F. GUTIERREZ LA-TORRE.



Mapa Hidrogeológico del Pirineo Oriental

## HABLA HOY EMILIO PALOMO SANTANACH

«Pretendemos una normativa en la actuación de las Cámaras extranjeras y Delegaciones comerciales»

Cuanto concierne al mercado exterior, reclama para sí un especial interés. Y no sin motivo, ampliamente justificado, se considera hasta cierto punto, insuficiente cuanto se haga en este campo, pues la actividad exportadora e importadora se halla supeditada a cada vez mayores exigencias en razón de la acusada competencia existente en el mercado Internacional. En este sentido, un nuevo paso parece haber sido dado por las Cámaras Extranjeras y Delegaciones comerciales acreditadas en nuestra ciudad, con la reciente constitución del Comité Coordinador de Cámaras Extranjeras. Cuando por primera vez se nos habló del proyecto, nos mostramos un tanto escépticos; sin embargo, su eficacia está por ver y, como todas las buenas ideas y propósitos merecen una moción de confianza, damos la oportunidad de que hable hoy don Emilio Palomo Santanach, nombrado secretario del flamante Comité, para que nos explique la finalidad del mismo.



mara de Comercio Hispano-Tailandesa y de la Federación de Importadores y Exportadores.

**Acción coordinada**

—No se tratará de un organismo más, e inoperante?

—Nada de eso; en primer lugar, no es ningún nuevo organismo y si un Instrumento de recepción de distintos problemas comunes al comercio exterior que, en segundo, habrá de servir para canalizar las relaciones entre las propias cámaras extranjeras, la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Barcelona y posiblemente la Administración.

—Si, como es lógico, cada cámara representa a un determinado país y con diversos y muy distintos aspectos, ¿cuál es la coordinación que ofrece este Comité?

—Evidentemente, cada cámara o mejor cada país, seguirá tratando independientemente sus asuntos como es indispensable; pero, en cambio hay problemas que son comunes en la organización de las cámaras extranjeras, ya sean de Información, promoción, de representación o bien puramente administrativos y económicos, por ello se trata de sostener un diálogo entre las cámaras, para ver de conseguir una normativa en su actuación. Esto por un lado.

—¿Y de otro?

—Pues, de otro, conseguir una labor tan interesante como pueda ser la de estudiar cooperativamente varios aspectos de las dificultades y ventajas del comercio entre España y los distintos países que representan estas cámaras, para procurar siempre dar una mayor información, agilizar servicios y proponer a la Administración española todo aquello que pueda ser útil para unas y otras.

—¿Y qué papel juega en todo ello la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación local?

—Muy importante, puesto que su presidente nos ha brindado el apoyo y los servicios de la organización para cuantos asuntos deseen estudiarse y tratarse.

—¿Por qué no acude directamente cada cámara a la citada Corporación?

—Simplemente, porque es más fácil que la Cámara de Barcelona pueda dialogar y tratar con un Comité que con 22 cámaras y delegaciones comerciales a la vez.

—Me parece poco normal que la presidencia y secretaría del comité de cámaras extranjeras recaiga precisamente en dos españoles.

—Tiene su explicación; en el ánimo de los asistentes a la reunión estaba el elegir a personas que, además de representar a países extranjeros —en este caso, México y Tailandia, respectivamente— lo fueran de reconocida actividad e introducción en los organismos y entidades oficiales y privadas españolas.

—¿Y lo son?

—Usted, juzgará; don Ramón Mulleras, presidente del Comité, es, además de delegado regional de México en Cataluña, secretario general del Instituto Catalán de Cultura Hispánica, vocal del Comité de Promoción de la Feria Oficial e Internacional de Muestras de Barcelona, y director de la Mutua de Papel, Prensa y Artes Gráficas.

—¿Y usted?

—Secretario general de la Cá-

**Promoción a nivel europeo**

—Dígame, con sinceridad, ¿podemos prever una labor positiva como exigen las circunstancias de la acción del Comité Coordinador?

—Sin lugar a dudas, pues por la calidad de sus componentes puede tratarse, entre otros asuntos, de los problemas y cuestiones del Mercado Común, por mediación del secretario de la Cámara Alemana, de los de la EFTA a través del de la Británica y de nuestras relaciones con EE. UU. por el de la Cámara americana.

—¿Y los países restantes?

—Igual, previa consulta y contacto directo de la correspondiente Cámara. No olvide usted, que la misión del Comité es acrecentar el interés en impulsar las relaciones comerciales con los distintos y respectivos países, si bien respetando su completa libertad de acción; y tampoco olvide que años atrás las cámaras de comercio extranjeras eran tenidas en cuenta y consultadas por la Administración al suscribir tratados comerciales con los países objeto de su representación comercial.

—¿Planes inmediatos a su alcance?

—Recuerde que secretario equivale a guardar secretos...

—Sí, sí, pero es que la situación actual de nuestro comercio exterior es un secreto a voces... — BORDA LLOVERA,

Caritas y su ayuda a Pakistán

Caritas Diocesana informa que la cantidad reunida en la suscripción para los damnificados del Pakistán ha alcanzado la cifra de 2.319.464 pesetas.

Caritas agradece la ayuda recibida y recuerda que la suscripción sigue abierta, en espera de la generosidad de todos los barceloneses.

LO QUE EL VIENTO NO SE LLEVO

La noche del 15 de diciembre de 1939 fue una noche histórica para Atlanta, la capital del Estado sudista de Georgia. Tres centenares de miles de personas —casi toda la población— se habían reunido frente al Loew's Grand Theater, y varios aviones especialmente fletados condujeron desde Hollywood unas cuantas docenas de luminarias. Una mujer tímida y de corta estatura, vestida negro, sombrero de igual color y cuello de encaje, apareció repentinamente. Silencio. Y después la más estruendosa de las ovaciones. ¿Quién era aquella dama y qué estaba ocurriendo?

Era Margaret Mitchell, que asistía a la «premier» mundial de la más extraordinaria película de todos los tiempos: «Lo que el viento se llevó». Si tres años antes alguien hubiera asegurado a Margaret que la enfermedad que la obligó a escribir por pasar el tiempo acabaría produciendo la novela y luego la más famosa y taquillera película de la historia del cine (treinta años después de su estreno todavía atrae multitudes) se habría reído inoportunamente con permiso de su artritis.

Casi diez años ocupó Margaret en escribir su novela, basándose en viejos recuerdos de su abuela, en la lectura de archivos de la ciudad y en visitas a los antiguos campos de batalla. Cuando estuvo casi terminada —más de mil hojas a máquina— el azar la hizo conocer a Harold Latham, representante de la editorial MacMillan.

—Nunca vi manuscrito tan grande — exclamó él y accedió a leerlo. Quedó entusiasmado. Los talleres empezaron a imprimirlo a todo vapor el 30 de junio de 1936, apareció la primera edición de cincuenta mil ejemplares. Tres semanas más tarde se habían vendido casi doscientos mil y a los seis meses se alcanzó el primer millón. ¡Era el éxito del año! El productor David O'Zelnic vio en seguida la gran oportunidad para la pantalla. Firmó para Margaret Mitchell un cheque de cincuenta mil dólares, contrató a Victor Fleming para dirigir la cinta —recuerdan «El mago de Oz»— y a Clark Gable, Vivien Leigh, Leslie Howard y Olivia de Havilland para los papeles más importantes.

Margaret Mitchell no volvió a escribir más. El cobro de los derechos de autor ocupaba todo su tiempo. Murió en agosto de 1949, atropellada por un automóvil cuando salía de su departamento, en Atlanta, precisamente rumbo a un cine.

Matilde P. MARQUEZ

**BRANDY MISTRAL**  
SU LEMA... CALIDAD

¡ATENCIÓN PLAYAS!

Apartamento completo para 5 personas

- 1 consola
- 1 sofá encaje
- 1 aplique
- 3 banquetas
- 1 cabezal de 135
- 1 turca de 135
- 1 colchón de 135
- 1 almohada de 135
- 1 cubrecamas de 135
- 1 tocador
- 1 espejo tocador
- 3 mesitas noche
- 2 cabezales de 90
- 2 turcas de 90
- 2 colchones de 90
- 2 almohadas de 90
- 2 cubrecamas
- 3 lamparitas
- 1 mesa comedor
- 1 butete
- 1 foto s/bufete
- 8 sillas
- 1 lámpara techo
- 1 id. pie
- 1 sofá-cama
- 1 mesa terraza
- 2 sillones terraza



44 PIEZAS por sólo

32.000 ptas. en

MUEBLES QUEP tel. 8921745

Fábrica: VILAFRANCA DEL PANADES - Carmen, 3  
VILLANUEVA-VENDRELL - SITGES - TARRAGONA  
S. Juan, 16 Tel. 893 0441 Cerdaña, 30 Tel. 716 Porelladas, 74 Tel. 894 1325 Rbla. Generalísimo, 23 Tel. 2034 82

PAPELES PINTADOS

«CRESTA» SUPERLAVABLES  
ALMACENISTAS-IMPORTADORES

VERDADERAS MARAVILLAS DE PAPELES PINTADOS

PRECIOS: Desde 60 pesetas rollo de 10 metros a 800 pesetas rollo misma medida. VENTAS: CENTRAL, ENAMORADOS, 38. SUCURSALES: Galileo, 278; GRAL. SANJURJO, 38; AVDA. MASNOU, 66 (Hospitalet); ALLOZA, 10. Tels. 225-18-04 y 245-95-50. NUESTROS PRODUCTOS SON SIEMPRE DE LA MAXIMA CALIDAD VISITENOS Y COMPRARA MEJOR

WHISKY **DYC**

cinco años de auténtica vejez



el whisky que Vd. se merece



los que entienden prefieren whisky DYC

El viejo whisky español con categoría internacional



# ¿SU PRONOSTICO PARA 1971?

## AUGURIOS DE DISTINTOS SECTORES DE LA CIUDAD, ANTE EL AÑO QUE VA A COMENZAR

Quedan tres días, poco más de tres, para que suenen las doce campanadas de las doce uvas, para que los calendarios de 1970 pierdan su última hoja, y sean sustituidos por el nuevo almanaque de 1971.

La vida, que sigue su curso sin mirar fechas ni horas, queda encuadrada — porque los hombres hemos de medir los acontecimientos dentro del tiempo — en los días, en los meses, en los años. Termina ahora — dentro de 72 horas y pico — un año, empieza el nuevo. ¿Qué nos deparará 1971?

Escuchemos de los distintos sectores ciudadanos, de las más diversas personas, lo que creen ocurrirá, lo que esperan de este nuevo año, que siempre confiamos va a significar algo muy importante. Luego, probablemente, quedará en un año más. Pero, mientras tanto, juguemos con la esperanza, que es una forma de vivir anticipada, un recuerdo a la inversa...

### ANDRÉS RIBERA ROVIRA: «El país puede permitirse una nueva reactivación que le lleve a alcanzar una elevada tasa de crecimiento económico».

Andrés Ribera Rovira, presidente del Consejo Económico Sindical de Cataluña y de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación:

El balance económico de 1970 es ciertamente menos positivo que el del año precedente, como consecuencia de las medidas de contracción crediticia que se han mantenido a lo largo del año; incluso en el segundo semestre debe hablarse de dificultades en los sectores industrial y comercial a causa de un importante freno de la demanda. Pero, al propio tiempo, se ha conseguido un brillante éxito en el frente que era motivo de principal preocupación hace un año, el sector exterior; las reservas de divisas se han casi doblado. Asimismo la inflación interna parece que se ha movido dentro de los límites de la mayoría de países industrializados.

Por estas razones, a pesar de la actual inflexión económica, hay que mirar el año 1971 con optimismo pues el país puede permitirse una nueva reactivación que le lleve a alcanzar una elevada tasa de crecimiento económico. El país necesita esta reactivación en el momento presente y altas tasas de desarrollo para poder llegar con un balance netamente positivo al final del camino emprendido de su integración económica internacional. Nues-



tra economía necesita acortar distancias con las de los países de la Comunidad Económica Europea a fin de que las empresas industriales y comerciales puedan competir en igualdad de condiciones con las comunitarias. Porque el país necesita de una política de este tipo y porque actualmente puede llevarla a término, dada la evolución de la Balanza de Pagos, me siento optimista ante el nuevo año.

### VICENTE VILLAR PALASI: «Va a ser un período de consolidación de las reformas que supone la Ley General de Educación».

Vicente Villar Palasi, rector de la Universidad Autónoma, pronostica:



—A mí me parece que 1971 será un año decisivo para la educación en España, y estimo que la bandera de la Educación, aparte de las ideas políticas y de configuración de futuro que cada cual pueda tener, es una de las banderas realmente válidas de cara al futuro. El año que va a comenzar va a ser un período de consolidación de las reformas que supone la Ley General de Educación, y por lo que respecta a Barcelona va a ser el año en que se inauguren las nuevas instalaciones de la Universidad Autónoma en Bellaterra, con las facultades de Letras, Ciencias y Económicas y sus respectivos

departamentos. La Facultad de Medicina quedará de momento en el Hospital de San Pablo, porque es impensable la docencia de la Medicina sin un hospital contiguo, aunque no puede extrañarnos que en tres o cuatro años hagan falta más hospitales en la periferia y más Facultades de Medicina. Porque la Facultad Universitaria no es un saco sin fondo, donde cabe todo y donde todo puede resolverse con buena voz del profesor, potentes micrófonos y muchas aulas. La educación sufre una regresión cuando sobrepasa un censo determinado. Se ha demostrado que las instituciones —y la Universidad no es una excepción—, tienen una capacidad crítica, y que es tan absurdo pensar una Facultad con doscientos alumnos, como monstruoso imaginarla con nueve mil. Cuando se rompe la comunicación entre el docente y el alumno se opera la desintegración de la Universidad. Aparte de eso hay que manejar todas las opciones y combinar los distintos departamentos para que el número de titulaciones específicas aumente de acuerdo con las necesidades del momento. En España creo que existen algo así como siete facultades Universitarias y otras tantas escuelas superiores especiales; el catálogo de la UNESCO llega al millar de titulaciones específicas. Por eso estimo que 1971 puede ser decisivo.

### RAMON ARECES: «Será un año muy interesante para la venta al detalle».

Ramón Areces, presidente de El Corte Inglés, profetiza en torno a su ramo:

«Para el sector comercio, es decir, la venta al detall, será un año muy interesante por los frutos que se recogerán como consecuencia del desarrollo que en la economía se está produciendo.

### RAMON TREPAT: «Tenemos que mantener una estricta disciplina de aparcamientos, para defender los derechos de los demás».

Ramón Trepat, jefe de la Policía Municipal, ve así el panorama para el año próximo:



En 1971 aumentará el parque automovilístico, como lo ha hecho en 1969, y como consecuencia se agravará el problema del aparcamiento en las calles, aunque estimo que la circulación no empeorará, gracias a las medidas que se han adoptado, tales como las direcciones únicas, nuevos semáforos, y la prevista inauguración del primer tramo del cinturón de ronda, y la conclusión de las obras de

Plaza de España y de Paseo de Gracia-José Antonio.

De otra parte debo decir que los barceloneses son mucho más disciplinados circulando que años atrás, y que cada día se ajustan más a las normas circulatorias, lo cual no quiere decir que no existan abundantes excepciones. Pero la educación cívica y circulatoria en general ha mejorado notablemente y esto puede detectarse en el volumen de multas de movimiento. Sin embargo aumentan las de estacionamiento. Las multas de aparcamientos constituyen para nosotros una verdadera preocupación, porque sabemos que el infractor, en muchas ocasiones no es del todo culpable, y esto nos crea antipatías e impide que se vean labores más positivas que realiza la Policía Municipal. Pero tenemos que mantener una estricta disciplina de aparcamientos para defender los derechos de los demás porque no hay ya sitios en las calles y si no se extremase la vigilancia las vías quedarían colapsadas: sería la total anarquía.

### LUIS POU MARIN: «Lanzaremos una campaña de prevención contra incendios en la industria».

Luis Pou Marín, doctor Ingeniero Industrial, Jefe del Servicio Provincial de Extinción de Incendios y Salvamentos de la Diputación de Barcelona.

La constante evolución tecnológica y la descentralización industrial de la provincia de Barcelona son origen de nuevos riesgos (cada vez más complejos) de incendios y accidentes en la Industria y el hogar. A estos riesgos deben oponerse más y mejores medios de prevención, desde la extinción de incendios automática hasta la formación activa del personal.

Nuestro Servicio Provincial, siguiendo sus tradicionales Campañas de Prevención, durante 1971 lanzará una Campaña de Prevención contra incendios en la industria, que esperamos despierte la conciencia de seguridad de directivos y técnicos, para frenar el creciente azote de los accidentes de trabajo que tantas víctimas causan cada año entre el personal obrero.

Durante la presente campaña de incendios forestales, en la que se ha registrado el mayor número desde la creación del Servicio, se ha confirmado que la principal causa de los mismos son los visitantes de los montes, cuyo número crece anualmente con el tráfico rodado. También en este campo intervendrá la prevención mediante el lanzamiento de una campaña a nivel de las escuelas, que esperamos formará la conciencia ciudadana para la protección de las zonas forestales. Estas campañas de prevención



aumentarán la colaboración cívica en el hogar, la industria y los montes, para evitar o aminorar las causas y los efectos de los incendios y accidentes.

La adquisición de nuevos equipos y materiales a cargo de un nuevo presupuesto extraordinario nos permitirá realizar intervenciones más rápidas y eficaces, que junto con los cursos de formación del personal que hemos realizado durante el presente año y continuaremos durante 1971, nos permitirán alcanzar unos índices mayores para la seguridad de personas y bienes.

### ENRIQUE RUBIO: «Podemos ir a mejor, a mucho mejor, asegurando la ampliación de esa red contra el delito que ya está tejida».

Enrique Rubio, periodista, director y presentador del popular programa de Televisión Española «Investigación en marcha», se pronuncia así:



Se cumplirá, con el primer programa de «Investigación en Marcha» del año 1971, el primer año de vida de este espacio nacido para combatir la delincuencia, aleccionar a las posibles víctimas, auxiliar a quienes sufren la pérdida de un ser querido y rendir homenaje

de admiración y afecto a quienes luchan por protegernos. En un año han sido 28 los programas y sesenta los problemas resueltos. Un alto promedio de éxitos que dice mucho en favor de los espectadores del programa a cuya colaboración se deben muchas de las soluciones.

En 1971 pienso seguir en mi puesto de combate. Me animan a ello precisamente aquellos sobre quienes recae el peso del programa: las Direcciones Generales de Seguridad y de la Guardia Civil. Se suman a este apoyo total y constante, los jueces, de muchos de los cuales tengo cartas testimoniando su afecto hacia «Investigación en Marcha» y su misión.

Creo que si en 1971, Televisión Española, creadora del programa, nos mantiene vivos y nos proporciona medios, podemos ir a mejor, a mucho mejor, asegurando la enorme audiencia de «Investigación en Marcha» y en consecuencia la ampliación de esa red contra el delito que ya está tejida.

### MARGARITA FONT: «Presencia activa de los consumidores en todos los procesos de comercialización».

Margarita Font Melis, presidente de la Agrupación de Amas de Hogar de Barcelona y provincia, recientemente nombrada miembro de la Comisión de Comercio Interior del III Plan de Desarrollo, pronostica:



Ante todo, que se cumpla lo acordado por la Asamblea General de las Naciones Unidas, declarando la eliminación de la discriminación contra la mujer. Que se cumpla lo dispuesto en la Carta de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, igualdad de derechos, bienestar de las familias, participación en la vida política, social, económica y cultural del país.

Desde 1946 la ONU, ha sentado las bases para que la mujer desempeñe esta misión. La mujer debe dejar de ser espectadora, y convertirse en protagonista de la sociedad.

Hay hechos que justifican este

deseo: las amas de casa contribuyeron a que Wilson se apareara de Downing Street; las alemanas, con el sólo envío al ministro de Economía de un pañuelo anudado, le recordaron que se hacía imprescindible la contención de los precios. También De Gaulle pudo constatar el papel importantísimo que jugaron las mujeres en sus elecciones.

Como miembro de la Comisión de Comercio Interior del III Plan de Desarrollo, deseo que se cumpla las manifestaciones del ministro de Comercio en el acto de constitución de la misma. «Hay que lograr la presencia activa de los consumidores en todos los procesos de comercialización». Hasta ahora sólo se contaba con la presencia de los comerciantes, detallistas, intermediarios, etc. Mientras que al ama de casa, a la consumidora nata, se la tenía olvidada a la hora de programar todo cuanto se relacionaba con la comercialización. Deseo también, que se lleve a la práctica lo que dispone el II Plan de Desarrollo, para potenciar de una manera definitiva, la Federación Nacional de Amas de Casa, basándose en la labor desarrollada por estas entidades, como consumidoras natas, al colaborar con la administración en la tenaz defensa de los presupuestos familiares, vigilancia de precios, control de calidad, y orientación e información, etcétera.

### JAIME SALOM: «Todo lo mismo, con la pujanza y la buena salud de que ha disfrutado el teatro en los últimos años».

Jaime Salom, autor teatral y empresario del Teatro Moratín, nos expone su augurio:

1971 será un buen año para el teatro. Los productores y empresarios seguirán quejándose de la falta de textos. Los autores —con varias comedias en el cajón— de la falta de promotores y de empresas. Los actores y actrices irán diciendo —y con razón—, que no hay teatros, que no pueden formar compañía ni realizar proyectos por falta de locales. Los locales, a su vez, se sentirán de la falta de cabeceras de cartel, de actores y actrices. Continuaremos rechazando todos el teatro extranjero y a la vez seguiremos cuidadosamente en Londres o en París todo éxito de posible importación. Por lo demás, se clamará contra la T. V., contra el «600» y contra los programas deportivos dados a horas de función que tanto público restan a las representaciones. Por otra parte, los aficionados seguirán clamando por una renovación total del teatro profesional, a la vez que los profesionales seguirán viendo en los aficionados unos intrusos, con más buena voluntad y amor propio que talento.

En resumen: todo lo mismo, con la pujanza y la buena salud de que ha disfrutado en los últimos tiempos. ¿Inmovilismo? En absoluto. Formas y fórmulas nuevas van a aparecer, desde el crisol del ensayo hasta la aceptación máxima por el público. Nuevos autores aparecerán —buen inicio pueden ser los



café-teatro—, y la dirección de escena se adscribirá a una nueva directriz (Brecht, Artaud, Grotowski... ¿quién será la próxima moda?) lo que prueba hasta la saciedad la vida, la fuerza arrolladora y apasionante de este arte que abarca el más amplio y lícito abanico desde la farsa a la tragedia, desde el vodevil hasta el teatro épico. ¿Y en Barcelona? Mayor y mejor público, todo va delante. Los escritores, escriben; los actores se multiplican; los directores trabajan... ¿puede uno ser pesimista ante tales y tan claros indicios? Depende de nosotros, de los periodistas, de los hombres de teatro, del público. El 1971 teatral está en nuestras manos.

### PASCUAL IRANZO: «Seguirá creciendo el interés masculino hacia la cosmética y todos aquellos productos que puedan aumentar el atractivo».

Pascual Iranzo, peluquero de caballeros, habla de lo que buscará la moda masculina:



—Durante el año 1971 el hombre se inclinará más hacia las modas que radicalicen su aspecto, bien sea en la forma de sus peinados y la larga longitud de sus cabellos, bien

sea mediante camisas floreadas y de vivos colores, etc., etc... Mostrará todavía más un afán por suprimir prendas que han sido tradicionales en su indumentaria. Seguirá creciendo el interés masculino hacia la cosmética y todos aquellos productos que puedan aumentar el atractivo y mantener un aspecto juvenil y vital. En este terreno se superarán viejos prejuicios y se romperán ancestrales tabúes. Piénsese que estamos viviendo una profunda transformación en la indumentaria humana que hará cambiar el aspecto exterior del hombre durante la presente década. El hombre busca una nueva silueta que no resulte disonante con el paisaje que crea la técnica y la ciencia que él mismo desarrolla.

(Pasa a la página siguiente.)



# SUCESOS

## CALLE DE CASTILLEJOS

### MUJER HALLADA MUERTA EN SU CASA, EN EXTRAÑAS CIRCUNSTANCIAS

**Apareció un puñal ensangrentado, pero no ha sido el causante del fallecimiento**

Rosa Parés Alujas, de 42 años de edad, fue hallada muerta, en la tarde del sábado, en su domicilio de la calle Castillejos, 280. El cadáver presentaba una herida de arma blanca en el pecho. En el dormitorio de la víctima se halló un puñal ensangrentado, por lo que, en principio, se pensó que había fallecido a causa de la herida producida por dicha arma, pero el médico forense determinó más tarde que no murió por esta causa.

Carmen Amargant Tonda, de 40 años de edad, y su hijo Alberto, de 8 años.

Resultó con lesiones muy graves Antonio Trallero Vallés, de 40 años, esposo y padre, respectivamente, de los fallecidos, y otro hijo del matrimonio llamado Antonio, de 12 años.

La colisión fue entre el turismo conducido por Blas López Hernández, de 47 años, vecino de Alcantarilla (Murcia), matrícula M-741.813, que resultó ileso, y la furgoneta matrícula T-45.012, en la que viajaba la familia Trallero.

#### Herido grave en una riña

Resultó con heridas de pronóstico grave Ramón Guillén Romero, que le produjo con una navaja, en el curso de una riña, un individuo del que por el momento sólo se sabe que se llama Mateo, y que tras la agresión se dio a la fuga. El hecho ocurrió esta mañana en un bar de la Vía Julia.

determinen las causas de la muerte. Por otra parte, la policía ha iniciado las diligencias encaminadas a esclarecer los hechos, ya que el misterio rodea esta muerte, pues, por una parte, aparece un arma ensangrentada, pero parece que ésta no llegó a producir la suficiente lesión. Además, mientras la interfecta apareció en el comedor, el puñal fue encontrado en su habitación.

#### Dos muertos y dos heridos en una colisión

En una colisión ocurrida en el kilómetro 273 de la carretera N-340, en el término municipal de Vendrell, resultaron muertos en el acto

Ha sido descartado el móvil del robo, pues fueron encontradas en un armario 11.500 pesetas.

El cadáver fue descubierto por un hermano de la víctima, José Parés Alujas, que acudió a la casa extrañado de que su hermana no hubiese ido a pasar las fiestas navideñas con su familia, como hacía todos los años; en seguida llamó al 091, personándose un coche radio-patrulla.

Según la portera de la casa, no había ido nadie a visitar a Rosa Parés en los últimos días.

El Juez de Guardia ordenó el traslado del cadáver al Instituto Anatómico Forense para que se proceda a la práctica de la autopsia y se

### Una joven fue asesinada en Nochebuena, cuando llevaba unos regalos a su abuela, en Inglaterra



Pirbright (Inglaterra), 27. (EFE.) — Docenas de policías recorrieron hoy parajes nevados de Scrubland en busca de pistas en el brutal asesinato de una muchacha de 15 años, cometido en esta ciudad durante la Nochebuena.

La víctima, Janet Stevens, había salido de su casa para llevar unos regalos a su abuela, como en el cuento de «Caperucita Roja», por lo que la prensa británica describe el hecho como «el asesinato de Caperucita Roja».

La diferencia es que Janet fue asesinada antes de llegar a casa de su abuela.

Los habitantes de la aldea de Pirbright organizaron una partida de búsqueda, y encontraron el cuerpo de Janet, parcialmente cubierto de nieve, la noche del día de Navidad.

Los regalos que llevaba a su abuela habían desaparecido, pero la policía descarta el móvil del robo como causa del asesinato.

El viaje de Janet a casa de su abuela, de 80 años de edad, debería haber sido realizado en quince minutos siguiendo el camino más corto, pero su cadáver fue encontrado a unos 2,3 kilómetros de la ruta, en un campo de matorrales.

La policía dijo ayer que ha encontrado el objeto del que se había valido el asesino para terminar con la vida de su víctima, pero no reveló cuál era. También se negó a facilitar detalles sobre los regalos de Navidad que llevaba Janet. Su negativa a informar sobre estos pormenores continuó hoy.

En la foto de AP-Europa, la joven asesinada

### Lesionado grave por descarga eléctrica en Sevilla

Sevilla, 27. — En la Casa de Socorro de Triana fue asistido Antonio Caballero Campos, de 25 años de edad, domiciliado en la calle Páges del Corro, 122, quien a consecuencia de una fuerte descarga eléctrica sufrió lesiones que fueron calificadas de graves. Más tarde pasó al Centro de Traumatología, donde quedó internado. — Cifra.

#### Dos atropellos en Sevilla

Sevilla, 27. — En el paseo de Colón fue atropellado Nicolás Rodríguez Ortega, de 70 años, por el turismo SE-105.525, que conducía Jesús Gómez Camacho. Trasladado al Equipo Quirúrgico Municipal, le fueron apreciadas heridas y contusiones de pronóstico grave, siendo internado después en el Hospital Central.

Igualmente, cuando trataba de cruzar la autopista de la Universidad Laboral, a la altura del polígono Sur, fue alcanzada por el automóvil que conducía Manuela Álvarez Chito, la joven de 16 años Angelas Bermúdez Heredia, sufriendo fractura de fémur y heridas varias de pronóstico grave, de las que fue asistida en el equipo quirúrgico. — Cifra.

#### Dinero volador

Arrecife de Lanzarote, 27. — Setenta y cinco billetes de mil pesetas volaron por la calle principal de Arrecife al caer al suelo, debido al viento huracanado, un envoltorio de papel en el que llevaba esa cantidad el empleado de un establecimiento comercial, Antonio Padrón Valiente, para ingresarlos en una sucursal bancaria.

Los transeúntes, ante aquella asombrosa lluvia de billetes, se lanzaron a la calzada a recogerlos, recuperándose de esta forma hasta el último billete. Por esta causa, durante unos minutos quedó cortado el tránsito rodado. — Cifra.

#### Un anciano arde vivo en la cama

Génova (Italia), 27. — Un anciano, Giuseppe de Mori, de 68 años, murió anoche en Génova, mientras dormía, víctima de un incendio. Al parecer, el siniestro fue provocado por una estufa eléctrica que había dejado encendida junto a la cama. — EFE.

### ¿SABOTAJE CONTRA «HAIR»?

## EL INCENDIO DEL TEATRO MANHATTAN DE BRUSELAS PUDO SER INTENCIONADO

**El siniestro destruyó toda una manzana de edificios antiguos**

Bruselas, 27. — Un día después del incendio del teatro «Manhattan» de Bruselas, que quedó completamente destruido, los bomberos y otras personas allegadas al teatro se preguntan si el incendio no será obra de una mano criminal.

Más precisamente, la pregunta es la de si alguien pretende obstaculizar el estreno en Bruselas de la controvertida comedia norteamericana «Hair», ya que en el teatro «Manhattan» se iba a estrenar la citada comedia y en él tenían lugar los ensayos desde hacía varias semanas. Además, los bomberos revelaron que el pasado jueves consiguieron apagar rápidamente otro siniestro que se había declarado en otra sala de Bruselas, cercana al teatro «Manhattan», donde igualmente se efectuaban algunos ensayos de «Hair».

A estos incendios, agregan los

bomberos, se añaden las dos misteriosas explosiones que desencadenaron ayer por la mañana un nuevo recrudecimiento del fuego, cuando el incendio había ya sido circunscrito por los bomberos.

El incendio del teatro en todo caso, ha destruido toda una manzana de edificios antiguos que fueron fácil pasto de las llamas.

Sin embargo, los ensayos de «Hair» seguirán adelante. El teatro de «La Bolsa» de Bruselas cedió ayer su sala a los actores de «Hair» en un acto casi instantáneo de solidaridad y a partir del próximo lunes la antigua sala de ensayos del bailarín Maurice Bejart, acogerá a los artistas de «Hair».

La comedia norteamericana será probablemente estrenada según se habla, en otra sala: el cine «Marny», que por otra parte había sido la escena primeramente elegida pa-

ra la presentación de este espectáculo en Bruselas.

En todo caso los intérpretes de «Balalaika», la obra que se representaba en el teatro «Manhattan», han perdido ya en el incendio, según han declarado. Los artistas afirmaron que aún no habían cobrado por las representaciones de «Balalaika» y que además muchos de ellos han perdido en el incendio todo su vestuario que, en algunos casos, constituía una pequeña fortuna. — EFE.

### Un petrolero se hunde frente a Nueva York

**Treinta y siete personas viajaban a bordo**

Nueva York, 27 (EFE). — Un buque tanque finlandés que llevaba 37 personas a bordo se partió hoy por la mitad y se ha hundido a unas 600 millas al sudeste de Nueva York, se informa en esta ciudad.

Un avión «C-130» del Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos que ha sobrevolado el lugar de la catástrofe ha informado que no encontró «señales de vida».

Un portavoz del Servicio de Guardacostas informó que la última señal que recibió del buque accidentado, el «Ragny», indicaba que navegaba frente a Cabo Mayo, en New Jersey, en una mar agitada con olas de más de tres metros y medio y vientos de 16 millas por hora.

El Servicio de Guardacostas norteamericano ha despachado a varias de sus unidades al lugar de la catástrofe en busca de posibles víctimas.

El «Ragny» parece que se dirigió desde Freeport, en las Islas Bahamas, al puerto noruego de Trondheim.

### 5 MUERTOS Y 14 HERIDOS

## Dos accidentes de tráfico en la provincia de Tarragona

Tarragona, 27. — Dos trágicos accidentes de circulación se han registrado hoy, en esta provincia, arrojando el balance de cinco muertos y catorce heridos.

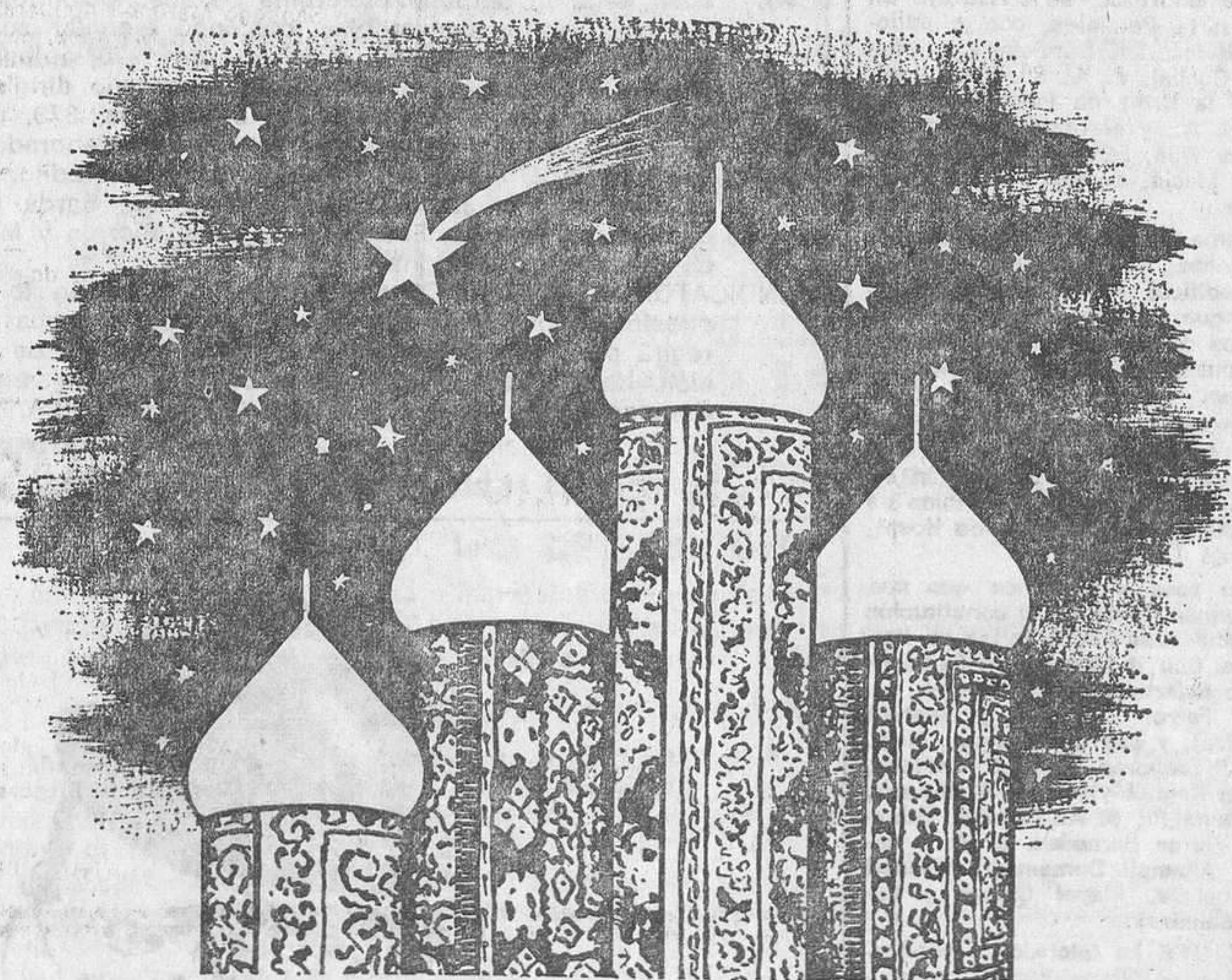
El primero fue debido a la colisión establecida entre dos vehículos en el kilómetro 373 de la carretera nacional 340, de Barcelona a Tarragona, término municipal del Vendrell. Uno de los vehículos iba conducido por Blas López Hernández, que resultó ileso, y el otro, la furgoneta matrícula T-45.012, pilotada por Antonio Trallero Vallés, de 40 años, que resultó con heridas graves, como también su hijo Antonio, de 12 años, pereciendo en la esposa, Carmen Amargant Tonda,

de 40 años, y el asimismo hijo del matrimonio, Alberto, de 8 años, todos ellos vecinos de Reus.

El otro accidente fue consecuencia del choque habido entre dos grandes vehículos, un TIR matrícula MU-112.436 y el autocar matrícula MU-108.384, en la misma carretera 340, pero en las inmediaciones del término municipal de Ampolla. Murieron en el acto los viajeros del Autocar Diego Cervantes Dictado, de 31 años; el niño Antonio Hernández, de 14, y su hermana Ana, de 11, hallándose en gravísimo estado, en Tortosa, Emilia López Gálvez. Otros once heridos del propio autocar, con lesiones diversas, han sido trasladados a Barcelona. — Cifra.

## CIEN MIL Y UNA ALFOMBRAS

PARA LAS NOCHES MAS POETICAS DEL AÑO



El camino de la estrella de David cruza las noches más poéticas del año. Nochebuena, Nochevieja, Noche de Reyes. Déles aún más lirismo: Con la magia oriental de una nueva alfombra. En PRESAS tenemos cien mil y una alfombras. ¡Cien mil y un regalos maravillosos para estas noches!

**Siempre hay sorpresas en Alfombras Presas.**

**alfombras Presas**

Las cien mil y una alfombras

Cucurulla, 9 (fina Puerta del Angel)  
Navas de Tolosa 334 - 336  
AMAT General Goded, 8

# ECONOMIA Y FINANZAS

## MAS IMPUESTOS MUNICIPALES

Sobre las anchas y curtiduras espaldas del contribuyente barcelonés gravita una nueva gabela municipal. Ha entrado en vigor, con efectos desde 1.º de julio último, y consiste en diversos recargos «especiales» que propiciarán al Ayuntamiento unos ingresos estimados en 40 millones de pesetas al año. Esos recargos son un 10 por ciento sobre la cuota de la contribución territorial urbana, otro 10 por ciento sobre las cuotas fijas de profesionales y artistas del Impuesto de Rendimientos del Trabajo Personal, y un 2'9 por ciento sobre la cuota de licencia fiscal del Impuesto Industrial.

La plana mayor recaudatoria de nuestro Concejo ha dado tantas y tan sólidas pruebas de fértil imaginación para extraer el dinero del bolsillo de los ciudadanos a lo largo de los pasados lustros, que difícilmente puede causar asombro que haya acuñado ahora una nueva figura impositiva, por muy «especial» que sea.

En cambio, nos parece digna de comentario alguna de las argumentaciones esgrimidas por el Ministerio de Hacienda al ratificar los acuerdos municipales que la establecieron y salir al paso de los recursos interpuestos por la Cámara de Comercio e Industria.

«La nueva carga tributaria —viene a decir aquel alto Departamento— no ha de implicar contracción alguna en la vida económica del municipio, porque los 40 millones que se obtendrán con los recargos, se diluyen ampliamente en los 32.000 millones de pesetas con los que el municipio contribuyó al Tesoro durante el ejercicio de 1967».

El contribuyente, pues, puede considerarse satisfecho. Hubieran podido establecerse recargos por 400 millones, y también habrían quedado diluidos en suma tan gigantesca. Pero el Ayuntamiento, generosamente, ha renunciado a ellos, conformándose con la décima parte, en un rasgo de encomiable desprendimiento.

Sentado este peligroso precedente, el Ministerio hace suya, sin más prueba, otra tesis predilecta del Ayuntamiento: la de que la renta del barcelonés crece más rápidamente que la de su municipio. Y amparado en este doble parapeto argumental, se despacha lacónicamente, en dos líneas, para rechazar en bloque todas las razones aducidas por la Cámara en apoyo de su impugnación, limitándose a concluir que no

pueden tomarse en consideración «por su irrelevancia e inconsistencia legal». Ante este sólido frente común de la Hacienda local y la Hacienda nacional, no caben recursos. A pagar tocan.

### LA INDUSTRIA PAPELERA INFORMA

Cuatro prebostes de nuestra Industria del papel —Papelera Española, Sarrí, Sniace y Torras Hostench— han creado una oficina mancomunada para informar sobre la realidad del sector y corregir la deficiente y errónea imagen que del mismo tiene la opinión pública. Higinio Torras, presidente de la más importante firma del ramo asentada en nuestra región, ha recordado con tal motivo que, como reminiscencia de situaciones pasadas, el público arrastra todavía la idea de la existencia de un monopolio de la producción y venta de los productos papeleros, cuando la realidad es que hay un claro minifundismo con decenas de empresas cuyo problema básico es el de la concentración. Abunda asimismo el criterio de que el papel en España es más caro y de peor calidad que en el extranjero, frente al hecho cierto de que nuestros productos se exportan hoy a todos los mercados del mundo, en los que se introducen precisamente por su competitividad, es decir, por calidad y precio.

Conviene saber también que en producción de papel y cartón, España es el país de la OCDE que ha registrado el mayor aumento en la década de los años 60, y que en este período nuestro consumo por habitante se ha triplicado largamente, pasando a ser de 38 kilos. Antonio J. Hernández Navarro, presidente del Sindicato Nacional del Papel y Artes Gráficas, a cuyo tesón se deben en buena medida los más recientes logros en favor de la industria editorial, al dar cuenta de los citados datos, no ha ocultado que en cifras absolutas, el consumo de papel en España es bajísimo, y ocupa los últimos puestos europeos. Francia e Italia, por ejemplo, acusan cifras de 92 y 65 kilos. De ahí que el sector tenga ante sí un futuro esperanzador, porque sin duda la nueva década contemplará otro espectacular despegue de sus producciones.

Feliciano BARATECH SALES

### «La dinámica de la empresa a través de sus actos»

El problema con el que todo organizador se ha enfrentado muchas veces a lo largo de su vida profesional es el de conocer cuál debería ser la estructura óptima de una determinada empresa, y cuáles las misiones y responsabilidades que deberían asignarse a cada uno de sus puestos de trabajo. Ahora bien: esa tarea requiere previamente establecer catálogo de actos que la empresa debe desarrollar para el logro de sus objetivos. Hasta el momento actual, el «inventario tipo» de los actos empresariales no había sido resuelto, casi ni tan sólo planteado.

En aras de esa necesidad, la Escuela de Administración de Empresas de Barcelona ha elaborado, a través de su Departamento de Investigación, una lista completa de los actos de la empresa, pero no se ha limitado a la simple enumeración de los mismos, sino que ha llevado a cabo la formulación del «ciclo biológico» de la empresa, desde su concepción y nacimiento, hasta su desarrollo y su muerte.

El estudio se recoge en un volumen titulado «La dinámica de la empresa a través de sus actos» y constituye una aportación muy meritoria al conocimiento del fenómeno «Empresa».

En el trabajo, bajo la dirección de don José M.ª Fons-Boronat, han colaborado los señores Vicente Ruiz y Enrique Alberich, Doctores Ingenieros Industriales, y Celedonio Barquero, Jesús Fullana, José Gorgori y Francisco Tarragó, Licenciados en Ciencias Económicas.

## NOTAS Y RECORTES

- Presagios adversos, en este fin de año, para la industria automovilística. Entre todas las fábricas suman unos stocks inventados de 80.000 vehículos. Para colmo de males, arrecia el temor de que se suba la gasolina. Un diario madrileño daba ayer como segura e inminente el alza, a razón de una o dos pesetas el litro.

- A partir del 1.º de enero, nuevo y fuerte aumento del coste del franco. En primer lugar, la correspondencia en el interior de las poblaciones, pasa de 1,50 a 2 pesetas, igualándose así a la correspondencia destinada a provincias. Y en segundo término, esas dos pesetas cubren solamente los primeros veinte gramos (hasta ahora eran veinticinco) cobrándose dos pesetas por cada veinte gramos de exceso.

- El alza es cuantiosa. Así, en el caso, muy corriente, de una carta que pese 25 gramos, en lo sucesivo se satisfarán 4 pesetas, tanto en el interior de las poblaciones como fuera de ellas, frente a 1,50 y 2 pesetas respectivamente que se tarifaban hasta el presente. 168 y 100 por ciento de aumento, en uno y otro caso, nada más ni nada menos.

- El año que ahora termina va a cerrar con un aumento del coste de la vida que probablemente sobrepasará el 7 por ciento. Es una velocidad de crucero inflacionaria que, pese a todos los esfuerzos, no ha sido posible amortiguar.

- Sube el coste de la vida, y sube también el importe de las demandas que se presentan en los juzgados.

Entre las registradas en las fechas prenaveñadas, anotamos una de 2,4 millones contra Café del Liceo, S. A., a cargo de Antonio Bartoli Planell; otra de 14,7 millones, contra los señores Coll Masferrer y Sáez Fernández, de Santa Coloma de Gramenet, a cargo de un Banco nacional, y otra, de 2 millones, contra Jacinto Tort Sampere, a cargo de Transformaciones Industriales, S. A.



- Y no es que resulte barato pleitear. En demanda hipotecaria reclamando préstamo de 2 millones, un juzgado de la provincia de Barcelona ha fijado en 400.000 pesetas el importe de costas y gastos.

- Suspendió pagos Alberto Alay Serret, con un activo de 28 millones y un pasivo de 21. Posee una industria de fabricación de manganeso, carbonato de manganeso precipitado y óxido verde de manganeso, en Badalona; a mediados del año pasado adquirió una parcela de una hectárea en Abrera, donde construyó una nave de 1.500 metros cuadrados, para producir óxido de manganeso. Puesta en marcha la nueva factoría, un fallo técnico (hoy ya resuelto), le ocasionó falta de liquidez.

Aparecen como principales acreedores la Caja de Ahorros Provincial, con 2,7 millones; Andrés Fontanet Camata, 2; Ferrocarriles Españoles, 1,8; Financiació Ibérica, 1,8; Construcciones Guitart, S. A., 1,5. Asimismo, con cifras inferiores, los Bancos de Bilbao, Hispano, Español de Crédito, Popular y Central.

- También han suspendido pagos los últimos días Textil Victoria, S. A. (33 millones de activo contra 15 de pasivo) y Carmen Navarro Esteban Calzados Plana (7,4 millones contra 4,3).

- Recortamos: «Las largas colas que en determinados días se acumulan ante las ventanillas de la Delegación de Hacienda revelan un fallo de organización de las oficinas recaudatorias, que urge remediar. La Cámara de Comercio e Industria se ha hecho del problema, y ha propuesto que se modifique el reglamento vigente, en el sentido de que el plazo para pago en período voluntario de las deudas tributarias, liquidadas por la Administración, sea el de los 30 días hábiles siguientes

a la notificación de tales liquidaciones».

De esa forma, aunque los contribuyentes sigan pagando en los últimos días del plazo, no coincidirán las mismas fechas. Y al eliminarse los días «puntas», el personal del servicio de cajas no se verá impotente para atender los ingresos que se vayan efectuando.»

- Para dedicarse a la organización de empresas, se constituyó en la Notaría Porciolós, con 5 millones de capital, Servicios Informativos Condal, S. A. Suscribe 4 millones la firma de Pamplona, Gascón, S. A., y el resto los señores Mestre Villa, Ferrer Carremo y Ramirez Maclá, domiciliados en Barcelona.

- Fomento de Obras y Construcciones ha solicitado licencia para edificar en la calle del Clot un bloque de cinco inmuebles compuestos de sótano y nueva planta, presupuestados en 82 millones de pesetas.

- Sociedad Española de Metales Preciosos, S. A. va a instalar una industria de transformación en las inmediaciones de la avenida de José Antonio, en término de Hospitalet de Llobregat.

- No pasa semana sin que nos llegue noticia de la constitución de sociedades inmobiliarias en Barcelona. Con 10 millones se ha constituido Solarlomo, S. A. (socios, señores Ferrer Cabanach y Ventura Mallafra), y con 1,5 millones, Bosp, S. A. (señores Perpiñá Castellá, Schmit Nogués y Palacin Almuzara), y Galaxia 71, S. A. (socios, Industrias Ferrer Barnadas, S. A. y señores Albanell Doménech, Albanell Joaquinnet, Mayol Campa y Ferrer Saludas).

- El IESE ha iniciado la publicación de libros científicos dirigidos al personal de alta dirección de las empresas. Todos los autores pertenecen al claustro académico del Instituto y los primeros títulos aparecidos son los siguientes: «Contabilidad para Dirección», de Fernando Pereira (director general del IESE); «Retos de la Economía Moderna», de Francisco Domínguez del Brio; «La Empresa Multinacional y Orígenes de la Barcelona Tracción», de Barto Roig, y «Naturalidad y Método de la Acción Política en la Empresa», de José Figuerola. F. B. S.

**FONDIBERIA**  
FONDO DE INVERSIÓN MOBILIARIA  
Paseo de Gracia, 51  
Tel. 215 78 00 - Barcelona-7  
DEPOSITARIO:  
BANCA CATALANA, S. A.

**HOTEL IMPERIAL  
TARRACO  
TARRAGONA**

**Gran cena - Baile de Fin de Año  
en el Salón Noble del Hotel  
Animado por el conjunto CLAITON'S**

MENU: Extracto de tortuga en taza  
Langosta Parisián,  
salsa mil Islas  
Faisán con castañas,  
champiñones del tiempo,  
endivias bresadas  
Tronco de San Silvestre,  
muselina helada al praline  
Café  
Uvas de la suerte

Menú con vinos y champán Incluidos, Ptas. 975'—

**FORFAIT ESPECIAL**

Comprendiendo: Día 31, Cena de Gala y habitación; Días 1 y 2 pensión completa, día 3, desayuno y almuerzo.

**PRECIO DE EXCEPCION:**  
Todo Incluido Ptas. 2.800'—

Etiqueta duplicada. — Reserva de mesas en Recepción del Hotel, Telf. 20-30-40. Tarragona y en el Hotel Avenida Palace de Barcelona. Telf. 222-64-40. Plazas limitadas.

**SOFA-CAMA  
"GON"**  
BALMES, 2  
P.º GRACIA, 58 - V. LAYETANA, 21  
**ELECTRO PARLONET**

CERTIFICADO DE GARANTIA 5 AÑOS

**COMPANIA ESPAÑOLA  
DE GAS, S. A.**

Domicilio social: Córcega, 373, planta 3.ª — Barcelona

Capital social totalmente desembolsado: 153.675.000'— Ptas.  
Reservas ..... 8.664.257'04 "  
Cuenta Regularización ..... 40.157.832'26 "

**SUSCRIPCION PUBLICA DE  
OBLIGACIONES SIMPLES CONVERTIBLES  
EN ACCIONES**

IMPORTE DE LA EMISION: 75.000 obligaciones al portador, simples convertibles en acciones, de 1.000 pesetas nominales cada una, por un total de 75.000 pesetas.

TIPO DE EMISION: A la par, libre de gastos para el suscriptor.

TIPO DE INTERES: 10'5263 por ciento anual, con impuestos a cargo del tenedor, es decir, 8 por ciento neto anual.

CUPONES: Semestrales, con vencimiento en 29 de junio y 29 de diciembre de cada año. El primer cupón a pagar será el de vencimiento 29 de junio de 1971.

AMORTIZACION: A la par, en el plazo máximo de 15 años, en cinco sorteos cada tres años de 15.000.000 de pesetas cada uno, a celebrar en los años 1973, 1976, 1979, 1982 y 1985.

La Compañía se reserva el derecho de amortizar estas obligaciones anticipadamente, conservando los derechos de conversión en acciones que se establecen.

CONVERSION EN ACCIONES: Los tenedores de las Obligaciones que resulten amortizadas en cada uno de los sorteos a celebrar en los años 1973, 1976, 1979, 1982 y 1985 podrán optar, dentro de los 30 días siguientes a la publicación del correspondiente anuncio en el «Boletín Oficial del Estado», insertando la relación de los títulos amortizados, entre recibir el valor nominal de los mismos, o el 50 por ciento de dicho valor nominal en metálico y el restante cincuenta por ciento en acciones ordinarias, Serie B, de 500 pesetas de valor nominal cada una.

PRECIO DE LA CONVERSION: Al precio medio de cotización de las acciones Serie B, en la Bolsa Oficial de Comercio de Barcelona en el semestre natural anterior al mes que se efectúe cada sorteo, con una baja de 25 enteros, con el límite de la par y abonando la diferencia en metálico.

OTROS PRIVILEGIOS: Se ha obtenido de la Junta de Inversiones del Ministerio de Hacienda la inclusión de esta emisión en la Lista Oficial de Valores aptos para la inversión de los recursos ajenos depositados en las Cajas de Ahorro, así como para la materialización de las reservas del Instituto Nacional de Previsión y Mutualidades Laborales. Se solicitará asimismo, la declaración de aptitud para reservas de las Compañías de Seguros.

COTIZACION OFICIAL: La Compañía se compromete a solicitar la admisión de las obligaciones, a cotización oficial en la Bolsa de Barcelona.

FECHA DE APERTURA DE LA SUSCRIPCION: 29 de diciembre de 1970.

PREFERENCIA DE SUSCRIPCION: Los acionistas que lo soliciten, tendrán derecho preferente de suscripción de estas obligaciones convertibles, debiendo ejercitar su opción los días 28 y 29 de diciembre de 1970, ambos inclusive, directamente o por correo certificado dirigido a las oficinas de la Compañía, calle Córcega, 373, planta 3.ª, Barcelona (9), o en las Entidades Colaboradoras.

ENTIDADES COLABORADORAS: Banco Español de Crédito, Banco de Santander, Banco Central, Banca Mas Sardá, Caja de Ahorros Sagrada Familia y Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Barcelona.

SINDICATO DE OBLIGACIONISTAS: Constituido según lo dispuesto en la vigente Ley de Sociedades Anónimas. Se registró por las reglas contenidas en la escritura de emisión. Ha sido designado para el cargo de Comisario, la Compañía Financiera y Fiduciaria Arnús Garí, S.A.

Barcelona, 22 de diciembre de 1970  
El Consejo de Administración

En 1865 el joven John B. Stetson fabricó el primer sombrero «WESTERN» de alas anchas. Con los años su creación se ha convertido en un símbolo de América y su vigoroso estilo de vida, mientras STETSON ha llegado a ser la marca de sombreros que más se vende en el mundo.

**STETSON**  
PRIMERA MARCA MUNDIAL EN SOMBREROS  
JOHN B. STETSON COMPANY - PHILADELPHIA, USA

**PULSO FINANCIERO**

Ha llamado poderosamente la atención, la transmisión de un diez por ciento del capital de Electro Metalúrgica, S. A., que como se sabe asciende a 150 millones de pesetas.

El cambio de dicho valor en nuestra Bolsa el día 18 fue de 177 por ciento, y el registrado el día 22, de 190 por ciento.

La transferencia del importante paquete de acciones, por valor de más de 15 millones de pesetas nominales, se efectuó ese mismo día 22, al cambio excepcional de 215 por ciento, al amparo del artículo 163 del Reglamento bursátil, que permite a la Junta sindical autorizar operaciones con diferencias elevadas de cotización sobre los cambios publicados, cuando así lo justifique la importancia de su cuantía, como ocurre en el caso que nos ocupa.

Europistas, la empresa que construye la autopista Bilbao-Behobia, está realizando obras en una longitud de 44 kilómetros. Los desembolsos alcanzan ya un volumen de más de dos mil millones de pesetas.

Fondo Mediterráneo de Inversiones ha publicado un estudio sobre Asland, según el cual el beneficio por acción se elevará el año que ahora va a comenzar a 209 pesetas, para pasar a 248 en 1972. Según la citada fuente, dada la fuerte progresión que representan esas cifras, la cotización debería situarse a niveles muy superiores al actual.

Paul Strobel, vicepresidente de Dow Chemical Europe y consejero de Dow-Unquinesa, ha explicado las razones de la oferta pública de compra de las acciones de esta última empresa, diciendo que la misma necesita una infusión continua de nueva tecnología, que sólo puede proceder de una amplia base investigativa como la que mantiene Dow.

Actualmente, el 75 por ciento de los beneficios de Dow Unquinesa proviene de sólo tres productos (poliestireno, polietileno de baja densidad y bióxido de titanio). Se necesitarán nuevos productos que vitalicen el ritmo de crecimiento y diversifiquen las producciones actuales. «Nos preocupa el futuro de Dow Unquinesa, si Dow no puede apoyarle al máximo, lo cual es imposible con su cuantía limitada participación actual».

Del Informe coyuntural del Banco Atlántico: «Es presumible que el nuevo año nos traiga los frutos de una acertada política bursátil, de la mano de la nueva Dirección general de política financiera, a cuyo frente está un economista ducho en la especialidad del mercado de capitales.

La deseada ordenación de este mercado alejaría a los que están «pescando» en río revuelto y constituiría una sólida base de financiación para las inversiones a largo plazo.

Nosotros tenemos confianza y nos atrevemos a decir que ese deseo tiene ya la categoría de pronóstico. Pero todo pronosticador puede perder».

El Banco de Crédito Industrial sigue liquidando cuentas viejas. Ahora ha reclamado judicialmente a la Compañía Española de Seguros de Crédito y Caucción 500 millones de pesetas. Esta entidad, como se recordará, cubría el seguro de las exportaciones españolas y a raíz del escándalo Matesa declaró que no atendería sus posibles responsabilidades en relación con los envíos de telares Iwer, por considerarlos exportaciones fraudulentas. No obstante, en su último balance, Crédito y Caucción elevó en cerca de mil millones de pesetas su cuenta de riesgos pendientes.

**Nombramientos de altos cargos directivos de Sarrió Compañía Papelera de Leiza, Sociedad Anónima**

En la reunión del Consejo de Administración de Sarrió Compañía Papelera de Leiza, S. A. recientemente celebrada, se han adoptado acuerdos importantes en relación con los principales cargos directivos y ejecutivos de la Sociedad.

Don Lorenzo Marco Sarrió, que hasta ahora desempeñaba las funciones de Presidente del Consejo de Administración y Director General, actuará, en lo sucesivo, como Presidente ejecutivo de la Sociedad, habiendo sido nombrados Directores Generales de la misma, los hasta ahora Subdirectores Generales, Don Jaime Badía Salles y Don Alfredo de Zavala Richi.

Don Gonzalo de Lacalle Leloup, Consejero de la Sociedad, ha sido nombrado Vicepresidente y Consejero-Delegado de la misma; cargos que viene ejerciendo y continuará desempeñando también don Salvador Sarrió Solar.

Como Secretario del Consejo ha sido designado el letrado don Pedro Garicano Rojas, en cuyo puesto sustituye a don Edmundo Núñez Simón, quien figura entre los nuevos Subdirectores Generales, igualmente nombrados en la misma sesión.

En medios bancarios recogemos la impresión de que no funciona con la fluidez precisa el redescuento automático de efectos procedentes de determinadas líneas especiales que gozan de dicha condición. Ello crea las naturales molestias a los perceptores de los créditos y a los Bancos intermedarios. En próxima ocasión procuraremos ampliar esta noticia.

**Reparación y transformación**

DE COCINAS A GAS Y BUTANO de todas las marcas  
**CONSTOR**  
Presupuestos gratis  
Calle Poeta Cabanyes, 17  
Teléfonos 241-00-93 y 241-00-96

**ANUNCIOS OFICIALES**

**Eléctrica del Cinca, Sociedad Anónima**

Se avisa a los Señores tenedores de Obligaciones de esta Sociedad, que los cupones vencedores en 1.º de enero próximo, se pagarán con deducción de las contribuciones e impuestos ordinarios y extraordinarios, a partir de dicha fecha, todos los días laborables, en el Banco de Santander, Paseo de Gracia, número 5.

Barcelona, 19 de diciembre de 1970. — El Presidente del Consejo de Administración.

**Catalana de Gas y Electricidad, S. A.**

Se avisa a los señores tenedores de Obligaciones series E, F, y H. de esta Sociedad, que a partir del día 1.º de enero próximo, quedará abierto el pago sobre el principal y el acumulado del cupón vencido en dicha fecha, en los Bancos de costumbre, con deducción de las contribuciones e impuestos correspondientes.

Barcelona, 19 de diciembre de 1970. — El Presidente del Consejo de Administración.

**Catalana de Gas y Electricidad, S. A.**

Se avisa a los Señores tenedores de Obligaciones «Emisión 1963» de esta Compañía, que a partir del día 1.º de enero próximo, quedará abierto el pago del cupón vencido en dicha fecha, en la propia Sociedad y en las Entidades Bancarias siguientes:

- BANCO HISPANO AMERICANO
- BANCO URQUIJO
- BANCO CENTRAL
- BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
- BANCO DE BILBAO
- BANCO DE SANTANDER
- SINDICATO DE BANQUEROS DE BARCELONA

y en sus sucursales y agencias. Barcelona, 19 de diciembre de 1970. — El Presidente del Consejo de Administración.

**Hidroeléctrica de Cataluña, S. A.**

Barcelona  
PAGO DE CUPONES DE OBLIGACIONES EMISION 5 JULIO 1969  
Se pone en conocimiento de los Sres. tenedores de obligaciones de la citada Emisión, que en la Caja de Valores de esta Sociedad (Avda. José Antonio, 832, 4.º, 3.ª Barcelona) todos los días de 9 a 13, y en las Entidades:

- BANCO HISPANO AMERICANO
- BANCO URQUIJO
- CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORRO

así como en los siguientes Bancos: Español de Crédito, Garriga Nogué, Sindicato de Banqueros de Barcelona, Comercial Transatlántico, Mercantil de Tarragona, de Bilbao, Zaragoza, Mas Sardá, de Aragón, de Gilón, Herrero, de Santander, de San Sebastián, Gulpuzcoano, Central y de Vizcaya, en sus Sucursales y Agencias y en todas las oficinas de las Cajas de Ahorros de España, se harán efectivo a partir del día 5 de enero próximo, el cupón n.º 3 que vence en dicha fecha y cuyo importe líquido es de Ptas. 32'50, por cupón, ya deducidos los impuestos.

Barcelona, 21 de diciembre de 1970. — El Presidente del Consejo de Administración.

**S. A. Compañía General de Asfaltos y Portland «Asland»**

Se pone en conocimiento de los tenedores de acciones preferentes que no acudieron al canje de sus títulos por acciones ordinarias de la Compañía, que a partir del día 31 del corriente mes serán reembolsadas dichas acciones preferentes al tipo de 105 % de su valor nominal, previsto en los Estatutos Sociales, o sea, a razón de 525 pesetas por acción, cuyo importe se hará efectivo contra entrega de los títulos y justificación de la propiedad de los mismos.

Junto con el reembolso, se procederá asimismo al pago del cupón número 59 correspondiente al segundo semestre del corriente año, por un líquido de 15 pesetas por cupón.

Todas las operaciones podrán realizarse a través de los bancos detallados a continuación o en sus sucursales:

- BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
- BANCO HISPANO AMERICANO
- BANCO DE VIZCAYA

Barcelona, 28 de diciembre de 1970. — El Consejo de Administración.

**Hidro Nitro Española, Sociedad Anónima**

PAGO CUPON DE OBLIGACIONES EMISION 1963  
Se pone en conocimiento de los señores obligacionistas de esta Sociedad que, a partir de su vencimiento, 15 de enero próximo, se hará efectivo el pago del cupón n.º 15, correspondiente a los intereses y prima extraordinaria del semestre vencido, cuyo importe bruto es de pesetas 35.51136.

El líquido a satisfacer, una vez deducidos los impuestos vigentes y habida cuenta de la desgravación que disfruta esta emisión, es de TREINTA Y UNA PESETAS CON VEINTICINCO CENTIMOS, por cupón.

Esta operación se realizará en las oficinas de Madrid de los siguientes Bancos: Central, Español de Crédito, Santander, Hispano Americano, Rural y Mediterráneo e Ibérico.

Madrid, diciembre de 1970. — El Consejo de Administración.

**Electro Metalúrgica del Ebro, S. A.**

Comunica a los señores accionistas que el Consejo de Administración de la Sociedad, en reunión celebrada en el día de hoy, acordó repartir un dividendo a cuenta del 8 % a todas las acciones emitidas por la Compañía, o sea, 25,50 pesetas líquidas por acción, deducidas ya los impuestos correspondientes.

El expresado dividendo será satisfecho a partir del día 28 del corriente mes de diciembre, contra entrega del cupón n.º 66 y previo cumplimiento de las formalidades legales.

El pago se efectuará en las oficinas de la Sociedad, todos los días laborables, de 9 a 12 horas, hasta el 16 de enero próximo, y a partir de esta última fecha, sólo los martes.

Barcelona, 17 de diciembre de 1970. — El presidente del Consejo de Administración, Eduardo Gros Rojas.

**Fomento de Obras y Construcciones, S. A.**

Se hace público que, a partir del día 2 de enero próximo, se procederá al reembolso de los títulos que han resultado amortizados en el sorteo celebrado el día 21 de este mes, cuyas listas de amortización obran en poder de la Banca Mas Sardá y del Banco de Santander, a quienes a su vez, previos los requisitos legales, efectuarán su reembolso contra entrega de los propios títulos con sus cupones correspondientes.

Las Obligaciones emisión 11 de Junio de 1957 que han resultado amortizadas en este sorteo, disfrutará de un prima de TREINTA PESETAS. El importe líquido a satisfacer por título, previa deducción del impuesto por prima de amortización, será de pesetas 1.018.

Las Obligaciones Em. 1962 que hayan resultado amortizadas en el presente sorteo, se complementará el cupón n.º 17, vencimiento 1.º de enero de 1971, con CINCO PESETAS, libres de impuestos, en concepto de la parte proporcional de Prima del cupón I, desde 1.º de octubre a 31 de diciembre del año 1970.

También las Obligaciones Em. 1963 amortizadas en este sorteo, se complementará el cupón n.º 15, vencimiento 1.º de enero de 1971, con ptas. 3,184 sujetas al impuesto, que corresponden a la parte proporcional de Prima del cupón H, desde el 1.º de octubre a 31 de diciembre de 1970.

Por los citados Bancos se procederá también al pago del cupón de las Obligaciones a partir de sus vencimientos 31 de diciembre de 1970 y 1.º de enero de 1971. Barcelona, 24 de diciembre de 1970. — Por el Consejo de Administración, el Secretario.

**APRENDA A CONDUCIR EN LUZ VERDE**  
URGEL55 - tel. 253 11 90

**BANCO DE SANTANDER (Fundado en 1857)**

**AMPLIACION DE CAPITAL**

De conformidad con los acuerdos adoptados por la Junta general extraordinaria de accionistas reunida el día 5 del presente mes, y después de obtener para ello la preceptiva autorización ministerial, este Banco amplía su Capital social en pesetas 715.416.250, representada esta ampliación por 2.861.665 nuevas acciones nominativas, de doscientas cincuenta pesetas nominales cada una. Tendrán derecho preferente para su suscripción tanto los titulares de las acciones ahora emitidas y en circulación como quienes lo sean de los Resguardos provisionales entregados a los accionistas del Banco Continental.

En orden al ejercicio de este derecho preferente de suscripción registrarán las siguientes normas:

1.ª Deberá ejercitarse desde el día 23 del corriente mes hasta igual fecha de enero entrante, inclusive, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 135 de la Ley de 17 de julio de 1951 en lo que afecte a expresados accionistas del Banco Continental.

2.ª La suscripción se solicitará en cualesquiera de las Oficinas del Banco de Santander, mediante la presentación y estampado de los correspondientes extractos de inscripción o, en su caso, de los Resguardos provisionales anteriormente citados. En las mismas Oficinas y a petición de los señores accionistas, se les facilitarán documentos negociables para la cesión total o parcial de sus derechos en la presente operación.

Estos documentos negociables deben devolverse al Banco al tiempo de solicitar la adjudicación de las nuevas acciones, y no más tarde del día 23 del citado mes de enero, desde cuya fecha quedarán inhabilitados a todos los efectos, con la salvedad antes indicada respecto a los accionistas del Banco Continental.

3.ª Las nuevas acciones se suscribirán al tipo de la par, libres de gastos e impuestos, y en la proporción de una de ellas por cada tres acciones de este Banco de Santander comprendidas en los documentos antes indicados.

4.ª En el momento de formalizar la suscripción deberá hacerse el desembolso total del nominal de las nuevas acciones.

5.ª Estas disfrutará de los mismos derechos políticos que las actualmente en circulación y participarán en los beneficios sociales que nuestro Banco distribuya con cargo a los resultados que el mismo obtenga a partir de primero de enero de 1971. Las acciones no suscritas en plazo hábil quedarán a disposición del Consejo de Administración para que éste se ocupe de su colocación en el mercado, en el tiempo, forma y condiciones que estime convenientes.

Santander, a 22 de diciembre de 1970  
El Presidente del Consejo de Administración  
EMILIO BOTIN

**UNION TERMICA, S. A.**

Asociación de Empresas constituida al amparo de las Leyes de 28-12-1963, 17-7-1951 y demás disposiciones concordantes

**SUSCRIPCION PUBLICA**

de 1.000.000.000 de pesetas nominales en Obligaciones simples, de 1.000 pesetas cada una, con el

**AVAL SOLIDARIO DE**

- FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA, S. A.
- SOCIEDAD PRODUCTORA DE FUERZAS MOTRICES, S. A.
- UNION ELECTRICA, S. A.
- FUERZAS HIDROELECTRICAS DEL SEGRE, S. A.

que son las que forman la Asociación de Empresas.

Capital acciones . . . . . 600.000.000 ptas.  
Capital acciones de los Socios-Empresas . . . 23.800.790.000 ptas.

**TIPO DE EMISION:**

A la par, libre de gastos de póliza e impuestos para el suscriptor.  
INTERES: 9'0909 por 100 anual, mediante cupones semestrales de vencimiento en 2 de julio y 2 de enero de cada año. El primer cupón se abonará el 2 de julio de 1971.

**RENDA LIQUIDA: 8 POR 100 ANUAL**

AMORTIZACION: La amortización se realizará a la par, libre de todo gasto para el tenedor, por sorteo, en 13 anualidades, a celebrar el tercer año de la emisión y sucesivos, es decir, empezando en el año 1973 y terminando en 1985, con arreglo al cuadro de amortización impreso al dorso de los títulos.

La Sociedad se reserva la facultad de anticipar la amortización de los títulos, ya sea incrementando los cupos señalados, ya sea mediante sorteos extraordinarios o bien cancelando la totalidad del empréstito.

Las amortizaciones que la Sociedad efectúe con el carácter de extraordinarias, podrá aplicarlas, y hasta donde alcancen, a la cobertura de los cupones previstos para la amortización en ejercicios sucesivos.

GARANTIA: Estas Obligaciones cuentan con el aval solidario de los socios-empresas que forman la Sociedad, además de la garantía del patrimonio libre de la misma.

PRIVILEGIO FISCAL: El Ministerio de Hacienda ha concedido a esta emisión la reducción del 50 por 100 en el impuesto sobre las Rentas del Capital.

OTROS PRIVILEGIOS: Estas Obligaciones han sido incluidas por el Ministerio de Hacienda en la Lista Oficial de Valores declarados aptos para la inversión de los recursos ajenos de las Cajas de Ahorro, así como en la Lista de aquellos en los que el Instituto Nacional de Previsión y las Mutualidades Laborales pueden materializar sus reservas.

Se solicitará en su momento la inclusión de estos títulos en la Lista de Valores admitidos por la Junta de Inversiones para la cobertura de las reservas obligatorias de las Compañías de Seguros y de las Entidades de Capitalización y Ahorro.

COTIZACION EN BOLSA: Se solicitará la admisión de estas Obligaciones a la contratación pública bursátil y su inclusión en la cotización oficial de las Bolsas de Barcelona, Bilbao y Madrid, así como, y en su caso, el otorgamiento de la condición de cotización calificada.

**ENTIDADES EN QUE PUEDE EFECTUARSE LA SUSCRIPCION:**

- |   |                     |                              |
|---|---------------------|------------------------------|
| Banco Urquijo                           | Banco Condal        | Banca March                  |
| Banco Hispano Americano                 | Banco de Huesca     | Banco Pastor                 |
| Banco de Aragón                         | Banco Ibérico       | Banco de Madrid              |
| Banco Atlántico                         | Banca López Quesada | Banco Mercantil e Industrial |
| Banco Comercial Transatlántico          | Banco Central       | Banco Mercantil de Manresa   |
| Banco Gral. del Comercio y la Industria | Banco de Santander  | Banco Popular Español        |
|   | Banco de Valencia   | Banco Rural y Mediterráneo   |

**LA SUSCRIPCION QUEDARA ABIERTA EL 28 DE DICIEMBRE 1970**

Los Bancos se reservan la facultad de declarar cerrada la suscripción en cuanto quede cubierta la emisión. Barcelona, 21 de diciembre de 1970

**Hijos de Vicente ROSÉS**

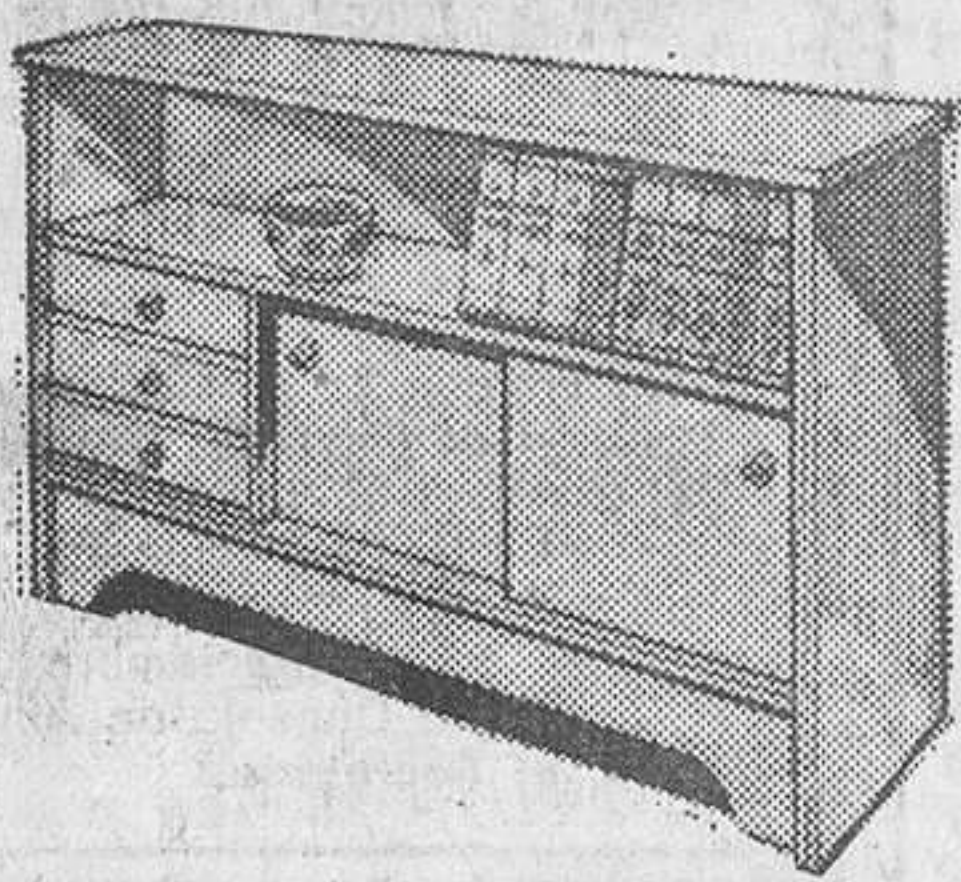
GARCILASO, 100 y BAJA SAN PEDRO, 67  
Tno. 251-36-07 Tno. 319-40-54

DESEAN A SUS CLIENTES, PROVEEDORES Y AMIGOS UNAS BUENAS NAVIDADES Y PROSPERO AÑO NUEVO

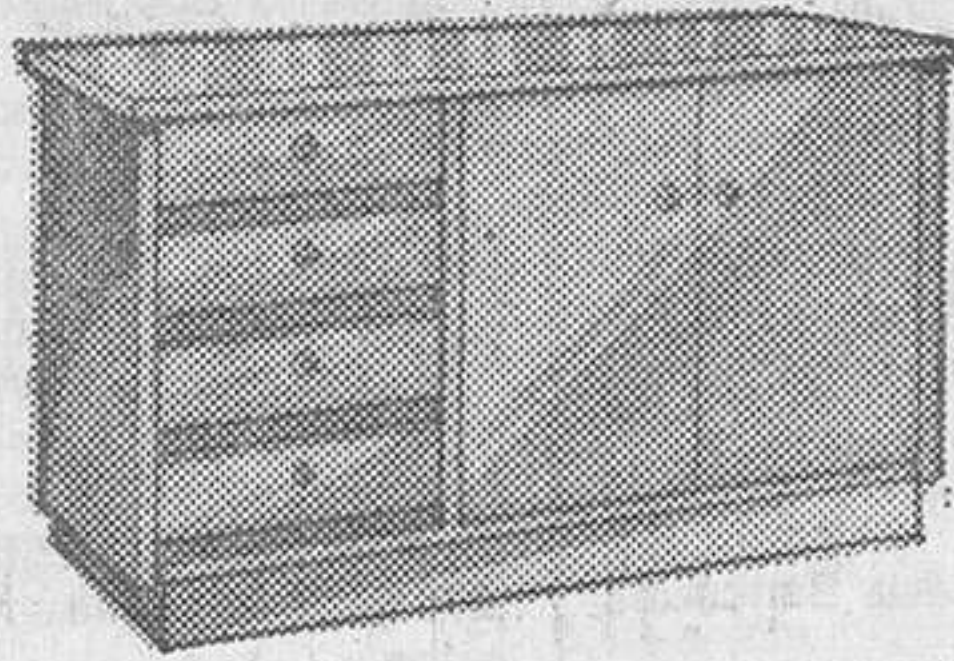
PARA OFICINAS Y DESPACHOS  
**FANLO**  
JOVELLANOS, 7

# GRAN OFERTA DE REYES de MUEBLE AUXILIAR

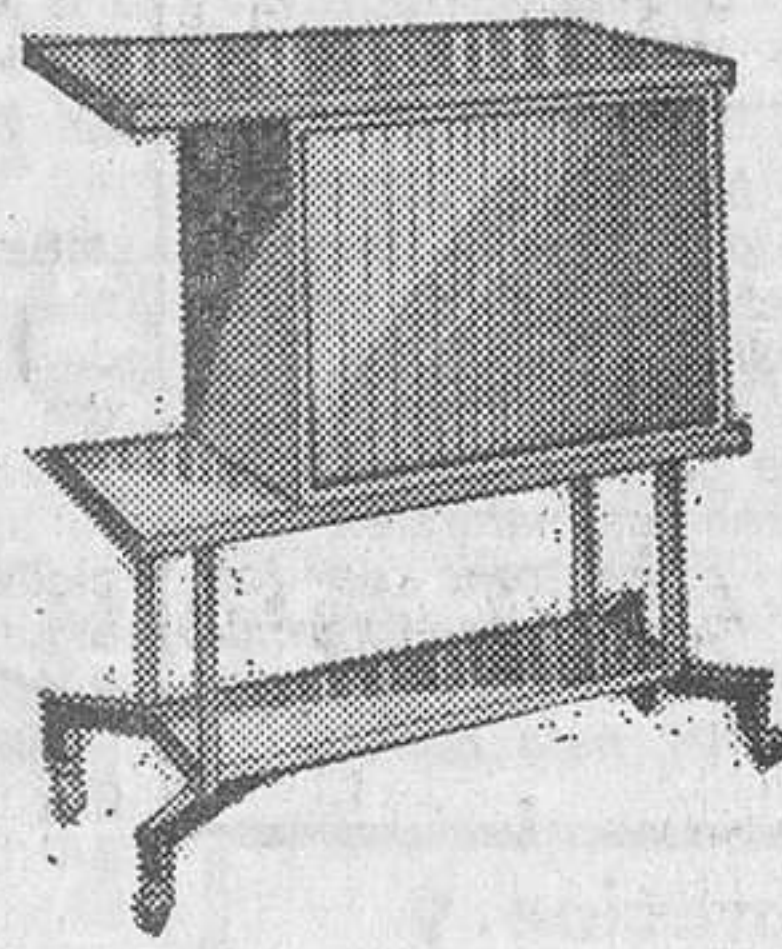
CANTERANOS, LIBRERIAS, MESAS T.V., COMODOS XIFFONIERS, LIBRERIAS T.V. y cientos de MUEBLES AUXILIARES más, junto con las ofertas que presentamos.



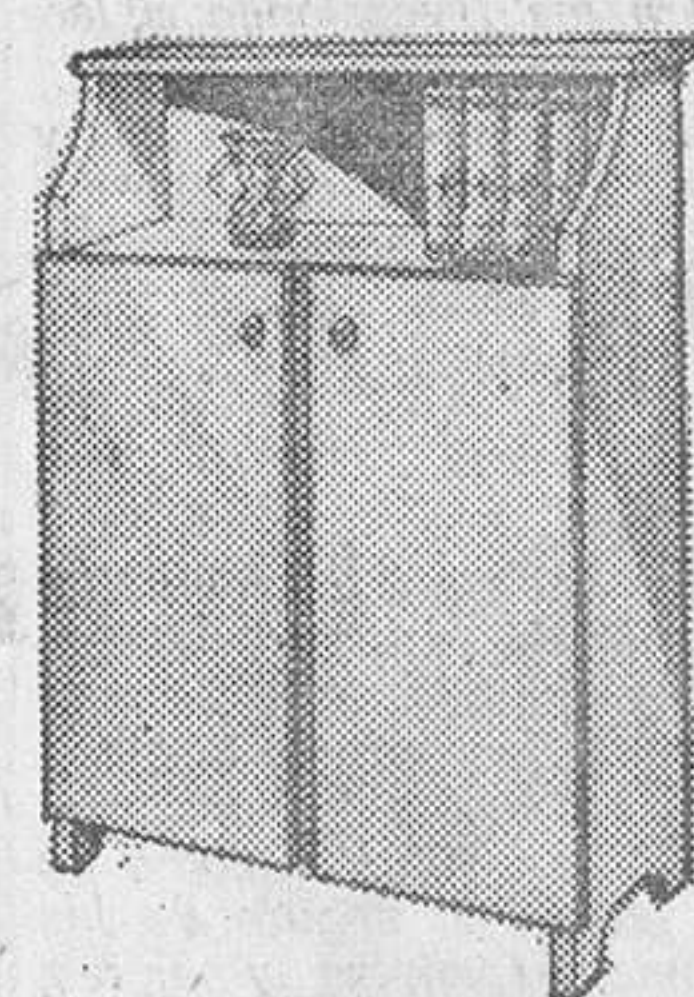
Por solo **3975** Pts.



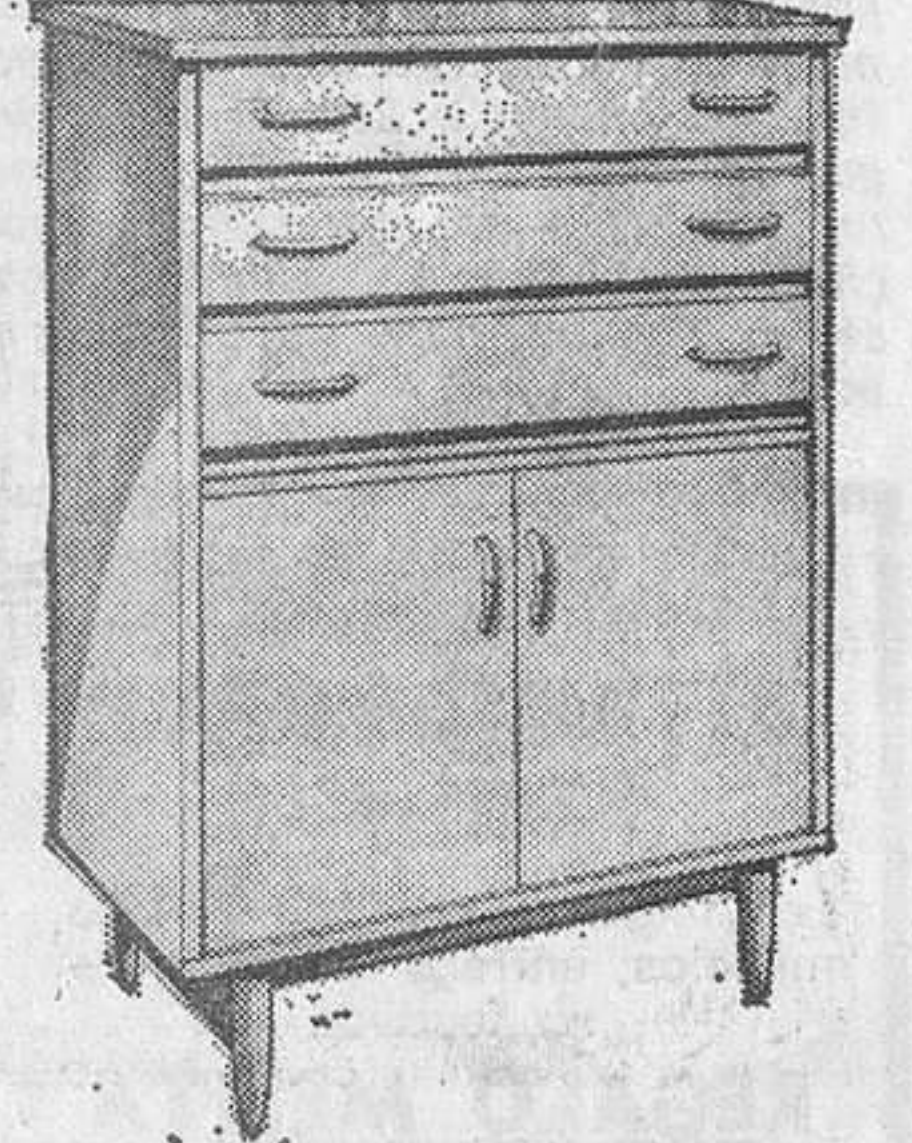
Por solo **3975** Pts.



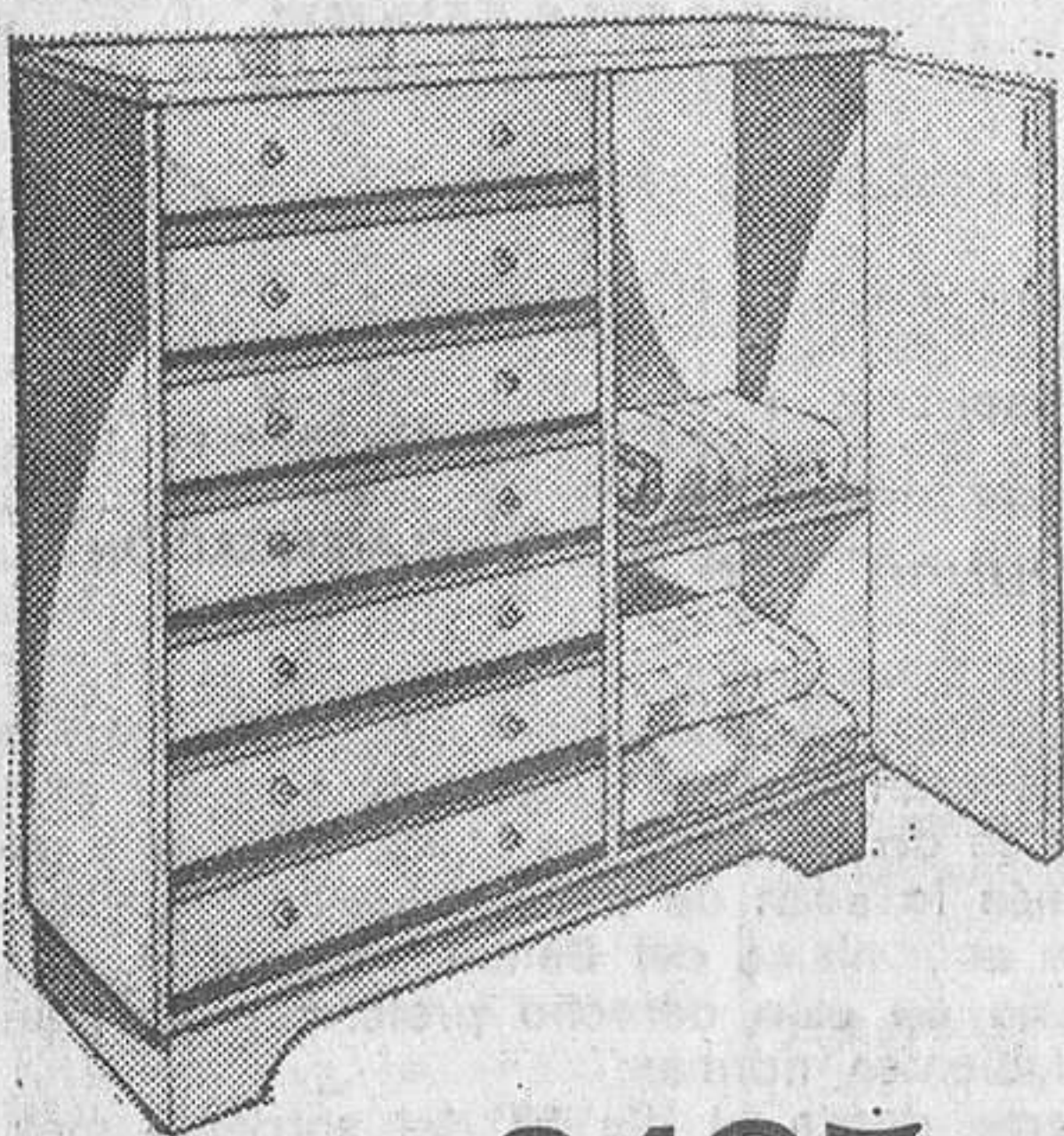
Por solo **2650** Pts.



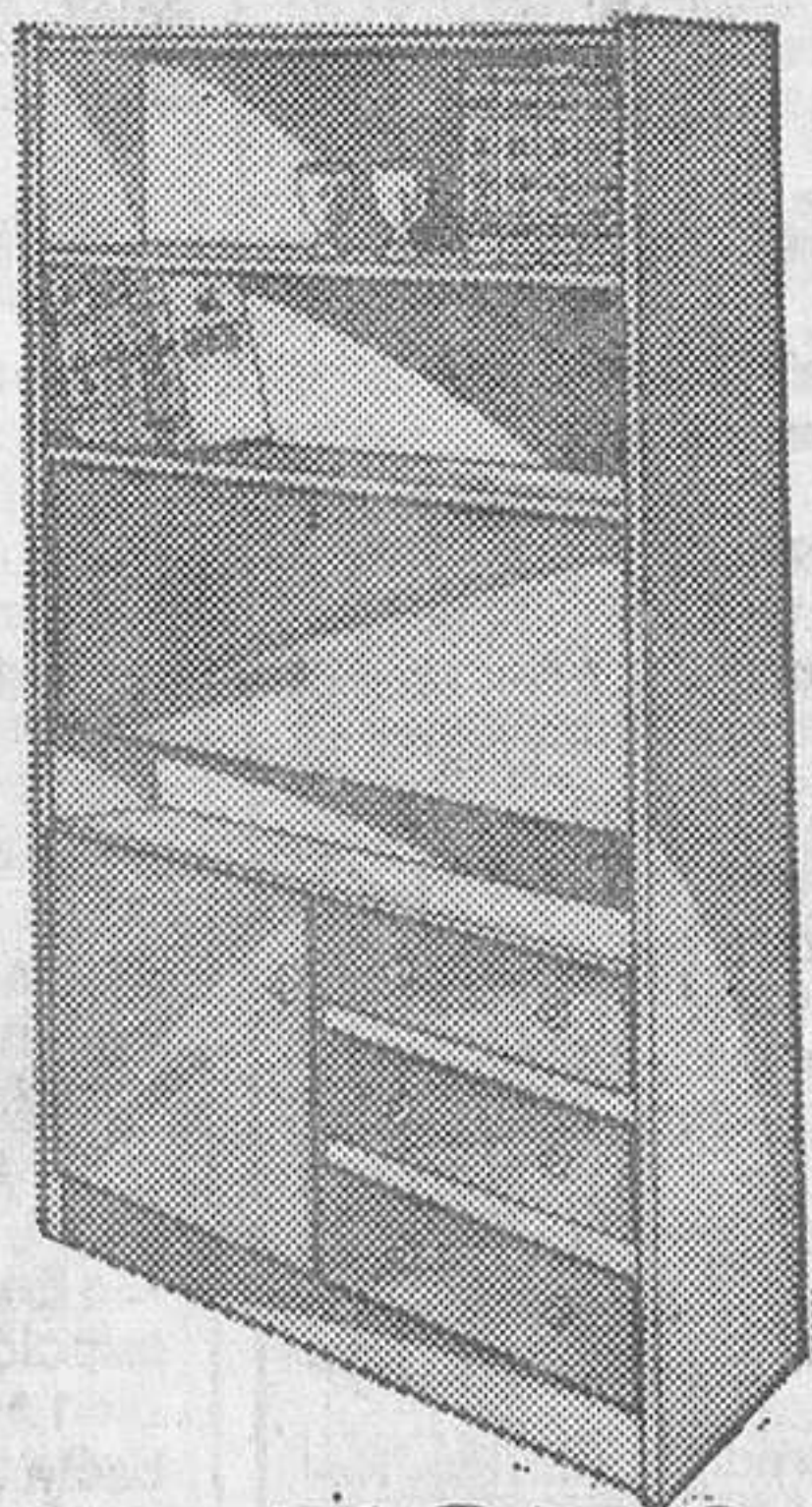
Por solo **2800** Pts.



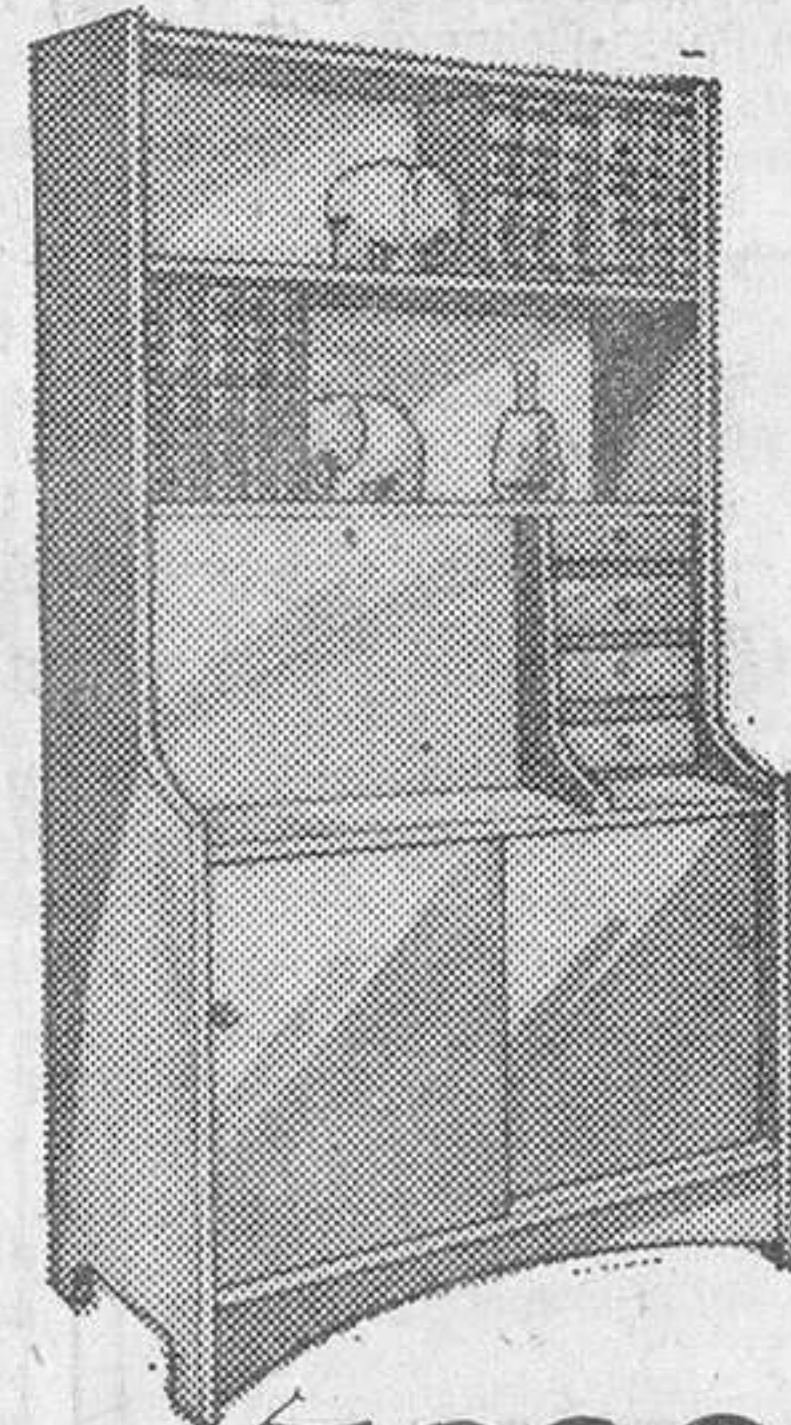
Por solo **3975** Pts.



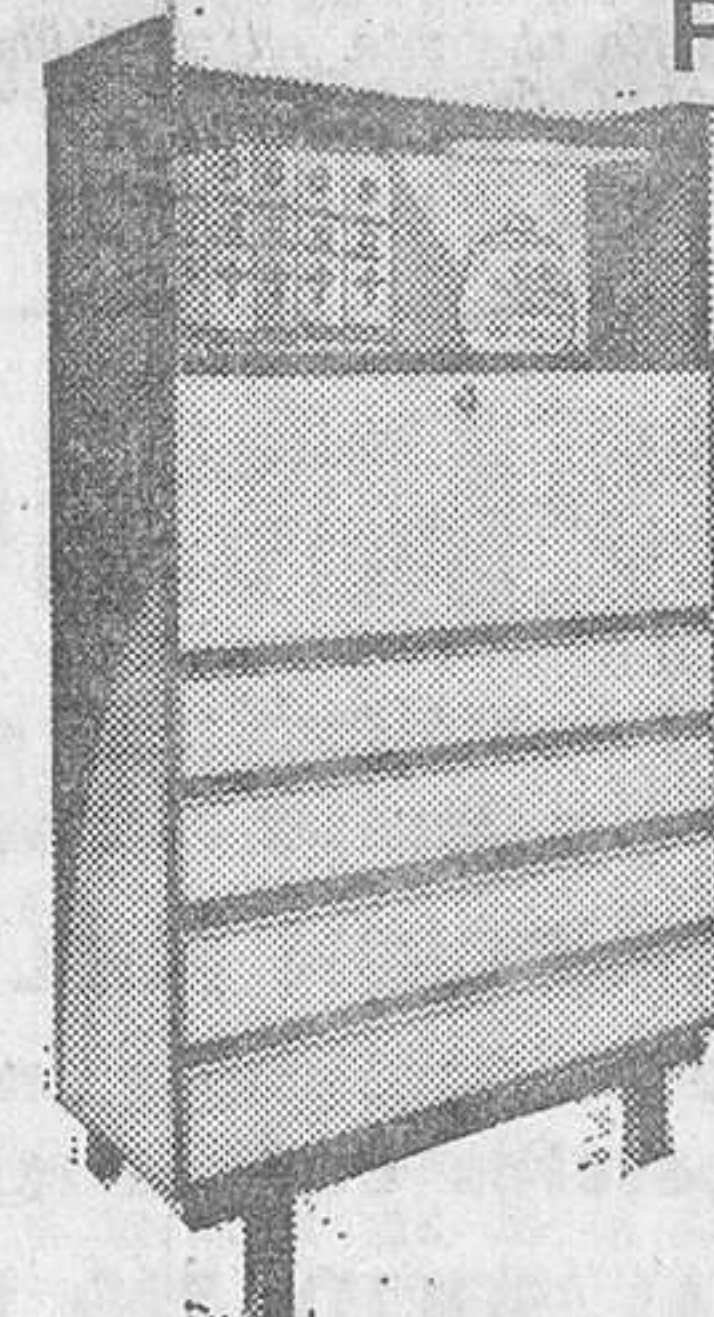
Por solo **6495** Pts.



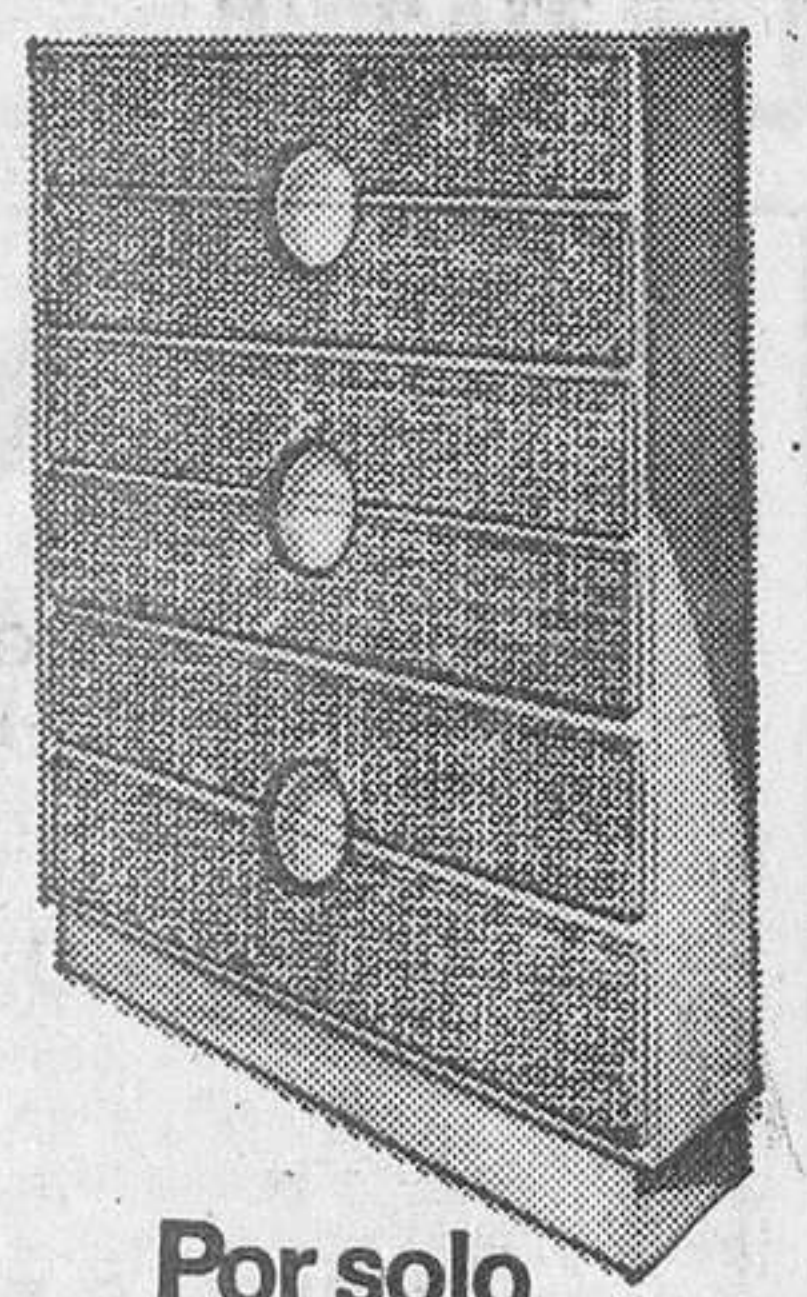
Por solo **5950** Pts.



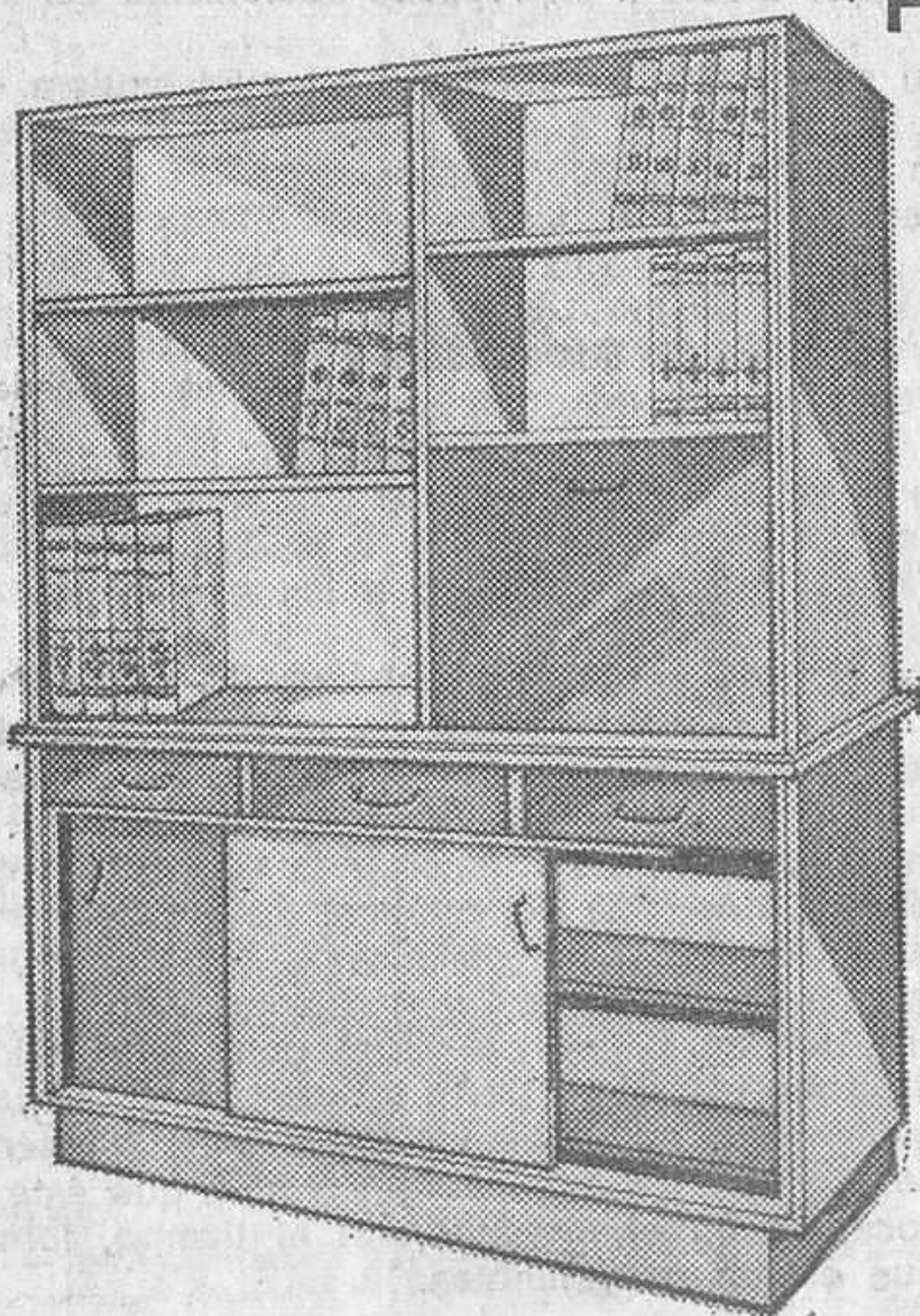
Por solo **5600** Pts.



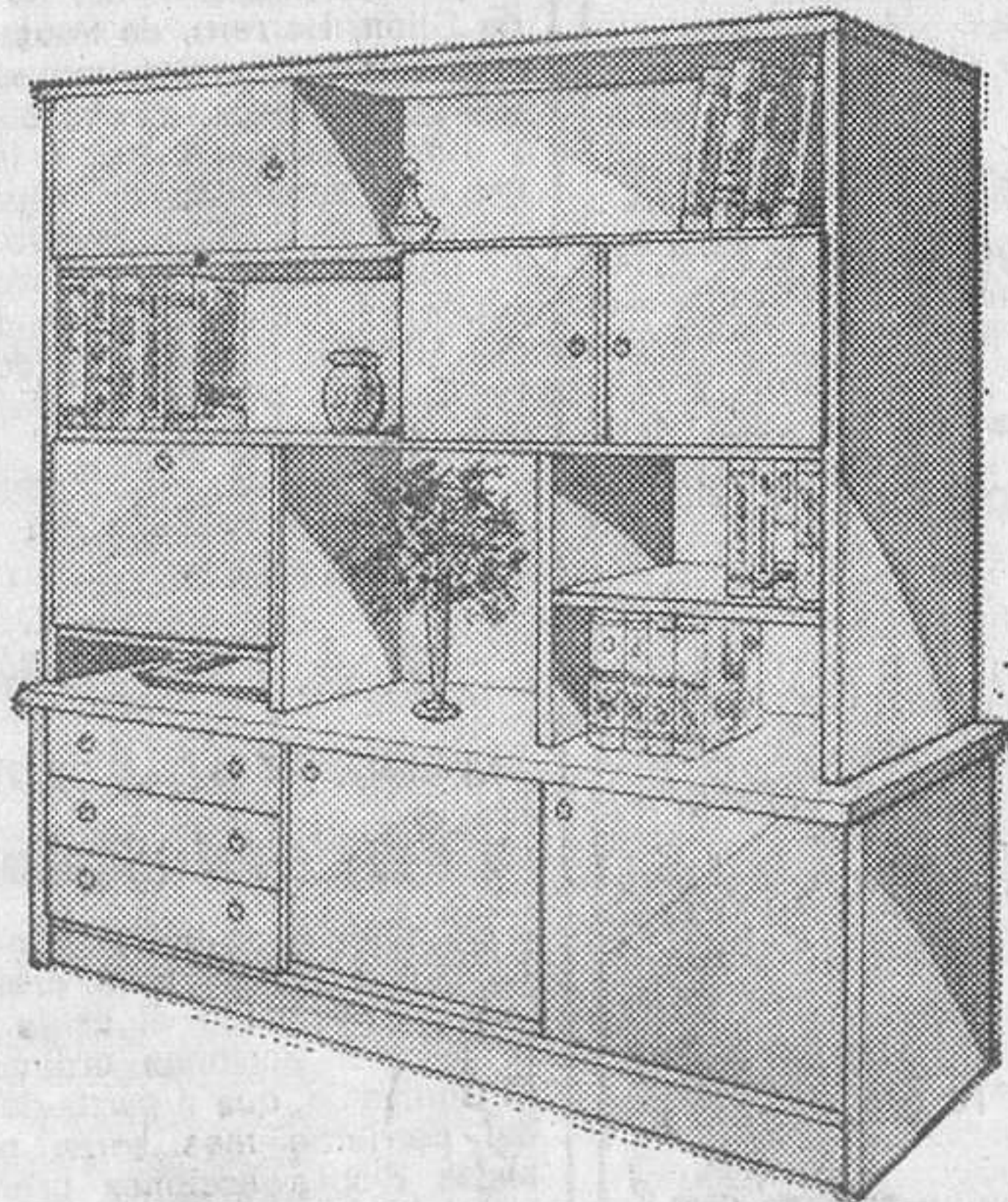
Por solo **5075** Pts.



Por solo **5490** Pts.



Por solo **6825** Pts.



Por solo **9375** Pts.



Por solo **3690** Pts.

Por solo **5580** Pts.

**¡APROVECHE LAS HORAS COMODAS DEL MEDIODIA!**  
**GRANDES FACILIDADES DE PAGO A COMODIDAD DEL Sr. CLIENTE**

TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA - APARCAMIENTO PROPIO - RESTAURANTE - SNACK BAR - GUARDERIA INFANTIL - AIRE ACONDICIONADO

EL MAYOR CENTRO MUNDIAL DEL MUEBLE



# MUEBLES LA FABRICA

FABRICAS DE EBANISTERIA REUNIDA REUNIDAS SA.  
 CASA CENTRAL ROCAFORT 132 al 142 · BARCELONA

CAMPEON DE INVIERNO

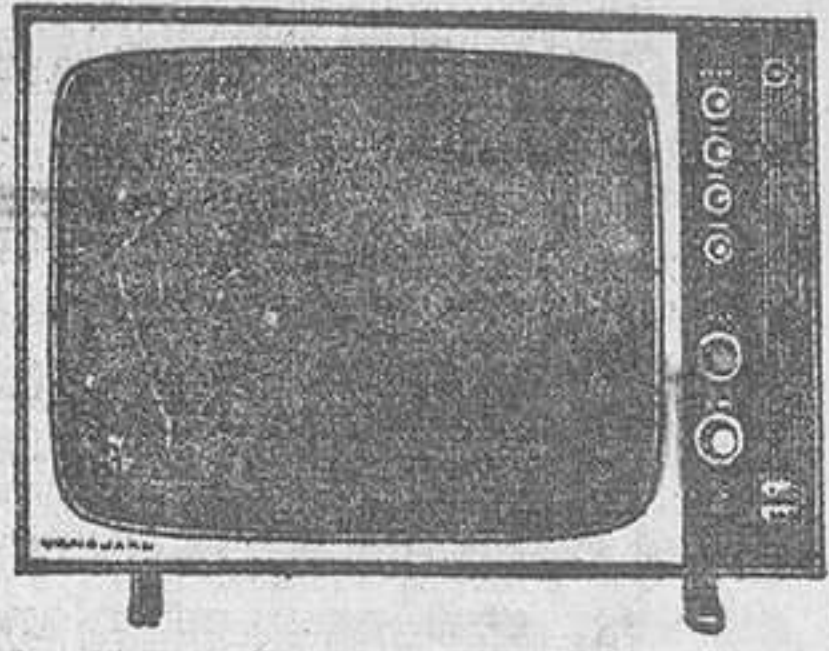
ponga un



en su vida

tv 824 supersquare

lo más lujoso y perfecto en diseño, sonido e imagen.



24 pulgadas

TRANSISTORES/TELEVISORES/ALTA FIDELIDAD

POR SU TRIUNFO SOBRE EL ATLETICO DE MADRID, EL BARCELONA OTRA VEZ LIDER

Perdieron el Español y el Sabadell en sus desplazamientos

En Madrid, un alto en el camino para el San Andrés

LA MITAD DEL CAMINO

El Campeonato de Liga es una larga senda que tiene como meta el premio del campeonato para un solo equipo y el castigo del descenso a Segunda División para otros dos.

Su pugna tenaz con el Atlético de Madrid la resolvió, directamente, con un triunfo que le permite volver al primer lugar de la clasificación, el que vale el campeonato...

por los primeros puestos. Este papel parece que le corresponde al Celta que, con su triunfo en campo tan difícil como lo es Atocha, está empatado en puntos con el Madrid, al que supera en positivos, y puede aún mejorar su clasificación.

En la zona de grave peligro, Elche y Zaragoza, si bien no son ellos los únicos, pues no hay que olvidar que con los mismos negativos que el Elche figuran nada menos que cinco equipos, entre los que hay que contar al Español y Sabadell.

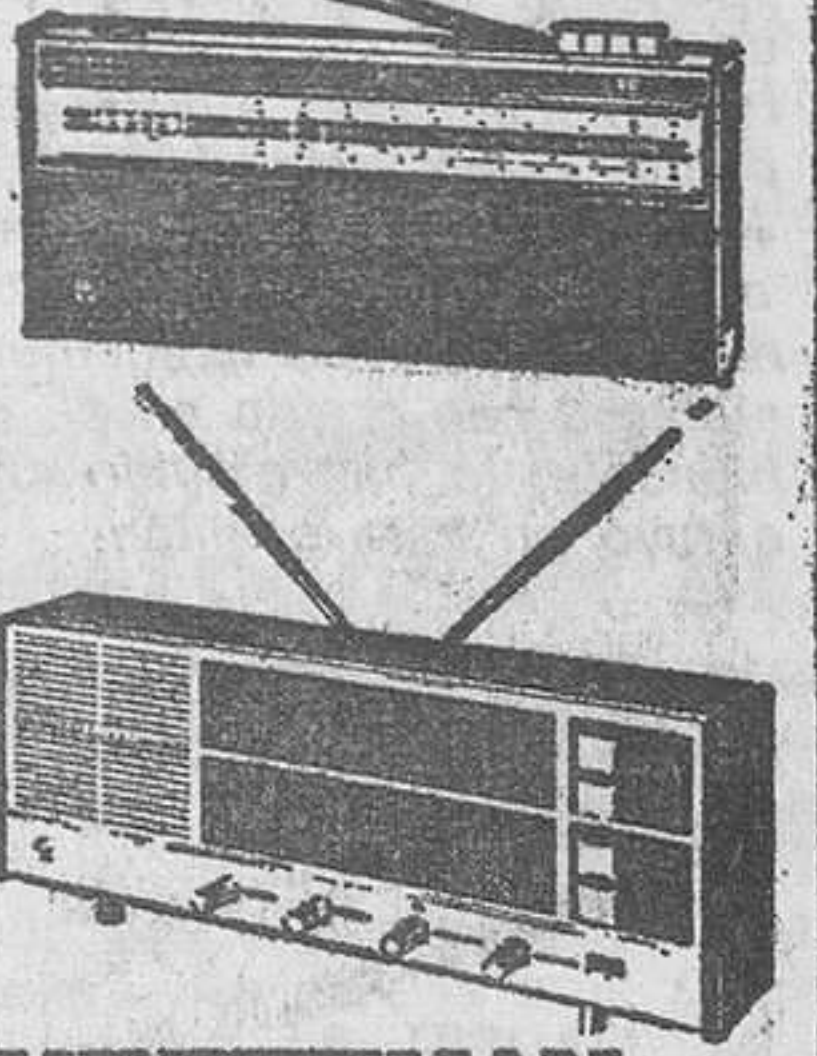
En Segunda División la jornada vio el triunfo de tres visitantes —Betis, Cádiz y Langreo—, lo que permite al líder seguir destacado en su puesto y aumentar su cifra de positivos.

En Tercera División con el

mal tiempo como gran vencedor, que obligó a suspender gran cantidad de partidos, el Mestalla supera al Alcoyano y se queda líder único, mientras el Gerona no pierde distancias y es ya un firme aspirante al primer puesto.

Manuel PULIDO

superRANGER 4 bandas



MINUTEMAN 4 bandas

PRIMERA DIVISION

Table with 2 columns: Team names and scores (e.g., Real Sociedad - Celta 1-3)

CLASIFICACION

Table with 7 columns: Team, P, V, E, D, Puntos, Diferencia

SEGUNDA DIVISION

Table with 2 columns: Team names and scores (e.g., Oviedo - Burgos (Hoy) 1-3)

CLASIFICACION

Table with 7 columns: Team, P, V, E, D, Puntos, Diferencia

TERCERA DIVISION

Table with 2 columns: Team names and scores (e.g., Poblense - Alcoyano 0-0)

CLASIFICACION

Table with 7 columns: Team, P, V, E, D, Puntos, Diferencia

GRUPO I

Table with 2 columns: Team names and scores

GRUPO II

Table with 2 columns: Team names and scores

GRUPO IV

Table with 2 columns: Team names and scores

LA QUINIELA

un hijo:



5 variantes

cremas de afeitar, lectric shave, agua velva, desodorante, locion capilar.

Table with 2 columns: Team names and scores

Table with 2 columns: Team names and scores

RESERVAS

Table with 2 columns: Team names and scores



para lo:

todo suena a viejo comparado con



Hasta lo más Camp, Pop, sicodélico, in... son formulas tremendamente caducas para el nuevo estilo de SUNSET.

INAUGURACION:

REVEILLON DE FIN DE AÑO

INFORMATICA 70

escuela superior de informática de programador de aplicaciones analista de aplicaciones

INFORMES:

BARCELONA: Manila, 49 bajos Teléfono: 203 6850

MADRID: Av. Generalísimo, 132 Teléfono: 215 6840



BEBA DEPORTIVAMENTE AGUA NATURAL SIN GAS VITAL DE FOURNIER MANANTIAL EN LA GARRIGA

BARCELONA, 2 - AT. MADRID, 0

¡MARCIAL, QUE GRANDE ERES! CON MAYOR PROFUNDIDAD EN SUS ATAQUES, EL BARCELONA SE IMPUSO A UN DIFÍCIL RIVAL

Pasaron ya aquellos tiempos en que una gran figura era capaz de decidir un partido. Hoy, tanto por ausencia de esos jugadores de clase extraordinaria...

CAMPEON DE INVIERNO Y ya tenemos campeón de invierno: el Barcelona. Con todo merecimiento, pues su campaña ha sido buena...



Aquí se abrió paso a la victoria azulgrana: en el magnífico remate de Marcial que no pudo atajar Rodri, al que se le escurrió el balón, por la fuerza del disparo y lo resbaladizo de la pelota.

FICHA DEL PARTIDO

RESULTADO BARCELONA, 2 (Marcial, a los 12 minutos, y Rexach, a los 28). AT. MADRID, 0. ALINEACIONES BARCELONA. — Sadurní, Rife, Gallego, Eladio (capitán)...

DE IGUAL A IGUAL

Fue éste, por algo se lo disputaban dos equipos con las máximas aspiraciones, un partido jugado de poder a poder, de igual a igual. Los dos equipos oponían idénticas tácticas...

Sadurní, restó bajo los postes Marcial; y, sobre todo, cuando a los 19 minutos el mismo Gárate se llevó hábilmente el balón...

UNOS Y OTROS Ya queda hecho el elogio de Marcial. Fue, sin duda, el mejor hombre sobre el terreno. Y en el Barcelona digamos que Sadurní estuvo bien...

del campo, pues ellos fueron los forjadores de la mayor presión blanquiroja. Delante, Ufarte no supo sacar mejor partido de la facilidad con que se deshacía del marcaje de Eladio...

UN BUEN ARBITRO El arbitraje de Medina Iglesias estuvo esta vez a buena altura. Comenzó cortando de raíz todo propósito de endurecimiento...

to del juego por parte de la zaga atlética, con amonestaciones a Eusebio e Iglesias, que asaquearon a Pujol cuando éste escapaba al marcaje de Melo...

OPINIONES DESPUES DEL PARTIDO

BUCKINGHAM: «Lo importante es ser los primeros al final de la Liga»



El mister azulgrana aparece en la sala de Prensa con el rostro protegido por un amplio pañuelo. Y, ciertamente, el intenso frío reinante justificaba la medida.

- ¿El Atlético? -Es, sin duda alguna, un gran equipo. Puede hacer un gran papel en la Copa de Europa, incluso ganarla.

SR. ORTEGA: «El fútbol lo hemos hecho nosotros; los goles, el Barcelona»

Marcel Domingo sigue sin hablar con los periodistas. Dijo que no lo haría hasta el comienzo del año 1971. En su lugar nos atendió amablemente don Alejandro Ortega, «modesto» directivo, según él mismo declaró, del club rojiblanco.

- ¿Qué nos dice del partido? -Hace un momento me han formulado esta pregunta para TVE. Les responderé lo mismo que a ellos: Creo que el fútbol lo ha hecho el Atlético y los goles, el Barcelona.

GRAN VENTA DESDE 2 ENERO

"RESTOS DE PIEZA" Algo extraordinario en SURTIDOS, CALIDADES Y PRECIOS, y en nuestros talleres obtendrá un traje a su medida, a un precio excepcional.

PAÑOS RAMOS AHORA ES SU OPORTUNIDAD ¡APROVECHELA! Pelayo, 10

ESTADIO DEL C. DE F. BARCELONA FUTBOL. — CAMPEONATO DE LIGA Próximo domingo, día 3 de enero de 1971, a las 16.30 h. BARCELONA - ATLETICO BILBAO

¿POR QUE SER CALVO? Visitenos y le presentaremos a su futuro y gran amigo «EL CABELLO»



# Valencia, 2 - Español, 1

## LOS BLANQUIAZULES, JUGANDO A GANAR, NO MERECIERON PERDER

Valencia, 27. (De nuestro enviado especial, D'ARTAGNAN.) La inocentada para los quinielistas y en particular para el Valencia, rondó esta tarde el Luis Casanova, a través de un gran partido del conjunto españolista, basado en el juego de la línea media que superó casi todo el encuentro a la local, con un fútbol sereno en la cobertura que iba conteniendo los embates blancos, pero con esa falta de profundidad y carencia de juego por las alas que es ya el problema permanente de los blanquiazules.

El Español no jugó a mantener el empate. Buscó el triunfo. Y lo hizo de una forma acrecentada dentro de sus posibilidades, en razón de una mayor elasticidad de despliegue dentro de su clásico dispositivo del cuatro-tres-tres, con el contraste de un Lico incansable, sobre todo en el primer período y durante el primer tercio del segundo, y de una, digamos, «desposición» de José María, a quien no se dio juego en sus avances hacia el extremo. Una preciada baza extrañamente perdida, cuando el exterior ha recobrado el hábil e incisivo juego hasta el área para medir los centros. Sin embargo, consiguió en gran parte del encuentro mantener un dominio posicional, adueñándose de la franja central y llegando a descomponer a la media valenciana, tanto cuando alineó a los titulares como cuando Paquito y Claramunt I se mantuvieron en el terreno, y cuando, por sendas lesiones —sin ulterior importancia— les hicieron ceder sus puestos a Tatono y Poli. Pero en la misma medida en que el juego se desarrollaba bajo esta característica y el Español ofrecía mayor resistencia de la que cabía esperar ante el tercer clasificado y en su mismo terreno, también se iba advirtiendo más peligrosidad local en el tiro a puerta, por lo que el partido transcurría más cerca de la victoria de las huestes de Di Stefano que de la posibilidad de que puntuaran las de Daucik.

### LA JUGADA DEL ARBITRO

No obstante. Punto y aparte merece la jugada en que esto pudo producirse, precisamente en el último minuto y en una más de las muchas decisiones arbitrales discutibles. Porque hagamos un inciso para consignar que si ya antes había problema arbitral ahora también lo hay de jueces de línea y la actuación del equipo arbitral que, encabezado por el señor Soto Montesinos, fue de absoluta incapacidad por continuos errores a lo largo de la contienda.

En esta acción, concretamente que pudo dejar en dos-dos lo que fue dos uno se había reclamado un saque de esquina contra el Español, pero el colegiado concedió saque de puerta. Bertomeu puso el balón en juego de inmediato y el árbitro ordenó la repetición. ¿Por qué? El sabrá. Reglamento en mano, por nada. Lo peor para él y, naturalmente para el Español, es que los blanquiazules siguieron la jugada y, ante la pasividad valencianista, Amiano cruzó un buen remate a la red. Pero hay algo más. Si bien es cierto que el árbitro se mantuvo en el área visitante señalando la repetición del saque, también lo es que el juez de línea siguió la jugada y dio el gol por válido indicando el centro del terreno... lo que le significó un enorme almohadillo dentro de la protesta general. Evidentemente no había motivo para la repetición del saque, pero no es menos evidente que, de no señalarse y quedarse el árbitro en el área de Bertomeu, los jugadores locales hubieran intentado neutralizar el contraataque en vez de ser espectadores preferentes del mismo dejándolo pasar.

Por eso, por encima de centrar el tema de la polémica en una sola acción, habrá que desarrollar la característica del encuentro y sus incidencias más notables. Y si en aquella se advirtió un dominio blanquiazul en el centro del terreno contra la mayor facilidad de tiro a puerta de los valencianos, las incidencias son mucho más elocuentes para la derivación de un resultado a través del mayor número de ocasiones y más peligrosidad de un Valencia que, como ya queda transcrito, siempre evolucionó más cerca del triunfo. Tanto en los 59 minutos en que se mantuvo el cero a cero, como en los diez en que el marcador indicó el uno-uno. Incluso descontando los tiros de Sol, a los 5 minutos y de Re, a los 42, rechazados por el larguero que, como dicen los favorecidos «para eso están».

### UNA MEDIA CON «GARRA»

El Español había reajustado la defensa por la forzosa baja de Griffa, con las reparaciones de Osorio y Granero, pasando Ochoa a la izquierda. Los tres con marcajes severos a Sergio, Forment y Claramunt II, quedando Glaría libre. Y en la media Lico, Carbonell y José María fraguaban todo el fútbol con una facilidad de despliegue tan hábil como rápida, en particular por parte de un Lico incansable mientras Rodilla, Re y Amiano se mantenían adelantados y con menor propensión al repliegue que en otras ocasiones.

La realidad era que el Valencia quedaba entorpecido en la desventoladura de su juego; primero por el severo marcaje de

trazaba un tímido contraste. Pero el Español se volvía a recuperar. Y si Bertomeu a los 36 se lanzaba valientemente a los pies de Antón, al minuto, una combinación entre Re y Rodilla se iba por la línea de fondo, muy cerca de la madera. Era otro signo del partido con más penetración blanquiazul y la oportunidad de Re que venía a igualar la de Sol con templado tiro rechazado por el larguero.

### DEL EMPATE A LA DERROTA

El resultado era justo por juego y por esfuerzos, pero observese que el balón llegaba más al área visitante que a local. Y en la continuación sucedería lo mismo. Con Tatono en lugar de Paquito, fue aquél quien forzó una gran intervención de Bertomeu al minuto y de Martínez en el siguiente. El Español ya se replegaba más por la mayor presión valenciana mientras Lico quedaba más sujeto. A los 6 minutos Tatono repitió la jugada. Disparo a distancia, por el centro, junto al larguero pero por debajo. Y Bertomeu repitió la estirada y el desvío. Y en un «toma y daca» de gran interés, Carbonell pudo marcar a los 8 minutos y Forment en la jugada de réplica. Y con el partido en ese terreno de abierta pugna, Clara-

a la media vuelta y los puntos se quedaron en casa. Aunque de inmediato se produjeron los dos cambios españolistas saliendo Re y José María para entrar Yanko y Solsona; cambios extraños que no resolvieron nada porque el ariete se había mostrado peligroso por hábil y si el exterior cubría bien su misión de centrocampista quedaba anulado por la falta de balones junto a la banda.

Fue en definitiva un triunfo merecido del Valencia en razón de su mayor número de posibilidades, pero complació en el Luis Casanova la actuación de un Español que no justificó su difícil clasificación y que por juego, y al margen de los puntos, dejó buen recuerdo de su paso por la capital del Turia.

### EQUIPOS Y ARBITRO

Arbitró mal, muy mal, el señor Soto Montesinos y a sus órdenes los equipos presentaron estas alineaciones:

VALENCIA: Abelardo; Sol, Antón, Anibal; Martínez, Claramunt I (Poli); Claramunt II, Forment, Pellicer, Paquito (Tatono), Sergio. ESPAÑOL: Bertomeu; Osorio, Glaría, Ochoa; Lico, Granero; Rodilla, Carbonell, Re (Yanko), Amiano y José María (Solsona).

Los tres goles se marcaron en la segunda parte. A los 14

sus jugadores básicos y después por la posición blanquiazul que cercaba terreno con evidente acierto. Era un Valencia atenuado, quizá también sorprendido que durante 17 minutos se en-



Disparo del valencianista Claramunt que el meta españolista envió a córner. — (Foto Ofré)

contraba encerrado en hallar una posición de disparo... al igual que el español.

Aquel tiro al poste quedaba aislado. Olvidado como toque de atención. Pero a los 17 minutos Bertomeu evitaba una jugada de gol con tiro de Forment; a los 18 era Glaría quien anulaba el remate de Sergio y este mismo a los 24 y a puerta batida, tiraba rozando el poste. El Valencia se había lanzado y sólo un tiro de Amiano a los 28 minutos

munt II marcaba a los 14 minutos y Re igualaba a los 16. El ritmo de juego fue bajando por ambas partes en cuanto a calidad y preveía el peloteo en el centro y la superioridad defensiva sobre la atacante y ya hasta el final sólo anotamos el segundo gol. El del triunfo. Que el «otro», el discutido no fue ni siquiera anulado por señalarse falta previa. A la salida del cuarto saque de esquina de este segundo periodo Forment remató

minutos Pellicer cedió un balón en corto en una melé en el área españolista y Claramunt II, batió a Bertomeu rematando a media altura. A los dos minutos en un avance personal de Amiano con cambio de juego a Lico y centro de éste a Re, con desvío a la red, consiguió la igualdad del Español. Y a los 26 minutos, a la salida del cuarto saque de esquina de este periodo, Forment remató a la red estableciendo el resultado definitivo.

## OPINIONES DESPUES DEL PARTIDO

### DI STEFANO: «El Español es el equipo que mejor ha jugado aquí»

Creo que el Español es el equipo que mejor ha jugado aquí de cuantos nos visitaron esta temporada. Estas fueron las primeras palabras que manifestó Alfredo Di Stefano, entrenador del Valencia, a los informadores que le rodearon apenas terminado el encuentro. «Nos ha costado ganarle porque ha hecho un gran partido nuestro adversario, pero la victoria del Valencia es justa, ya que también ha hecho un magnífico encuentro, haciéndose acreedor a este resultado.



Di Stefano siguió diciendo que el partido fue muy disputado y de gran tensión en el primer tiempo, en el que no hubo goles. Después el Valencia, con su tenacidad, logró imponerse, pero a fuerza de luchar enormemente. Justificó las sustituciones de Paquito y Claramunt por la lesión que sufrió el primero y por el hecho de que el segundo quedara cegado de un ojo al introducirse en él algo de barro.

«Ha sido un partido muy disputado, de gran fuerza por los dos equipos y en el que cabe felicitar a todos los jugadores por el pundonor que han demostrado», manifestó finalmente el preparador valencianista.

El capitán del Valencia, Sol, estimaba justa la victoria valencianista, justificando en el gran juego del Español las dificultades que habían tenido para obtenerla. «El Español nunca se da por vencido. Sus contraataques rápidos y peligrosos, su estar siempre en la brecha han constituido para nosotros un gran obstáculo, difícil de salvar.»

### DAUCIK: «Nos pasan cosas muy raras que nos impiden puntuar más»

Fernando Daucik, entrenador del Español, se mostraba disconforme con el resultado, estimado que el árbitro les había despojado del empate a dos por una decisión que no estaba nada clara. Se refería a la parada en el juego que hizo Soto Montesinos para que Bertomeu repitiera un saque de puerta en el que la pelota despedida por él con fuerza originó una jugada de los delanteros hasta acabar, impulsada por Amiano, en las mallas de Abelardo, cuando la mitad de los jugadores de uno y otro bando estaban parados esperando que el árbitro reanudara el juego.



«El permiso para sacar un tiro libre no existe, continuó Daucik, el árbitro dijo que se movió como un milímetro la pelota y que había que repetir.

La verdad es que nos están pasando cosas muy raras que nos privan de resultados favorables, porque podemos jugar y jugamos bien, pero no podemos contar con imponderables que nos persiguen cada dos por tres y que impiden que ganemos o empatemos partidos como éste, que lo hemos merecido. Al hablar del Español, Daucik se mostraba satisfecho de sus hombres aunque no lo consideraba el mejor partido que el Español había hecho fuera de casa, alegando que el de Vigo —donde, según él, también se le sacamoteó un penalty— había sido mejor.

«El resultado real debió ser dos a dos, aun cuando el primer gol del Valencia estuvo precedido de falta.» Daucik elogió al Valencia, si bien estimaba a su juicio no había sido el mejor partido que le había visto. Ni siquiera era de los que mejor impresión le habían causado a lo largo de la primera vuelta, pues situaba por delante de él al Madrid, At. de Madrid, Gijón y Real Sociedad.

Cayetano Re, el goleador del Español, dijo que se habían hecho acreedores a un empate y que si no lo pudieron lograr había sido por tener enfrente a un extraordinario equipo, al Valencia que, en un gran partido, había demostrado su condición de aspirante al título.

Y el Español, ¿cómo ha jugado?, le preguntamos. —Jugó su partido. La clasificación nuestra no nos ayuda a jugar mejor, siempre preocupados por los puntos negativos, circunstancia ésta que pesa sobre los jugadores. Pero en este encuentro, en que hemos hecho un buen partido, merecimos obtener un mejor resultado.

## un servicio de

- Caja de Ahorros "Sagrada Familia" de Barcelona
- Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Lérida
- Caja de Ahorros Comarcal de Manlleu
- Caja de Ahorros de Manresa
- Caja de Ahorros Layetana-Mataró
- Caja de Ahorros del Panadés
- Caja de Ahorros de Sabadell
- Caja de Ahorros Provincial de Tarragona
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares
- Caja de Ahorros de Tarrasa

### pídanos información

Don .....  
 con domicilio en.....  
 Población.....  
 Teléfono.....  
 desea recibir sin compromiso alguno por su parte información del  
**Fondo Mediterráneo de Inversiones**  
 Plaza de Cataluña, 9. 3.º.  
 Teléfonos 222 30 00 - 222 30 46 - 222 75 31  
 BARCELONA - 2.



Autorizado por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo con el n.º 1/70

## WHISKY DYC

cinco años de auténtica vejez

el whisky que Vd. se merece



los que entienden prefieren whisky DYC

El viejo whisky español con categoría internacional.

# Granada, 3 - Sabadell, 1

## EN EL PRIMER TIEMPO SE DECIDIO EL PARTIDO

Granada, 27. (De nuestro enviado especial, Joaquín GORRI.) — Una vez más se ha puesto de manifiesto que el Sabadell es equipo de segundas partes, aunque en esta ocasión, en Los Cármenes, su dominio en el segundo tiempo y las oportunidades no le han servido para remontar un 0-3 en contra que señalaba el marcador al finalizar los primeros 45 minutos, y aunque en fútbol la confianza es lo último que se quiere perder, la verdad es que tal como jugaba el Sabadell, hacia temer que en la segunda parte del partido el correctivo que recibiría podía ser de escándalo. No hay duda que un gol en frío —y no lo decimos por la temperatura que era de dos grados sobre cero—, coarta en muchas ocasiones a quien lo encaja. Es lo que le sucedió al conjunto arlequinado, agravándose la situación al encajar el segundo tanto, a los siete minutos. Es de suponer que intentó reaccionar, pero no pudo.

El público de Granada se las prometía felices y eufórico animaba a los rojiblancos que, sin practicar un juego relevante, se encontró con un enemigo descentrado, algo desmoralizado y que intentaba defenderse sin demasiado acierto de un contrincante sereno y confiado con su ventaja. El desconcierto arlequinado algo se encarriló en el último tercio del primer tiempo, pero en jugada de contraataque, aún consigue el Granada otro gol, el tercero, que sentenciaba la confrontación.

### TARDIA REACCION

En el segundo tiempo, Pasieguito, entrenador del Sabadell, en un intento de buscar mayor profundidad, sustituye a Jara por García Soriano y a Quílez, algo tocado, por Cristo. El Granada por su parte, y ante un tirón sufrido por su portero Nito, le sustituye José Luis. A los pocos minutos se observa otro aire en el conjunto arlequinado. Más ligazón en sus pases, serenidad en su juego y la natural consecuencia de las oportunidades en las que consigue el gol, a los pocos minutos de la reanudación.

Aunque la diferencia era todavía de dos goles en contra, el Sabadell, ni mucho menos se dio por vencido. Se fue adueñando del medio campo e inquietando la meta rojiblanca en varias ocasiones. Su dominio territorial se fue evidenciando y no le faltaron las claras oportunidades, malogradas las más de las veces por la falta de serenidad en el momento mínimo del empate, obligando al último momento. Durante todo el segundo tiempo, el Sabadell luchó con afán de conseguir el empate, poniendo en práctica un juego horizontal y retrasado. En el minuto 30, el extremo Vicente es sustituido por José.

El Sabadell practicó poco el tiro a puerta, pecó en exceso del regate en el área, abusando de la jugada individual y sin ver al compañero mejor situado. La victoria del Granada fue justa, ya que en el primer tiempo supo aprovecharse de los fallos arle-

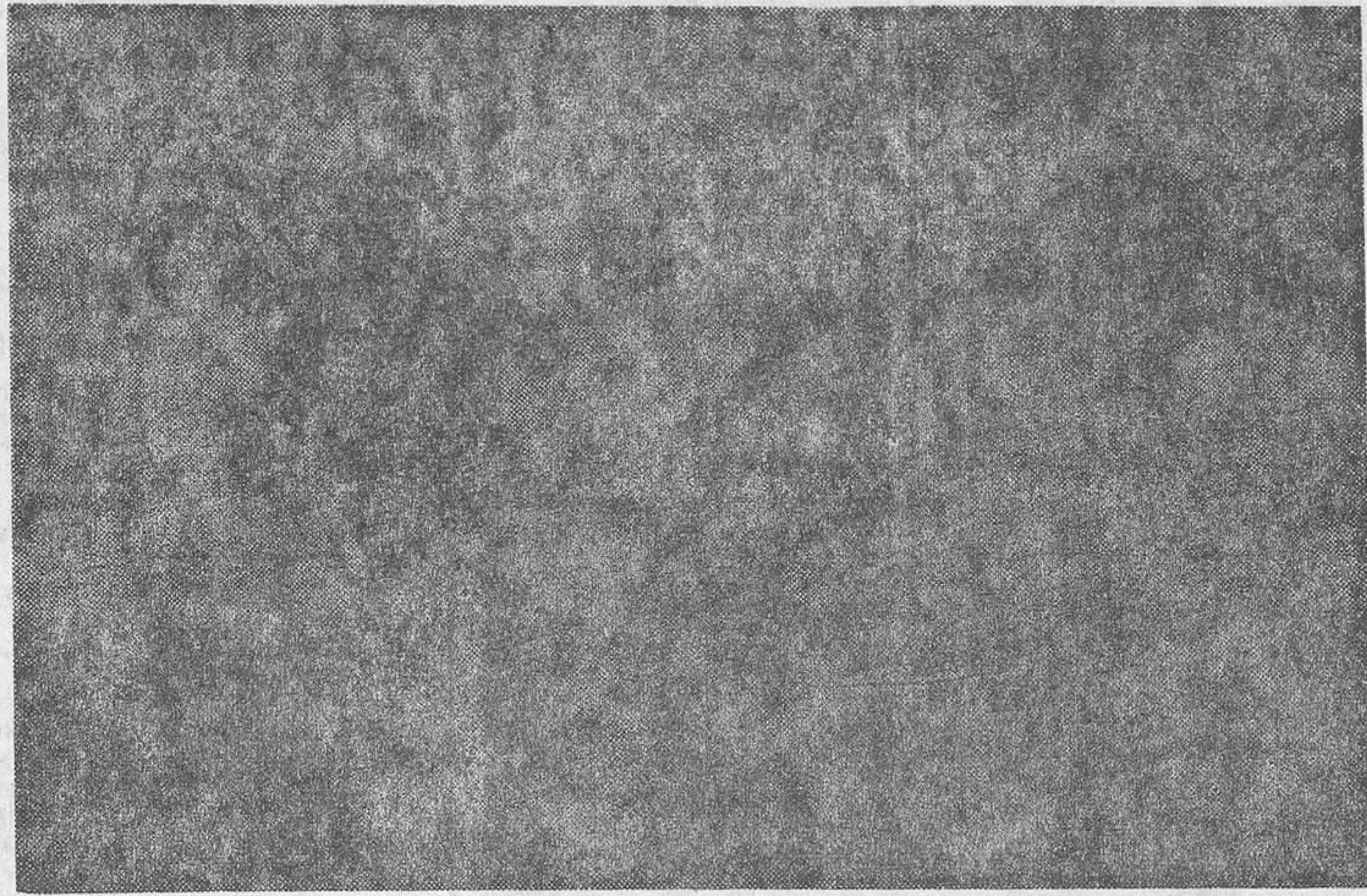
quinados y de su desconcierto y en el segundo aguantar la ventaja obtenida hasta el final.

En el primer minuto, falta contra el Sabadell, a la altura de la línea de volantes. Vicente hace un amago de tiro y Juárez transforma colocando el balón por la escuadra. Minuto siete, nueva falta contra el Sabadell, en la zona del lateral derecho. Vicente centra, falla Pini el despeje y Barrios cabecea a bocajarro. A los 43 minutos contraataque del Granada. El extremo Lasa se interna. Le acusa Pini desmarcando a Barrios, quien recibe el pase y remata solo ante Martínez. En el minuto dos del segundo tiempo, en un ataque arlequinado por el centro del campo, Jara chuta algo angulado y logra el tanto del honor arlequinado.

La actuación del colegiado balnear, señor Balaguer, muy correcta, sin ningún inconveniente en su labor. Los jugadores actuaron con mucha deportividad, facilitando su misión. Los equipos a sus órdenes formaron como sigue:

**GRANADA:** Nito (José Luis); De la Cruz, Barrenechea, Lorenzo; Santos, Fernández; Lasa, Juárez, Barrios, Fontenla y Vicente (José).

**SABADELL:** Martínez; Martín, Pini, Rodri; Marañón, Montesinos; Jara (García Soriano), Jara, De Diego, Garzón y Quílez (Cristo).



Martínez, el meta sabadellense, se anticipa a Lasa, solo ante puerta, y le arrebató el balón de los pies, en una peligrosa incursión granadina. — (Foto Cifra)

## EL DYNAMO DE ZAGREB, EN MADRID

Amancio reaparecerá, tras su lesión, el próximo día 6

Madrid, 27. — Con ocho internacionales en sus filas, llegó esta tarde a Madrid el Dynamo, de Zagreb, uno de los mejores equipos del fútbol yugoslavo, que el próximo día 6 jugará contra una selección madrileña en el Estadio Bernabeu.

Los jugadores que ha desplazado el cuadro yugoslavo son diecisiete, de los que son internacionales el meta Dautbegovic, así como Piric, Ramljak, Gulmirtl, Senzenen y Gradvic más los juniors Bazic y Vabec, a los que hay que agregar Milykovic, Ivalev, Rora, Sindic, Mesic, Vuisanic, Barsic, Urbanic y Tucak.

El Dynamo, de Zagreb, así como sus directivos fueron directamente del aeropuerto de Barajas al Estadio Bernabeu, para presenciar el partido entre el Real Madrid y Las Palmas, quedando sorprendidos de la técnica y velocidad del fútbol español.

El día 6 se enfrentarán a una selección madrileña en el Estadio Bernabeu, en la que, entre otros,

estará Amancio, que reaparecerá ante el público madrileño después de la lesión que sufrió en Zaragoza jugando con la selección nacional contra Grecia. — Alfili.

## Eddy Merckx, mejor deportista de 1970

Ningún futbolista entre ellos

Varsovia, 27. — El corredor ciclista belga Eddy Merckx ha sido designado hoy como mejor deportista europeo del año en una encuesta efectuada por la agencia polaca de noticias «PAP».

Merckx, de 26 años de edad, ganador de las vueltas ciclistas de Francia e Italia en 1970, logró 178 puntos de 220 posibles. Otros deportistas que figuran entre los diez mejores de Europa son: 4, Gunnar Larson (nadador sueco) 23 puntos; 5, el fallecido Jochen Rindt (automovilista austriaco) 93; 6, Karl Schranz (esquiador austriaco) 68; 8, Heidi Rosendhal (esquiadora austriaca) 50; 9, Ludmila Turischeva (gimnasta rusa) 48; 10, Gari Napalkov (esquiador nórdico ruso) 43. — (Alfil).

## H. H. volverá al Inter

Milán (Italia), 27. — «Al término de su contrato con el Roma, Helenio Herrera regresará probablemente al Inter. La noticia no es todavía oficial, no podrá serlo desde el momento que el «mago» se deberá estar, todavía por seis meses, en el banquillo del club «romanista». La fecha en que quedará oficialmente libre de aceptar cualquier proposición es la del 30 de junio de 1971», afirma en su último número el semanario milanés «Gente», en el curso de una entrevista con H. H.

El semanario «Gente» continúa diciendo que «en estos últimos días se han cruzado entre Milán y Roma una gran cantidad de llamadas telefónicas y que algunos miembros del club milanés han viajado hasta la capital italiana.»

«Estos viajes, según ha manifestado gente enterada, han dado un buen resultado, y aunque todavía no hay nada escrito, se puede casi asegurar que Helenio Herrera será, en la próxima temporada, el nuevo «mister» del Inter. — Alfili.

## NOGAT

Raticida de acción rápida QUE NUNCA FALLA



Con matarratas NOGAT, en polvo, grano y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topes. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas.

Si manda este recorte a Laboratorios SÓKATARG, Ter, 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.



### PABELLON DEL DEPORTE

Avenida José Antonio - Llaná (Plaza España) Teléf. 223-30-13

### GRAN PREMIO XVIII ANIVERSARIO

con la participación de los mejores «cracks» de los

CANODROMOS

### PABELLON Y MERIDIANA

Eliminatorias: Viernes, día 1.º de enero, en reunión matinal

Semifinales: Domingo, día 3, en reunión matinal

Final: Miércoles, día 6, en reunión matinal

Todos los días.

### GRANDES CARRERAS DE GALGOS

**PISOS CON GARAJE A PRECIO DE COSTE desde 475.101 Ptas. a 1.248.619 Ptas. FACILIDADES DE PAGO Calle Aragón - Vilamarí**

En Comunidad de Propietarios, SOL TODO EL DIA, desde 2 a 4 habitaciones, comedor-estar, cocina, baño, aseo, terraza, calefacción individual a gas. Materiales 1.ª calidad. Iniciación obras inmediata. GARANTIA NOTARIAL Y BANCARIA. De no interesarle la posesión del piso a su terminación, REINTEGRAMOS su importe, más un 20 % de su inversión. Inf. PAYA, Beethoven, 15, 1.º, 5.º

### FUTBOL INTERNACIONAL LIGA ITALIANA Nápoles, líder provisional

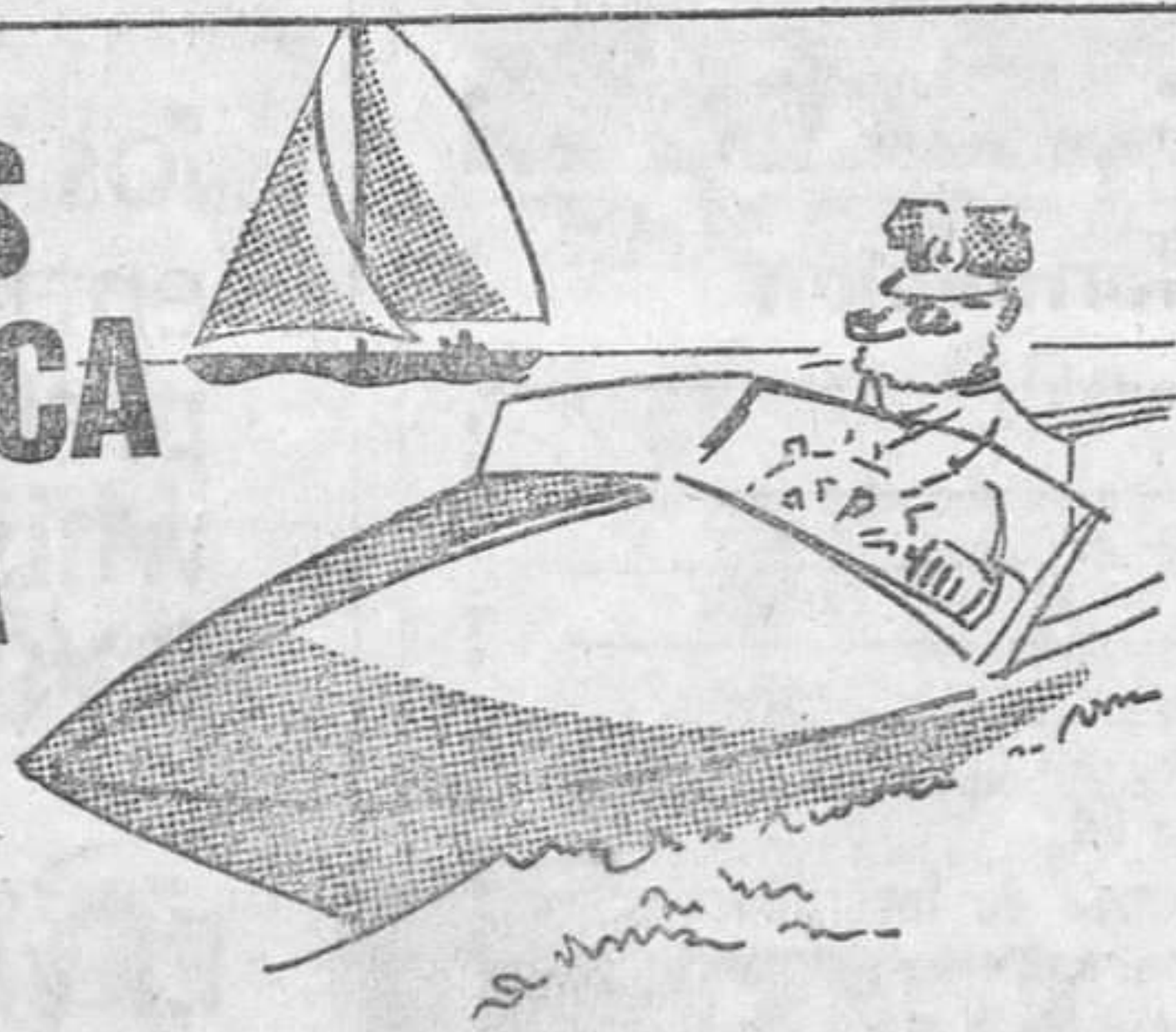
Catania-Cagliari	1-1
Florentina-Lazio	1-1
Foggia-Sampdoria	2-2
Inter-Juventus	2-0
Lanerossi-Varese	3-1
Nápoles-Verona	2-0
Roma-Bolonia	1-1
Torino-Milán	(suspendido)

Clasificación de la jornada: Nápoles, 17 puntos; Milán, 16; Cagliari, 15; Bolonia e Inter, 14; Roma y Foggia, 12; Juventus, 11; Torino, Sampdoria y Fiorentina, 9; Varese y Lazio, 8; Verona, 7; Catania, 6; Lanerossi, 5.

## EFEKTOS NAVALES VELA-MOTONAUTICA PESCA DEPORTIVA

Sección especial para DECORACION Y REGALOS Fabricación propia e importación

**La Industrial Velera Marsal, S.A.** General Primo de Rivera (antes Ancha), 35 - Teléfono 250 14 47 - Barcelona



este es un buen regalo para estas fiestas



## LA JOYA DEL CAPITAN



### LA PRIMERA JOYA MAGNETICA VENDIDA EN EL MUNDO

En España no sólo la llevan los FAMOSOS; la llevan además también más de 100.000 personas como usted. Si usted ya ha conseguido de la vida todo lo que de ella esperaba, nuestra oferta no le interesa; pero si todavía necesita optimismo, bienestar y alegría, adquiera la Joya del Capitán. Sus propiedades magnéticas, al regular la electricidad del cuerpo, producen una agradable sensación de dinamismo y felicidad.

Aproveche la ocasión que le brindan estas fiestas para hacer un regalo valioso y distinguido: La Joya del Capitán. El regalo que le agradecerá siempre la persona obsequiada.

**¡Ahora la Joya del Capitán en oro de ley de 18 quilates por sólo 950 ptas.!**

Chapada en oro: 550 pts.

Devolvemos íntegramente su dinero, si no queda plenamente satisfecho.

### INFORMACION Y VENTA DIRECTA:

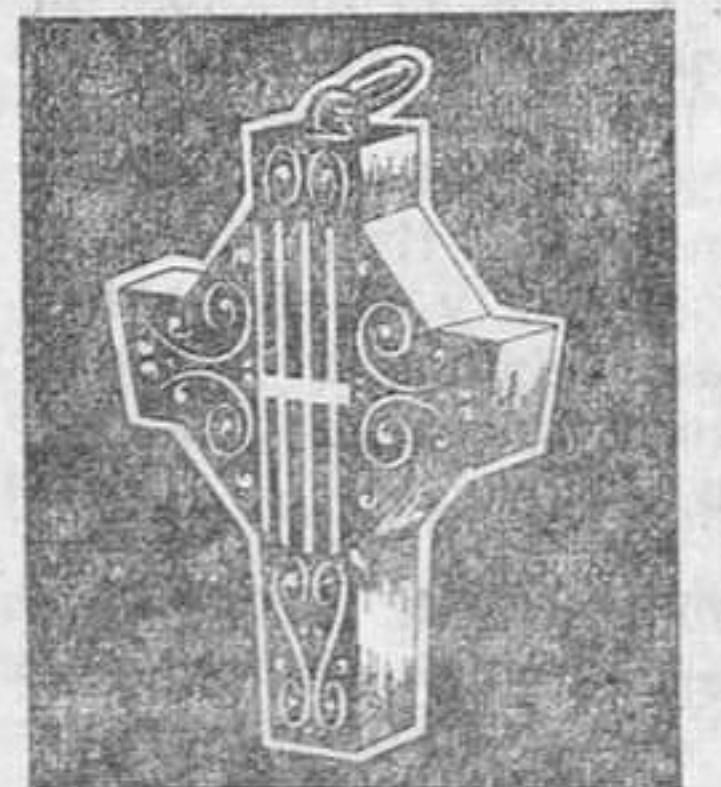
**BARCELONA** Rda. San Pedro, 11, ático (frente al Corte Inglés) NO CERRAMOS AL MEDIODIA

**COLLBLANCH** Occidental, 18-22, entlo. (frente Mercado)

**TARRASA** Doctor Ullés, 62, 1.º, 3.º

**SABADELL** Paseo Manresa, 19, 3.º, 3.º

**BADALONA** Cruz, 47, 1.º



Ruego me envíen sin compromiso información más detallada sobre la JOYA DEL CAPITAN.

Solicito me envíen contra reembolso al precio especial de 550 ptas. LA JOYA DEL CAPITAN.

Solicito me envíen contra reembolso de 950 ptas. LA JOYA DEL CAPITAN en oro de ley de 18 quilates. Señale con una X el recuadro que interese.

(En el bien entendido de que, si no obtengo los resultados apetecidos, me será devuelto totalmente su importe).

NOMBRE \_\_\_\_\_

CALLE \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

CIUDAD \_\_\_\_\_ PROVINCIA \_\_\_\_\_

CENTRO DE DIFUSION DEL HLB 28 XII

MAGNETISMO Eduardo Toldrà, 9

ESPLUGAS DE LLOBREGAT (Barcelona)



SEGUNDA DIVISION

Rayo Vallecano, 3 - San Andrés, 0

GRAN PARTIDO DEL «ONCE» VENCEDOR

El Rayo parece imbatible en su campo cuando el once valleciano sale con genio y con codicia a su feudo de la populosa barriada madrileña.

Mañana de temperatura gélida en Madrid. Cielo despejado y termómetro a nivel de cero.

No se llenó el Estadio de Vallecas pero poco faltó para ello. Buena entrada: unos dieciocho mil espectadores.

No hubo gran fútbol en este encuentro de la barriada vallecana, pero sí mucha fuerza, velocidad y codicia en ambos equipos.

El San Andrés jugó con preferencia por el centro y la banda derecha, sobre Serena y Feliu, pero sin el necesario apoyo en sus incursiones.

na no halló en Martín primero y luego en Villapún la ayuda precisa para salvar el sistema defensivo rayista.

LOS GOLES

A los tres minutos de juego, tenía el Rayo en su haber el primer gol. Se originó en una jugada ante el marco del San Andrés, en la que pareció que se traducía fuera de juego de dos delanteros rayistas.

A los 25 minutos se produjo el segundo gol del Rayo Vallecano. Su autor fue Veloso, el ex coruñés y ex madridista, hoy en las filas vallecanas.

El tercer tanto ocurrió ya en la segunda parte, a los 41 minutos de juego, con toda la delantera rayista lanzada sobre el área catalana.

ARBITRO Y EQUIPOS

Dirigió el encuentro el colegiado señor Jiménez Sánchez, con una actuación discreta nada más.

El Rayo Vallecano alineó a: Samper, Rubio, Alfonso, Nieto, Curta, Fernández, Felines, Benito, Veloso, Bordons y Potele.

No hubo sustituciones en el equipo madrileño.



Un ataque de los visitantes neutralizado por la defensa rayista. — (Foto Cifra)

OPINIONES DESPUES DEL PARTIDO

PEÑALVA: «El San Andrés ha jugado menos de lo que esperaba»

«Confíaba en el poder de nuestra línea delantera y en el buen momento de todo el equipo, pero francamente no creía en una victoria tan rotunda».

—El San Andrés ha jugado menos de lo que yo temía. Creo que no ha rayado a su altura, a su realidad de juego.

—¿A qué se puede deber ese tres a cero? —A la ilusión por vencer y la codicia con que ha jugado el Rayo.

—¿No hubo fuera de juego en el primer gol? —El árbitro está para señalar lo antirreglamentario.

—Usted dijo que respetaba al San Andrés, que tenía su juego... —Todos los adversarios merecen el máximo respeto, pero es que el San Andrés ha venido jugando muy bien últimamente.

SOBOTKA: «La hinchada del Rayo, como la nuestra, es admirable»

Sobotka, entrenador del San Andrés, amable y correcto con los informadores, fue poco explícito:

—Ha ganado el Rayo y la realidad de los números es la mejor rúbrica del encuentro.

—¿No es un poco largo de goles el tanteo? —Sí. Yo creo que sí. Uno por lo menos no debería haber entrado.

—Y añade el entrenador de los catalanes:— Después del partido rubrico mi impresión sobre la hinchada del Rayo. Es admirable. Como lo es la nuestra, entregada siempre a la defensa de sus colores.

—Pero no tan decisiva como para varlar el rumbo del partido... —No, claro que no. Pero es importante. Y eso que no se llenó el estadio vallesano.

—¿Su impresión del Rayo? —Excelente. Juegan con una codicia digna del mayor encomio. No en vano el Rayo viene siendo en las últimas temporadas equipo que puja fuerte por el ascenso a la Primera División.

Los demás encuentros

Logroñés, 0 - Langreo, 2

Justa victoria del Langreo que mandó durante todo el tiempo con un juego rápido y peleón, cubriéndose muy bien atrás.

GOLES. — En el minuto 36, Celestino, en disparo cruzado y raso, marca el primero. Iglesias, en el minuto 60, de cabeza, el definitivo.

LOGROÑÉS. — Larrañaga, Canitagoya, Zugadi, Dodo (Múgica), Luis, Corcuera, Hernández, Berasategui (Chemanel), Amanregui, Golococha y Arrieta.

Onteniente, 1 - Castellón, 0

Gran partido de ambos conjuntos, resuelto con mínimo triunfo local, totalmente merecido por su mejor fútbol.

GOLES. — A los 55 minutos, Nolito. ONTENIENTE. — Valero, Bermúdez, Pons, Mora, Catalá, Boba, Diestro (Portalés), Olivella, Climent, Diguerido y Nolito.

Santandre, 2 - Coruña, 0

Triunfo merecido del equipo local que cuejó su mejor partido del torneo. El Coruña sólo pudo evitar una mayor derrota.

SANTANDER. — Corral, Lasa, Chinchón, Paquito, Santi, Garagoles. — González a los 43 minutos y Santillana a los 83. OFE, Aguilar, Linares, Santillana, González e Isidro (Cabello).

Ferrol, 0 - Cádiz, 1

Dominio infructuoso del equipo local, que perdió un partido cuyo resultado justo debió ser empate. Los fallos del ataque local y la gran actuación del portero andaluz, clave del resultado.

GOLES. — Baena, a los 15 minutos. FERROL. — Zumalabe, Carlos, Rivera, Noriega (Bastida), Lado, Castell, Garrido, Manuel Amado, Germán, Pedro Amado (Unzueta) y Arroyo.

Villarreal, 1 - Betis, 3

Triunfo de los visitantes que supieron adaptarse al pésimo estado del terreno de juego mejor que los locales. Ayudó al triunfo la mala tarde del portero local.

GOLES. — Isaura en el minuto 1, Irizar a los 11 y Gonzales a los 30 por el Betis. El gol local lo marcó Linares en el segundo tiempo.

Mallorca, 3 - Calvo Sotelo, 0

Dominio constante del equipo local, que superó a un rival que sólo demostró voluntad y nula peligrosidad.

GOLES. — Roselló a los 3 minutos, Domínguez a los 23 y Cáceres a los 70. MALLORCA. — Alarcía, Reina, Sanz, Puig, Benegas, Gerardo, Pérez, Pereda, Cáceres, Domínguez y Roselló.

Córdoba, 2 - Moscardó, 0

Encuentro de escasa calidad con dominio de los locales, que tardaron en resolver el partido ni romper la muralla defensiva visitante, que pudieron haber logrado un mejor resultado.

GOLES. — A los 89 minutos marcó Crispi y a los 72, Questa. CORDOBA. — Molina, Cepas, Mingorance, Verdugo, Rodri, Torres, Cuesta, Rivera, Cruz Carrascosa, Diego y Rojas.

Pontevedra, 2 - Hércules, 0

Tras desalojar la nieve que cubría el terreno se jugó el partido que estuvo a punto de suspenderse, y que no fue de técnica, sino de empuje, resuelto por el once local merecidamente a su favor.

GOLES. — Rubial a los 9 minutos y Plaza a los 12. PONTEVEDRA. — Illumbe, Irulegui, Luisín, Amavieca, Ceñeja, López, Rubial, Neme, Huerta, Plaza y Amutio.

La próxima quiniela

Table with 2 columns: Team names and their predicted results (e.g., At. Madrid - Las Palmas 1, Málaga - Zaragoza 1 x).

RESERVAS

Table with 2 columns: Team names and their reserve status (e.g., Calvo Sotelo - Villarreal 1, Cádiz - Rayo Vallecano 1).

Advertisement for 'SCOPE' microscopes. Includes text: '¡MICROSCOPIOS DE VERDAD a PRECIO DE JUGUETE!', 'Regalo-premio para su hijo estudioso!', and 'El juguete educativo desde 1.250 Ptas.' with an image of a microscope and various accessories.

Advertisement for 'MECANICO DE AUTOMOVILES'. Includes text: 'Hoy nueva carrera fácil y agradable', 'UD. EN 8 MESES, CON SU DIPLOMA DE MECANICO DE AUTOMOVILES', and 'CURSOS NORTE DE L'ECOLE UNIVERSELLE DE PARIS'.

Advertisement for 'REVEILLON' at 'HOTEL GRAN SOL'. Includes text: 'en SAN POL DE MAR (40 Km. Barcelona)', 'CENA y COTILLON', and 'Reservas e Información: Teléfono 232-31-79'.

Advertisement for 'B. VALLS SISTACH S.A.'. Includes text: 'acero REA 46', 'C. SAGRERA DEL 1AL 41', and 'ENTREGA INMEDIATA DISTRIBUIDORES DE LOS ACEROS REA PARA LA PROVINCIA DE BARCELONA'.

TERCERA DIVISION

# EL GERONA GANO FUERA

El Mestalla se coloca líder único, seguido de cerca por Alcoyano y Gerona

**JUPITER, 1 - ALGEMESI, 0**

El dominio correspondió a los locales

Difícil y meritorio triunfo el alcanzado por el Júpiter ante un incómodo rival y en un campo totalmente encharcado que no era apto para la práctica del fútbol.

El único gol del encuentro fue logrado en el minuto 37. La jugada se inició en Meiríño, que se internó con el balón por el extremo, para centrar, al llegar a la línea de fondo, hasta el centro del área donde estaba Torruella, que, de cabeza, llevó el balón al fondo de las mallas.

Antes y después de este gol hubo otros momentos interesantes. En primer lugar y cuando el marcador todavía estaba inamovible, un remate de Torruella se estrella en la ceja del poste, con el portero ya batido. Luego, en la segunda parte, es Meiríño el que dispone de una buena oportunidad, pero su remate es desviado a córner por Llácer. Y cuando el partido estaba a punto de finalizar, una rápida internada de Tayedá es cortada por dos defensas dentro del área.

El arbitraje del señor Ventura fue bastante flojo. **JUPITER.** — Sancho, Langa, Espinosa, Aylagas, Serra, Peña (Brifas), Torruella, Beguería (Tayedá), Meiríño, Iglesias y Pedro. **ALGEMESI.** — Llácer, Boix, Roig, Lorente, Fayos, Coll, Tano, Sansalmón, Pedemont (Manolet), Berchés y Alejandro. — José M. CAMPOS.

**POBLENSE, 0 - ALCOYANO, 0**

Mucha codicia sobre un barrizal

El encuentro se ha jugado sobre un barrizal, demostrando los dos equipos hallarse en gran forma física, dado el gran tren a que se ha jugado y las pésimas condiciones del terreno.

Dominó más el Poblenes y mereció la victoria. Por su parte, el Alcoyano se defendió bien y causó una gran impresión. Los mejores hombres del equipo visitante fueron Pancho, Ortiz y Pavón.

El Poblenes no ha defraudado a su afición, jugando un encuentro

lleno de codicia y hasta de buen juego, aunque todos los intentos de marcar se estrellaron ante la sólida defensa del Alcoyano.

Los mejores del conjunto local fueron Cladera, Mir y Copoví.

**POBLENSE:** Alfonso; Cladera, Terraza, Seguí (Fuxá); Crespi, Pons; Mir, Pomar, Bannasar, Vallespir y Copoví.

**ALCOYANO:** Pancho; Balbuena, Ortiz, Paqui; Rielo, Pavón; Rojero, Martínez, Miguel, Alvarez y Rojo. Buen arbitraje del señor Serra.

**MESTALLA, 1 - IBIZA, 0**

Expulsión y penalty fallado

En la primera mitad no se marcó ningún gol. El Mestalla dominó mucho, pero no pudo forzar la fuerte defensiva empleada por el conjunto balear.

En la segunda parte, el Mestalla intensificó su dominio y a los 8 minutos, al sacar Martínez un córner por segunda vez, Lis logró rematar el que había de ser único gol de partido.

A los 28 minutos, cuando realizaba una escapada peligrosa, Paquito fue derribado en el área. El árbitro señaló penalty, que ejecutó Juanín. El portero balear rechazó la pelota y, aunque Juanín volvió a rematar, lo hizo fuera. Como con-

secuencia de este incidente, el árbitro expulsó al jugador del Ibiza Martínez. Hasta el final persistió el dominio del Mestalla, sin nuevas alteraciones en el marcador.

Destacaron por el Mestalla, Andrés, Planes, Cayetano y Lis. Por el Ibiza, Sáez, Alfonso y Prados.

**MESTALLA:** Febrer; Martín, Cerveró, Andrés; Planes, Clemente; Martínez, Paquito II, Lis, Linanaz y Cayetano (Juanín).

**IBIZA:** Sáez; Prados (Sánchez), Fonseca, Pombo; Alfonso, Fita; Cifré (Juanín), Santiago, Mora, Martínez y Jaime.

Arbitró el colegiado valenciano señor Sánchez, que estuvo bien.

## ELS PASTORETS MUSICALS DEL VENDRELL

Teatro Brisamar Comarruga

Debido a la inclemencia del tiempo, la representación que debía tener lugar ayer, tuvo que suspenderse.

Las localidades despachadas servirán para el próximo viernes, día 1.º de enero.

Las representaciones seguirán dándose los días 3, 10, 17, 24 y 31 de enero.

ELS PASTORETS MUSICALS DEL VENDRELL  
UN ESPECTACLE DE EXCEPCIO

REGIONAL PREFERENTE

## EL TIEMPO, PROTAGONISTA

Sólo se jugaron dos partidos, con triunfos del Figueras y Lloret

**Figueras, 2 - Gramanet, 0**

Tarde lluviosa y frío intenso. En el partido se vio entusiasmo, puesto que los jugadores, seguramente para combatir el frío, corrieron intensamente derrochando voluntad.

Marcó el primer tanto el Figueras a los 37 minutos de la primera parte por mediación de Lloveras, y tres minutos después Fontané dejó el segundo en el marcador.

Arbitró bien el señor A. Fraga. **FIGUERAS.** — García, Sansó, Cortada, Josélin, Carrillo, Pío, Páges, Bartolomé, Fontané, Lloveras y Cubells.

**GRAMANET.** — Martínez, Duarte, Encinas, Forcadell, Alavadra, Balcera, García, Gil, Sala, Castro y Pardo. — DE SOTO.

**Lloret, 2 - Sabadell, 0**

Todo el partido se ha desarrollado bajo una intensa lluvia, que ha dejado los graderíos desiertos. El fútbol propiamente dicho ha brillado por su ausencia, debido a la gran cantidad de agua embalsada sobre el terreno de juego.

El primer tiempo ha registrado el resultado de un gol a cero, marcado por Rodri a los 20 minutos. En la segunda parte, a los 11 minutos, se ha registrado la expulsión del central sabadellense Cañedo. Cinco minutos después el Lloret se apunta el segundo tanto, obra de Antúnez. Arbitró el señor Torrent, bien en general.

**LLORET.** — Giral, Ferrer, Gros, Sastre, Cardona, San Blas, Rodri, Moreno, Antúnez, Doménech y García.

**SABADELL.** — Jover, García, Cañedo, Borrás, Olmo, Casanovas, Rinaldos, Gallego, Ferrer, Romulá y Alarcón. — Pedro MORON.

RESULTADOS

Granollers - Manresa	Suspendido
Gavá - Villanueva	Id.
Moncada - Palafrugell	Id.
Masnou - Lérida	Id.
Bañolas - Amposta	Id.
La Cava - Reus	Id.
Horta - Olot	Id.
Figueras - Gramanet	2-0
Vilafranca - Samboyano	Suspendido
Lloret - Sabadell	2-0

CLASIFICACION

Lérida	16	11	3	2	30	9	25
Granollers	16	8	6	2	32	11	22
Masnou	16	9	4	3	41	22	22
Gramanet	17	9	3	5	30	24	21
Lloret	17	8	3	6	28	22	19
Sabadell	17	8	2	7	24	19	18
Figueras	17	6	6	5	22	19	18
La Cava	16	5	8	3	17	18	18
Bañolas	16	7	2	7	27	25	16
Moncada	16	6	4	6	18	16	16
Reus	16	6	3	7	20	21	15
Manresa	16	6	3	7	29	32	15
Amposta	16	7	1	8	21	25	15
Gavá	16	6	3	7	19	23	15
Vilafranca	16	5	5	6	17	27	15
Palafrugell	16	5	4	7	15	19	14
Villanueva	16	6	2	8	20	29	14
Olot	16	4	5	7	18	20	13
Horta	16	2	4	10	15	31	8
Samboyano	16	2	1	13	9	39	5

**TARRASA, 2 - AT. BALEARES, 0**

Fácil victoria en un terreno impracticable

La persistente lluvia y nieve caída durante toda la mañana de hoy, hacía suponer la suspensión de este encuentro, que se ha disputado a requerimiento del equipo visitante pese a lo impracticable del terreno, que a medida que se jugaba, siempre con nieve y lluvia, se ha convertido en un barrizal.

La primera mitad del encuentro ha sido de iniciativa visitante, para pasar, a partir de los 20 minutos, a un total dominio local, con jugadas que no se han traducido en goles debido al mal estado del terreno de juego.

La primera parte finalizó con empate a cero.

A los 4 minutos de la segunda mitad, unas diferencias entre el balear Paco y el egarense Iraberrí, ha sido la causa de la expulsión de ambos. La presión tarrasista aumenta y a los 14 minutos, Trullás, oportuno, ha inaugurado el marcador. Este gol ha sido motivo de protestas visitantes. Continúa el dominio local y a los 38 minutos, en uno de los castigos de córner sobre el área balear, ha ejecutado Platas para rematar de cabeza Asensio el 2-0 definitivo. El poco público asistente ha sufrido un verdadero calvario, bajo la persistente lluvia y nieve, a lo cual se ha unido el viento durante el partido.

Arbitró el señor Pérez Moreno, deficiente. **TARRASA.** — Capó, Iraberrí, Aladro, Aguado, Martí, Fernández, Asensio, Balaguer, Franco (Gay), Trullás y Platas.

**AT. BALEARES.** — Ballester, Garau, Parms, Asensio, Paco, Colom, Ferragut, Oviedo, Tovoal, Enconras y Juliá. — RODES.

**GANDIA, 3 - BADALONA, 0**

Nulidad absoluta de los costeros

Sigüenza marcó el primer gol a los dos minutos de juego. Clarés hizo el segundo en el minuto 68 del partido, y Soto el tercero nueve minutos antes del final.

El encuentro fue de clara iniciativa local ante la falta de acción resolutoria del Badalona.

Arbitró bien el colegiado valenciano señor García Carrión.

**GANDIA:** Sanz; Tomás, Totó, Sobe; Iglesias, Amorós; Sancho (Soto). Sigüenza, Clarés, Zuzau y Pastor.

**BADALONA:** Giebert; Ortí, Avila, Zabartí, Oñaña (Gozáo); Matamala, Nogués, Patifio, Bogado (Llorente) y Martí.

**TARRAGONA, 1 - GERONA, 3**

Victoria gerundense en un pésimo partido

Mal encuentro. El protagonista principal ha sido en el frío ambiente con que el público ha acogido a su propio equipo a medida que iba transcurriendo el tiempo, enemigo declarado de los tarraconenses, puesto que la primera mitad finalizó con un tanto a su favor.

En el segundo tiempo el equipo visitante, aunque tampoco sin grandes méritos, ha ido afianzándose y consiguiendo marcar tres goles.

El primer gol lo obtuvo Galdós, a centro de López, a los 3 minutos. En la segunda parte, a los 13 minutos, Masferrer burla a la defensa y tras driblar al meta, empató. A los 24 minutos, a la salida de un córner, Martí, de cabeza, logra el segundo tanto gerundense. El tercer gol lo obtiene Ripoll, a los 44 minutos, tras burlar a defensa y portero.

Con vivas muestras de descontento por parte del escaso y sufrido público, que ha aguantado en las gradas el mal tiempo y peor juego, ha finalizado el encuentro.

Arbitró el señor Esquerdo, bien. **TARRAGONA.** — García Escudero, Angel, Rojas, Blasco, Perera, Dévita, López, García Ramos, Araujo, Montero y Galdós.

**GERONA.** — Zamorano, Diego, Sala, Corona, Pla, Carrión, Masferrer, Morchón, Martí, Ripoll y Mir. — B. H.

**MATARO, 2 - PAIPORTA, 0**

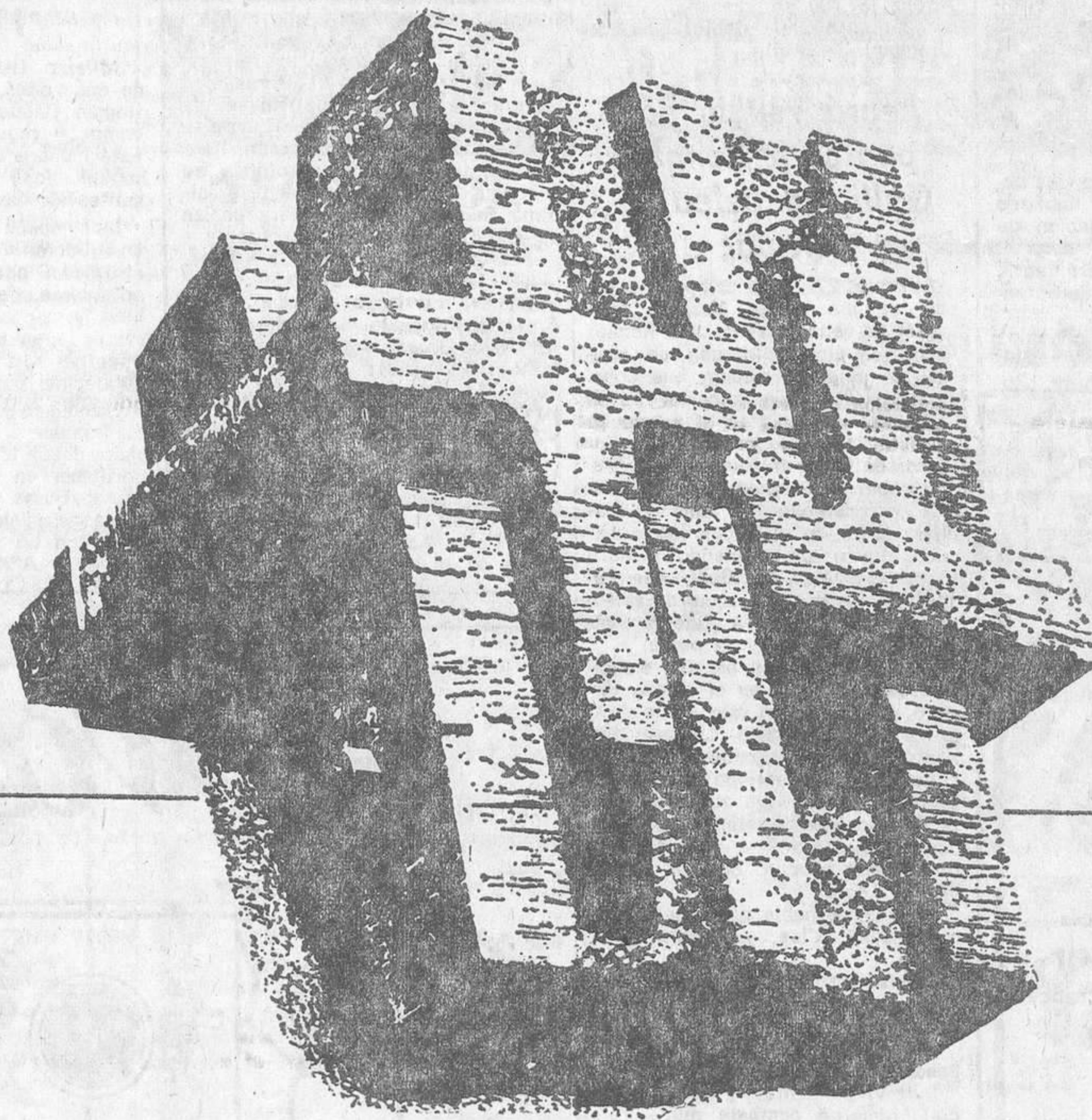
Completo dominio del equipo local

El Paiporta podemos decir que sólo ha dado una leve sensación de peligro en el primer cuarto de hora de juego, sin duda alguna con el fin de ver si cogía desprevenido al equipo local. Después se ha encerrado en su área con el muy buen acierto de hacer difícil la victoria para el Mataró, beneficiado por las malas condiciones del terreno de juego a causa de la lluvia y propicias también para defender a ultranza el empate a cero.

Las ocasiones de peligro para el marco del Paiporta han sido continuas hasta que en el minuto 28 de la segunda parte, ha conseguido el Mataró ser premiado en sus esfuerzos al conseguir Salcedo el primer gol, en una pelota que se le ha escapado al portero. A los 36 minutos ha sido Fausto el que ha asegurado la merecida victoria local, al conseguir, de un buen disparo, el segundo gol, en una pelota entregada certeramente por Alonso.

Ha dirigido el partido el colegiado catalán señor Caballero, con acierto. **MATARO.** — Nadai, Ramos, Camps, Jimeno, Modesto, Bilbao, Alonso, Rodri, Fausto, Oliver y Salcedo.

**PAIPORTA.** — Sánchez (Blasco), Tatay, Betoret, Torrenti, Belenguer, Bargaés, Beltrán, Ayper, Bernato, Romaguera y Rodríguez. — PRAT.



# CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de BARCELONA

FUNDADA EN 1844

expresa a sus imponentes y amigos en ocasión de estas fiestas los mejores deseos de prosperidad para el año 1971

BOXEO

En la pelea de revancha, Carrasco ganó a Joe Tetteh

Madrid, 27. — El ex campeón continental de los ligeros, y aspirante al título mundial, Pedro Carrasco, venció por puntos al púgil británico Joe Tetteh, en el combate de fondo de la velada boxística celebrada anoche en el Pabellón Deportivo del Real Madrid.

La pelea había despertado gran interés entre los aficionados al boxeo, puesto que ambos boxeadores se habían enfrentado ya en Barcelona, siendo entonces el veredicto de «match» nulo. Tanto Carrasco como Tetteh deseaban una nueva pelea para demostrar que aquel nulo de Barcelona no correspondía a sus méritos, y ha sido el ex campeón europeo quien ha confirmado esta vez su mayor técnica y voluntad, al conseguir superar al británico por puntos.

La última velada del año

Para el próximo miércoles, día 30, en el Price, se anuncia la última velada de boxeo del año. Una velada que vendrá a cerrar con broche de oro la temporada pugilística en nuestra ciudad.

Para esta ocasión tan señalada se ha confeccionado un estupendo programa, integrado por cuatro peleas profesionales, todas ellas de carácter internacional, y un preliminar de aficionados. De la calidad de la reunión da idea el hecho de que un hombre como Bob Allotey tenga a su cargo el primero de los cuatro combates profesionales, en el que se enfrentará a la primera serie francés René Pigny.

La pelea de fondo, de grandes pesos, correrá a cargo del imbatido Joe Tarzán, la gran revelación de 1970 y del experimentado Expedit Mountcho, también primera serie francés y uno de los más duros adversarios de «Urtain».

El cartel se completa con dos extraordinarios combates a ocho asaltos: uno de desquite, entre «Robinson» García y el campeón de España de los super-ligeros, Tony Ortiz, y el otro entre el también campeón de España del peso welter, Torres, y el peligroso noqueador de color John Tiger.

BOXEO GRAN PRICE

Miércoles, 30 diciembre 10.30 Noche ULTIMA VELADA DEL AÑO 1970

Bob Allotey - La maravilla de color Pigni

Primera serie francés Torres - Tiger C. España P. S. francés

Robinson García - El gran campeón cubano

Tony Ortiz Campeón de España PESOS FUERTES:

Tarzán - La revelación de 1970

Mountcho El espectacular pegador fran. Venta de localidades en las taquillas del Gran Price y Reventas

MEDICOS DE URGENCIA Teléfono 221-21-21

HOCKEY

Se suspendió el Torneo de Navidad

Tarrasa, 27. — A causa de la lluvia y agua nieve caída sobre Tarrasa a lo largo de la mañana de hoy, ha sido suspendido el tradicional torneo navideño de hockey sobre hierba que viene siendo organizado anualmente por el C. D. Hockey Tarras. — (Alfil).

El Club de Polo, adelante en el «Trofeo Rafael Ferrer»

Guecho (Vizcaya), 27. — Se han disputado hoy, en las instalaciones del «Real Club Jolaseta», los primeros partidos del «Trofeo Rafael Ferrer», de hockey sobre hierba para juveniles, habiéndose registrado los siguientes resultados: Tenis de Santander - Alcázar de Santander, 4-0; R. C. Jolaseta - Club de Polo Barcelona, 1-3. — Alfil.

VELA

José Campillo, con «Dina», vencedor de la Copa Navidad

Se disputó bajo la organización del Club de Natación Barcelona, la regata Copa Navidad, para balandros de la Clase Patin a Vela, en la que resultó vencedor «Dina», de José Campillo y en 2.ª categoría Xaloc, de José Monar. Una vez más Dina se ha hecho con el triunfo tras dura pugna con Fanals, de Fernando García, que ocupa el 2.º puesto de la general. Los vientos reinantes, flojitos del primer y segundo cuadrante, manifestados durante la regata, han hecho que los patrones tuvieran que vencer con su pericia las constantes roladuras, con las consiguientes alteraciones durante la prueba. Dina, magníficamente patrocinado por Campillo, ha sabido aprovechar todos los elementos y de forma rotunda se adjudica la Copa Navidad 1970, última Regata del año, que organiza el Club de Natación Barcelona.

Clasificación general: 1. «Dina», José Campillo, 4.721 puntos; 2. «Fanals», Fernando García, 4.565; 3. «Llamanto», José Paricio, 3.890; 4. «Xaloc», José Monar, 3.470 (1.ª y 2.ª categoría); 5. «Botafochs», José M. Fontanals, 3.128; 6. «Nana», Carlos Poch, 2.890; 7. «IX», Juan Revilla, 2.661 (2.ª 2.ª categoría); 8. «Nukunuku», Juan Albardané, 2.476 (3.ª 2.ª categoría); 9. «Indox», Julián García, 2.390 (4.ª 2.ª categoría); 10. «Perry Mason», Juan Colls, 2.366 (5.ª 2.ª categoría), hasta 42 clasificados.

RUGBY

Liga Nacional UNIVERSITARIO, 3 -

AIT. S. SEBASTIAN, 19 En el campo de la ciudad universitaria se celebró el encuentro de rugby correspondiente a la Liga Nacional, División de Honor, entre el equipo titular y el At. de San Sebastián, que finalizó con el resultado de tres a 19 favorable al equipo visitante.

Las pésimas condiciones del campo y atmosféricas impidieron que se realizara un buen partido, pese a esto los visitantes realizaron un juego efectivo que dio como resultado que el primer tiempo finalizara con el resultado de cero-dieciinueve (0-19) a favor de los donostiaras.

En la segunda parte los jugadores acusaron más el frío y esto motivó que no se vieran buenas jugadas, consiguiendo sus únicos tres tantos el equipo universitario.

Dirigió el partido el colegado Francach, bien.

EQUIPOS Y TANTOS:

UNIVERSITARIO. — De Andrés, Valero Calderón (Gómez), Turo, Corbera, Beuter, Roses, Casas, Save (Orbaneja), Kauf, Doménech, (tres), Derqui, Pezifia, Ramsport y Brosa.

AT. SAN SEBASTIAN. — Aguirre, Peña (tres), Quesada, Bueno II (cuatro), Aguilár, Bueno I, Errandonea (tres), Mujica, Errabegui, Seguro, Ibañez (tres), Delvalle (Zapatín), Yurrita (tres), Ebestia (tres) (Beggola) (Gómez).

TIRO

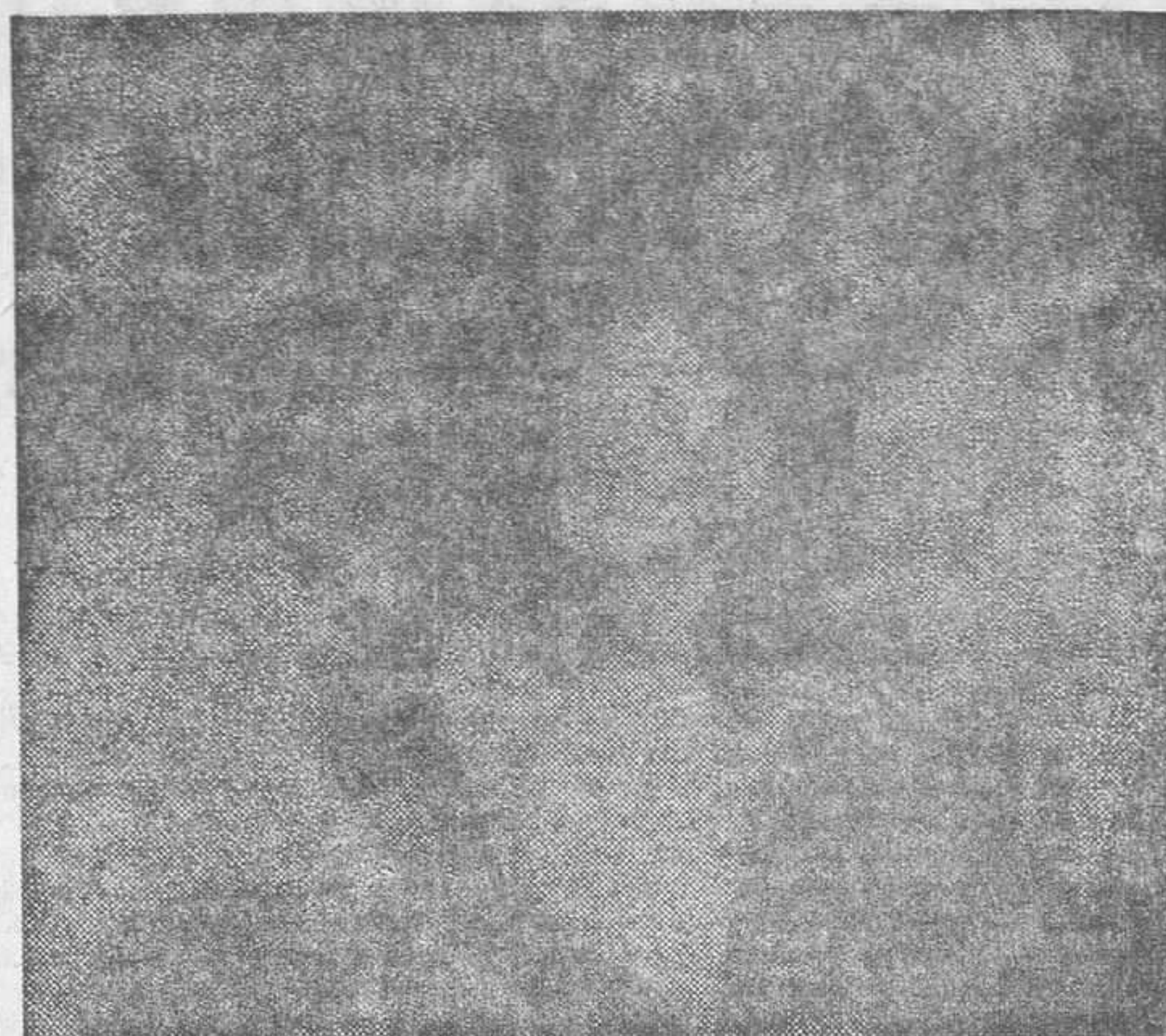
Campeón a los 11 años

Milazzo (Italia), 27. — Un niño de once años, Francesco Delfino, de Reggio Calabria, se ha proclamado campeón regional de tiro al plato esta mañana en Milazzo (Messina), imponiéndose a ciento tres participantes sicilianos y calabreses.

El campeón ha participado en la competición junto a su padre, el abogado Diego Delfino y un hermano Andrea, de ocho años, que también ha conquistado uno de los primeros puestos de la clasificación, mientras su padre se clasificaba en duodécima posición.

Francesco y Andrea Delfino están habituados a salir de caza con su padre desde los cuatro años. Pueden participar en competiciones si van acompañados del padre. El pequeño campeón regional de Milazzo disparó con un viejo fusil inglés del nueve. — Alfil.

LA DEPORTISTA Y EL ENTRENADOR



Chi Cheng, la mujer más rápida del mundo, contó en el momento de salir de una iglesia de Taipei, en donde había contraído matrimonio con el entrenador norteamericano Vicent Reel (Foto Cifra)

ATLETISMO

EN MEMORIA DE UNA GRAN ATLETA

Instituyen el trofeo «Lillian Board»

Su cadáver será trasladado a Inglaterra

Londres, 27. — Un campeonato deportivo bajo el nombre de «Trofeo Lillian Board», en memoria de la atleta británica fallecida ayer de cáncer en Munich, será celebrado a partir del año próximo en Gran Bretaña, según anunció hoy la «Lillian Board Fund.»

La fundación recaudó más de 20.000 libras entre los admiradores de la deportista para cubrir los gastos de su tratamiento en Alemania. La mayor parte de ese dinero no ha sido empleado y será destinado a la organización de la competición deportiva en su honor, que tendrá carácter anual.

El cadáver de Lillian Board será trasladado el martes desde Munich, la ciudad de los Juegos Olímpicos de 1972, donde estaban cifradas las máximas aspiraciones deportivas de Lillian, hasta Londres, donde será enterrada.

Continúan hoy en toda Inglaterra las manifestaciones de pésame por

la desaparición de la atleta de 22 años que se había convertido en un símbolo de la juventud inglesa por sus proezas deportivas y cualidades humanas.

Su muerte intensifica ahora la controversia sobre la clínica de Baviera, Ringberg, donde el doctor Issels asegura haber logrado sorprendentes resultados en el tratamiento del cáncer. Lillian Board pasó siete semanas en la clínica Ringberg antes de ser trasladada a la clínica universitaria de Munich, donde fue operada el pasado miércoles y falleció ayer tras sufrir una hemorragia cerebral y pasar dos días en estado de coma.

Un grupo de médicos británicos visitará la clínica del doctor Issels próximamente, según ha anunciado el «British Medical Research Council», («Consejo Británico de Investigación Médica»). — Alfil.

José Frechilla ganó el Cross «San Silvestre» de Vizcaya

Abanto y Ciervana (Vizcaya), 27. — El atleta José Frechilla (Vizcaya Club) resultó ganador, por escasísimo margen, del «Cross San Silvestre», tradicional prueba de campo a través organizada por la Delegación de Juventudes y controlada por la Federación Atlética Vizcaína.

Esta «clásica» del calendario crossista se disputó en la mañana de hoy sobre un duro trazado de hierba, matinal fría que restó concurrencia.

En la categoría juvenil, sobre 3.500 metros, venció Sabino Galarragoitia (Maristas) en un verdadero alarde de facultades, imponiéndose a otro sobresaliente muchacho, Enrique Mate, por dos décimas.

Calixto Barrueta y Juan José Alvarez, ambos del Club Atlético Almi, dominaron plenamente en la competición reservada a atletas con licencias junior. Se clasificó primero Barrueta, que hizo los 6.300 metros en 24-28, por 25-39 su compañero.

Gloria Romero (Vasconia 70) no tuvo rival en la prueba de damas, cumpliendo los 1.200 metros en 4-41.

Por último, y sobre 10.000 metros, corrieron los seniors. Nuevamente los elementos del Vizcaya Club se impusieron a los del Club Atlético Almi. José y Antonio Frechilla forzaron un tren de carrera muy veloz, aunque en los últimos 2.000 metros bajaron su marcha. Venció José Frechilla (27-10), y a continuación Antonio Frechilla (37-11), José Antonio Begoña (39-10), Fernando Riancho (39-28) y José Luis Ibarra (42-7). Cada ganador de la categoría recibió un pavo. — Alfil.

MOBILIARIO para ESTABLECIMIENTOS construido en nuestros propios talleres. Includes images of various furniture pieces like refrigerators, desks, and chairs with prices. CELAYA logo and contact information.

wash & dry Crolls superlavado y secado total en un solo mueble. Una nueva era para las lavadoras ¡Sea de las primeras en poseerla! Includes an image of a woman standing next to a washing machine.

UNA GRAN ORGANIZACION AL SERVICIO DEL PUBLICO la recomienda como regalo digno DE ESTAS FIESTAS. Includes a list of participating businesses across various cities like Barcelona, Miraflores, and San Sebastián.

HOCKEY PATINES División de Honor. Reus Depor. - C. N. Reus 12-2, Fensa - D. C. Mataró 8-2, Español - Noya 3-6, Arenys de M. - C. P. Vich (susp.), Sardanyola - C. F. Barcelona (susp.), Igualada - Sentmenat (susp.), Voltregá - Vendrell (susp.). CLASIFICACION: Reus Dep., 21 puntos; Noya, 20; Voltregá, 17; Arenys de M. y Fensa, 15; Vendrell, 14; C. N. Reus, 10; Mataró y Barcelona, 12; Español y Sardanyola, 10; Sentmenat, 8; C. P. Vich, 6; e Igualada, 2.

**EL DEPORTE A TRAVES DE LA SEMANA**

**EL AMBIENTE EN LA CALLE: EL MADRID, CAMPEON NAVIDENO DEL TORNEO INTERNACIONAL DE LA CAPITAL - EL BARCELONA «B» PERDIO CON EL «BANDERA ROJA», DE SOFIA.**

**ALTA POLITICA: HOMENAJE DE LOS INFORMADORES DEPORTIVOS A SAMARANCH, EN BARCELONA. - JUAN GICH BECH DE CAREDA, PRESIDENTE DEL C.O.E.**

La semana navideña es propicia a actividades de toda índole pero siempre supeditadas a un ambiente hogareño sin grandes demostraciones. El Real Madrid, el equipo que puede disponer de mayor número de españoles de importación en materia baloncestista, se impuso en el torneo que anualmente organiza por estas fechas. A nadie puede sorprenderle este hecho, fue superior a los tres restantes, que eran el Juventud de Badalona, el Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires y un combinado puertorriqueño. Por este orden quedaron clasificados. Un torneo que ofreció de todo, bueno, malo y regular. Sin embargo, con los de Puerto Rico llegaron la pareja que hizo que el Real Madrid acabara forjando historia en esta modalidad deportiva, nos referimos a Borrás y Galindez. Así empezaron a llegar a la capital los primeros estudiantes-jugadores de clase en baloncesto. Hoy, los que llegan lo hacen con la única preocupación de aprender español y es tanto su amor a la lengua española que pronto se naturalizan y se les concede el pasaporte español, lo que sucede con harta frecuencia y no extraña facilidad en los que militan en determinado club. Son cuestiones que a nadie debe extrañar, pero, sin duda, su incorporación total al deporte español aporta indiscutibles beneficios.

**TRIUNFO EL BANDERA ROJA DE SOFIA**

El Barcelona, siempre atento a las necesidades ciudadanas y a sus vicisitudes, se ofreció como es ya costumbre, para servir a un convencimiento barcelonés y para que los niños barceloneses asilados y hospitalizados puedan gozar de la ilusión del día de la Epifanía. Organizó el partido matinal navideño preparando un equipo para jugar con el primer clasificado del fútbol búlgaro, el Bandera Roja de Sofía. Ante el encuentro de ayer no podía enfrentar al primer equipo y presentó el equipo «B». Faltó cohesión y «garra». Perdió el Barcelona por 4-1 porque así tenía que ser.

Antes jugaron dos equipos de señoritas futbolistas y dieron una demostración clara de que eso del fútbol femenino en un campo de medidas reglamentarias es algo que no está precisamente al alcance de cualquier muchacha española que no esté bien preparada. Pero, además, creemos que el fútbol no está todavía maduro para que la mujer lo practique. Es algo que nos parece negado con el feminismo. Sin embargo, es posible que en una sala y jugando a «siete» pueda ser espectáculo.

lo, aunque el deporte balompédico no esté de acuerdo en un todo con el sentido femenino de la mujer española. Así nos lo parece a nosotros por lo que a deporte de competición se refiere, lo que no está negado con lo que pueda admitirse como demostración de buena voluntad en una fiesta determinada y especialmente con profundo sentido benéfico.

**SAMARANCH SE EMOCIONA**

Los Informadores deportivos barceloneses ofrecieron a don Juan Antonio Samaranch un acto de homenaje al amigo y compañero. Amigo porque posee la virtud de serlo de todos; compañero, porque también fue informador de aguda pluma en la materia. Hubo quien creyó que Samaranch es un hombre frío, nunca lo aceptamos así porque el hombre que se entrega con entusiasmo a una labor ha de sentir calor, afán, amor propio y convicciones a ultranza.

Samaranch se emocionó, aunque supo dominarse. Pocas veces le hemos visto tan cerca de no poder contener sus sentimientos. Era la mejor forma de aceptar un gesto espontáneo como merecido. Sus palabras, medidas, exactas y claras, fueron una lección de pundonor, de servicio y renuncia. «Los hombres pasan y la obra queda —dijo— y precisamente por ello hay que ayudar y servir al que llega y toma el relevo. Eso es lo que a todos os pido, que colaboréis con los que cubran el sitio que yo ocupé, con el mismo entusiasmo que conmigo hicisteis.»

**GICH, NUEVO PRESIDENTE DEL COE**

Al renunciar Samaranch al cargo de presidente del Comité Olímpico Español, con diez meses largos de antelación, dejó paso libre a que el deporte hispano quedara en una sola mano. Fue un gesto generoso y que creyó conveniente. Gich, delegado nacional de Educación Física y Deportes, ha sido nombrado su sucesor y, con la gentileza que lo caracteriza, manifestó que cumpliría con el programa que su antecesor le había dejado en herencia, única forma de honrar la gran personalidad de Juan Antonio Samaranch, su amigo y gran persona. Uno y otro han demostrado claramente sus convencimientos de hombres de buena voluntad y grandes aptitudes. Tanto monta...

FRANCISCO CORTES

**CICLISMO**

**González ganó el VII Ciclo-cross de Alsasua**

Alsasua (Navarra), 27. — José María González se ha proclamado triunfador del VII Ciclo Cross de Alsasua, disputada esta mañana, organizada por la sociedad deportiva local.

En medio de un frío intenso, producto de la helada y nieve que cayó en las últimas horas, se disputó esta prueba, cuyo itinerario se puede considerar en buenas condiciones, ya que el barro estaba endurecido como consecuencia de las bajas temperaturas.

Diecisiete corredores tomaron la salida, haciéndolo con un minuto de adelanto los de segunda categoría, en los que ha destacado Rafael González, que se mantuvo en cabeza las tres primeras vueltas, no pudiendo darle alcance el vencedor hasta bien entrada la cuarta.

Cuando se corría la segunda, y al descender del terraplén de la Ermita de San Juan, rompió el manillar el subcampeón del mundo amateur de ciclo cross José María Basualdo, aunque a pocos metros pudo cambiar de bicicleta, aprovechando la oportunidad Gorostidi y González para separarse de su rival más directo, a los que ya no pudo dar alcance en el resto del circuito, que totalizaba 22 kilómetros.

**CLASIFICACION**

1. José María González, 1-04-05.
2. Juan Gorostidi, 1-04-25.
3. José María Basualdo, 1-04-42.
4. Rafael González, 1-05-06.
5. S. Zabaleta, 1-08-42.
6. Mendijur, 1-09-10.
7. Iturrialde, 1-09-15.
8. Rueda, 1-09-38.
9. Beunza, 1-09-46.
10. Urquiola, 1-10-28.

Hasta trece clasificados.

**BALONCESTO**

**JUVENTUD, 88 - PICADERO, 62**

**El Picadero no pudo con un Juventud lleno de aciertos**

De buenas a primeras, el Juventud ha cogido ventaja en el marcador, que había de incrementarse a lo largo de la primera mitad del juego. El primer enceste ha sido local, y en plena racha de aciertos, el Juventud tenía ya a los 4 minutos una ventaja de diez tantos. Entonces el entrenador del Picadero solicitó el primer tiempo muerto aunque no pudo evitar que la diferencia se fuera acrecentando en la tablilla del tanteador.

El Juventud acertaba más en la defensa y tenía mejor tino en la recogida de rebotes, pasando a rápidos contraataques que le facilitaban un aumento constante de diferencia de tantos, de tal manera que, a los once minutos, era de 28-12, produciéndose entonces la única variación en el Picadero, sustituyendo Alcocén a Molina. Posteriormente, el Juventud sustituye a Gol, Olear y Santillana por Alfonso Martínez, N. Margall y Fa. El primer tiempo terminó con una neta superioridad del Juventud que en todo momento llevó la iniciativa del juego.

En la segunda mitad las cosas ocurrieron por sendos de mayor igualdad. El Juventud, que llevaba una ventaja que oscilaba alrededor de los 20 puntos, la mantuvo con ligeros altibajos hasta el minuto 10, aproximadamente, en que, gracias a la nueva incorporación de Buscató, gol y E. Margall en el equipo, tomó éste mayor solidez y pudo contener el impulso de los visitantes con lo que se puso el Juventud con ventaja de 30 tantos que, en los últimos minutos, merced a que el Picadero en ningún momento cedió en su tesón, se redujo a los 26 con que terminó el partido.

Arbitraron los colegiados catala-

nes señores Fernández y Torrens, bien.

JUVENTUD: Santillana (18), E. Margall (13), Olear (19), Buscató (14), Gol (12), Alfonso Martínez (6), N. Margall (5), Vila (1), Fa y Udaeta.

PICADERO: Codina (6), Escorial (10), Alcocén (6), Albanell (4), Soler (26), Molina (7), y Cervantes (3). — (Alfil.)

**Liga Nacional**

**PRIMERA DIVISION**

Manresa - Mataró (suspendido)  
 Aguilas - Estudiantes 81-65  
 Barcelona - San José 63-54  
 Juventud - Picadero 88-62  
 Real Madrid - Kas 98-85  
 Náutico - Bregogán (día 6)

CLASIFICACION: Real Madrid, 24; Juventud, 22; Picadero y Kas, 14; Manresa, Bregogán y Barcelona, 10; San José, 9; Estudiantes y Náutico, 8; Mataró, 5; Aguilas, 6.

**LAMPARAS**

Para camiones, coches y motos

**WELK**

CON ARGON ES LA CAMPEON

Luz blanca, enfoque perfecto y duración

**ALMANAQUE INFORMATIVO ESPAÑOL**

**DE CONSULTA IMPRESCINDIBLE**

**INMINENTE APARICION**

CON LOS TEMAS DE CONSULTA E INFORMATIVOS DE MAYOR ACTUALIDAD

500 PAGINAS

PORTADA A VARIOS COLORES

INFORMACIONES Y REPORTAJES NACIONALES Y EXTRANJEROS

**1971**

EDITADO POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA DE BARCELONA

- PANORAMA INTERNACIONAL
- OSPOLITIK
- PANORAMA DE BARCELONA
- EL AÑO ESPACIAL
- PERSONAJES 1970
- PREMIOS NOBEL
- PERSONALIDADES FALLECIDAS EN 1970
- LOS 100 AÑOS DE LENIN
- VIAJES DEL PAPA
- EFEMERIDES NACIONALES E INTERNACIONALES
- SECUESTROS Y TERRORISMO
- SECUESTROS AEREOS
- EL ZODIACO Y LA ECLIPTICA
- CALENDARIO JULIANO
- OBISPOS ESPAÑOLES
- SANTORAL ALFABETICO
- CALENDARIO LITURGICO
- FIESTAS MAYORES Y FERIAS
- CALENDARIO TURISTICO
- RUTAS TURISTICAS
- EL TURISMO A EXAMEN
- LA PRENSA ESPAÑOLA
- NUEVAS TARIFAS DE CORREOS
- MERCADO COMUN EUROPEO
- PRONTUARIO DEL CONTRIBUYENTE
- LA MARINA ESPAÑOLA
- PANORAMA DE LA INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA
- EL AÑO MOTOCICLISTA
- EL AÑO TAURINO
- UN AÑO DE CINE
- UN AÑO DE TEATRO
- EL AÑO ARTISTICO
- MODA



Sírvase usted reservarme un ejemplar de «Almanaque Informativo Español 1971» cuyo importe de 50 pesetas haré efectivo, a su recibir, por reembolso.

Nombre \_\_\_\_\_  
 Profesión \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_  
 Población \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

ASOCIACION DE LA PRENSA Rambla de Cataluña, 10, 4.  
 Barcelo 5

**¡¡ POR SOLO 50 PTAS !!**

**La Compañía Internacional de Coches-Camas, Wagons-Lits//Cook**



y sus compañías filiales **SERSA** (Sociedad Española de Restauración y Hostelería) y **howasa** (Explotaciones Hoteleras y de Restaurantes) desean una Feliz Navidad y un próspero 1971 a todos sus clientes, amigos y colaboradores.

- NUESTRAS ACTIVIDADES**
- Servicios de Coches-Cama en las líneas de la Renfe.
  - Servicio de comidas en los trenes españoles.
  - 45 Agencias de Viajes y 45 Subagencias en toda España. Más de 400 en todo el mundo.
  - Restaurantes en Aeropuertos.
  - Servicio de comidas y bebidas para compañías aéreas (Catering)
  - Servicio a domicilio de comidas y banquetes.
  - Restaurantes, cafeterías, zonas de recreo, moteles, hoteles, etc. en las áreas de servicio de las autopistas.
  - Comedores de empresa.
  - Gerencia y administración de hoteles, urbanizaciones turísticas, restaurantes y cafeterías.
  - Estudio y prestación de servicios complementarios para hostelería, apartamentos y urbanizaciones.



# TOR-MOTOR-MOTOR-MO

## 1970 CIERRA CON UN BUEN BALANCE PARA EL MOTOCICLISMO HISPANO

Dos campeonatos mundiales y un subcampeonato en velocidad; un campeonato de Europa y un campeonato británico en Trial, a más de varios títulos nacionales en todas las especialidades

Nuevamente ha sido el marco de Mollet del Vallés, «Dedbi», la que ha dado los mayores laureles al motociclismo español al revelar nuevamente Angel Nieto su título de campeón mundial, en la categoría de 50 c. c. mientras que la marca de Mollet del Vallés, revalidaba asimismo su título de marcas. A ello tenemos que añadir, como no, por la importancia que tiene, de que la marca barcelonesa ya no se conforma solamente con el título de pequeño cubículo, y que pasando al ataque en la categoría de 125 c. c., en la que salió en plan experimental con un prototipo, lo hizo tan bravamente que se apuntó un rotundo éxito y alcanzó el subcampeonato mundial tanto de marcas como de piloto, en que también Angel Nieto fue el protagonista, hábilmente secundado por Salvador Cañellas.

Este brillante palmarés de «Derbi» no lo es todo en el concierto mundial del motociclismo, pues el resto de marcas españolas, también han puesto su granito de arena en la consecución para el motociclismo español de importantes victorias internacionales. «Bultaco» consiguió el Campeonato de Europa de Trial y el Campeonato de Australia occidental en cinco especialidades que van desde la velocidad al moto-cros; «Montesa», se proclama campeona de Gran Bretaña de Trial, considerada como la prueba más dura e importante del mundo, y que se dilucida a través de la puntuación alcanzada en diez carreras. «Ossa», ha ganado ya dos de las tres carreras de Trial correspondientes a la temporada próxima y que se disputaron en la Alemania e Inglaterra, lo que nos demuestra bien palpablemente que las que dominan en todas las modalidades deportivas son las marcas españolas que, en las competiciones internacionales que se celebran en todo el mundo, mantienen una dura pugna entre sí, superando con clara ventaja a marcas que antes de que naciera la industria española motociclista, ya eran famosas.

Esto demuestra que tanto por calidad, belleza de línea y técnica, nuestra industria se puede codear con cualquiera de las marcas de más allá de nuestras fronteras, sean de la nacionalidad que sean

y tengan la antigüedad que tengan. No sólo las hemos alcanzado, sino que en la mayoría de las ocasiones las hemos superado de largo. Fiel reflejo de esta aseveración son los resultados obtenidos en las carreras que se han disputado año tras año, en países de los cinco continentes.

Van aunados los éxitos deportivos con los de venta. A paso lento pero con firmeza —ya que nuestra industria no se puede comparar económicamente con la japonesa, por ejemplo—, nuestras marcas van extendiendo sus redes comerciales en los grandes mercados internacionales. Las marcas españolas se han introducido tanto en Estados Unidos, como en Tailandia; en Australia o Argelia; en los países escandinavos o en Alemania, en donde los pilotos cuentan, según sus preferencias deportivas, con una o más máquinas de fabricación española en su parque y así, vemos cómo grandes nombres del motociclismo mundial consiguen sus victorias con motocicletas salidas de las fábricas barcelonesas, que ven cómo sus ventas al exterior siguen creciendo paulatinamente, lo cual redundará en beneficio de una industria que, en el propio país, está atravesando por unos momentos de crisis, paliada solamente por la producción de ciclomotores, que ha ido creciendo en los últimos años y por la mayor afición que se va adquiriendo día a día, entre nuestra juventud, por los deportes de montaña que, desde hace años ya sentaron cátedra fuera de aquí.

A la hora de cerrar el capítulo de realidades del motociclismo español en el año que acaba, vemos que el motociclismo español sigue con paso firme su camino ascendente en el concierto deportivo mundial, lo cual demuestra claramente, que no ha sido obra del azar este paso dado por una industria que, año tras año, logra mayores laureles para su ya bien nutrido palmarés.

Tenemos que dejar constancia, en este año que acaba, de la memoria de un gran deportista, Santiago Serrero, que pereció, víctima de un trágico accidente cuando defendía sus posibilidades para el Campeonato Mundial de 250 c. c. pilotando una «Ossa» en el T. T. Santi Herrero, que en la anterior

edición tuvo el título mundial a su alcance y que perdió a últimas instancias por una inoportuna lesión, volvió este año a por sus fueros con tan mala fortuna que una nueva caída, en la que sufrió tan graves heridas de las que falleció, cuando iba colocado en posición de preferencia para la consecución de sus fines.

Y, cara a la próxima temporada, tenemos que dejar constancia de un acuerdo de gran importancia para el motociclismo español. En principio sólo afectará a nuestra región y es el importante acuerdo al que han llegado con la Federación Catalana de Motociclismo y las marcas barcelonesas «Bultaco», «Montesa», «Derbi» y «Ossa» por medio del cual, estas firmas otorgarán cinco premios en cada una de las carreras que se disputen en la región catalana, sea de la modalidad que sea, para los cinco primeros clasificados, de la categoría Júnior que piloten motocicletas de cada una de dichas marcas.

Los premios consistirán en un primero de 500 pesetas; dos, de trescientas y dos de doscientas, lo que hace un total de veinte premios por carrera. Estos bonos serán canjeados por material o se pueden acumular hasta conseguir el dinero suficiente para la compra de una nueva motocicleta.

Aunque la cantidad no es muy elevada, considerando que se disputan al año más de ochenta carreras, hacen una cantidad superior al medio millón de pesetas y el fin, no es otro, que el promocionar corredores, pues si bien las motocicletas españolas han alcanzado una gran categoría internacional, en cuanto a pilotos, son muy reducidos el número que pueden competir con los extranjeros.

Si esta experiencia tiene éxito, en años venideros se irá aplicando el resto de la península.

En fin, la temporada de 1970, que acaba de finalizar, ha sido harto halagüeña para el motociclismo español. El balance ha sido francamente bueno y, cofiamos, que para un próximo futuro, todos los éxitos alcanzados se vean aumentados y que ellos no sean sólo con el nombre de «Ossa», «Montesa», «Bultaco» o «Derbi», y Angel Nieto, sino a éstos, se pueda añadir el de otros pilotos españoles.



Nuevamente, en el año que acaba, «Derbi» y Angel Nieto han conquistado los Campeonatos Mundiales de Marcas y Pilotos en la categoría de 50 c. c. He aquí al piloto y la pequeña «Derbi» en plena actividad

### El motociclismo y Pirelli

Desde que nació en el mundo la firma Pirelli, nació también para el deporte una fiel colaboradora o patrocinadora de cuantas competiciones deportivas se disputaron en el mundo.

En España Pirelli siempre ha sido también una firme colaboradora de cuantas pruebas deportivas automotociclistas o ciclistas se disputaron y creemos que está en la memoria de todas aquellas famosas Pruebas del Desmontable, con participación masiva de ciclistas; los Grandes Premios de Automovilismo que organizaba Peña Rhin; los Grandes Premios motociclistas de antaño que los mismos que se organizan ahora, siempre pueden contar con la colaboración de esta firma barcelonesa.

Pirelli y el deporte rodado, siempre han marchado unidos y esto dice mucho en favor de la firma, que contribuye siempre a la expansión de un deporte que, como siempre, necesita de la colaboración de las grandes firmas comerciales.

### PRUEBAS PUNTUABLES PARA LOS MUNDIALES DE 1971

- 2 mayo, G. P. de Austria, en Salzburgo
- 16 mayo, G. P. Alemania Federal, en Hockenheim
- 5 al 11 junio, Tourist Trophy, en la isla de Man
- 26 junio, Tourist Trophy de Holanda, en Assen
- 4 julio, G. P. de Bélgica, en Francorchamps
- 10 al 11 de julio, G.P. de Alemania Democrática, en Sachsering
- 18 julio, G.P. de Checoslovaquia, en Brno
- 24 y 25 julio, G.P. de Suecia
- 31 julio y 1 agosto, G.P. de Finlandia, en Imatranajo
- 14 agosto, G.P. de Ulster
- 12 septiembre, G.P. de las Naciones, en Monza
- 25 y 26 septiembre, G.P. de España

### Kim Kimball, con una «Montesa» «King Escorpion», establece un nuevo récord de campo través en Méjico y California

Un total de 1.440 kilómetros aproximadamente recorrió a campo través el experto motorista californiano Kim Kimball, estableciendo un nuevo récord, con una Montesa «King Scorpion», cubriendo el recorrido a campo través entre Tijuana y La Paz, en 38 horas 54 minutos, batiendo el récord anterior por más de una hora.

Kimball tomó la salida en Tijuana a medianoche, en solitario y bajo una densa lluvia y desoyendo el consejo de varios amigos que le rogaron que aplazase la salida esperando una mejor condición climatológica. Durante el recorrido, que se desarrolló por terreno abrupto, en el que se sucedían las montañas y una extensa zona del desierto, fue cubierto con plena normalidad, aunque como es lógico, le sucedieron también algunos percances, como por ejemplo, cuando se encontraba en pleno desierto sufrió una avería: el interruptor de luces, quedándose en plena oscuridad. Al no poder reparar la avería por falta de luz, optó por descansar y con las primeras luces del día reparar la avería, continuando la marcha después de haber perdido una hora.

También sufrió un pinchazo y, después de cambiar la cámara se encontró con que la bomba de aire no funcionaba. Tuvo que acercarse andando hasta el camino más cercano a esperar el paso de algún vehículo, lo que no sucedió hasta dos horas después, y pedir prestada la bomba. Una vez en condiciones emprendió nuevamente el recorrido, que se desarrolló

hasta llegar a la meta establecida sin otra novedad digna de mención.

A su llegada a La Paz, Kimball fue clamorosamente acogido por una gran multitud de aficionados que esperaban su llegada, logrando rebajar el récord anterior en una hora y dos minutos, a pesar de las tres que perdió por aquellas dos averías.

**Su SENT le espera en Seida**

**Seida servicio seguro**

- Maestro Villa, s/n (frente Campo R. C. D. Español)
- Ayda. Gmo. Franco, 435
- Párroco Jaime Busquets, 51-53 Hospitalet

Envíenos cumplimentado el cuestionario adjunto y recibirá folleto e información del modelo que Ud. desea

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

Modelo: \_\_\_\_\_

**RESIDENCIA EUROPA**  
ECONOMICO Y CENTRICO  
Boquería, 12

**Proteja Ud. también su cabeza con un CASCO**

**DURALEU-FORTE**

Homologado oficialmente por la R. F. M. S.

**MANUFACTURAS PLASTICAS ALEU**

Nuevo domicilio  
Granada, 110  
Tel. 246-42-84  
BARCELONA (5)

**EL PROYECTOR DE POSTALES**

(Ampliación gigante)  
**750 PTAS.**

Sobre cualquier pared proyecta en sus colores naturales, fotos, láminas de libros, insectos vivos, etc. Da un cuadro hasta 1.60X1.60 m. Construcción metálica con lentes de calidad. Lámpara de 100 Wts. Se sirve a reembolso con facultad de devolución a los 3 días. Indicar voltaje 125 o 220 v. Escribir o dirigirse a TALLERES IMAN, calle de las Molinas, 30 (junto Fontanelia). Barcelona (2)

**CAMPEONES DE ESPAÑA 1970**

Los campeones y subcampeones de España de Motociclismo, en la actual temporada, han sido los siguientes:

**Categoría de 50 c. c.**  
Campeón, Angel Nieto.  
Subcampeón, Juan Bordóna.

**Categoría de 125 c. c.**  
Campeón, José Medrano.  
Subcampeón, Juan Bordóna.

**Categoría de 250 c. c.**  
Campeón, José Medrano.  
Subcampeón, Enrique Escuder.

**Motocross**  
Campeón, Domingo Grió.  
Subcampeón, Francisco Lancho.

**Resistencia**  
Campeones, José María Mañer-José Navarrete.  
Subcampeones, Jorge Teixidó-Juan J. Alonso.

**Trial**  
Campeón, Ignacio Buñá.  
Subcampeón, Pedro Pl.

**Por marcas**  
«Derbi» ganó el título nacional en 50 c. c. y los otros cinco correspondieron a «Bultaco».

# PIRELLI

## EL NEUMATICO DE LOS CAMPEONES



# TOR-MOTOR-MOTOR-MOTOR-MO

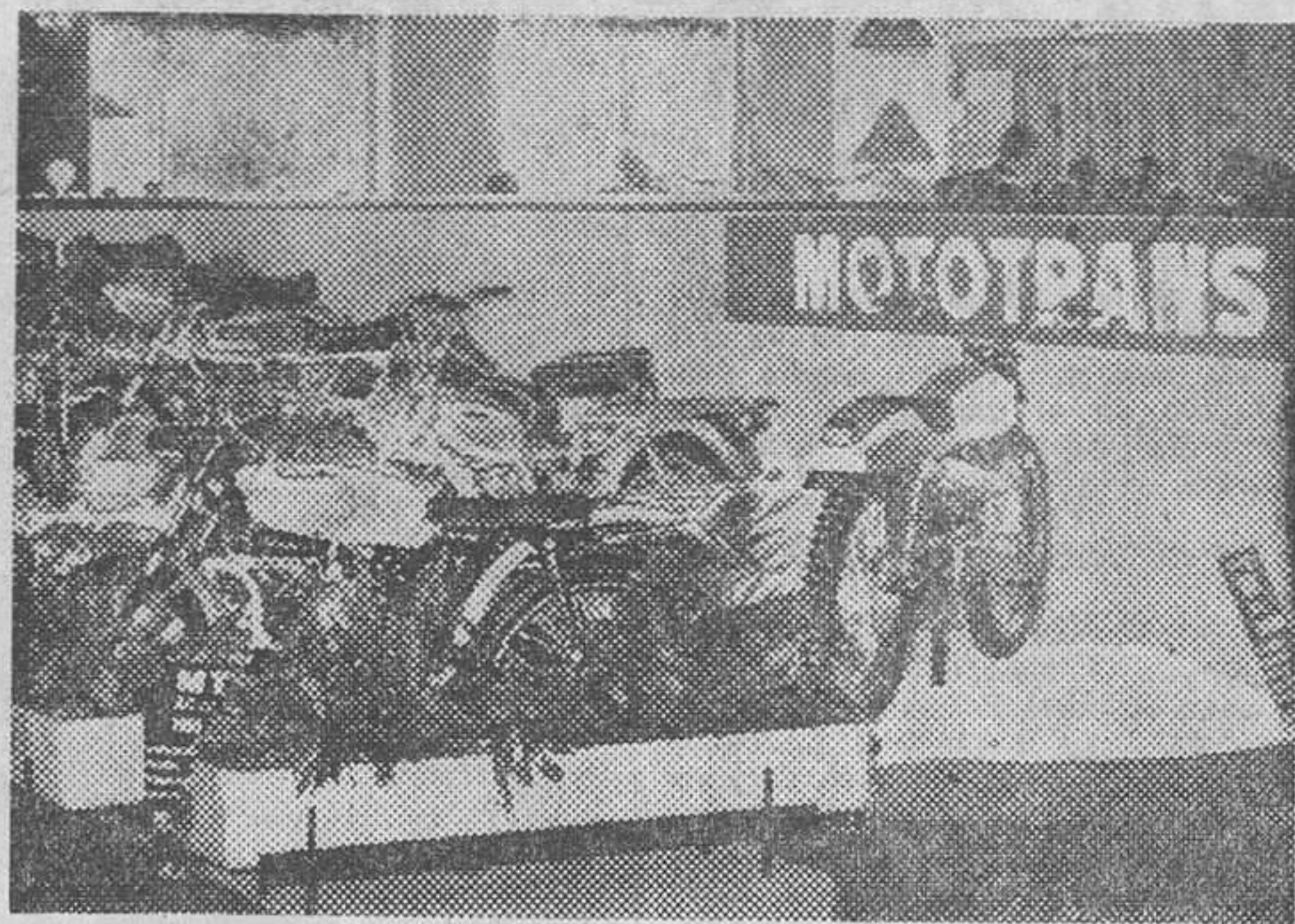
## ACTIVIDADES MOTOTRANS EN 1970

Para MOTOTRANS, 1970 ha sido un año de intenso trabajo y de excelentes realizaciones. Los productos fabricados han seguido gozando de la buena aceptación por parte de los clientes y, el bien se ha notado cierta restricción en las ventas ha sido debida a una falta de estabilidad en la demanda.

Sin embargo, nuevos productos han hecho su aparición, tal como anunciamos al comienzo de este año y nuevos éxitos se han sumado a los modelos ya consagrados. El ciclomotor MT-TT, de todo terreno, ha causado verdadera ilusión a la juventud y ha contribuido enormemente a fomentar un espíritu deportivo, a la vez que utilitario, a la gran afición que actualmente demuestran los jóvenes por todas las cosas relacionadas con el motor. Otro modelo lanzado en las postrimerías del año, el DUCATI MINI-2, un ciclomotor más bien «midi», que encaja perfectamente en la utilización «práctica», puesto que está dotado de grandes facultades de robustez, potencia, estabilidad y gran rendimiento; se le asegura un excelente éxito.

Estos nuevos vehículos, unidos a la producción anterior (serie de motocicletas 160 cc., 200 cc., 250 cc. y ciclomotores 50 cc. automáticos y de tres velocidades) abarcan un amplio sector en las necesidades del público al que MOTOTRANS procura satisfacer plenamente.

Para el próximo año 1971, MOTOTRANS prepara una nueva escalada en el camino de las nuevas realizaciones y es muy probable que aparezcan en el mercado modelos de reciente concepto, creados en estrecha colaboración con la licenciataria italiana DUCATI MECCANICA, de Bolonia.



## «VESPINO» CONTINUA DOMINANDO EN EL CONTINENTE EUROPEO

Continuó durante el año que ahora acaba el auge de Moto Vespa. En 1970 ha lanzado al mercado los nuevos modelos «Brisa» y «Rallye», cuyas características de motor y transmisión son idénticas al modelo «Ves-

pino» de lujo, el cual también ha mejorado su línea y algunas de sus características técnicas.

«Vespino», con ello, presenta a la juventud, a quien va dedicado preferentemente una gama que puede satisfacer al más exigente de los usuarios por un vehículo que sea tan útil en las vacaciones como en el quehacer diario de la gran ciudad, por su facilidad de desplazamiento entre las grandes aglomeraciones automovilísticas, como por lograr un aparcamiento sin complicaciones en el saturado ambiente ciudadano.

El «Vespino» de lujo, con su encendido electrónico, se fabrica totalmente en España, y es exportado no sólo a todos los países del viejo continente, sino que incluso ha llegado a otros países, de otros continentes, en los cuales ha causado gran impacto.

Moto Vespa ha notado durante el año que ahora acaba, una cierta recuperación en el mercado de los «scooters» de mayor cubaje.

### Placa de Plata al Mérito Deportivo

Ha sido concedida la Placa de Plata al Mérito Deportivo a la marca Bultaco, como reconocimiento de su constante labor en pro del deporte, pero muy especialmente en homenaje al triunfo del modelo Sherpa T en el recientemente finalizado Campeonato de Europa de Trial.

Esta concesión es signo claro del interés con que las autoridades que rigen nuestro deporte, siguen las actuaciones de las distintas marcas españolas. Este reconocimiento oficial es para Bultaco algo más que un triunfo, dado su origen.

### El tradicional sorteo navideño en Cemoto

El día de Nochebuena, tal como es ya tradicional en la factoría de CEMOTO, se efectuó el tradicional sorteo de dos de los vehículos construidos por la firma de San Adrián, entre su personal.

El afortunado que resultó agraciado con el modelo «Lobito KM4», fue el productor de la sección del taller de mecanización, Antonio Campillo Viguera, de 39 años, casado y el ciclomotor Bultaco de 49 c.c. correspondió a Manuel Guillén Biescas, de 31 años, también casado y de la sección Taller Auxillar.

El sorteo fue presenciado por el alto personal de la empresa, con don Francisco X. Bultó y se desarrolló en un ambiente de gran camaradería.

### OBTENGA MAS CON SU DINERO.

¡Atención automovilista! use lámparas HAYE. ENTODOS SUSTITOS SOW. INSUPERABLES. SUPER HAYE CON GAS KRYPTON. LA LAMPARA IDEAL PARA CONDUCIR LARGAS HORAS DE NOCHE. Potencia de luz. Focos de largo alcance. Max luz con muy bajo consumo. Un sedante para sus ojos. PRUEBELA Y QUEDARA MARAVILLADO una nueva creación de FIX, S.A.

## OBJETIVO DE «OSSA» 1971: EL CAMPEONATO DE EUROPA DE TRIAL

### Sus prototipos dominan ya actualmente la máxima prueba continental

Todos los aficionados conocen la trayectoria ascendente de OSSA desde que esta marca barcelonesa reapareció en las lides deportivas. Primero, éxitos rotundos en las carreras de velocidad, que culminaron con la victoria de la marca en las 24 Horas Motociclistas Internacionales de Montjuich. A partir de este momento —siguiendo el mismo camino que otras marcas españolas—, se dedicó al moto-cross y motociclismo de montaña y ahora, puestos a punto sus modelos, con un objetivo claro cara a la próxima temporada: la consecución del Campeonato de Europa de Trial.

Este ha sido el punto de mira al que se ha dedicado la marca barcelonesa para la actual temporada que se está disputando, y a tal fin, participa oficialmente en la competición continental. Como todos los amantes del motor conocen, actualmente se han disputado ya dos pruebas puntuables para dicho título y en las dos la victoria ha sonreído a los pilotos de OSSA, pues el en Alemania se adjudicó el triunfo Mick Andrews, fue David Thorpe el que ganó la segunda prueba disputada en Inglaterra, seguido de Mick Andrews, motivo por el cual la marca y sus pilotos copan actualmente los dos primeros lugares de la tabla general del Campeonato de Europa de Trial. Es verdad que aún faltan seis pruebas para finalizar este Campeonato —una de las últimas se disputará en San Lorenzo del Munt y en ella tendremos la ocasión de ver como los pilotos británicos revalidan su victoria del año pasado—, las esperanzas para lograr una victoria final son muy grandes, ya que se cuenta con la excelente actuación de ambos ases, y el magnífico rendimiento que están dando sus motocicletas, prototipos que han sufrido destacadas modificaciones técnicas y entre las que destacan sus cinco velocidades, que hacen aumentar notablemente su rendimiento.

Estos nuevos modelos, que serán lanzados próximamente al mercado nacional, hicieron su aparición en los Seis Días Internacionales de Madrid, en donde los pilotos de OSSA lograron dos medallas de oro —una de ellas por Mick Andrews— cinco medallas de plata y tres de Bronce. Conocedores de la dureza de esta competición que organiza anualmente la Federación Internacional de Motociclismo, tiene que considerarse este resultado, como realmente óptimo.

Dentro del programa de la firma, y motivado por el incremento de pruebas de montaña en nuestra región, figuran sus deseos de participar más activamente en el plan competitivo que se desarrollará durante la actual temporada en Cataluña, así como dar a conocer también las virtudes de estas monturas al resto de la península, pues, por los resultados obtenidos ha-



Los representantes de OSSA, en los 6 Días Internacionales de Madrid, la prueba más dura que organiza la FIM y que este año se disputó en España, consiguieron varias medallas, entre ellas dos de oro. En la foto, un momento de la difícil competición

ta ahora, se ha incluido su construcción en serie para los aficionados de toda España puedan contar con estos nuevos modelos en el mercado, convencidos de que causarán un fuerte impacto, tanto por su calidad técnica como por los resultados deportivos que están obteniendo internacionalmente, en cuantas competiciones han participado.

Aparte de los modelos dedicados especialmente a los deportes de montaña, tan en boga entre nuestros aficionados, continúa ofreciendo al mercado toda su gama de monturas, tanto para velocidad pura como para trial y sigue cuidando con todo mimo los modelos destinados a la exportación en franca competencia con los primates de la industria mundial, ofreciendo monturas de gran aceptación entre los aficionados de Europa y América —Estados Unidos es uno de los principales compra-

dores—, ofreciendo a los aficionados las máquinas preparadas hasta el más pequeño detalle, según las disposiciones de tráfico de cada país o los deseos de los practicantes de cada una de las especialidades deportivas a que van destinadas.

Y, como colofón, en una época en que se está dando gran realce al vehículo más utilitario de todos, como es el ciclomotor, cuenta OSSA, con la famosa «Ossita», que cubre las necesidades de los aficionados a la marca en este aspecto de desplazamiento rápido, seguro y de fácil aparcamiento.

OSSA, año a año, se va afirmando con más firmeza entre los aficionados a las dos ruedas, tanto en España como en el extranjero, por la calidad y rendimiento de sus modelos, y que la han convertido en uno de los cuatro grandes del motociclismo español, con fama en el mundo entero.

## Gordon Farley, con «Montesa», campeón de Trial de Gran Bretaña



Ha terminado la temporada británica de trial con el triunfo espléndido de Gordon Farley, que se proclama campeón nacional de Gran Bretaña con motocicleta «Montesa».

La clasificación final del Campeonato británico ha quedado establecida como sigue: Campeón, Gordon Farley («Montesa»), 105 puntos; subcampeón, Sam Miller («Bultaco»), 101; 3.º Rob Edwards («Montesa»), 56; 4.º Paul Dunkley («Bultaco»), 53; 5.º Dave Thorpe («Ossa»), 47; 6.º Mick Andrews («Ossa»), 45, etc., etc.

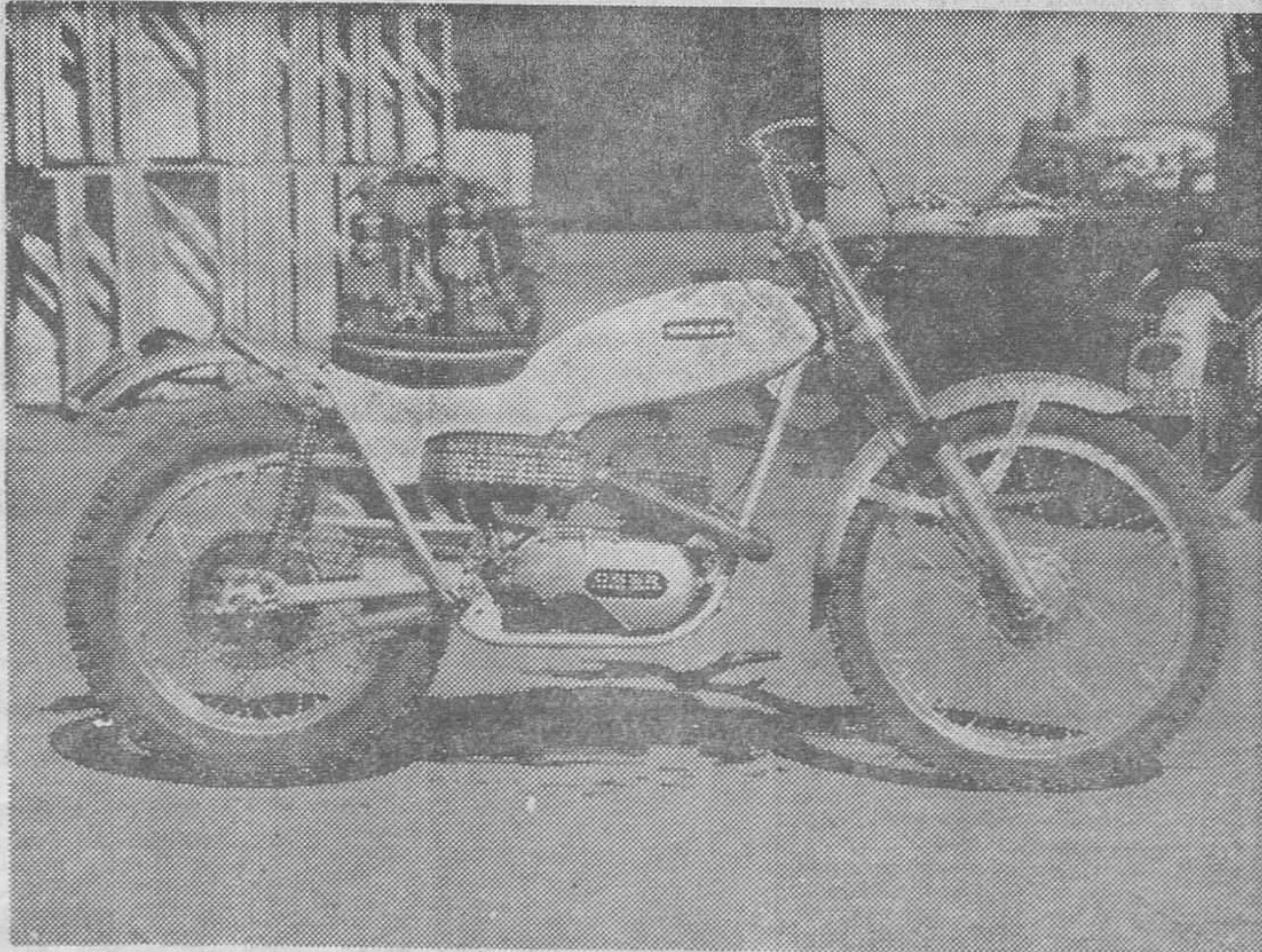
Es particularmente remarcable el hecho de que, aparte del título de campeón, las marcas españolas se han repartido los seis primeros puestos de la clasificación general a razón de dos puestos cada una.

Al entrar en la década de los setenta se ha producido un cambio en la supremacía del trial británico (que es lo mismo que decir mundial), ascendiendo por primera vez al título un hombre nuevo, Gordon Farley, de 25 años, que se había clasificado en segunda posición tras el entonces inamovible Sammy Miller en los últimos años y que ahora, con motocicleta española «Montesa», ha logrado materializar su sueño de instalarse en lo alto del podium de vencedores.

Gordon Farley ha realizado una temporada completísima, sumando muchas victorias y clasificándose siempre, vencedor o no, en los primeros lugares. Esta regularidad ha dado sus frutos al fin y así se ha podido ceñir la corona campeón ante el aplauso unánime de toda la afición británica que en su triunfo ven la iniciación de una nueva era altamente competitiva en el deporte del trial.

Merece también ser subrayado el éxito alcanzado por el jovenísimo Rob Edwards, que con otra «Montesa» se ha situado en tercera posición, inmediatamente detrás de los primates Gordon Farley y Sammy Miller, y adelantando a figuras consagradas de la talla de Mick Andrews, Paul Dunkley y Dave Thorpe.

Este triunfo sensacional de Gordon Farley y «Montesa» está resonando ampliamente en todo el mundo y son muchos los observadores internacionales que consideran este acontecimiento como un signo prometedor de cara a la extensión e incremento de esta modalidad deportiva, en un futuro inmediato.



Este es el modelo de Trial fabricado por OSSA y que tantos éxitos está consiguiendo en la actualidad internacionalmente. Con una motocicleta de este modelo, Mick Andrews encabeza actualmente el Campeonato de Europa de Trial

# TOR-MOTOR-MOTOR-MO

## POR SEGUNDA VEZ: NIETO Y «DERBI» CAMPEONES MUNDIALES EN 50 c. c.

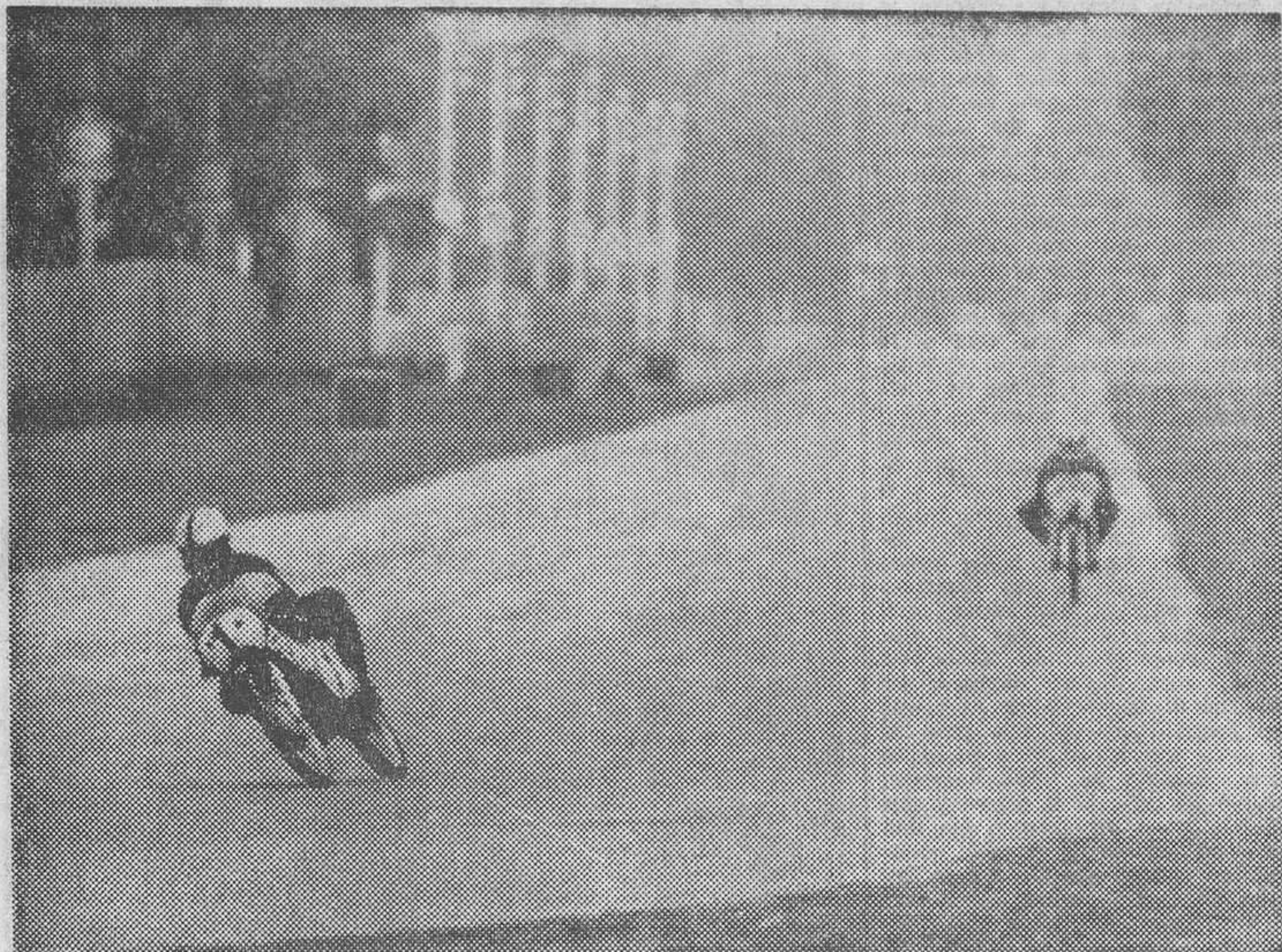
### La marca de Mollet del Vallés sigue ascendiendo continuamente en los medios motociclistas mundiales

Nuevamente ha sido «Derbi», la popular marca de Mollet del Vallés, y su piloto Angel Nieto, quienes han dado los mayores éxitos al motociclismo español, al conseguir

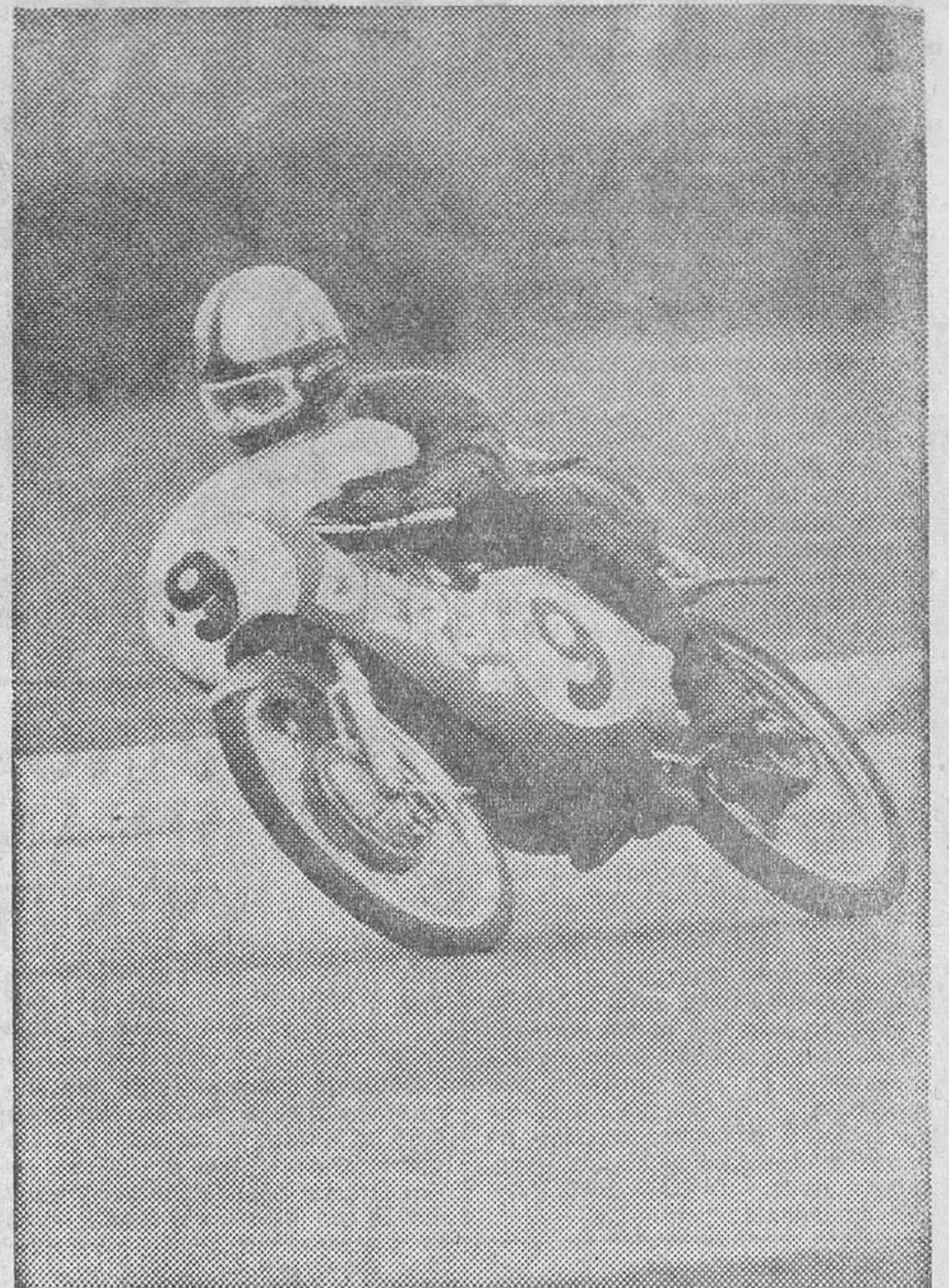
revalidar en el año que finaliza el Campeonato Mundial de Marcas y el de Pilotos, en la categoría de 50 cc., después de pasear triunfalmente el nombre de la marca y del piloto

por todos los circuitos mundiales. Esta victoria revaloriza aún más la conseguida el pasado año, ya que demuestra que aquel triunfo no fue obra del azar, sino el triunfo del

tesón y la técnica española para emular y superar a las marcas que hasta entonces tenían amplio predominio en el mercado y en los circuitos deportivos de todo el mundo.



Otro aspecto de una importante competición de velocidad en la que interviene el piloto español Angel Nieto, sobre «Derbi», que tantos laureles ha conseguido para España, especialmente en las dos últimas temporadas



Angel Nieto y «Derbi» consiguieron importantes éxitos en los circuitos europeos. En la presente foto, el corredor de «Derbi» en una de sus actuaciones

#### LA ACTIVIDAD DEPORTIVA DE «DERBI»

El nombre de «Derbi» es familiar a los deportistas desde hace muchos años, casi tantos como desde que salió su nombre al mercado, pues, no en vano, ha sido durante algunos años subcampeona mundial, demostrando con ello unos avances que la parangonaban con las marcas más destacadas y en los dos últimos años, por haber conseguido el título mundial en la categoría de 50 cc., superando con ello a marcas de destacado prestigio internacional, que contaban con un prestigio deportivo enorme y con un potencial económico que, incluso hoy día, no ha alcanzado la marca de Mollet del Vallés.

En veinte años, «Derbi» ha conseguido más de dos mil trofeos que dan de por sí a la motocicleta española una gran categoría internacional, pues fueron logrados no sólo en España, sino en varios países de Europa y los otros cuatro continentes.

Lograda la supremacía mundial en la categoría de hasta 50 cc., este año, en plan experimental, se lanzaron a los circuitos con un prototipo de 125 cc., y lograron, después de ponerla a punto una serie de triunfos que colocaron a «Derbi» en segunda posición, alcanzando el subcampeonato mundial.

Después de estas brillantes actuaciones en los circuitos continentales, no es de extrañar que para 1971, siguiendo en la actual trayectoria, se consiga para España un doble título mundial de pilotos, en 50 cc. y 125 cc., y de fabricantes, en idénticas categorías.

#### A MAS VICTORIAS, MAS EXITOS

El aficionado al motociclismo busca, a la hora de adquirir una máquina para su uso particular, a más de la belleza de líneas, el mayor rendimiento del vehículo, y, por ende, cuando una marca logra resonantes triunfos, automáticamente va aumentando su número de ventas. Esto lo ha comprobado Nacional Motor, que tuvo que acondicionar sus cadenas de montaje al abrirsele más amplios mercados, a la par que en España, en Francia, Marruecos, Bélgica, Alemania, Gran Bretaña, Suiza, Estados Unidos, Holanda, Suecia, Tailandia, Argelia, etc., pues son clientes habituales de la firma en los cuatro continentes a que pertenecen los países citados, en donde la «Derbi» española ha entrado por la puerta grande, en franca competencia con las más prestigiosas marcas mundiales, que cada día ven en la marca de Mollet del Vallés un rival más peligroso, tanto por sus éxitos deportivos como por la bondad y calidad técnica de sus motocicletas.

De todos es sabido que la producción de Nacional Motor está casi totalmente dedicada a los vehículos de pequeño cubilaje, contando entre sus modelos con una amplia gama que cubren todos los gustos y necesidades del usuario, que van desde la «Antorcha Super», «Antorcha Especial», «Antorcha Super Campeona», «Derbi» y «Scotmatic» en la categoría de hasta 50 cc., y la «Gran Sport», con encendido electrónico, en 74 cc.

Ha sido grande la trayectoria que ha seguido el pequeño taller que don Simeón Rabasa Singla, secundado por sus hermanos, fundara ahora hace treinta años, dedicado a la construcción de bicicletas y que en noviembre de 1950 se transformó en Nacional Motor, S. A. para, reestructurando la industria, dedicarse a la construcción de motocicletas,

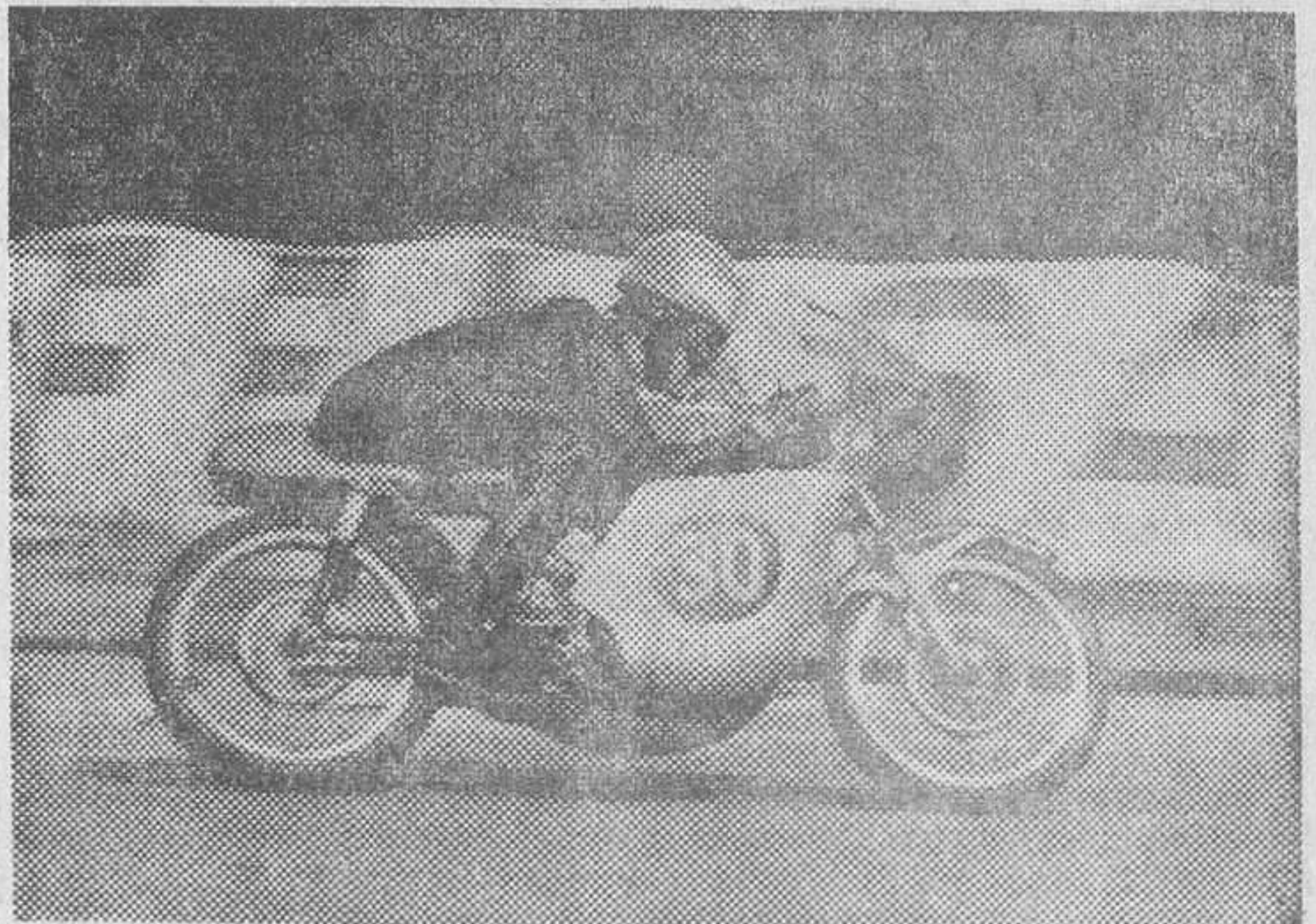
sin olvidar por ello la fabricación de bicicletas, cuya marca está también muy acreditada en el mercado.

El primer modelo que salió al mercado fue una motocicleta, de impresionante diseño y potente grupo motriz, que alcanzaba los 250 cc., de cubilaje, para después, y adelantándose a los tiempos, iniciar de lleno la fabricación de ciclomotores que es donde alcanzó los más rotundos éxitos.

Don Simeón Rabasa siempre ha encontrado el apoyo familiar en la dirección de la empresa, y así ve-

mos cómo, actualmente, don Andrés Rabasa, gerente de la firma y alma de la sección de carreras, con don José Rabasa, director general de «Derbi» y antiguo deportista, van paseando el nombre de «Derbi», Mollet del Vallés y de España, por todos los confines del mundo, de éxito en éxito, y a lo que ha contribuido plenamente con su pericia el piloto Angel Nieto, que también ha seguido la trayectoria de «Derbi» escalando posiciones continuamente hasta llegar a la cima del éxito: Bicampeones del mundo de pilotos y de marcas.

### JOSE MEDRANO, «BULTACO», CAMPEON DE VELOCIDAD EN 125 Y 250 c.c.



José Medrano, brillante corredor de «Bultaco», que ha conquistado en la actual temporada los Campeonatos de España de Velocidad, en las categorías de 125 c. c. y 250 c. c., mientras que otros corredores de la marca obtenían el Campeonato de Europa de Trial y los de España de Motocross y Trial

**AUTO REMOLQUES BARCELONA, S.A.**  
CONCESIONARIO OFICIAL DKW PARA BARCELONA Y PROVINCIA

les desea **MUY FELICES FIESTAS**

*y florido-Noel una eficaz y próspera DKW, NUESTRA*

**AMANTOS**  
Hilos - Empaquetaduras  
Cartones - Tejido - Burlete  
Juntas - Cintas - Cartones  
para juntas vapor y aceite  
FIBRAS canadienses y sudfricanas

Suministros Industriales  
**"JESA"**  
Vía Layetana, 9 - T. 310 3800

**Agrupación Mutua del Comercio y de la Industria**  
Avda. José Antonio Primo de Rivera, 921. Tel. 221-41-20

Durante el mes de noviembre ppto. esta Mutualidad ha pagado a sus asociados:

Por socorros a la defunción	Ptas. 3.440.000'—
Por dietas de enfermedad	Ptas. 6.074.478'—
Por pensiones a inválidos	Ptas. 850.800'—
Por subsidios por intervenciones quirúrgicas	Ptas. 1.627.925'—
<b>Total Ptas</b>	<b>11.993.203'—</b>

Pensiones devengadas por Orfandad, Ptas. 1.438.500'— Ptas.  
Además, se conceden premios anuales a la Vejez y Antigüedad Mutualista.  
Cantidad total satisfecha desde la fundación: 1.133.993.108'— Ptas.

Si no es Ud. socio de la Agrupación Mutua del Comercio y de la Industria, solicítanos información que gustosamente se la atenderemos.  
A los ya afiliados les recordamos el deber moral de aportar nuevos asociados para el mayor engrandecimiento de la Entidad y en beneficio de los propios solicitantes.

**MERCADO DEL MOTOR**

**AUTOMOVILES**  
STOP AUTOMOVILISTAS  
COCHES gran CATEGORIA. PEUGEOT 404, inyección, B-688. FIAT 2300 Presidente, 7 plz. origen, 85.000. FIAT 1500, año 66, Impec. 110.000. CITROEN ID, año 64, a matricular, 125.000. FIAT 2300 Impec. 95 mil. GLAS BMW, 20.000. FORD Prefet, 27.000. VAUXHALL Victor, año 63, 28.000 SINGER ocasión. SEAT 124 varios a escoger color, 600-D, 600, 1400-C y 1400-B

especial. RENAULT 4-L Super, B-488, 49 mil ptas. GORDINI B-417, 12 v. 25.000 ptas. FURGON Mercedes todo origen, rueda gemela, 60.000. Fgta. DKW motor Mercedes, autorizada 9 plazas, 50.000. COCHES NUEVOS Y MOTOS, todas marcas. Precios y condiciones fábrica. Accesorios y embellecedores. Gran surtido. COLOCACION GRATUITA. Aparcamiento Interior. ESTABLECIMIENTOS LOSADA. San Antonio María Claret, 4

**AUTOMOVILES BIBILONI.** - Córcega, 255

**CATASUS AUTOS.** - Diputación, 313  
**COMERCIAL AVENIDA**  
Marqués del Duero, 190. Tel. 224-04-88  
SEAT todos modelos, precio fábrica  
CITROEN, MORRIS, MG, SIMCA  
Entrega inmediata. Grandes facil.  
Aceptamos su coche de entrega  
Valoramos más que nadie  
MG 1300, B-685  
SEAT 600, B-410 y B-545  
DODGE DART, B-495  
FURGON Mercedes M-694 y M-897

**AUTOMOVILES J. COSTA.** - Muntaner, 80  
Tel. 253-27-07  
600 y GORDINI, desde 5.000 entrada y 600 mes, 600-D, desde 10.000 entrada, Simca 1000 y Seat 850, 18.000 entrada  
ESTIBAR. - Rosellón, 459

**AUTOMOVILES JUPITER**  
600 y 600-D, desde 10.000 entr. y 1.000 mes; 850 y 850 espec. desde 15.000 entr. R-8 y Simca 1000, desde 20.000 entr. Seat 124, Impec. Eapronceda, 74. T 307-59-31

**AUTOMOVILES BAILEN.** - Bailén, 217  
COMPRA - VENTA - CAMBIOS

**AUTOM. A. DE PORRATA.** - París, 141  
MERCEDES 250-SE, como nuevo  
OPEL Comodoro, año 1968, pocos Km.  
FORD Corsair, una sola mano  
OPEL REKORD, B-310, barato  
SEAT 1500 familiar, muy conservado  
RENAULT R-10, Impecable, radio  
SEAT nuevos, todos modelos

**SEAT, VENDEDOR AUTORIZADO**  
Rosellón, 274, Parking propio. Usados procedentes de cambios.

**COMPRAS**  
¡OJO! COMPRAMOS. No venda sin antes consultarnos, su coche, sea de la marca que sea, puede valer más de lo que Ud. piensa. Llámennos y pasaremos a visitarla. ESTABLECIMIENTOS LOSADA. Padro Claret, 4. Tel. 258-43-68

**ESPECTACULOS ESPECTACULOS ESPECTACULOS**

**la semana teatral fue así**

**DE LO LATINO A LO POLICIAL, PASANDO POR EL INGENIO**



Juan Capri y Carmen Molina en una escena de «Que vagi de gust, senyor comissari» y una escena de «Els pastorets», ambas obras representadas en el Romea. — (Caricaturas de José M.ª Serra)

La semana ha sido de ¡Felices Pascuas!, turrón, pavo y champán, según marcan los cánones de la tradición, y, sin embargo, teatralmente no ha estado huérfana de novedades.

Novedades que tuvieron distinta suerte, desde el desamparo de los estudiantes suizos, hasta el lleno absoluto que conquistará Capri al sol de los días navideños.

Resulta lógica una y otra cosa, porque es evidente que el público se desinteresa del espectáculo en los días que preceden a la Navidad y se entrega a Talía cuando aquélla llega. Son cosas de la sociedad de consumo, tan traída y llevada...

logenia». Poco más puede decirse de ellos, como pocos fueran los que les conocieron. Pero la fecha no era demasiado propicia para visitas de este tipo.

**PROGRAMA NAVIDEÑO**

Y sin salir de Romea, encontramos las dos últimas noticias. Por un lado, el deambular travieso de pastores y «demonis» por los pasillos y paños, para susto y diversión de chicos.

Es costumbre de estas fechas volver a las inocentes escenas de «Els Pastorets», que ya han conocido muchas generaciones de niños. Siempre hay algún pequeño nuevo que acompaña a sus hermanos veteranos en el trance. Y hasta algún padre novel que revive sus no lejanos años pastoriles, con el «marrec» en brazos.

Todo esto queda dentro del espíritu de estos días y va bien al ambiente. Por ello, se aplaude y tiene un público fiel, feliz cuando abuchea al «banyeta» que, lógicamente, acabará vencido y «escuet».

También es navideño Joan Capri. Porque, haga el personaje que haga, encuentra la acogida cordial, la risa franca que surge de una cabeza —y a veces de un estómago— agradecida. Ahora ha vuelto a viejas andanzas policiales, con nuevos pero perpetuos acentos en su creación. Serlo como buen humorista, pone en marcha con «Que vagi de gust, senyor comissari», to-

**UN LATINO QUE VIAJO DESDE SUIZA**

Vinieron los jóvenes del «Théâtre Universitaire de Genève» dentro de un programa de intercambio cultural entre la ciudad suiza y Barcelona, que es posible continúa con el viaje a Ginebra de las huestas de Horta, con «La fira de la mort».

Ellos hicieron tarde y noche en la calle Hospital, la presentación de las dos únicas obras que se conservan del parmesano Ugolino Pisani, que vivió allá por la primera mitad del siglo XV. Con discreto quehacer y buen uso de ideas teatrales, extractaron el «Repetito zanini» o confabulatio coquinaria» y pusieron ritmo a «Phi-

Y también ironizada, subrayada, azotada y cantada, como lo hacen en los paisajes «underground» de «La Cova del Drach» con esa nueva producción músico satírica que el grupo «Ca-barret» ha puesto en órbita, girando alrededor de una actriz estupendo llamada Carmen Sansa. Que la citemos a ella en primer lugar, no quiere restar méritos a sus compañeros de pista, a los autores y al director. Porque el espectáculo de «La Cova» es una acertada combinación de todos los valores citados. Pero Carmen es punto fundamental desde que el «variété» intelectual se instaló en aquel rincón y continúa siéndolo cuatro años más tarde, que es, aproximadamente, el tiempo que anda en órbita ese cabaret literario y musical, que no consiguió consolidar el «café-teatro»; pero que ofrece el máximo interés, sin importarle la limitación de terrenos.

Si las relaciones públicas son las puestas a debate, es nuestro

**DATOS DE SIETE DIAS**

PHILOGENIA, de Ugolino Pisani, por el Theatre Universitaire de Genève, con Giorgio Quadranti, Jean Charles Simon, Edgar Donati, Jean Schlegel, Marina Mermet, Christine Mihaud y Christine Liebherr. Director: Andre Hurst. Romea, día 21.

VARIETATS-3 (Public Relations), de Jaume Vidal Alcover y Josep M. Martí. Con Carme Sansa, Josep Torrent y Pepa Palau. Director: Josep A. Codina. La Cova del Drac, día 23.

ELS PASTORETS, el tradicional espectáculo navideño, en el Teatro Romea. Día 24.

QUE VAGI DE GUST, SENYOR COMISSARI, de Roger Lapporte, en versión de Xavier Regàs. Compañía de Joan Capri. Romea, día 24.

dos los resortes de su comicidad de buena ley. Y, en lógica, recoge la abundante cosecha de risas que el tipo y quien lo crea merece.

Capri también encaja en el espíritu teatral de estos días. Días de pavo, turrón y champán. Y de buenas entradas en las plateas escénicas. Que el ya inmediato 1971 conserve en sus doce largos meses, el sano amor al teatro, con inclinaciones cada vez más frecuentes.

Salvador CORBERO

**TEATRO NACIONAL «CALDERON DE LA BARCA»**

**LOS TITERES**

COMPARIA DE LA SECCION FEMENINA DEL MOVIMIENTO

MAÑANA, MARTES 29, Y PASADO MAÑANA, MIÉRCOLES 30, A LAS 5 DE LA TARDE

Representaciones extraordinarias de

**PINOCHO**

Dirección: ALEJANDRO ULLOA

**WINDSOR PALACE**

**4 ULTIMOS DIAS**

DE UN GRAN CINE QUE HA SIDO ORGULLO DE BARCELONA Y QUE CIERRA SU BRILLANTE HISTORIAL CON UNA PELICULA MEMORABLE



y además los dibujos animados M-G-M en Technicolor

- «LA PERSECUCION DE DUMBO»
- «BOSQUES DE VIENA»
- «ABDUL EL BUBBUL AMEER»
- «EL GATO VAGABUNDO»

ROMEA AVUI 10 UNICS DIES NOMES FIN EL 6 DE GENER

Cía. **JOAN CAPRI**  
El tradicional i divertidíssim gran espectacle infantil  
**ELS PASTORETS**  
La comèdia de les mil rialles, creació de CAPRI  
**QUE VAGI DE GUST, SENYOR COMISSARI**  
Per major comoditat recomanem l'adquisició avançada de localitats

REY SORIA FILMS y EMPRESA EXCELSIOR comunican, que ante la imposibilidad de atender la avalancha de demanda de localidades para estos días, a partir de **MAÑANA**, tarde

**balmes** sala especial proyectará conjuntamente con **AQUITANIA**

durante 14 únicos días, el filme de mayor impacto de los últimos años



el cual continuara proyectándose posteriormente en exclusiva en AQUITANIA

NOTA. — Se recomienda la adquisición de localidades con anticipación. En los dos locales están a la venta hasta el próximo día 11 de enero inclusive.

PROXIMAMENTE 200 REPRESENTACIONES

**TEATRO TALIA TARDE 6,15 NOCHE 10,45**

**NARCISO IBAÑEZ SERRADOR**

en **El Agujerito**  
Comedia original de Luis Penafiel  
**PRIMERA ACTRIZ SUSANA CANALES**  
juna gran compañía en la obra más picante y divertida de la temporada!

# LOS DE LA SEÑORA

## LA VISITA DE ESTEBAN POLLS

Durante mucho tiempo, Esteban Polls fue uno de los directores más inquietos del teatro en Barcelona. Supo conquistar éxitos rotundos y también le llevó su afán hacia cometer algunos errores que subrayan su condición de hombre enamorado del teatro.

Un día, hace ya cinco años, emprendió viaje hacia Argentina, en la formación de Alejandro Ulloa. Y allí quedó cuando se disolvió aquella compañía. Después supimos de éxitos logrados en tierras americanas, en noticias sueltas que ahora nos confirma personalmente.

—Ha sido ésta una visita corta, mitad oficial, mitad particular. Pero a fin de cuentas he tenido que dedicar más tiempo a las gestiones oficiales que a estar junto a mi familia.

Polls fue director, durante dos temporadas, del Teatro Nacional Popular, en Colombia, y posteriormente se trasladó a Costa Rica, donde actualmente es director artístico-administrativo de la Compañía Nacional de Teatro. Dependiente del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de Costa Rica, creado por el presidente Figueres, al ser elegido nuevamente para el más alto cargo de aquel país.

El Teatro Nacional ha llevado a cabo esta primera temporada de su existencia, una importante labor. Primero, con los cuatro meses de permanencia en San José, estrenando obras de autores nacionales, como «La collina», de Daniel Gallegos, y «El laberinto», de Samuel Rubinski, y reponiendo algunos textos clásicos como «Romeo y Julieta», «La danza macabra», de Strindberg, «Arlequín, servidor de dos años», «El emperador Jones», de O'Neill, y «Yerma» y «La casa de Bernardo Alba», de Lorca. Y después, llevando estas mismas obras en una gira de seis meses, por todas las ciudades del interior del país. Actualmente aún se representa en San José el último montaje que realizamos «Los empeños de una casa», de sor Juana Inés de la Cruz.

—¿Cuál es el nivel teatral de Costa Rica?

—Muy alto, ya que también su nivel cultural es elevado. En el país no existe más allá de un cinco por ciento de analfabetismo en la población, y el cincuenta por ciento de los presupuestos del Estado corresponden a los Ministerios de Educación y de Cultura. Así, el Nacional ofrece semanalmente dos funciones destinadas a alumnos de segunda enseñanza, que asisten a las mismas de forma obligatoria, como si de clases normales se tratara. Asimismo, el teatro universitario se mueve en un terreno de gran inquietud, ofreciendo todo tipo de montajes experimentales, con gran asistencia de público.

—Comparado con aquel ambiente, ¿cómo ha visto Polls el momento de teatro en Barcelona?

—En Barcelona y en toda España creo que el teatro ha retrocedido en estos últimos cinco años. No era muy boyante cuando me fui, pero está aún mucho peor ahora, y resulta desolador abrir un periódico por la cartelera, como fue lo primero que yo hice, y leer los títulos que ofrecen nuestros escenarios. Todo el progreso material que he podido apreciar en el país, después de cinco años de ausencia, se transforma en signo contrario cuando se trata del teatro.

Así opina quien puede contemplar el panorama desde la perspectiva que da el tiempo y la distancia.

S. C.

### Premio al mejor espectáculo

«Planeta 2.001» es uno de esos locales nocturnos donde la juventud baila al son de las más disparatadas músicas. Pero no se quiere limitar a eso quien lleva las riendas de lo que es ya popular punto de cita barcelonés, y por ello ha sido la pista acerada y los «podiums» donde habitualmente se mueven las «gogos», marco de insólitas actuaciones, desde un «Don Juan Tenorio» «pop», a unas cuantas andanzas más de Segismundo Tavares, el famoso personaje de «Las manos de Eurídice».

Ahora, al cumplir un año de vida «Planeta 2.001», en vez de ofrecer pastel con vela, preferió entregar premios a personalidades que hayan destacado en la vida barcelonesa en el terreno del arte y en el del espectáculo. Premios que bautizó, planetariamente, con el título de «Saturno de Oro».

Para el Arte, el oro saturniano fue a Salvador Aulestia, pintor, escritor, compositor y astrólogo.

Y para el Espectáculo, destinado a la persona o empresa que haya ofrecido a Barcelona un espectáculo digno de nuestra ciudad y de nuestro tiempo, lo recibió «Casen», considerando el jurado que su «Viva el amor!» reunía, a juicio de las críticas emitidas en su día en los medios informativos de la Ciudad Condal, las características idóneas para el galardón.

Estos «Saturnos» auríferos volverán anualmente, en esa fecha inaugural del 23 de diciembre, a ser entregados a quienes se distinguen en uno y otro terreno en este otro planeta llamado Tierra.

### Sin novedades hasta el Año Nuevo

Consolidadas las carteleras barcelonesas en la que tradicionalmente es la mejor época teatral del año —económicamente hablando, se entiende—, no hay novedades en perspectiva para esta semana que señalará el trasvase al año 1971.

Así, todo continuará igual en los próximos siete días, en espera de una renovación masiva que va a darse en cuanto enero consuma —como nosotros consumiremos esas uvas foráneas que ya son costumbre consolidada— las últimas secuencias festivas.

Por entonces habrá Teatro Nacional, la visita de «Raphael» alternando en los teatros de Matías Colsada, el retorno de Martínez Soria, teatro dramático en Romea, nuevo ciclo infantil, etc.

Todo esto, sin embargo, quede para ese 1971, que deseamos muy feliz a todos nuestros lectores.

### Música a la checa para el festival

Carios Lloret, comisario del Festival Internacional de Teatro de Barcelona, ha estado recientemente en Praga, cumpliendo gestiones cara a la organización de esa manifestación, heredera del Ciclo de Teatro Latino, aunque sin limitaciones de origen.

Las noticias que se ha traído Lloret son buenas, ya que por parte checa se han resuelto todos los problemas que presentaba traer un espectáculo de las características y el interés del «Lorenzaccio» que montó el «Theatre Au-Dela de la porte». Ahora lo que hace falta es que por parte del Ayuntamiento, patrocinador del Festival, y por parte de la Junta asesora, se dé el visto bueno a ese espectáculo y se firmen los consiguientes contratos. Que saldrán a un precio muy razonable, dadas las dimensiones de la formación y sus características, ya que en el camino por Italia y Francia, el propio Lloret les buscará escenarios de categoría donde ofrecer representaciones.

Del «Lorenzaccio» de Alfredo de Musset, hoy mismo se da la última representación del año en Praga. Y según nos dice Lloret, es un espectáculo de impresionante calidad, que asombrará y entusiasmará al público, como lo ha hecho en su ciudad de origen, una de las capitales europeas donde en estos momentos se rinde mejor culto al teatro como gran fenómeno artístico y cultural. Y aunque el checo no es un idioma fácil para los espectadores españoles, tampoco esto sería obstáculo para conocer la dimensión de la obra, dadas sus condiciones escénicas. Sin embargo, parece seguro que el Festival tendrá en su versión inicial un servicio de traducción simultánea para que ningún espectador quede al margen de su contenido, dada la dificultad de los idiomas —en especial si se confirma la presencia de una compañía de teatro sumo, expresamente venida del Japón— en que va a desarrollarse el certamen.

Aunque en el mismo no se incluya el polaco, como en algún momento se pensó. Porque es ya seguro que no vendrá el espectáculo que actualmente pasea Grotowski por el mundo. Más que por lo excesivo de sus condiciones económicas, por la limitación de público que exige el famoso director. Hacer teatro para sesenta espectadores es algo que no debe realizar el Festival, y éste es el número máximo que Grotowski acepta. El certamen tendría que tener carácter multitudinario, o no cumpliría sus principales funciones: difundir espectáculos excepcionales para un público cuanto más numeroso, mejor.

Lloret trae otras novedades en el bolsillo, pero las mantiene en el momento en secreto hasta que, pasadas las fiestas, se reúna con asesores y organizadores. Pero bien están las dos noticias que nos ha facilitado: la presencia de los checos y su «Lorenzaccio» y la ausencia de los polacos, con Grotowski al frente.

**CAN AMAT** PARADIS  
S. ANDRÉS PALLEJA DE LA BARCA  
CUATRO CAMINOS BARCELONA  
MARTORELL ASBREA  
CAN AMAT K. 592

**GRAN CENA REVEILLON**  
**FIN DE AÑO 1970**  
con obsequios y sorpresas  
Actuación Musical  
**LOS CONDES/SUBUR'S COMBO**  
**BETINA** y su grup show

VENTA DE TICKETS • BARCELONA - Través de las Cortes, 349, Tel. 250.35 07  
• CAN AMAT - Tel. 10 - San Esteban de Sasroviros

### «Challenge» internacional de Cinema 71

Una única ocasión de ver juntos los filmes que marcaron 1970 tendrá efecto los próximos 2 y 3 de enero en Ceret (Francia), a dos horas de Barcelona. Este «Challenge» Internacional de Cinema 71 estará integrado por las películas «Satyricon», de Fellini; «Amore e Rabbia» (La contestación), de Godard-Pasolini; «Justine», de George Cukor, con Anouck Aimée y Dirk Bogarde; «Mal cunialma», de J. P. de Andrade (Gran Premio del Festival de Mar del Plata); «Premier amour, version infernale», de Susumu Hani; «Women in Love», de Ken Russell; «L'escalier», de Stanley Donen, con Richard Burton y Rex Harrison; «L'enterre vivant», de Roger Cormen.

Las proyecciones tendrán efecto en el confortable cinema Le Ceretan.

Para información en Barcelona teléfono 203-18-20.

### Una peripecia romántica:

«No, no, mi amor»

Esta es una de esas películas italianas con la sátira más picaresca donde puede encontrarse un enorme caudal de poesía y que esta semana se proyectará en los cines Arenas y Gayarre, de Sants, interpretada por Graziella Granata, Rosano Brazzi y Renato Salvatore. Además un fabuloso reparto de actores como son Frank Sinatra, Dean Martin, Sammy Davis, Barbara Rush y Bing Crosby, en «4 gangsters de Chicago», guerra sin cuartel entre los personajes más siniestros del hampa. En el cine Liceo un drama de acción arrebatadora y feroz con Ryan O'Neal, Leigh Taylor-Young y Van Heflin, titulado «La perversa» y un «suspense» cerebral tramado por los hilos invisibles de una secta secreta, «Déjenos pasar mañana», con Beba Loncar y Ken Clark.

### MARYLAND SALA ESPECIAL

Sesión continua de 5 a 11'05, con pases del filme que se proyecta:

«LA VIDA CONYUGAL»

vista por «FRANÇOISE»

a las

5'05 - 7'10 y 9'15

TODAS LAS NOCHES

(a partir de la sesión que comienza a las 9'10)

«Precio especial reducido»

45 Ptas.

**GANE DINERO, DE 10.000 A 20.000 PESETAS**

mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Éxito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23 - BARCELONA (13)

## Teatro POLIORAMA

Tarde, 6'15 - Noche, 10'45  
¡CATARATA DE CARCAJADAS!

MARI CARMEN PRENDES

GERMAN COBOS

FRANCISCO PIQUER

LA PRESENTACION DE

MARI FRANCIS

UNA NOCHE EN SU CASA...

SEÑORA

de JEAN DE LETRAZ

Adaptación de A. RUIZ FUNES

DORIS COLL

VICTORIA VERA

Y LA COLABORACION DE

EMILIO LAGUNA

NOCHE VIEJA: OBSEQUIO DE LAS UVAS DE LA SUERTE

Domingo, día 3, despedida

### Una gran comedia de amor a escala intercontinental:

«Los girasoles»

Reunir bajo un mismo título los nombres de los tres grandes de la cinematografía italiana no es cosa que se vea todos los días. Pero magnificar esta cita a máximo nivel encuadrándoles en una empresa gigantesca, en la que se dan la mano cinematográficamente el cine italiano y el cine ruso, es todavía más insólito.

Por eso «Los girasoles» es un título que no desciende un solo día de las páginas preferentes de la prensa mundial. De ella se habla, se escribe y se espera más que de la inmensa mayoría de las películas que se terminaron o se encuentran hoy en vías de terminación.

Y no hay duda de que «Los girasoles» lo dará con creces. Porque, hasta ahora, Sofía Loren, Marcello Mastroianni y Vittorio de Sica, esta vez como director, siempre han estado a tono con su fama, con su talento y con su popularidad formidable. Pero esta vez con una historia como la de «Los girasoles», lo superarán desbordadamente. Este filme de gran calidad se proyecta con éxito en Cine Novedades.

### Reaparición de Lina Morgan en Madrid

Lina Morgan, la actriz cómica inseparable de Juanito Navarro, ha reaparecido en el popular teatro de «La Latina», con la obra «La chica del surtidor».

Lina Morgan ha sufrido dos operaciones de las cuerdas vocales y ha padecido bastante. Pero la cosa fue más dolorosa que grave, y Lina Morgan ha vuelto a ganar los aplausos de un público adicto. Su papel de «Gasolina» arranca las grandes carcajadas.

Ayer por la mañana el público de toda España pudo admirarla en el festival benéfico transmitido por TVE.

### Sin entrada

y desde 500 ptas. al mes

**TELEVISORES**

de las mejores marcas

Gratis:

**Antenas y mesita**

Tel. 256-38-99. Entrega al día

## NIZA

Plaza Sagrada Familia, 12  
Estación Metro

BAILE FIN DE AÑO

**RUDY VENTURA**

ORQ. GRAN GALA

MELLADO

Reserva de mesas; de 7 a 9

**MEDICOS DE URGENCIA**  
Teléfono 221-21-21

## Restaurante Aeropuerto Barcelona

**MINUTA**  
SOPA DE TORTUGA ANTILLANA  
LANGOSTA FRIA MOSCOVITA  
ENSALADA WITLOOF  
FAISAN DORADO FRAMBUESA  
CHAMPINONES DE PARIS  
DELICIA GLACÉ A L'ORANGE  
PETIT CENTRO ALMENDRADO SARA BERNAT  
CAFE - LICORES  
VINOS: MONOPOL - IMPERIAL CUNE  
CHAMPAÑA: CODORNIU EXTRA

**CENA REVEILLON DE FIN DE AÑO**  
GRAN ORQUESTA BARCELONA  
**FRANK DAVID** Y SU PROYECTO "A"  
MONCHO Y SU TROPICAL COMBO  
**PERET** y sus gitanos

RESERVAS DE MESAS PARA CENA COTILLON O SOLO COTILLON  
RESTAURANTE AEROPUERTO BARCELONA  
Tels.: 221 71 54 - 222 80 97 - 222 81 63

UNO CENA REVEILLON DE GRAN CATEGORIA Baile-Música-Humor Canciones Alegría

PARKING GARANTIZADO Y GRATUITO

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS: **TESAMAR, S.A.**  
Tels.: 221 71 54 - 222 80 97 - 222 81 63

28 DICIEMBRE 1895 **75 AÑOS DE CINE** 28 DICIEMBRE 1970

**TO BE OR NOT TO BE**

**CELEBRELLOS EN PUBLI CINEMA**

**SAN CARLOS CLUB**

**FIN DE AÑO**  
AGUA, LUZ Y SONIDO

Ticket 225 p. UVAS DE LA SUERTE 1/2 bot. CHAMPAN BOLSA COTILLON CANDUTIER S. CARLOS

Mayor de Gracia, 137 Telf. 228-88-54

CONJUNTOS: **KIFER'S, TONK'S y RUSCOS**  
(RESERVA DE MESAS)

# Cine novedades de la semana

### Quijote, Robin y Tin-Tin. — Lelouch y su fórmula. — Fanatismo racial. — Cinco sainetes con Sordi y la Mangano. — Años sugestivos. — Gran espectáculo histórico

La programación navideña ha continuado renovándose, como ya es habitual, y ha vuelto a llegar una buena dosis de celuloide variado en el que, como es habitual en estas fechas, predomina el espectáculo. Y dentro de lo espectacular, tres personajes célebres, a distinto nivel:

«Un Quijote sin mancha» donde no encontramos al Caballero de la Triste Figura sino al Cantinflas de la alegre presencia. Y, naturalmente, sus muchos incondicionales lo pasan en grande. Aunque la cinta, realizada discretamente por Miguel M. Delgado, sea de tono menor y deba incorporarse a las de segunda o tercera fila dentro de su amplia filmología.

«Robin Hood, el arquero invencible», que así es el célebre caballero, pero en versión hispano-italiana donde lo importante es la acción, la violencia y el movimiento. De todo ello nos da buenas raciones José Luis Merino, que parece encontrarse más a gusto en este género que en otros que también cultiva asiduamente.

Y «Tin-Tin, en el templo del sol», donde el protagonista es el célebre personaje de las historietas de Hergé, aquí en verdad con dibujos animados, en lugar de aquel horrible actor francés que lo incorporó en otras dos películas anteriores. Y como está el verdadero Tin-Tin, con una animación notable, buen aprovechamiento de la historieta original y hasta algún que otro número musical, el célebre periodista juvenil vuelve a triunfar.

Ya en otro terreno, Claude Lelouch nos ofrece una nueva versión de su célebre fórmula «un hombre y una mujer». Aquí son Jean Paul Belmondo y Annie Girardot, sus andanzas son distintas, la anécdota diferente, pero en el fondo late el mismo propósito y similar tratamiento. Por eso podemos decir que Lelouch sigue explotando su fórmula de seguro éxito. Y lo prueba el hecho de que también «Del amor y de la infidelidad» tenga pronosticado un auténtico éxito popular. Por tales razones y porque, además, Belmondo y la Girardot saben perfectamente componer con sus personajes y tienen garra suficiente para hacer lo demás: atraer al público.

Si el cine americano quería, de una vez, demostrar hasta que punto de horrible salvajismo llega, en algunas zonas de su amplia geo-

grafía, el fanatismo racial, nada mejor que poner en imágenes «No se compra el silencio». Porque llega a sorprender, a asquear más bien, ver que sea posible algo que pugna con cualquier sentimiento humano y va más allá, incluso, de cuanto pudiera justificar, no un racismo acendrado, pero sí una cierta disconformidad con la mescolanza de razas. Los personajes de «No se compra el silencio» llegan a extremos insospechados. Y William Wyler aborda la denuncia con entero conocimiento de causa. Logrando, una vez más, una excelente película que si no alcanza las cimas de otros títulos suyos que han hecho historia dentro del cine, se adscriben muy bien dentro de un bien ganado prestigio como el suyo.

Con dos capítulos a cargo de Tino Brass, igual número para

Mauro Bolognini y uno solo, aunque más largo, con la firma de Luigi Comencini. Alberto Sordi y Silvana Mangano sostienen un extraordinario mano a mano en «La mía signora». Cinco páginas sainetes-cas, de distinta extensión, que dan otras tantas imágenes de la vida conyugal. Siempre con la eficaz visión que de esas cuestiones aparentemente insustanciales dan los italianos. Y con una nota favorable cuando Alberto Sordi puede lucir su extraordinaria vis cómica y Silvana Mangano su señorial belleza. En «La mía signora» el espectador puede elegir; y, siempre, pasarlo bien.

«The Impossible years» es la plasmación de lo que puede el cine cuando en busca del éxito se ponen a contribución una serie de factores de bien probado resultado. Aquí, un realizador experimentado como Michael Gordon, tiene a su cargo el trabajo de llevar a buen puerto una historia donde también los ingredientes están bien dosificados y donde se juega hábilmente con los sentimientos del público que, aún sabiendo lo que va a ofrecerse, lo acepta complacido. Para complementarlo, amplia libertad en los medios materiales y un reparto donde esté presente la estrella acreditada y la novedad sorprendente. Y el reparto de «The Impossible years», con David Niven, Lola Albright, Chad Everett, Christian Ferrare y Ozzie Nelson, tiene de todo. Los años esos de la historia, serán imposibles. Pero el éxito de la película, es seguro.

Si el cine busca el espectáculo y, dentro de él, el colosalismo histórico, pocos temas podrán ofrecerse en tan amplia gama como «Waterloo». Y así debió entenderlo Dino de Laurentis al planear esta «machine», por lo que encargó la dirección al realizador ruso de moda, Sergei Bondarchuk, y reunió el reparto a Rod Steiger, Christopher Plummer, Orson Welles, Jack Hawkins y un amplio etcétera. Bondarchuk, familiarizado con el tema y encañonado con él, ha puesto a contribución todo su saber y su experiencia y el resultado es un soberbio espectáculo donde el color, las masas y las armas se componen perfectamente a ese fin primordial.

CASTELL

## LOS ULTIMOS ESTRENOS

**UN QUIJOTE SIN MANCHA** (Borrás, Bosque y Regio, 21-XII). Mejicana, 1968. Dr. Miguel M. Delgado. Con Cantinflas, Angel Garasa y Lupita Ferrer. Filmayer. **ROBIN HOOD EL ARQUERO INVENCIBLE** (Capitol, 21-XII). Hispano-italiana, 1970. En Panavisión y Eastmancolor. Dr. J. Luis Merino. Con Charles Quiney, Franca Polesello y Pasquale Basile. D. C. Films. **TIN TIN EN EL TEMPLO DEL SOL** (Petit Pelayo, Niza y Rialto, 21-XII). Francesa, 1968. En Technicolor. Dibujos de Hergé. Realización Belyvisión de dibujos animados. Filmmax.

**DEL AMOR Y DE LA INFIDELIDAD** (Fémina, 22-XII). Francesa, 1969. En Eastmancolor. Dr. Claude Lelouch. Con Jean Paul Belmondo y Annie Girardot. C. B. Films.

**NO SE COMPRA EL SILENCIO** (Astoria, 23-XII). Norteamericana, 1969. En Panavisión 70 y Technicolor. Dr. William Wyler. Con Leo J. Cobb, Anthony Zerbe y Lola Falana. Diass. **LA MIA SIGNORA** (Athena, 23-XII). Italiana, 1964. Dres. Tino Brass, Luigi Comencini y Mauro Bolognini. Con Alberto Sordi y Silvana Mangano. Filmmax.

**THE IMPOSSIBLE YEARS** (Rex, 24-XII). Norteamericana, 1968. En Panavisión y Metrocolor. Dr. Michael Gordon. Con David Niven, Lola Albright, Chad Everett, Christian Ferrare y Ozzie Nelson. Metro. **WATERLOO** (Tivoli, 24-XII). Italo-rusa, 1970. En Panavisión 70 y Technicolor. Dr. Sergei Bondarchuk. Con Rod Steiger, Orson Welles, Jack Hawkins, Virginia McKenna y Dan O'Herlihy. Paramount.

## TELEVISION ESPAÑOLA

### Programa para hoy

A las 1.45, «Sinfonía n.º 2», de Katchaturian; 2.02, Apertura y presentación; 2.02, Sobre la marcha: «En este país», «Contra reloj», «Vamos a ver»; 3, Noticias a las tres; 3.25, Buenas tardes: «Quién es quién». El perseguido: «Mi padre quiere matarme»; 5, Especial vacaciones: «Buffalo Bill»; 6.45, Con vosotros: Dibujos animados; 7.35, Ayer domingo; 8.25, Esta noche...; 8.30, Novela: «La pequeña Dorrit»; 9, Telediario; 9.30, Planeta azul; 9.55, En equipo; 11, Las tentaciones: «Oficios divinos»; 11.30, Veinticuatro horas; 11.50, Cierre.

### UHF (Canal 31)

A las 8.25, Presentación y avance; 8.30, Dibujos animados: «Sidney»; 9, Canciones sin frontera; 9.30, Telediario; 10, El Gran Chaparral: «Los pequeños ladrones»; 11, Concierto extraordinario Beethoven 70; 12, Cierre.

### El programa del Savoy

Lo forma esta semana los films: «El jugador», realizado por Autant-Lara, y «Ha desaparecido un hombre», con Jean Louis Trintignant, en una soberbia interpretación.

HOY, SE INICIA EN  
**Borrás** REGIO PALACE **BOSQUE**

La 2.ª semana apoteósica del filme más divertido de un actor genial

¿Se imagina Ud. a «CANTINFLAS» como picapleitos?

Pues no sólo los pica, sino que, además, les pone banderillas...



(Autorizada para todos los públicos)

## Lido

Paseo San Juan, 27  
Teléfono 225-49-19

¡CON PELICULAS COMO LAS QUE OFRECEMOS SALE DE SU CASA SIN TENER GANAS!

**BURT LANCASTER**  
**CAMINO DE LA VENGANZA**  
SHELLEY WINTERS  
TILLY SAVANAH  
OSBIE DAVIS

WILLIAM NORTON-STRONG POLLACK  
ELMER BERNSTEIN  
JULES LEVY-ARTHUR GARDNER-ARNOLD LAVEN  
PANAVISION® TECHNICOLOR®

**Anthony Quinn**  
**Virna Lisi**

**LA HORA 25**  
Gregoire Aslan-Datto-Serge Reggiani actor invitado Michael Redgrave  
guión de Henri Verneuil-François Boyer-Wolf Markowitz  
director Henri Verneuil productor Carlo Ponti METROCOLOR

## REAL BALLET DE CAMARA, DE MADRID

Director general:

**EDUARDO RISLER**

**MARGARITA DE DIEGO**

Directora artística

**ROBERTO TRINCHERO**

Director Coreográfico

**AURELIO BOGADO**

Maestro de Ballet

Programa:

La Favorita . . . . . Donizetti  
La Muerte del Cisne . . . Saint-Saens  
Eterno Milagro . . . . . Britten  
Don Quijote . . . . . Minkus  
Sinfonía Real . . . . . Arriaga

¡TRES UNICAS ACTUACIONES!

Sábado, 2 enero 1971, tarde 6'30 - noche, 10'30

Domingo, 3 enero 1971, tarde, 6'30

**PALACIO DE LA MUSICA**

Venta anticipada de localidades a partir del día 21 de diciembre. Tarde, de 5 a 9

RESTAURANTE TÍPICO

## Piano Groc

una masía en el centro de la ciudad

¡GRAN GALA FIN DE AÑO!  
El día 31, en la CENA DE FIN DE AÑO, nuestro Restaurante ofrecerá un SELECCIONADO MENU ESPECIAL, espléndido COTILLON y las tradicionales UVAS DE LA SUERTE

¡Reciba al nuevo 1971 en el grato ambiente de PIANO GROC, deleitándose con las melodías y rumbas del incomparable ALL-KING-CROSS «Chocolate»

RESERVE SU MESA llamando al 253-11-23 Sr. Quiles

**ARIBAU, 73**  
**TEL. 253 11 23**

PARKING GRATUITO EN GAYLOR - ARIBAU 68

## MONTECARLO

Próximo miércoles, en sesión de noche, ESTRENO

SE VEN HOY MUCHAS AVENTURAS ENTRE SABANAS... PERO POCOS SE IDENTIFICAN COMO SERES HUMANOS...



**ANTHONY QUINN**  
**INGRID BERGMAN**

**Secretos de una Esposa**

DIRECTOR GUY GREEN TECHNICOLOR PANAVISION 70

UNA MUJER CASADA EN UNA ESCAPADA DE AMOR...

## SOLO PARA GOURMETS

### UN MENU DEL QUE SE HABLARA EN 1971

En los nuevos salones inaugurados para usted

## RESTAURANTE CRAB

MARISQUERIA

RESERVE SU MESA PARA LA CENA DE FIN DE AÑO

Nuestro chófer cuidará de aparcar su coche

Casanova, 213 (Diagonal-Travesera). Telfs. 227-32-86 y 217-85-15

# REFLEJOS DE LA PANTALLA

## CINE INFANTIL

¿Dónde está el cine infantil? Difícil resulta, a cualquier padre de familia, encontrar una sala donde sus pequeños puedan gozar de unas horas de asueto cinematográfico pues una mirada a las carteleras nos demuestra que los programas totalmente aptos son escasísimos y, por lo general, siempre los mismos. No puede extrañar, por consiguiente, que cuando llegan fechas de vacaciones escolares, como estas de las Navidades, Año Nuevo y Reyes, las distribuidoras y los exhibidores lancen a la calle cintas amorosamente guardadas. Ahí están, en estas fechas, las semanas Walt Disney, las reposiciones como «Bambi» y «Peter-Pan», las novedades como «Tintin en el templo del sol», los festivales «Tom y Jerry» y los más variados dibujos animados. Porque, al menos es bien sabido que en este caso concreto, el de los dibujos animados, no hay problema alguno para conseguir la clasificación apta. Otra cosa sucede cuando se trata de películas de carne y hueso. Entonces el cine infantil parece un producto de laboratorio imposible de alcanzar aun acudiendo a las más alambicadas fórmulas. Al menos, eso debe desprenderse del hecho de su inexistencia o escasez.

Precisamente estas dificultades han llegado a tal punto, que hasta un programa televisivo, «En equipo», lo ha hecho suyo y si antes fueran la demostración de la solidaridad humana o la repoblación forestal los temas elegidos, ahora ha sido el cine infantil el que va a poner en órbita la novedad competitiva dentro del mismo programa. Y bien lo merece. Aunque sólo sea para demostrar —esperemos que así se consiga— que no debe ser tan difícil como todo eso el logro de películas que puedan ofrecer a los pequeños espectadores la posibilidad de acudir habitualmente al cine, sin que ello constituya un grave problema, muchas veces insoluble, para ellos mismos y para sus progenitores.

Que es, en realidad, lo que está sucediendo actualmente.

G. C.

### El VIII Festival Tom y Jerry

Un nuevo Festival Tom y Jerry ha sido presentado por Metro Goldwyn Mayer en la pantalla del cine Vergara. Diez nuevos dibujos aún más divertidos, más dislocados, más sorprendentes. Tom y Jerry no fallan ni defraudan nunca a nadie. Todo el mundo está de acuerdo en que son los más grandes personajes creados por el cine, los más osados, los más fuertes, los más justos. Y sobre todo los más divertidos.

El VII Festival Tom y Jerry llega hasta nosotros con su invariable carga de humor. ¡Nadie nos hace más felices que los pequeños, inmensos personajes! Guardemos para ellos nuestra mejor sonrisa y desde luego nuestro más sincero aplauso.

### El tiempo se detuvo

Cuando el productor Hal B. Wallis insistió en filmar «Ana de los mil días», en los castillos en que realmente ocurrió la historia de amor de Enrique VIII y Ana Bolena, el dueño del castillo de Penshurst, lord De L'Isle, permitió la entrada a la compañía pero insistió que este monumento histórico se mantuviera abierto dos días a la semana, como siempre, para los visitantes.

Cuando llegó un ómnibus cargado de turistas, los recibieron guardas vestidos a la usanza de la época de los Tudor, y vieron desde lejos a damas y caballeros ataviados con plumas y brocados. Uno de los turistas preguntó asombrado:

—¿Pero es posible que aquí se vistan así todos los días?

«Ana de los mil días», distribuida por Paramount, presenta a Richard Burton y Genevieve Bujold en la historia de amor.

### Simon Templar «El Santo» (Roger Moore), no da su brazo a torcer

Simón Templar «El Santo», encarnado por Roger Moore y secundado por Silvia Syms no da su brazo a torcer como protagonista de la singular aventura desarrollada en el clima de ambientes secretos. «Secretaría para un ladrón», producción de Robert S. Baker, en Eastmancolor, dirigida por Roy Baker, que presenta Universal Films Española S. A., en la cual participan Kenneth J. Warren, Justine Lord, Philip Locke, Nicolás Smith, Tam Clegg y Roy Hanlon.

En «Secretaría para un ladrón» veremos la puesta en pantalla de la fantasía de un novelista y tiene como principal personaje el creado por Leslie Charteris, aunque no se basa en ninguna obra de dicho escritor y da la vuelta a lo imaginado para convertirlo en una realidad en muchos momentos angustiante puesto que «El Santo» y su colaboradora, que es la responsable de la invención, se ven aprehendidos en las redes tendidas por los personajes inventados y reencarnados en seres reales que pretenden convertir en hechos verdaderos los descritos por una novelista de identidad desconocida y de fantasía que no conoce límites.

# MONTSERRAT CABALLE, LA MUJER

LE GUSTA LA NATURALEZA, LA ASTRONOMIA Y MONTEVERDI; QUISIERA COCINAR BIEN Y TENER MAS INTIMIDAD FAMILIAR

Su ópera favorita: «Madame Butterfly», porque en ella conoció a su marido



Montserrat Caballé está actualmente en nuestro Gran Teatro del Liceo. Montserrat Caballé es una de nuestras permanentes embajadas musicales en el extranjero. Conocimos personalmente a la «diva» hace un par de años, con ocasión del estreno de «Roberto Desveraux», cuando ya conservábamos el recuerdo de una inolvidable «Madame Butterfly», años atrás. Ahora vol vamos a hablar con ella, interesados por su personalidad más que por su profesión; queremos conocer a la mujer más que a la cantante. Para ello solicitamos una entrevista que la cantante acepta. Llegamos a su casa en vísperas de Navidad. Vive en el barrio moderno de la ciudad. La casa es acogedora, decorada con muy buen gusto. Nos hacen pasar a un «comedor-living» del que sobresale un hermoso piano, encima del cual podemos ver fotos de la Callas, Renata Tebaldi, Joan Sutherland, Mario del Mónaco, Giuseppe di Stefano. Un tren de juguete nos recuerda la presencia del pequeño Bernabé, cuya voz, lejana, llega hasta nosotros. Montserrat Caballé nos recibe amablemente. Va sencillamente vestida; el pelo, muy negro, recogido en un moño; no lleva maquillaje visible, que, en realidad no necesita para realizar sus hermosos ojos negros. Nuestra primera pregunta es:

### Las fiestas, en casa

—¿Cómo piensa usted pasar estas fiestas?  
—En casa, con mi familia. Estamos siempre rodeados de tanta gente que nos gusta pasar las fiestas de Navidad y Año Nuevo en la más estricta intimidad.  
—¿Qué impresión le produjo su reciente regreso de América?  
—Una gran ilusión. Hacía tres me-

ses que no veía a mi hijo y tenía muchas ganas de volver a estar con él.

—Hablando de su hijo, ¿le ha visto actuar en alguna ocasión?

—Varias veces. Se emociona mucho y dice que le gusta.

—¿Cuisiera que el pequeño también cantara?

—Bueno, es muy pequeño todavía para saber lo que quiere; sólo tiene cuatro años. Pero, en realidad, desearía que tuviera una vida más tranquila que la nuestra.

—¿Qué vida llevan ustedes?

—Solemos levantarnos muy pronto, de ocho a ocho y media. Hacemos ejercicio, desayunamos y a las 10 estamos preparados para estudiar, ensayar o salir con el niño.

—¿Echa usted de menos algo de la vida de una persona corriente?

—La intimidad, el poder hacer cosas que ahora me son inaccesibles. Me encantaría saber cocinar.

—¿Qué le pide al año nuevo, y a los Reyes?

—Al año nuevo, mucha salud para todos. A los Reyes, no sé, no he pensado nunca lo que me gustaría pedirles.

—¿Qué es lo que más le gusta de su profesión?

—Los ratos que me quedan libres. Pero adoro mi profesión; aunque agota muchísimo, da grandes satisfacciones. Los aplausos son también agradables, sobre todo aquí.

—¿Cómo se distraen ustedes?

—Nos gusta mucho, a mi marido y a mí, la Naturaleza por ello aprovechamos siempre que podemos para ir al campo. También me gusta mucho la pintura; en mis viajes visito siempre museos; mi favorito es el Prado.

### La música de Monteverdi lo tranquiliza

—¿Qué tipo de música le gusta oír?

—Me gusta mucho la música antigua, la del Renacimiento, especialmente Monteverdi. Tranquiliza.

—¿Qué leen ustedes?

—Nos encanta la astronomía; tenemos la casa llena de libros sobre el tema.

—De los países visitados, ¿cuál prefiere?

—España.

—¿Qué público es el más entendido?

—Cada público tiene su forma de reaccionar, pero, ante un buen espectáculo, siempre lo hace positivamente.

—¿Cuáles son sus cantantes favoritas?

—Admiro a todas las que han cantado bien, y hay bastantes.

—¿Por qué canta usted por primera vez en Barcelona «La Boème», «El Pirata» y «Lucrezia Borgia»?

—Cada año me presento con una obra nueva. Creo que es más interesante para todos.

—Por último, ¿cuál es su ópera favorita?

—«Butterfly», porque en ella conocí a mi esposo.

Esta es, a grandes rasgos, la Montserrat Caballé que queríamos conocer. Y nos ha gustado.

Alcivia MARSILLACH

**FIN DE AÑO DISCOTECA SHOW**  
**LOS KIFER'S y Orq. RAMON EVARISTO**  
(Reserva de mesas)  
VERDI, 32 - Teléf. 228.88.54

**Martinense** Montaña, 9 y 11. Teléf. 226-18-29

**¡VAYA DOBLE PROGRAMA DOBLE A TODO COLOR! ¡DIGNO DE ESTAS FIESTAS NAVIDEÑAS!**

**El Ladrón Rebelde** (WHERE'S JACK?)  
Tommy Steele / Baker

**Las chicas del asfalto**  
CINEMASCOPE TECHNICOLOR® 70%  
Una fastuosa revista musical  
Director: ROD ALEXANDER

**Cine Jaime I**

Avenida República Argentina, 267-269  
Paseo de San Gervasio, 86  
Teléfonos 247.11.02 y 247.43.86

**JENTRE Y NO PIENSE MAS! CUANDO SALGA SALDRA ENTUSIASMADO DE VER TANTOS ARTISTAS DE CALIDAD JUNTOS!**

**El clan de los sicilianos**  
JEAN GABIN - ALAIN DELON

**El último tren a Katanga**  
ROD TAYLOR - IVETTE MINIEUX

**RESTAURANTE BARCELONETA**  
PASEO NACIONAL, 70  
Tele. 219 43 05 - 319 59 22

**CENA DE FIN DE AÑO**

en sus magníficos salones con el **CONJUNTO «ELS LLIONS»**

**MENU 675**

Melón Frappé al oporto  
Royal Germiny al jugo de aplo  
Ensalada de Langostinos Maxims  
Capón del país asado perigordina  
Corazón de alcachofas braseadas  
Perlas de Holanda risoladas  
Piña Melba Petits Fours  
Vino blanco o Rosado Romeral

Aguas minerales  
**CHAMPANA CASTELLBLANCH**  
EXTRA BRUT  
Café y Licores  
Las uvas de la suerte  
Cotillón-baile hasta la madrugada

**RESERVE SU MESA CON ANTELACION**

**Para la comodidad de sus pies calce el ancho que precisa**

EL MISMO LARGO. CINCO ANCHOS.

6 7 8 9 10

**Calce como a medida CALZADOS CLAR**  
ARAGÓN, 247 (Junta Bld. Cataluña)  
Teléf. 215 23 46 - Barcelona-7

**PRINCIPAL PALACIO - DELICIAS DORADO - ABC - RIVOLI**  
A PARTIR DE HOY

**¡Colosal programa de Fin de Año!**

**JOHN WAYNE «CHISUM»**  
Una producción de FAMOUS PLAYERS  
CINEMASCOPE TECHNICOLOR

**LUNA CERODOS**  
¡La primera aventura en la luna!  
TECHNICOLOR

(AUTORIZADA MAYORES 14 AÑOS)

**CINERAMA**

**WALDORF CINERAMA**  
LEE MARVIN es «MONTY WALSH»  
**MONTY WALSH**  
LEE MARVIN JEANNE MOREAU JACK PALANCE  
TECHNICOLOR

**FLORIDA CINERAMA**  
SE BUSCAN DONANTES PARA UN NUEVO TRASPLANTE  
**TRASPLANTE A LA ITALIANA**  
CARLO CHIFFRE GRAZIELA GRANATA RENATO RASCHEL

**TEATRO NUEVO CINERAMA**  
La película que ha vencido al tiempo. ¡Eternamente joven! ¡Siempre nueva!  
**LO QUE EL VIENTO SE LLEVA**  
CLARK GABLE LESLIE HOWARD  
VIVIEN LEIGH OLGA DE BOVILLAND  
METRO-GOLDWYN-MAYER METROCOLOR

**¡felices Fiestas!**



cinema de arte y ensayo

Nuestro próximo estreno

LE FIGARO una prologación de las vacaciones. Pierre Mars

COMSAT Un filme íntimo, sorprendente, lleno de una infinita ternura... Henry Chapier

ULTIMOS DIAS «THE DAMNED»



SOLAMENTE UN VERANO EASTMANCOLOR

MATTHIEU CARRIERE, CARL STÉPHANE (19 años)

MARIE DUBOIS, ISABELLE (30 años)

Todo lo que no le da su marido, Carl Stéphane se lo da.

LA MAISON DES BORIES



EL EXITO MAS RECIENTE DEL CINE FRANCES

L'EXPRESS Nos conmueve por su violencia contenida Françoise Nourissier

LE JOURNAL DU DIMANCHE Un filme suave como el terciopelo. Pierre Marcarbrú

LA CROIX ¡He aquí un filme que me gusta! Henry Rabine

CINES

AVENIDA DE LA LUZ MODERNO

A partir de HOY ¡Auténtico programa navideño!

Walt Disney



PETER PAN TECHNICOLOR

Además GIULIANO GEMMA y NINO BENVENUTI en VIVOS O PREFERIBLEMENTE MUERTOS

(AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS)



GRAN TEATRO DEL LICEO

Martes, noche EUGENE ONIEGUIN

Viernes, noche, a las 10 (Turno B) Estreno en este G. Teatro de IL PIRATA

Sábado, noche EUGENE ONIEGUIN

Domingo, tarde IL PIRATA



TRADICIONAL CONCERT DE CAP D'ANY

ORFEO CATALA

Direcció: LUIS M. MILLET

Amb la Intervenció de la Secció de Nots CAP D'ANY: 1 gener, 6'15 tarda

PALAU DE LA MUSICA CATALANA

Venda anticipada de localitats. Tardes, de 5 a 9

MUSICA

SE REPUSO «EUGENE ONIEGUIN» EN EL LICEO POR LA COMPANIA DE BELGRADO

En diversas temporadas hemos tenido la ocasión de elogiar a la Compañía del Teatro de la Opera de Belgrado, que nos ha presentado óperas del repertorio eslavo, como este «Eugene Onieguin» que ahora ha vuelto a escucharse en el Gran Teatro del Liceo, después de ocho años de su anterior reposición.

Es una formación de notable homogeneidad, con cantantes de destacadas cualidades; la mayor parte de los que ahora nos han visitado ya eran conocidos en Barcelona, por haber intervenido en representaciones de esta misma obra, y de «Don Quijote», «El amor de las tres naranjas» y «La Dame de Pique». Citemos sus nombres: Radmila Rakocovic, soprano y actriz excelente, Breda Kalef, mezzo y artista elogiada, Nikola Mitic, barítono, que dio prestancia al personaje protagonista; Marjana Radev, mezzo soprano que protagonizó aquí hace unas tempo-

radas «La Dame de Pique». En el grupo de los nuevos cantantes hemos de citar al tenor Zvonko Krnetic, que causó excelente impresión, Zivan Karamandic, bajo de gran porvenir, y la mezzo Djurdievka Cakarovic; todos ellos dignos acompañantes de los ya conocidos; y todos juntos, con Diego Monjo y Rafael Campos, del elenco del Liceo, completaron el reparto.

El maestro Oscar Danon es un habitual de nuestro Liceo; no sólo ha dirigido en sucesivas temporadas todas las obras eslavas antes citadas, sino también algunas del repertorio wagneriano. Domina perfectamente la orquesta y cantantes, con seguridad y pleno conocimiento de las peculiaridades de cada partitura, pues en esta ocasión asumió también la labor de director de escena, con indudable éxito.

Citamos también por su acierto al cuerpo de baile y bailarines estrellas, primera bailarina y solistas, en su actuación en los actos primero y tercero, alocacionados por Juan Magriñá; así como el coro, acertado y justo en sus intervenciones, preparado por el maestro Botino.

«EL MESIAS», de HAENDEL

El cuarto y último de los cuatro conciertos de otoño que la Orquesta Ciudad de Barcelona organizó, tuvo carácter extraordinario, pues en él fue interpretado el oratorio de Händel «El Mesias» el grandioso poema religioso que periódicamente nos es presentado, sin que nunca llegue a ser olvidado. Bajo la dirección efectiva y consciente de Antonio Ros Marbá, la orquesta, y un conjunto vocal formado por el Orfeo de Sante, el Cor Madrigal y la Coral Cantiga, que tienen por directores, respectivamente, a los maestros Ribó, Cabero y Masó, y un cuarteto de solistas formado por la soprano Sheila Armstrong, la contralto, Norma Lerer, el tenor Gerald English, y el bajo Siegfried Nimsger, especialistas en su género oratorio, ofrecieron una versión realmente apreciable, como lo demostraron los aplausos a la terminación de cada una de las tres partes en que se dividió la gran partitura. El Palacio de la Música aparecía lleno totalmente.

EL TRADICIONAL CONCIERTO DEL ORFEO CATALA

Todos los años, por estas fechas, el día de San Esteban, más concretamente, el Orfeo Catala ofrece un concierto de canciones navideñas y algún fragmento de música religiosa, que, ante el numeroso público que acude a escucharlo y a aplaudir a los orfeonistas, ha de repetirse, el día de Año Nuevo.

Así sucedió esta vez, llenándose el Palau de la Música, y repitiéndose tras cada obra los aplausos al maestro Luis María Millet, a los cantores y a los solistas María Rosa Valla y Cayetano Renom, bisándose alguna de las páginas interpretadas. Un nuevo éxito de nuestra primera masa coral, que bien merecido lo tiene por su tradicional tesón y entusiasmo en pro del arte musical, en nuestra ciudad. L. G. M.

Condal

Avda. Marqués del Duero, 91 Tels. 241.76.49 y 242.31.32

Presentará a partir de HOY, LUNES TARDE, 3.30

JAMES MASON La familia Crompton

SUSAN GEORGE

UN FIN DE SEMANA QUE DESTROZA TODA UNA VIDA.

DIRECTOR PETER HAMMOND TECHNICOLOR

Se necesita toda una vida para sacar adelante una familia para luego perderlo todo en un fin de semana cualquiera

Además:

EL DIA MAS LARGO DE KANSAS CITY

por Lex Baquer, Pierre Bruce, Ursula Glass y Walter Barnes

Una película que nos trae todo el sabor del viejo Oeste americano

PALACIO DE LA MUSICA Domingo, 10 de enero, 6 tarde

RECITAL CHOPIN

Preludios op. 28, Sonata op. 59, 10 Estudios, Polonesa, Scherzo.

arenas (Cruz Cubierta, 22)

LICEO (Sans, 98)

gayaire (Sans, 25)

A PARTIR DE HOY:

¡Una humorada cargada de sal y pimienta!

NO, NO, MI AMOR

ROSSANO BRAZI

GRAZIELLA GRANATA RENATO SALVATORI

Además:

4 GANGSTERS DE CHICAGO

Frank Sinatra - Dean Martin Sammy Davis - Bing Crosby

(Programas autorizados para mayores de 18 años)

¡Estaba decidida a lograr sus caprichos, aun a costa de un asesinato!

LA PERVERSA

RYAN O'NEAL LEIGH TAYLOR-YOUNG VAN HEFLIN

Además:

DEJEMOS PASAR MAÑANA

Ken Clark - Boba Loncar Sarah Ross

A PARTIR DE HOY

PALACIO BALAÑA

ofrecerá, conjuntamente con

DIAGONAL CINEMA

EL MAYOR ACONTECIMIENTO COMICO DE ESTAS FIESTAS EN BARCELONA



WARNER BROS presenta

El problema de los celos es igual en todas las latitudes... Pero los celos "a la italiana" son algo muy especial!

MARCELLO MASTROIANNI MONICA VITTI

EL DEMONIO DE LOS CELOS

MANOLO ZARZO GIANCARLO GIANNINI

DIRECTOR ETTORE SCOLA

CON AGE - SCARPELLI - SCOLA

TECHNICOLOR

UNA COPRODUCCION HISPANO-ITALIANA MIDEGA FILM S.A. (MADRID) DEAN FILM S.R.L.Y JUPITER GENERALE CINEMATOGRAFICA S.R.A. (ROMA)

Beso navideño de las guapas



Colgada obsequió, como se merecen, con motivo de las fiestas navideñas, a los guardias de tráfico que regulan la circulación frente al teatro Apolo, en el Paralelo, encargándose de la entrega y de felicitarlos cariñosamente. Como se ve en la fotografía, las dos guapísimas superdettetes que, en estos días, actúan en los dos teatros de Colgada, el Palacio de la Revista y el teatro Español: Tania Doris y Diana Darvey, respectivamente

NIEDZIELSKI





# MENSAJES COMERCIALES

ofertas y demandas

## ventas terrenos

**PEÑISCOLA**  
Fincas próximas al mar, desde 1 peseta palmo. Magnífica inversión. Teléfono 274-17-29

**TARRAGONA**  
Fincas productivas y para caza, desde 0,10 ptas. palmo. Tel. 274-17-29

**Terreno industrial**  
En Esplugas, de 25 x 40 m., mínimo, fincas ORTEU. Teléf. 254-75-42

**ARBUCIAS**  
Magnífica finquita renta, en el Montseny, propia para edificar y recreo. Oportunidad. T. 274-17-29

## ventas pisos

**¿QUIERE ESTRENAR UN PISO HOY MISMO?**

FUSA PONE A SU ALCANCE ESTA UNICA Y EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

Visite últimas realizaciones en:

- c. Paseo Ntra. Sra. del Coll, 199
- c. Nicaragua, 79
- c. Roger de Flor, 178
- c. San Andrés, 352
- c. Murtra, 44-48
- c. Bereguer de Palou, 89

Pisos de categoría y gran confort en escogidos sectores de la ciudad. Siempre próximos a importantes medios de comunicación, mercados y zonas verdes

**OCUPABLES EN EL ACTO**

Entrada de 100.000 a 150.000 ptas.  
Cuotas al mes de 4.000 a 6.000 ptas.

**¡CONSULTENOS!**

**FUSA** Rosellón, 446  
Tel. 255-02-07  
(Parking gratuito)

**SAN ANDRES, 439 - 441**

Pisos en venta de 3 y 4 dormitorios. Todos exteriores. Edificio original. Excelentes facilidades de pago. Entrada a partir de 100.000 ptas. Resto en 11 años. Informes: LAYETANA DE INVERSIONES, S. A. Calvet, 55-57. Teléfono 221-23-12

**PISOS EN VENTA**

Directamente del constructor

Calefacción individual a gas ciudad, 4 y 5 habitaciones, 1 baño, 1 aseo, Chimenea hogar, triturador de basura. TELEFONO INSTALADO

**LAURIA, 108**

Para profesionales, posibilidad de despacho en el mismo inmueble

**DESPACHOS EN VENTA**

de 60, 75, 135, 150 y 210 m<sup>2</sup>

Con TELEFONO INSTALADO y calefacción individual a gas ciudad

**LAURIA, 108**

**ULTIMO PISO EN VENTA**

TRATO DIRECTO

**CASTELLO, 8**

(SANTALO - VIA AUGUSTA)

4 dormitorios, comedor, cocina, parquet, garaje aparte. Renta limitada. Informes: Teléfono 239-22-43, de lunes a viernes (visibles todo el día)

**UN PISO PENSADO PARA USTED**

Situado en la calle Cardenal Reig, a 300 metros pistas del Polo. Comedor-estar, cuatro dormitorios, cocina, cuarto de baño y cuarto de aseo, calefacción, calor negro. Llaves mano. Facilidades de pago. Informes en la Casa de los Terrenos. Plaza Peso de la Paja, 2. entlo., 1.  
Teléfonos 242-77-78 y 242-58-08

**PISO**

Calle Montserrat de Casanovas, 14 (jto. Plaza Catalana). 3 hab., c. c. y baño. Llaves mano. Única entrada 100.000 ptas. resto 4.500 ptas. mes. Información sólo martes, de 7 a 9 noche, en URFISA. Pelayo, 12. 1.ª A

**EN RIPOLLET**

Pisos en venta de tres dormitorios. Bien orientados. Llaves en mano. 60.000 ptas. entrada. Resto 3.300 ptas. al mes. Verlos en c. Fontanel·la, 31 o en LAYETANA DE INVERSIONES, S. A. c. Calvet, 55-57. Tel. 211-23-12

**PISOS EN VENTA**

Zona Guinardó (Los Quince), 3 habitaciones, comedor, living, baño completo, cocina con armarios formica, terrazo, zócalos mármol, ascensor, luz, fuerza y gas ciudad. Facilidades de pago. Visibles cada día, de 4 a 6, excepto sábados y festivos, en calle Luis Sagnier, núm. 47

**PISOS PRECIOS COSTE**

San Andrés, Rubén Darío, esq. Renart, junto Concepción Arenal-Avda. Meridiana, autobuses 2-202-40, Metro Fabra y Puig. 3 dormitorios, comedor-estar, baño-aseo, cocina, ascensor, etc. Desde 375.000 ptas. Médica entrada y 10 años facilidades. Llaves mano, quedan pocos pisos. Horas de visita de 11 a 2 y de 3 a 5, laborables, y de 11 a 2, festivos. Razón: J. CARBONELL VILANOVA. Rda. San Pedro, 46  
Teléfonos 231-48-26 y 222-54-72

**PISOS**

**TRES DORMITORIOS**

ENTRADA UNICA  
LLAVES MANO

**25.000 PESETAS**

Informes: Plaza Universidad, 3, pral. (Galerías Universidad) Barcelona

**MAGNIFICOS PISOS**

Totalmente exteriores y soleados, rodeados de jardines privados, en la mejor zona residencial: Ciudad Jardín del Guinardó

4 dormitorios, 2 baños, sanitario de color, azulejos serigrafados, parquet, calefacción individual, ascensores hasta aparcamiento, amplias terrazas, jardín privado con césped, piscina, parque infantil, sala de reuniones, etc., etc. Visibles todos los días y festivos, calle

**PERIS MENCHETA, 29 al 39**  
(JUNTO PASEO MARAGALL)

**MAGNIFICOS PISOS en zona GUINARDO**

de 3 y 4 habitaciones, 2 baños

parquet, azulejos serigrafados

PRECIO SIN COMPETENCIA. 10 AÑOS FACILIDADES  
Visibles todos los días y festivos en

**CALLE AMILCAR, núm. 153**  
(JUNTO PASEO MARAGALL)

**OBTENGA LAS LLAVES DE SU PISO POR 40.000 PESETAS**

PISOS DE TRES DORMITORIOS, COMEDOR, COCINA, CUARTO DE BAÑO, LAVADERO, TERRAZA, ANTENA COLECTIVA TV., ASCENSOR, ETCETERA

EN BADALONA: C. Rosellón, 5, 7 y 9

VIVIENDAS MUY SOLEADAS Y ENTREGA INMEDIATA  
Información y contratación en la misma obra y en

**NORMA Grupo Inmobiliario**

Oficinas de 5 a 7:30 en c. Rosellón, 184, 8.  
Teléfono 253-07-40 — BARCELONA

**INMOBILIARIA PAQUER, S.A.**

**desea paz, alegría y felicidad**

a todos los interesados en comprar pisos de 3 dormitorios en Barcelona

y les invita, aprovechando estas fiestas, a visitar (los sábados por la tarde y festivos por la mañana), el 2.º de los cinco edificios que formarán nuestro gran Conjunto Inmobiliario, situado en zona de gran porvenir

**Avda. GENERALISIMO - calle General Manso, 39**

(frente al núm. 408 de la calle Lluí)

Excelentes comunicaciones: Autobuses 38, 41, 141 y 142. Metro en construcción

● ENTRADA CON FACILIDADES Y RESTO A PAGAR EN 10 AÑOS  
● ESCRITURA NOTARIAL INMEDIATA

● TRATO DIRECTO CON LOS PROPIETARIOS!  
Oficinas: I. PAQUER, S. A.

Gerona, 19, 5.º Teléfono 232-62-77 — BARCELONA - 10

**EL PISO QUE USTED BUSCA**

CENTRICO, BIEN COMUNICADO CON 4 DORMITORIOS Y A UN PRECIO ASEQUIBLE está a su disposición en el EDIFICIO LEVANTE, calle Espronceda, núm. 333 y 335, junto calle Mallorca, a 200 m. de la estación del «Metro» y a 25 m. de la parada de 6 líneas de autobuses. ENTREGA DE LLAVES EN EL ACTO. Información en el mismo edificio o en c. Madrazo, 14. Tel. 217-89-08

**SAN BAUDILIO**

**PLAZA JUAN XXIII**

(Junto Cine Casablanca)

¡No alquile! Se lo ofrecemos en las mismas condiciones

**Única entrada 50.000 ptas.**

3 dorm., com.-estar, cocina, sin portería ni asc., gastos mínimos por estar acogidos a la Ley del Suelo

**SPAI**

**MATARO**

**JAIME RECODER, 7**

Entrada 100.000 ptas.

(Rta. Ltda.)

A 30 metros estación. 3 dorm., com.-estar, con parquet, cocina, fuerza, gas ciudad. Terraza

Facilidades 10 años

**SPAI**

**VIVA EN SAN CUGAT Ctra. SARDAÑOLA, 47**

(C. Oriente, 68-70)

**Entrada desde 50.000**

Pisos de 1 a 3 dorm., com.-estar, cocina, baño, terraza, gas ciudad, asc. Muy soleados

Facilidades 10 años

**SPAI**

**SAN JUAN DESPI FALANGE-ESQ. 26 DE ENERO**

Única entrada

Desde 75.000 ptas.

3 dorm., com.-estar, cocina, baño, aseo, gas ciudad

Facilidades 12 años

**SPAI**

**MALLORCA, 493**

3 dorm., com.-estar, cocina, baño, gas ciudad, fuerza, asc.

Facilidades 12 años

**SPAI**

**Avda. P. Asturias, 54**

Teléfono 217-29-00

## alquileres

**TIENDAS - ALMACENES**

Edificios modernos, buenas comunicaciones, apropiado parking, garajes, pequeños talleres, almacenes distribución, etc.

Provenza, 467 500 a 1.000 m<sup>2</sup>

Nápoles, 96 300 m<sup>2</sup>

Nápoles, 296 58 m<sup>2</sup>

Valencia, 655 76-380 y 690 m<sup>2</sup>

Construcciones

Alvarez Valls, S. A. - Teléf. 232-08-05

**HOSPITALET**

LOCALES COMERCIALES

de 25 a 40 m<sup>2</sup>

Alquiler desde 3.800 ptas. mes

Ubicados en edificio de 100 viviendas. Visítelos a diario en c. Montserrat, 13 y 15 y Tarragona, 22 y 24, incluso festivos mañana. Informes en FEDERICO VALLET, S. A. Const. Córcega, 298. Teléf. 227-91-35

PISOS ALQUILER

EN CENTRO

**HOSPITALET**

a 2.880 mes

Nuestras condiciones seguro le interesarán. Se compone de 3 dorm., com., baño, terraza, etc. Véalos en c. Montserrat, 13-15 y c. Tarragona, 22-24 (jto. Rambla Justo Oliveras). Incluso festivos mañana. Construye FEDERICO VALLET, S. A.

**ESTABLECIMIENTOS**

**TIENDAS PARA ALQUILER Y VENTA**

de 23 a 38 m<sup>2</sup>, zona Guinardó. Razón: Tel. 236-02-11, tardes de 6 a 8

**varios**

**CONSTRUCCION DE POZOS**

con agua y caudal asegurados. Detección de aguas. Precios inigualables. Teléf. 274-17-29

**préstamos**

**SIN DESEMBOLSO**

inmediato alguno, renueve ahora su establecimiento o mobiliario particular con 36 meses de plazo  
Teléfono 223-99-20

## demandas

**FABRICA DE CAMISAS**

precisa

**APRENDIZAS**

Posibilidades rápidos ascensos, escuela formación, horas extraordinarias, sueldo y primas, jornada intensiva. Presentarse en EFESA: Av. Meridiana, 38 (jto. Metro Marina)

**PLANCHADORAS-PLIGADORAS**

Camisería, con experiencia. Trabajo asegurado durante todo el año. Jornada intensiva. Sueldo y primas. Presentarse en EFESA: Av. Meridiana, 38 (jto. Metro Marina)

# LETRAS - LETRAS

## LOS USURPADORES, por Francisco Ayala. --- Editorial Andorra, S. L. Andorra-Barcelona.

La indudable personalidad de Francisco Ayala se decanta con brillantez en diversos aspectos: sociólogo, ensayista, novelista... El nombre del escritor granadino ya era conocido y apreciado antes de 1936, en plena juventud, como miembro del equipo de la «Revista de Occidente» e integrante de un grupo literario vanguardista, en el que se encontraban también, entre otros, Benjamin Jarne y Rosa Chacel. Pero fue después, en el ancho camino de la diáspora americana, donde Ayala alcanzó mayor fama, consecuentemente a una más profunda reflexión de sus temas, a la exigente elaboración de su estilo narrativo y a la madurez en el conocimiento y análisis de los problemas del ser humano.

Tiene razón Joaquín Marco al decir en el diario «La Vanguardia» del pasado día 24, que «el lector español tiene hoy ya posibilidades de conocer una de las más apasionantes experiencias creadoras de un español fuera de España». Aquí tenemos «Los usurpadores», novela que con «El fondo del vaso», lanzada por «Alianza Editorial», son las dos últimas publicadas — que sepamos — durante este año que termina. Contiene esta obra, que ahora comentamos, varias narraciones escritas entre 1939 y 1950. Corresponde a su segunda etapa creacional. Según Hugo Rodríguez-Alcalá — autor de los dos apéndices que cierran el volumen — Francisco Ayala ha atravesado tres etapas: el metafóricismo — barroquismo imaginativo y esteticista —, el criaturalismo — en el que está inserta «Los usurpadores» — y la sátira, a la que pertenece su producción más posterior.

El postulado central de la obra es que «el poder ejercido por el hombre sobre su prójimo es siempre una usurpación». Así se van desgranando

— como artísticas premisas — los cuentos del volumen: El «San Juan de Dios», contraponiendo la soberbia y la ambición a la mansedumbre y a la caridad; en «El doliente», reflejando la debilidad del hombre solo, aunque sea rey, opuesto a las fuerzas ocultas contra él confabuladas; en «La campaña de Huesca» volviendo sobre la ambición y la violencia que lleva en sí la idea del poder; en «Los impostores», será la ineludible llamada que el poder ejerce sobre los hombres hasta llevarlos al engaño; en «El hechizado», tras el poder se nos desvela el vacío; en «El inquisidor», la servidumbre y el fallo del hombre inflexible y dogmático; en «El abrazo», la violencia llega a la cota más alta por producirse entre hermanos. Y se termina con el pesimista «Diálogo de los muertos», donde si bien se disculpa a los caídos, se ataca sin compasión a los causantes irresponsables de la catástrofe.

El hecho de que el autor utilice siempre temas históricos no implica que sus conclusiones no sean válidas para la hora presente. Ahora bien, podemos decir a Ayala que el poder no es siempre una usurpación, máxime cuando se basa en el concepto de autoridad, entendido como «leadership», prestigio, autoridad moral. De aquí que algunas veces se tenga poder y no autoridad. Pero siempre habrá que tender a que el poder, para que no se convierta en la usurpación de que habla Ayala, coincida con la autoridad. Si no, llegaríamos por este camino a conclusiones anárquicas.

No debemos terminar sin hacer constancia del excelente prólogo de Andrés Amorós.

Esteban DOLTRA

## «DIOS CON NOSOTROS», por Liberata Masoliver. - Jaimés-Libros. - Barcelona.

La vida de Jesús es un tema que ha sido tratado ininidad de veces por los escritores que se han sentido atraídos por él, por la dimensión de Jesús como Dios y como Hombre. Ahora, una escritora catalana, Liberata Masoliver, ha dedicado una obra al tema, difícil de tratar precisamente por esa cualidad de ser siempre algo nuevo y viejo a la vez. Liberata Masoliver se ha apoyado para escribir «Dios con nosotros», no sólo en los libros del Antiguo y Nuevo Testamento, sino en los Evangelios apócrifos y en los tratados de varios estudiosos del tema.

La autora nos habla de Jesús en una forma muy personal, que hace nos sintamos más cerca de Él porque lo hace en un lenguaje sencillo, en el lenguaje de todos los días, el que emplea para hablarnos del Rey de Reyes desde la Anunciación a la Virgen hasta el momento de su Ascensión a los Cielos. Liberata Masoliver demuestra una gran sensibilidad y dominio del tema que, unidos, hacen de «Dios con nosotros» una obra de fácil lectura, interesante. La «historia más grande jamás contada» aumenta su interés al ser tratada con un lenguaje moderno, franco, sincero en el que vemos muy a menudo reflejado el espíritu de su autora, especialmente en algunos de sus comentarios, frescos, espontáneos y muy femeninos.

Aquí creemos que está, precisamente, la principal «gracia» de la obra: en que una mujer se haya «atrevido» con una biografía de Cristo. Creemos que es la primera vez en la historia de la Literatura que se presenta un caso semejante y Liberata Masoliver ha superado todos los obstáculos que se podían presentar con inteligencia y sensibilidad.

En resumen: una obra interesante que nos ayuda a acercarnos, de nuevo, a la Figura histórica más importante de todos los siglos: Cristo.

## ENTRE LAS BRENAS, por Argenis Rodríguez. --- Ed. Picazo. Barcelona.

«Entre las breñas», como otros relatos de este volumen, fue escrita por su autor en la clandestinidad, en las montañas o en las cárceles de Venezuela.

La crítica ha dicho que Argenis Rodríguez ha vivido (con el riesgo por delante) una fascinante aventura con ojos de escritor, pues lo que nos relata es sencillamente autobiográfico.

En 1961, bajo la decisiva influencia de Fidel Castro, se fundaron las primeras guerrillas venezolanas y esto es lo que nos cuenta Argenis Rodríguez: el sacrificio de un puñado de jóvenes en pos de un ideal que los condujo a la desinteresada ofrenda de la vida.

Aquí, por ende, asistimos a una dramática historia que se encarnó y subsiste aún en Hispanoamérica, y cuyos acontecimientos son todavía demasiado próximos para calibrar exactamente sus consecuencias.

## ALMANAQUE AGRICOLA «CERES» Valladolid 1971

Acaba de llegar a nuestras manos esta acreditada publicación que, como todos los años, contiene un sinnúmero de datos prácticos y de utilidad para cuantos se dedican al quehacer agropecuario.

A sus acostumbradas secciones de calendario, tablas perpétuas, fases de sol y luna, labores del campo para cada mes, aforística, mundo agrícola, equivalencias de medidas, poesía clásica, etcétera, hay que añadir un copioso sumario de artículos a cual más interesante. Para nuestra opinión es digno de encomio el artículo del abogado Sr. Santos Pastor sobre «Duración mínima de los contratos sobre arrendamientos rústicos», planteando la problemática de las prórogas de los arrendamientos «comunes», «protegidos» y «especialmente protegidos».

## GRANDES BIOGRAFÍAS, por varios autores. Seleccionaciones del Reader's Digest. Madrid.

Doce biografías, distribuidas en cuatro volúmenes inician esta espléndida colección de vidas de ilustres personajes de la historia. Se trata de las condensaciones de libros ya famosos, preparadas para todos los públicos. Los biografiados son los siguientes: Cervantes, Cristo, Renoir, Napoleón, Beethoven, Osler, Lenin, Colón, Juana de Arco, Rembrandt, Gandhi y la reina Victoria, y los autores de las biografías, Sebastián Juan Arbó, Giovanni Papini, Jean Renoir, Emil Ludwig, Alan Pryce-Jones, Edith Gittings Reid, Robert Payne, Albert Bigelow Payne, Hendrik Willem van Loon, Vincent Sheean y Lytton Strachey, respectivamente.

Redactadas con estilo claro, ameno y sencillo, y enriquecidas con bellas ilustraciones a todo color, estas doce biografías constituyen una serie de documentos históricos y humanos de gran interés.

## Premio Ateneo de Valladolid, para Novela Corta

El Ateneo de Valladolid, con el patrocinio de la Editora Nacional, convoca su tradicional premio literario de novela, a las siguientes principales bases.

El tema será libre. La extensión mínima de las obras que concurren será de setenta y cinco folios y la máxima de cien. Los originales deberán ser dirigidos al Secretario del Ateneo de Valladolid (Plaza de España, 10, 2.º). Se presentarán por triplicado y convenientemente encuadernados o cosidos. Se entregará un recibo que justifique la presentación de las obras. El plazo de admisión de originales para el Concurso finalizará el día 31 de enero de 1971. En los originales se hará constar el nombre y apellidos del autor, su dirección y su teléfono, si lo tuviere. Cuando se presenten con seudónimo, deberán enviarse, con el original, dichos datos en sobre cerrado, en cuyo exterior figurará el seudónimo utilizado.

El premio consistirá en la entrega, al escritor seleccionado y galardonado de cincuenta mil pesetas en metálico. La novela premiada se publicará por la Editora Nacional. El fallo del concurso se hará público el día 23 de abril de 1971. Fiesta del Libro y aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes. El fallo del Jurado será inapelable.

## TRADICIONAL CENA REVEILLON

en el ambiente distinguido y familiar de

## GRANJA ROYAL

SELECTA MINUTA DOS ORQUESTAS

REGALOS - OBSEQUIOS

En el primer salón

## PETIT SOUPER y COTILLON

Reserva de mesas

Teléfono 221 61 21

## LIBROS JUVENILES

### DOS LIBROS DE ROSSANA GUARNIERI

Editorial Molino

#### EL SOL SALE EN CEPPETELLO

Es este un simpático e interesante relato lleno de humanidad en el que la autora nos muestra una juventud sana, entusiasta, capaz de sacrificarse para ayudar al prójimo.

Gabriela, Marina, Luca y Enzo, llevan a cabo una labor verdaderamente revolucionaria en el pueblo de montaña, llamado Ceppetello, donde la gente vive al margen del mundo, como si nadie se acordara de que existe. Una serie de personajes complementarios amenizan este humano instructivo y ejemplar relato. Arrastrados por el entusiasmo de Gabriela se logra que vuelva a salir el sol donde todo era sombra.

Gracias a Rossana Guarnieri aprendemos una bellísima lección de fraternidad y solidaridad humanas, relatada de una forma realmente nueva en este campo de la literatura juvenil. El diálogo se mueve con gracia «a la época actual» y se mantiene ágil, gracioso, chispeante.

#### LA VILLA DEL PROMONTORIO

¿Se nace o se convierte una persona en arquitecto? Para Simona, una joven estudiante que dedica su tiempo libre a las obras de Wright Le Carbusier, Gropius, Aalto y otros arquitectos de fama, no hay duda: la arquitectura debe llevarse en la sangre. Con esta afición tan dentro de sí, tiene que meter la nariz en todas las edificaciones del lugar y emprende una valerosa ba-

talla en defensa de las bellezas naturales de cierta localidad costera, que alguien intenta arruinar de forma irremediable.

Lo que más cuenta en la novela, llena de sorpresas, no es tanto su trama como su tema. Hoy día, la defensa del paisaje es un problema que atañe a la colectividad, y si los jóvenes tuviesen conciencia de la cuestión, la gran lucha por la protección de las bellezas naturales podría obtener muchas más victorias.

A la autora de estas dos obras, nacida en Florencia, debemos varias novelas muy bien escritas, con una mezcla de dulzura y seriedad envidiables. Son las dos principales características de Rossana Guarnieri, las que más fama le han dado entre la juventud.

#### MARA, EL ARMIÑO DE ALASKA, de Robert H. Redding. Editorial Molino. Barcelona

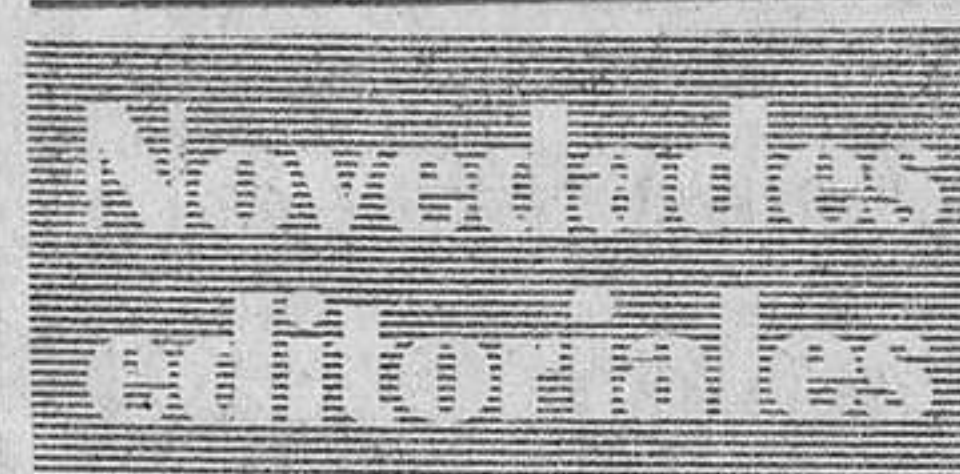
Robert Redding es un auténtico hombre de Alaska y conoce sus costumbres y su fauna como nadie. Ahora, nos habla de Mara y dice: «Mara se apostó a la entrada de su nuevo refugio... De repente, sus oídos captaron un débil «suiss-suiss» que bajaba del cielo. Saltó gruñendo, fijando su mirada llena de viveza en las copas de los árboles. En alguna parte por allí, había un animal de rapiña, un ave... Era un gavián de rojiza cola, cuyas fuertes alas, de repente, se estiraron rígidas al planear. Mara se agachó y sus hocicos se replugaron poniéndose en tensión lista para la lucha».

No es el gavián, sin embargo, el único enemigo con que ha de enfrentarse en el bosque. El zorro, el lobo, el oso gris y el hombre luchan cerca de Mara, en busca del alimento, indispensable para la vida. Mara tiene que contender con esos problemas y muchos más a lo largo de las páginas de este detallado libro, en el que se describe la existencia de uno de los animales más fieros, pese a su pequeño tamaño, de los bosques septentrionales de Alaska: el armiño.

#### QUE ES EL TRIGO, por Amelia Benet. Ilustraciones de Roser Rius. Ed. Teide. Barcelona.

La divulgación de la agricultura y la poetización del agro van de pareja en este breve libro donde se consigue hacer realidad fiel el viejo consejo de enseñar, deleitando.

No sólo en dicho volumen, sino en todos los demás aparecidos últimamente: «Qué son las patatas», «Qué son las judías», «Por qué cantan los pájaros», resplandece un estilo didáctico excelente, hecho de comprensión y ternura, mientras se lleva a la inteligencia infantil un cúmulo de útiles conocimientos y reflexiones.



NARRATIVA. — «La cruz invertida», de Marcos Aguinis. Editorial Planeta. Barcelona. 348 págs.

«Zu, el ángel anfibio», de Ramón J. Sender. Editorial Planeta. Barcelona. 230 págs.

«El caballo desnudo», de José Luis Samper. Editorial Planeta. Barcelona. 294 págs.

«Oración en otoño», de Rodrigo Rubio. Editorial Planeta. Barcelona. 254 págs.

«Juegos africanos», de Ernst Jünger. Ediciones Guadarrama. Madrid. 208 págs.

ENSAYO. — «Misantropía rencorosa», de Antonio Pascual Fernández. Editorial Peñíscola. 205 págs.

JUVENILES. — «El libro de los santos». Textos e ilustraciones del P. José M.ª Girabal C.M.F. Editorial Clares. Barcelona. 365 págs. de dibujos.

«Roldán», de María Luisa Gefaell. Editorial Noguer. Barcelona. 138 págs.

ACABA DE SORTIR LA MAGNA BIOGRAFIA

## JOSEP DE TOGORES

l'obra - l'home - l'època

per Esteve Fàbregas i Barri

Una biografía exhaustiva del gran pintor català de fama universal, que reflecteix fidelment 75 anys de vida artística a Barcelona, París i altres centres culturals

80 IL·LUSTRACIONS

Bca. Biogràfica AEDOS

Distribucions Catalònia

**FUENTE MAGICA**  
SIN INSTALACION DE AGUA CON CAMBIO AUTOMATICO DE LUCES DE COLORES

RONDA DE LA VIA, 67-69 tel. 2490529 HOSPITALET BARCELONA

## CLASICOS JUVENILES MOLINO

Las obras clásicas para la juventud con una pesentación extraordinaria. Tamaño 18 x 27 cm. Doce láminas en color



EDITORIAL MOLINO

Calabria, 166  
BARCELONA - 15

1. La Isla del tesoro
2. Robinson Crusoe
3. Moby Dick

R. L. Stevenson  
Daniel Defoe  
Herman Melville

Precio: 180'— Ptas.

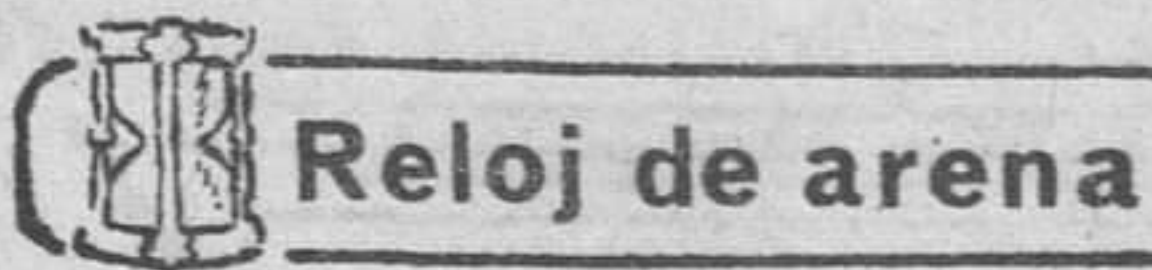
SOLICITE NUESTRO CATALOGO GRATUITO

# EDITORIAL ROMA, S. A.

PUBLICACIONES PARA INSTRUIR Y RECREAR A LA NIÑEZ

LES INVITA A VISITAR SU STAND EN EL

SALON DE LA INFANCIA Y JUVENTUD - 19 DICIEMBRE - 5 ENERO



# BECQUER, LOS BILLETES Y SUS RETRATOS

Nuestros billetes de cien pesetas acaban de estampar la efigie de Gustavo Adolfo Bécquer. Se trata de un Bécquer con aire mosqueteril, de bigote y perilla, cabellera ahuecada y un flotante mechón sobre la sien. El grabado se inspira en el retrato que le hizo su hermano Valeriano, perteneciente a la sevillana colección Ybarra. Nos contempla, gallardo, los ojos mirándonos de través, con más de conspirador romántico que de poeta lírico.

¿Cómo fue este Gustavo Adolfo, «acordeón tocado por un ángel», según la cabal definición de Eugenio d'Ors? Parece absurdo que de un contemporáneo, paseante, con nuestros abuelos por las calles madrileñas, y cuyo hermano era uno de los mejores pintores de su siglo, nos ofrezca una imagen confusa y polémica. Por ejemplo, no ha faltado erudito señalando que Valeriano Bécquer retrató a su hermano en la figura de «El Arpista», hoy en el Museo de Artes Decorativas de Buenos Aires. Puede recordar algunos de sus rasgos fisonómicos. Pero un detalle, fundamental, no concuerda: su cabello y sus barbas rubias. Porque, según el retrato de su hijo el periodista aragonés Eusebio Blasco, Gustavo Adolfo fue un hombre negro, moreno hasta la exageración.

¿Es, por otra parte, Bécquer el varón semiderrumbado en sillón de convaleciente, junto a un perro de Terranova del óleo pintado en Cádiz por Valeriano? La moderna crítica lo pone en duda. Tampoco puede ser su esposa, doña Casta Esteban y Navarra, la dama del lienzo, ni su hijo el niño sostenido en sus brazos. La razón es simple. El cuadro está fechado en 1856 y el matrimonio de Gustavo Adolfo data de 1861.

Más curioso es el caso del óleo «El guitarrista», tenido mucho tiempo como obra de Valeriano y reproducido en diversas ocasiones como retrato de Bécquer. Grave error en el que cayó uno de los más documentados biógrafos del autor de «Las rimas»: J. Andrés Vázquez. El escritor Joan Sacs en su libro «Simó Gómez: historia verídica d'un pintor del Poble Sec», aclara el problema. Se trata, en realidad, del retrato del pianista catalán Vidiella. En verdad, extrañaba un poquito ver a Gustavo Adolfo rasgueando una vihuela pese a que muchos de sus versos se quiebran con aire de seguidilla y, él mismo, en el prólogo a un libro de Augusto Ferrán demostró conocer a fondo el mundo mágico de la copla andaluza. Este lienzo, ya con su fiel atribución a Simón Gómez, figura en el Museo de Arte Moderno de Barcelona.

Más perfil de poeta español tiene Gustavo Adolfo en el retrato, también de su hermano, pintado en 1854, óleo en óvalo, en el que el poeta aparece de frente, el suelto mechón caído

sobre la sien amorenada, el cuello de la camisa flojo al que se anuda la chalina romántica. (Un inciso: Eusebio Blasco, aludiendo a la filiación política de Gustavo Adolfo nos habla de su elegancia. «Había algo de trapense en este hombre. Pretende de conservador, sin duda porque de siempre la fastuosidad de que hacen alardes esos partidos se acomodaba a su temperamento de artista. Hay pocos hombres que sepan sentir la democracia vestidos de limpio; Bécquer era uno de ellos».)

Hay, también, una fotografía de Reynoso (Sevilla), propiedad de doña Milagros Navarro (Soria) que aconsejamos no vean, a nuestras jóvenes románticas de hoy. Nos presenta un Bécquer sin perilla, en el que una fosca barba se une a las patillas y al bigote. Medio calvo, sostiene en la mano un bombín. La terrible invención de la fotografía asesinó a todo idealismo.

Bécquer, el poeta del amor, fue —y es sabido— desgraciado en amores. Ello lo registra el hondo dramatismo desgarrado de sus «Rimas». Tampoco su esposa, cuyo aliento, en versos de noviazgo comparó con el de las flores, le trajo la felicidad. No han faltado autores que nos han estropeado la dulce imagen del autor de las «Rimas» al presentarlo enarbolando una silla sobre la cabeza de su cónyuge. Sin embargo, Bécquer debió ser varón de ternura. En el hogar de Valeriano, casado con la bella irlandesa Winnefred, se mueve con exquisita delicadeza. Su sobrina, Julia Bécquer, en una conversación con la periodista Carmen de Burgos, nos recuerda una anécdota muy de estos días. Tanto Gustavo como mi padre no pensaban más que en darnos gusto. Me acuerdo una víspera de Pascuas de Navidad en la que se encerraron en un cuarto para hacer un Belén y sorprendernos. Los chiquillos nos asomábamos por las rendijas y por debajo de la puerta. Ya estábamos acostados cuando entró Gustavo Adolfo con un bulto debajo de la capa ¡Figúrese usted nuestra alegría al abrirse la puerta y encontrarnos con el Naciminetto y una mesa llena de dulces, trufones y mazapan...!

He aquí un Bécquer, belenista, amigo de la alegría de los niños, sin las lágrimas amargas vertidas en sus «Rimas». Tuvo, en cierta manera, un humor fino, de aristócrata andaluz. Alguna de sus ironías se traslucen en sus versos.

...pienso, cual tú, que una oda sólo es buena de un billete de Banco, al dorso escrita.

Pero la dulce ironía se la devuelve, ahora, al cabo de los años, el «Banco de España» llevando su efigie a los billetes de cien pesetas. ¡Vaya bromal!

Rafa el MANZANO

# ¿HA OIDO USTED HABLAR DE LAS «SERIMPIES»?

por Fernando BARANGO-SOLIS

Sin duda alguna, son muy pocas las personas que en nuestras latitudes han oído hablar de las «serimpies» y mucho menos, desde luego, las que pueden decir que las han visto actuar.

En Europa ha habido ocasión de ver, más o menos auténticamente reproducidas, las danzas de la India, de Tailandia, de Camboya, de China, de Japón y hasta de la Isla de Java. Ha habido épocas en que los bailes exóticos, tal como se practican en las calles o en los escenarios de aquellas lejanas tierras, se han puesto de moda y han atraído la atención de los aficionados a los espectáculos raros y curiosos, pero las danzas de las «serimpies» no han llegado hasta nosotros.

Las danzas antiguas de la Isla de Java, las que corresponden verdaderamente a una tradición sagrada, no se conservan en nuestros tiempos más que en los «kratons», o sea en los lugares donde se mantienen aún las tradiciones que Achmed Sukarno, el estadista indonesio recientemente fallecido, dejó caer en desuso durante el tiempo que ocupó la presidencia de la República. Durante la primera mitad de este siglo, había en aquel archipiélago varios pequeños reinos indígenas entre los que destacaban el de Surakarta y el de Yakarta cuyos sultanes tenían en sus harenes unas danzarinas llamadas «serimpies» cuya única misión era ejecutar los bailes sagrados sólo delante de ellos y de algunas de las personalidades más relevantes de la corte. Nunca se había permitido presenciar estas danzas a ningún europeo, pero últimamente parece que se abrió un poco la mano en este sentido y algunos extranjeros pudieron gozar de este privilegio y ver bailar a las «serimpies».

Entre todas las danzarinas de los harenes de Surakarta y Yakarta, únicamente cuatro tenían derecho a ostentar este título. Cuatro muchachas de sangre real, generalmente hijas o nietas del sultán, que cuando llegaban a la pubertad dejaban automáticamente de ser «serimpies», o sea de tener derecho a interpretar las danzas sagradas, y eran sustituidas por una princesa más joven.

Las demás danzarinas del «kraton» eran las «bedojos», muchachas de trece a veinte años que también tenían que ser de origen aristocrático, pero la principal condición era que fuesen muy bellas. Los delegados del sultán las reclutaban en las ciudades o en los «kampongs», o sea en las pequeñas poblaciones, y si el sultán lo quería tenían que casarse con él. Cuando cumplían los veinte años dejaban de tener derecho a continuar en el harén y entonces el propio sultán las ca-

saba con cualesquiera de sus chambelanes o con algún noble, a no ser que por sus habilidades coreográficas quedaran en el «kraton» como maestras de baile. Las «bedojos» eran muy numerosas, pues hubo sultán que tuvo más de un centenar, pero en los bailes no podían tomar parte más que en grupos de nueve. Por esto, en la corte se las confundía con las «serimpies», y además porque, lo mismo que ellas, podían inter-

pretar en las ceremonias todas las danzas sagradas de la isla.

Estas danzas, cuyo origen se atribuye al dios Brahma, cuando el sultán ofrecía una fiesta a alguna personalidad del país o del extranjero, cosa esta última que ocurría muy pocas veces, las ejecutaban juntas las «serimpies» y las «bedojos». Y las contadas personas de nuestra raza que habían podido presenciarlas afirmaban que los espectadores se sentían transportados a un cuento de «Las mil y una noches».

Las mujeres del harén y las maestras de baile permanecían arrodilladas alrededor del trono, y de vez en cuando se destacaba una de ellas y subía al estrado de las danzarinas para arreglar un detalle de las vestiduras de las «serimpies», salvando los escalones del trono arrodilladas y con unos movimientos tan suaves que daban la impresión de pequeñas estatuas desliziéndose sobre ruedas. Cuando el «gameian», o sea la

orquestra, empezaba a interpretar un preludio lánguido y dulce, las cuatro «serimpies» avanzaban lentamente y la larga hilera de las «bedojos» las rodeaba formando un círculo perfecto. Las «serimpies» se deslizaban con los pies descalzos sobre el suelo, con la cabeza baja, los ojos medio cerrados y el cuerpo ligeramente inclinado como correspondía a las jóvenes nobles ante el sultán. Una larga falda de «batik» cuya tela pintada a mano resultaba muy vistosa y llamativa, se arrastraba por el suelo cubriendo no sólo las piernas, sino también los pies, de las muchachas. Una blusa de terciopelo aprisionaba el cuerpo que aparecía, además envuelto en largas bandas de seda como si se tratara de un vendaje para reducir las prominencias de aquellos cuerpos juveniles. Un casco negro ornado de oro cubría los cabellos de las «serimpies».

Al llegar las danzarinas frente al sultán, se dejaban caer de rodillas y se llevaban las manos a la frente, gesto de adoración ante el dios de los dioses. Después se levantaban y con unos movimientos hieráticos se inclinaban a derecha y a izquierda y giraban las manos moviendo los brazos en una ondulación verdaderamente extraordinaria. No despejaban los pies del suelo y, sin embargo, se deslizaban admirablemente. Cada uno de sus gestos era una paradoja anatómica que ninguna mujer de otra raza podría reproducir. Las mismas javanesas han considerado siempre muy difícil aprender estas danzas y desde luego no lo consiguen si no es después de una larga preparación que a veces tarda años, por lo que debe iniciarse en la más tierna edad. La danza termina, como ha empezado, prosternándose las bailarinas ante el gran señor.

Según un poema javanés, las «serimpies» son flores nacidas en sus tallos por la dulzura del viento. En Java, y en general en todo el territorio indonesio, los movimientos rápidos o bruscos son considerados contrarios a la distinción. Aunque el doctor Sukarno abolió muchos de los usos y costumbres que se mantenían en las antiguas posesiones holandesas de las Indias Orientales, no logró acabar con la lentitud y la dulce suavidad de los gestos de los habitantes del archipiélago.

Y hay quien asegura que tampoco pudo evitar que los aristócratas y los potentados siguieran fomentando la tradición de las danzas de las «serimpies».

# entre copa y copa

Unos precios que... se mantienen

Me preguntaba la pasada semana si, con la llegada de 1971, se volvería a la tarifa de 1.50 para el franqueo de la correspondencia nacional, que subió a dos pesetas, en principio, hasta finales de 1969, y que luego, inesperadamente, se mantuvo hasta finales del presente año.

Pero, de lo esperado, nada. El único consuelo que nos queda es que, mientras todos los precios suben, la correspondencia, si no baja, por lo menos mantiene sus tarifas. ¡Ah, no! ¡Se me olvidaba! Que las cartas para el interior, cuyo sello valía 1.50, ahora costará también dos pesetas.

¡Ya me extrañaba que siguiera igual...!

Pintar en las paredes

Ayer reprimí a mi hijo por rayar en las paredes de casa. Es una cosa muy fea y hay que castigarles.

¡Claro, que son chiquillos! No se les puede tomar en cuenta una cosa semejante; aprenden las primeras letras, y en seguida escriben cualquier cosa en la pared. ¡Y a llamar a los pintores para que lo tapen...!

Divorcio a 33 revoluciones por minuto

El padre Mariano, un famoso sacerdote en las pantallas de la televisión italiano, acaba de editar un disco con textos en contra del divorcio. Es un disco grande en el que ataca los argumentos del diputado Fortuna.

¿Verdad que podría ser el título para una película italiana? «Divorcio a 33 revoluciones por minuto».

Esto de las 33 revoluciones por minuto recuerda lo de aquel súbdito de un país sudamericano que, al oír la frase, dijo:

—¡Caramba! Mi país no llega a tantas, pero se acerca...

Urbano y urbanidad

En más de una ocasión he elogiado a buena disposición de la Policía Municipal; ayer —calentita está la cosa— en un diario local cantaba con mi propia firma la excelente labor llevada a cabo, en el año que se acaba, por las unidades motorizadas del citado Cuerpo. Pero, naturalmente, hay excepciones. ¡Hasta entre los doce elegidos hubo uno...!

Un ejemplo me surgió el sábado, anteaer, a las seis y media de la tarde; la escena tuvo lugar en el cruce de la rambla de Cataluña y avenida de José Antonio —esquina recayente al lado del mar—; se puso el semáforo rojo para los peatones; una joven —por, por cierto, iba llorosa— se adelantó a cruzar; el agente —por si se quiere concretar cuál era, llevaba gorra de plato—, increpó a la joven, la hizo volver a la acera, siendo yo testigo del siguiente diálogo:

—¡Vuelva a la acera! Es como para darle en la cara...

—¡Perdone! ¡Es que me han avisado que se está muriendo mi madre! —oí, con estos oídos que se ha de comer la tierra, en boca de la joven.

—¡Pues que se muera! ¡Pero usted vuelve a la acera!

Estas palabras del «urbano» —término que viene de «urbe», no de «urbanidad»— me dejaron atónito:

—¡Eso no es forma de contestar! —le dije al «urbano», quien, en idéntico tono al que usó contra la joven, me dijo:

—¿Y a usted qué le importa? ¡Cruce y calle!

Como si me importaba, pero allí la autoridad era él, crucé y calle; y me vine a escribir, que es mi obligación; como la suya es mantener el «orden» en la vía pública, pero con educación.

No se dice «fabricado»; se dice «made»

Como tenemos que exportar, estamos ya muy acostumbrados, por ejemplo, a comprar una lata de sardinas envasadas en Galicia, pero con el rótulo: «Made in Spain» o «Importé d'Espagne». Ya es absurdo que se utilice la misma inscripción para la exportación que para el mercado interior.

Pero lo que más me ha sorprendido es ver en un local de reventa de localidades tres rótulos grandes, del mismo tamaño, que dicen: «Toros». — «Taureaux». — «Stierkampf». — «Bull Fight».

¡A que en Londres no vemos, sobre una taquilla, unos carteles que digan: «Foot-ball» — «Balompie», «Calcio» «Fusball», etc...! A este paso, terminaremos diciendo nosotros mismos «toqueadog» y «coguida de togos»...

Rafael BRINES

para toda clase de instalaciones hosteleras desde la cocina más grande, hasta el más pequeño elemento accesorio. Confíe en la calidad y experiencia de una primera marca. Exposición y venta en:

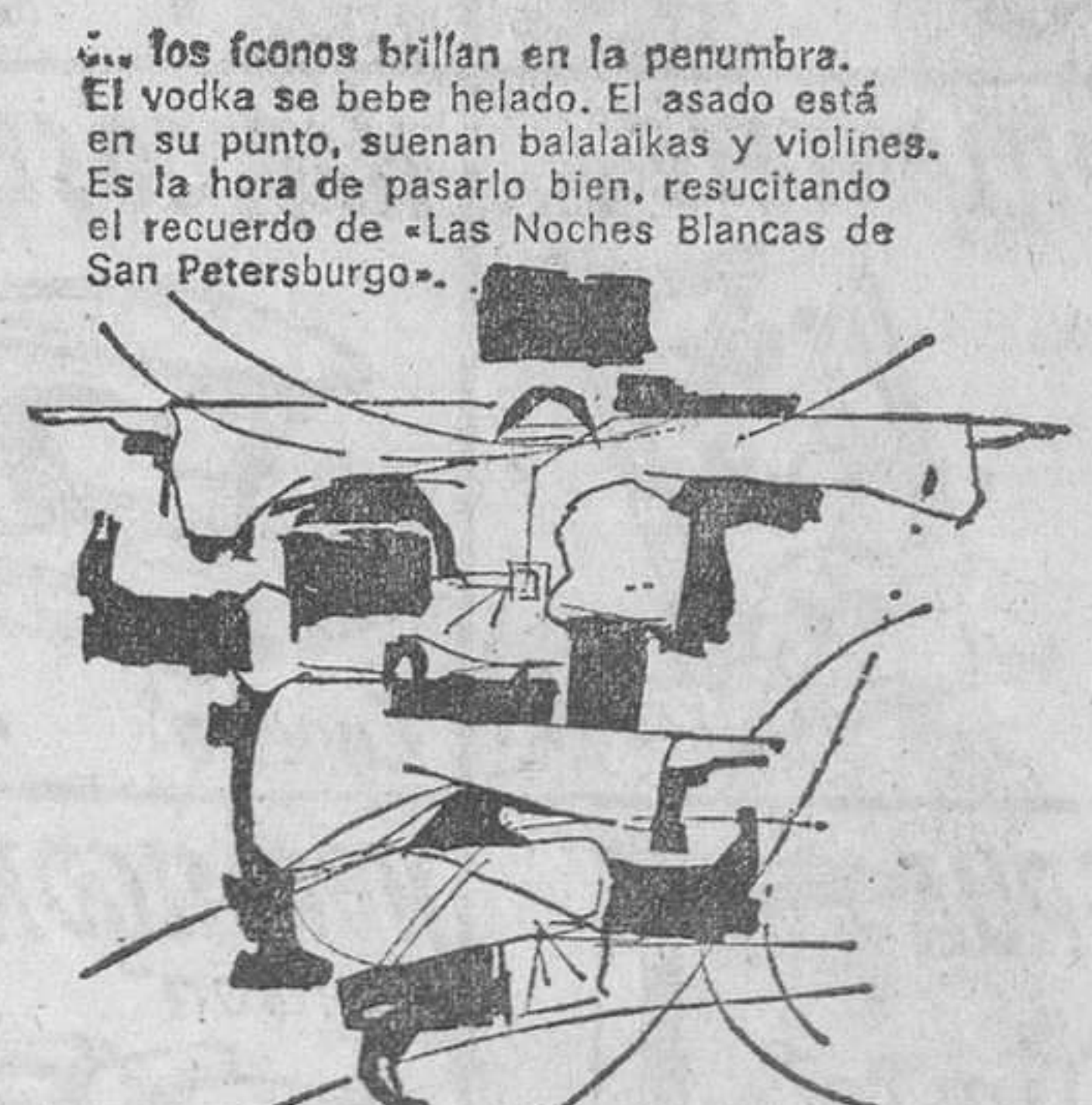
Vía Augusta, 11 T. 227.99.35 Barcelona-6

COMPRE O CAMBIE SU TELEVISOR

Frigorífico, Lavadora, Lavavajillas

Sin limitación de marcas. Últimos modelos. Sirviéndole calidad y garantía al mejor precio. Con las máximas facilidades.

Antes de comprar consulte sin compromiso. Aragón, 343. Teléfonos 257-60-96 y 258-02-92. Parking Bailén, 101.



Pase con nosotros, en esta «DACHA» de la antigua RUSIA, la

## NOCHE VIEJA

durante esta noche blanca, «EL NICOLAS II», celebra el FIN DE AÑO, más esplendoroso y «sonado» de su historia con SU GRAN CENA RUSA SU REVEILLON DE ALEGRIA Y SU NOCHE PLENA DE SORPRESAS

Artistas invitados: DOLORES LAFFITTE LAS HERMANAS ROS JOSE CASAS VLADIMIR LUSOROFF Acompañados al órgano por el maestro CHICO SANTOS y el conjunto del Maestro ROMANOFF, vocal y de cuerda.



## EL NICOLAS II

RESTAURANTE TIPICO RUSO Y VODKERIA Avda. de Sarriá, 137 (frente al campo del R.C.D. Español) RESERVE SU MESA AL 204 11 11

# JUGUETES

miles y miles de Juguetes

## MUEBLES TARRAGONA

elija sin esperar a última hora se los reservaremos

<b>TROMBON</b> de varas do re mi  250!	<b>PIANO</b>  995!	<b>CASTILLOS</b> de España  315!	<b>MECCANO</b> plastic  290!	<b>AUTOMOVIL</b> Jaguar  dirigido a distancia 700!	<b>BICICLETA</b>  817!
<b>MILLONCETE</b>  140!	<b>MAQ. COSER</b> "Eureka"  375!	<b>LANZA MISILES</b> "Pantera"  190!	<b>TOCADOR</b> Sta. Pepis.  205!	<b>MUÑECA "Famosa"</b> Pimmi  295!	<b>AUTO-PATIN</b>  650!
<b>GRUA</b> Clim 207  490!	<b>HORMIGONERA</b> "Sansón"  450!	<b>EXIN-ASTRO</b>  550!	<b>CABALLO</b>  200!	<b>TOBOGAN</b>  2880!	<b>COLUMPIOS</b> 1.115!  1440!

vendemos juguetes, como atención a nuestros clientes y amigos

**SEPULVEDA, 150**  
CASTILLEJOS, 288 - P. VIRREY AMAT, 1

aparcamiento gratuito